

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية  
وزارة التعليم العالي و الب  
جامعة وه  
كلية الحقوق

القسم الخاص  
مدرسة الدكتوراه  
قانون الأعمال المقارن

مذكرة تخرج لنيل شهادة الماجستير في قانون الأعمال المقارن  
:

# مسؤولية البائع في عقد البيع الدولي للبضائع

تحت إشراف الأستاذ :

\*- بن حمو عبد

من إعداد الطالب :

\*- بخدة كمال  
الله

السنة الجامعية  
2011 / 2010

# كلمة شكر و تقدير

و الوقت ما يكفيننا لإنجاز هذا العمل

المتواضع \_\_\_\_\_ مع.

كما أقدم كل العرفان للوالدين الكريمين اللذان كانا دوماً إلى جانبي ،

و لا أنسى الزوجة الكريمة و جميع إخوتي و إلى كل من ساهم

من قريب أو بعيد في تسهيل هذا العمل المتواضع

و لو بفكرة أو بكلمة أو بيد أعانت سواء كانت

من الأصدقاء أو

الأسات

ذة.

كما أقدم شكر خاص للأستاذ بن حمو عبد الله

الذي

لم يدخر أي جهد ليرى هذا العمل المتواضع

النور،

و إلى كل من قدم لي المساعدة لإنجاح

عملنا \_\_\_\_\_

هـ

ذا

بخدة كمال

# المقدمة

Y?ÜWÊÀ

Ê?ÜWâçÜââ

€-g» [ bW „ ' h » .T. : " .:g» .T. • • [ » | ^ .T.' » tw ç » ^ W [ .T.' » ÑÑÑÊÛÓ?ç  
âçÜWÍ?ç

ÊÇÜPÜâ \_ äçÜí?ç -

ÉÑÜí?ç

(<sup>1</sup>) ÉPÜâ

Ê?âçÜÜââ

ÊÇWíPÉç

?

í íçÜÕÉç

« W Š[V W ^ wi » W[ g » wT • W » ŽŠ „ .: ç • g » .T. < h » • Ç xW ' h » .T.' Š Š W „ .T.

(<sup>2</sup>)

É i... (1)

2001 X • U.T.

X • U.T. j j x.TgW g^c^ i U (2)

2 1997 1996

L'INSTITUT

É N Ç Ö ? Ç

INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DE DROIT PRIVE'

N Û W Î ? Ç

YŠ I • » " . : " b [ U • T " » Ç Ü à ? " [ " U { T' » tw v " • [ U V % M n . T . h » •  
i æ ? Ç W Ý 1964

i ^ [ » n [ Y » " Š J . T U ^ L Y » " g Œ . T . É ? a U Ĥ ā ā " . : g » . T v » " W . g c • . T % • Š Ÿ , . U V  
É U Ĥ Ę Ç

1972

23 18

" » ~ Z ŧ n ~ U Z Ĥ Ā Ā Ĭ Ç Ü à ? Y » " U [ T g Ĥ » w O ' » ~ Z . h » W » [ . T .

á Ç Ü ā Ú ? Ç

É U Ĥ Ę Ç

Ū ā ? Ç

É Ū Ĭ ā Ĥ Ā Ĭ É Ĭ Ĭ æ ? Ç

T h » • i Ū Z Ĥ Ő a Ç % » W Z » • . T f » . h . " » É Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ Ő ? Ç i • g » . T } • j » w

< h » • " » ~ Y » ` l d . T Z i » Ž t ~ g » c T " Š Ÿ • ŧ Ÿ t Š % » w i » Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ É Ç N ā ? Ç

1968

Ĭ Ç Ü Ü à ?

Á Ç Ü ā Ę Ç

(1)

āÜā?Ç

āÜā?Ç

« UNCITRAL »

:

1966

17

2205

Y» ".:g.TX U` [.T%ŠU • 11 „cLg» "c • [ €"» I Š i "•» s [ ' » tw ĭ » ^ x.T.

āā?á Éā?ÇÈ

Y» " .U.TX U` [.TY» ^ t ŠW ÉÜP?Ú Y» Š t.k "» t-i •» p [ " g» • U Ý?ÜÎ

Xg» c [ .P.ā?Ç Y» S • %» w Yt [ » I ^ Y» " • „c Y» ".:g Y» ^ t Š %» w

%ŠU ,.. Xg» c [ .P.ā?Ç Y» Š ... » p %» c " » ~ 11 x.T%ŠU ,.UW » t[[

ÝŇÜØ?Ç

( )

?

Ê?āÇÜÚāđ

É?Ç

ÝŇÍāÇ

ÉŮr?æ

āÜā?á

āÜā?Ç

ÜíÓÓ?Ç

(1)

" » ~Ü ŽřwY»sf v»r 1966 #Ü w" » ~Ü Ž[T •g Y» Š t.T.<h» •

1964 í ÇÜā ?

1964 í ÇÜā ?

āçā Ü Öā?Ç

áæ?Ç

\_ ÉÑÇÜŮŮ?Ç

ÊÇÜā ÇÌ ÊÇ

14

JORGE ĐÇËÜŮŮ?Ç

Y» » I Ů W

É í ÇÜŮŮŮŮ?Ç

Üā ?

İÇİÜŮŮ? BARRERAGRAF

(2) 1964

İÇİÜ?

(09)

1964 í Çā ?

1976 á?ÎÝ

1978

1978

1964 í Çā ?

114 2007 à ¢?Ç ÉÜÖä ; Éäää ÑÇÍ ÉÑÖÜäÉ ÉÑÜä ; Éíáíä ÉÑÇÍ É ääP; ?Ç IUÓÑáÜ <sup>(1)</sup>

6 5 o €W.Tv i ^ .Ti " | p .T." \$ .TgW %g.T.WÇ <sup>(2)</sup>

¿ • ß \$ \ » "cW Y» " ! : g ð » c T u • i » n ^ " » ~ ß X ^ ^ » r

\ » .Ü .Tj j » ` .T¿ • ß \$ ¿ g » , x . T . % " • » „ [ Ç Š " Š ß ] . Tj j » ` .T" » ~

Üî ?Ç

ãÜã ? á

ð

1980

11

10

ãã ?Ç

îðËÇ

Ê ?

áæ ?Ç

<sup>(1)</sup> 1988

É îðËÇÈ

ÁÇÖäP

<sup>(2)</sup>

îðËÇ

01

99

É Ü îðËÇ áãÇä Öä ?Ç

ÑÇÑP ?Ç

<sup>(3)</sup>

Ú ? Ø ? ÇÈ

áæ ?Ç

(13 \_01 )

Yc p .Tk \$€W.Tv i <sup>(1)</sup>.T.

«h» • %<sup>(6)</sup> X » , • T . ß „ c L X w T ^ v » ^ ß Š " - Y » " Ü T % 99 ÉÍÇÜäá äÜä ì Üæ ?Ç ÉÑÜPä ÖäÜÈ <sup>(2)</sup>

ÑáÜÖÉÑÜÖÜ í Üæ ÁÇÜÖäP í ßÜä ÑáÜÖä äÜä áæ ?Ç äæÜíä í ÜYÉÜîðËÇ äÜä áÇÑÜÖÄÈ ÉÍÇÜäá

ÇÜÜäEäÇäÜÖÇÇ äÄ NÇNÜPÇÇ äÄ ääÜEä äÄ PüÜÖä PÄÜä äÜä Y»,']•TuTy» 'Te'í U [ ' » tw

" 99 ÉíÇÜäÇ ÈÜÌ ääÈÇÜäÜÄ äÜäÖÈÈÜHä í Á BÜä í Y

ü » » ".İ "T• i%»» p .Yz ÉÜÜBÜä?Ç ÉíÜÍ äÇ ÈÇÜÜ?äÇ È 1986 i W»I1g " » ~ÇÜÉ ÉÜÜÖ ä<sup>(3)</sup>

İÇÜÇ i äü Yçp ^ Y:ç i ä BÄÈÜÜä äÖäÉİÇÜÇ i äü ä €» Sç

-14)

(24

" BÍ ?Ç " (88\_25 )

(110\_89 ) äÜ?Ç İÇÜÇ äÖÇÇ ÈÇÍ ÖÇÇ ÖÜ?Ç

BÍ ?Ç

Í?ä ä?

(88 01 ) i Üä?Ç ÈÜÈ äÇ ÄÇÜÜİ ?Ç

89 ) ÈÜİÇÜÇ

äÇÜä ÖÇÇÈ ÈÜPÜä (101

ÈÇÜäÜ?Ç ÈÜİÇÜÇ

ÈÇÜÍ ÖÇÇ

(1)

(2)

ÈÜİÇÜÇ

18 17 g<sup>15</sup> o € v i " g %o #U <sup>(1)</sup>  
.1980 #U U Y %03 xJU %o æ?ç ÉÑ <sup>(2)</sup>

g» ,x.T.#T » W%b „ ^ %» wi » t ŠTq » | W%» [•f ^ %» [.•g " » ~

(1)

¿ » ] ^ U Ž, "W[ € U s Š%» ^ u • » "WTq » xVZ gXW I TU Š" ~ Y» " U[T  
Ê?æÜäá ? ÑÜî?ç ä?

ä? ÊÇÜÜä? Úç ÚÇÑÜÜÊ?ç

(2)

Ê?æ

É Üîçç

áçäÜÜÓ? á

?

?À

ä?

É Üîçç

%» ^ i » ^ LV » ` • Wf[ » [ " » [.Tu • » "WT%» ^ U • i "{ j » ` c.TV » ,x[  
pÇÑæ?ç

(3)

v» r f [ " » [.Tg • » ,x.T" » ~v» "WTZ Uv • » r • ^ v» " ` U Š" ~ Y» " U[O

<sup>(1)</sup> Vincent heuzé : la vente internationale de marchandises L, G, D, J 2000 P 96 N 99

. U<sub>g</sub> U<sup>5</sup> • o v k g g g <sup>(2)</sup>

" .:g» .Tv» "VTg» ,w #b» „cLj` •»» ^ i i • i » l ' i „» n g» ^ e<sup>1981</sup> b» Š~Y» "UO%02 xg»<sup>(3)</sup>.T.  
1994\_ 03 ggx.T. - €•,c.T.Y<sup>1980</sup> ĉarYÉ nŕE ĉE ÚŔÖĉā  
?  
āĉÜBÍ ?

### YŔŃŰŰ?ĉ

vSj r VT.Y» „f %M n " » ~g» ,x.T.Ű]g» c" " » [Ŕ. ĆŰĚĈÈ € » Ķ[[  
?  
ÉYÜÖ?ĈÈ

### ÊĈĚŰŰ?ĉ

(4) . í ?

•i » f LZ Ű "UO/» ^ Y» Š Ű .ŰW » "t ŠTv» s,Š Ű c Ű S ĚĈÈ ĉh» •  
ÉŰŔ?ãÚ 1964 í ĈŰã ?

Ű Ž".OZ ^ » r ŠT Z gŰ p " » [ .T. gg» wf » .h.' » tw ĉ » "g.%» l cL  
- 60

% 80\_75

Y'.N» l ^ Űt Šĉ » "t[ " » ~Y» Wŕ Ű Š~Y» "U[TI •» r ' » tw  
á?ŰŦ?ĉ

### ÊĈÜãĈŰĚĈÈ

1980 Űx...

U ^ ' » TWV»` T T» • <sup>(1)</sup> Y» tt•Z U W„ á? ÜÎ %?À É Üİİ?EÇ āçBÍ?

“ » ~T»r wg»x[i » SĴ` .T. Y» p Ů i i » Wi » “{ Ć ŠLi » VWT f t»I ^ .T.  
ÊĴÍ? ÜŌĀ

Ć W ĴÜä?È U ^ Y» ".:g.T. āÜä? u•»r f .WV  
<sup>(2)</sup> āĴāÖā á á?Î

%šU ,.T." İĴÜŌÇ ğ» wT•i "»n[ Ug» Š~ vŠUr W." .:g» .Tv» "WT.  
( É Üİİ?EÇ )

<sup>(3)</sup>

U ^ " ) İĴÜŌÇ Xğ» wU Ć [Šw ' h» .T.%šU ,.T.Ĵ ğ» W<sup>1980</sup> tU x...  
( É Üİİ?EÇ İĴÜŌÇ

ÜāāÇ

? ÜÈ

?

(2) Mostépha TRARI TANI –WILLIAM PISSOORT & PATRICK SAERENS – DROIT COMMERCIAL INTERNATIONAL . BERTI, 2007, P216 et SUIvants

İ€• g ( xU Ĵ" X ) " ' i U v g %o : āāŌ?È<sup>(2)</sup>  
2006\_2007 i Y  
āĴĀÇ " 18 <sup>(3)</sup>

vSj WTY'.:N| ^ " » • ' i » S j ` .Tl U r ,.T' » tw q i » x[ g » • " » [.T.

Ú? ÜØ?ç

%» W€ » " ~ [.TZ » .:l vSj r W'.. :.g » .Tv » "WT.%M nWb Š" ~ Y» " U[O

?æÜá

-

-

COMMON LAW

( ) í ðÜãç

' » .Q » n[ ‡ .vSj WT. ".:N| ^ W€ » †[" U ^ " ~ U Š" ~ Y» " U[O

ãçŠí ?ç

Y» l T g.Tu » r • ^ Wx » nUV€ » †[[ U ŽŠWb wš O • i » f L; S j l ^ Z ", W l T

% ÄÜÿ?ç

vSj WTY'.:N| ^ ‡U " • s • i » n o • » p f .T.CE ` • ' » tw

¿ » c i • c ^ [[ » l u » r • ^ .T.h » • i » "[ " » [ .T. ÉíáßÜÔ?ç %B ~ € » † Š .T.

Y'.:N| ^ .T.h » • % » ^ vSj WT' » x ' » [ ^ žvSj WTY'.:N| ^ ‡U " •

1980

:

.  
: áæ?ç

.

:

: áæ?ç

.  
: áæ?ç

.  
: ÁçÛ?ç :

:

.  
: áæ?ç

.

:

Wf•Lj t .Şagæ?Ç áÕŸ

PVEI NŸEI æiaŞ UŸŸ İHÜ äU ÈI ÊaŞ Çaa ÊaÇÖÊ ĐVŸEaÇİHÜŸæŞ ææH äÄ áÕ?Ç äÇB ĐÄ  
äİHÜŸæŞ İİÄ áŸİ İPää ?Ä ĵÇÈACŸæÈÈÇaÇÖÊÇ İ ÖŸŸ; ÉiaŞ äŸÍ àÈæí Çä Uä

İ UVK^ h'Ş.T.%e,, " g• U,, UgcLh'Ş %w •L U h'Ş %w vSW.T.} f[" %M İ ÇEUT [.UV  
NİÜ NŸÄ İHÜ İ äU AÇEÇ áUİ ÈæÇŸİ æ ää Èİ Nİ İ ä äÇİ?Ç ÖÜEİ Yá?Î?Ç áŸæ

%ê " ~ I Tİ Uİ gp ^ g [ " àÊaÇÖÊEá?Î?Ç İNİ äÈæEÜŸŸ ÉiaŸŸY; áæÈ  
É İHÜEÇ äÇBİ Ä İ È æÄ È İNÇİ Ê Y(NÜ?Ç æÄ İHÜŞ

YxSu ŸŞ ÈÄN İ Ê á?Î?Ç NæŸ ÖÜÈÈÜÖe 1980 ĵx..Ÿ~ Y•UŸT%h i "{  
ÈYÜ İPÉ İHÜEÇ ää 25 XJU.T.ĵcL%or Uğ Ş-İ Z T J ` .T.%o Ÿ"tw Z V W •

' [c •LYWŸ WŸ; ĵW T' .O' gV Uİ p Ÿvi -F[ %h Zi VWT• gxt.Yİ •• .T.Y•Ÿ^ .T.  
ÈİäŸÇB ĵ; áŸäŞ İHÜŸæŞ ää ÖNÜÈ äÄ äŸİ AÇŸİ NŸŸÄ İŸ Nİ?Ç Đä İHÜŞ İŸŸ

} •I ŸŞ a•r •W Žt %p..• Yİ •• İ "{ Y•Ÿ^ Z ŞJ •..• ' [c el •Tİ J ` ĵ J ŞW  
%o gx.T.Y•Ÿ^ %e,, [ Ÿ~ Y•UŸTÇŞV' h.T.} "İ x[t.Ÿ•• Yİ •• Y•Ÿ^ ' .O; •c[[  
Çä İ ÇŸİ áŸÈäNİ İ Nİ?Ç YNŸæNŸÖ Çä äU İ Ê ĐÄ " Yİ •• %i s.T.gcLVŞJ

v•[" ĵ..} .Ÿ^ .T.} İ s.T.%Ÿ İHÜŞ äNŸ ää ä İäU äæŸİ æ ÜŸÈ äÄ äH ää äÇB  
YŸÜŸæŞ ÉŸ ää BŸNİ?Ç İ æŸ ŸŸŸ İ Ä Çä ÜŸÈ ää äÇB Çä æ ĵ Èİ İÊ æä äÊ

(1) " } •İ » t .Tk » Ş " » ~g` • TŸ » .Ÿ^ .T.

Y» W[i ^ .T. Y» •.T. j » » • Y» i » x^ 10 V » x » p [ " » [ .T. Y» .T. » .T. " » ~  
i Üä ÉÜYÎ ää äæÜÍ ÈÇÜä È ää ÈÏÜÜÜÇæP É TÏY? ÈÜÜÖæ TÜPÝ? äÄ ÉÜÎÑä æÌ

( v » S W. g » W [ ^ .T. h » " § %og Xgg » c ^ Y» Ž' I W , ŠT g » x » W i Y» " i ••  
PÜÄÄ TÜPæ ÉÜÎÑä æÌ ÇÜä ÜÈÏÇÏÈÜÄä ÉÜYÎ ää äÜÈÄÜä ææ i ÜÈ j ä ÈÇÜÈ

i » "{ Y» .T. j ^ .T. 10 ^ L i Y» W [ ^ .T. Y» " i •• .T. Y» » •.T. T. Çæ , » •.T. 10 Ž' "†  
æ ÇÜä ØæÑÖ äÇÜÍÈÄÄ ÇÜä YNUÈÈ TÏY? Çæ ÜÖæ äÈÜä í äÜäYÈÜÍÇÜä í Ä ÉÜÎÑä æÌ ä  
ÉÜÎÑä æÌ ä ÉÜYÎ ää NÜÖÇä ÇÜä YNUYÈ? ÉÜYÎ ä äÜBYÈÜÍ Öæ Çä ÜæBäÜÄ

Y» " i •• i » "{ Y» •.T. i » W [ " » Ž~ Y» W [ Y» " i » •• Y» •.T. b » W [ † ..L  
äÜä ÉÜäÇÜÖ äÜH ÇÜä ÈÈÜØÈÄä ÈÇÜÜÍ ä äæÜÈÈÑÜÍ? Ç äÜä j TÜPä  
ÇÜH? ÇÜä ä í ÜÈÖÇÜäB i Üæ? Ç ÉÜYÎ ää

i 10 •ggc [ •L 10 •gxW [ V 10 WL 10 Ž" tw g » [ g » •v » S W. Y» "gx.T.Y'. •N ^ .T.%bi » "{  
' » tw v » S W. %b , ^ P W i Y» Š "x^ } •i » t " » ~ Xgg » c ^ i » p Lšv g » ` • Y» ` "[Š  
g » •• i € » S W ' » .OAEÇŠ T i Çæ [" » .•N ^ %b ^ o » f [" %b i i 10 ^ .T. j » "W  
10 ^ " » •• i Y» ".•N ^ .T.%b ^ g » ,x.T." » i S ÜYÈÜäÜä È?ÇÜÍ È TÏY? ÈÏÜÍ  
ÉÜäæBä NÜÜÜÜ? ÇÈäÜäÜ PÜÄÄ

äÜÜ í ÜÈÄ ÈÜÈ i Üä ÇÜÜÍÇÏ ðÜYä äÜÜ äÇÏ ÇÜä äæÜÈÈÑÜÍ? Ç äÜä  
í Ä ÜÜØÈ? PÜÄÜ äæÜä æÄ ; äÜÄä äÜÜB \_ \_ äÇÈÇÈ äÜÍää  
äÜÈ ÈäÜäBÄÈæÜB? æ ; äÇÜÈ ä í Çæ xr " •LÇæx•[" %b i » W o » f n

(1) f » .h, <i 10 ]L' » tw • Çæ "tw V » † [ .T. •L

ÈÜÍ ää á?ÜÍ äÜä ÜÈÈ ÈäÄÖ äÇÏ? ÖÑÜÜÄ PÜÈ ÇÜä i ÜäÜ ÇÇÜÈ  
ÄÇÜY?Ç : " » Š \ » cWT. † ] v » S W. Y» ".•N ^ gLŠTs •i » n i •10 Š' ' hæ?Ç

Y» ".•N ^ .T.%b ^

### W'fLj t eSvRq•g°:I áæ?Ç ÉÍ Æä

Y•UFW~i x^ 1981 aÇUä UÄÖËä í aía ÜÍä IäPÜ äÄÖÉÍÍ Æä ää?Ç ÉÍPÏÉ ÉÍ ä

} i s.T;f LTO f LIJ` ' L; Ux[I T•Lgx.Tel ~" ~€c.T." .:g.Tv"WTgw " i s..UŠ~  
ÈBÄäá á?Î?Ç äæB äÄ PÍä Øä ÉÍPÇäBä; äÈÉPÜä äÉÄÖËÉÑÎ?Ç

. el •T;] X"sf .TZ TJ` .Tq xW .QI • t.T. i i WX •sf .T.% Y i g' tw

Y•U^ .T.%WY; [ .T.' tw †," i Ux WY•U^ .T.X •sf •g g'gc [ ÉÍPÏÉÇ Hf NÏ  
ÉBÄäá ÉYÍ äá ÉäB ØÄ ? Æ Í ÖY ÉÖÇI ÄY; ÉÍÑä æI ä NÍÜ ÉYÍ ääæ ; ÍPÜä ÉÍÑä æI ä

. Yí •• i " { Y•U^ .TZ ŠJ TO UŠWYí ••

ÉYÍ ä í ä ÉÍÑä æI ä NÍÜ ÉYÍ äá ä Èæä È äáI ÈÇÖÏ ÇäÇÜä ÉÍPÏÉÇ ÉÜÖæ Íæ

Y•U^ .T.' tw € †" .äÇÖÏÇ ØYÍä ÉYÖ?Ç ääáá Í ä ÈÖÇI ä aÇÜä æäæ ; ÉÍÑä æI

. ÉÜÍäÖ?Ç äÜÜ U Š .J » "" [ YW[, ^ .TYí •• .TY» •U^ .TY» .U .T.h• " ~Yí •• .T.

áÉÍ NÍÖä æÄ UÄä ää á?Î?Ç NæI Ö äI ÈPÑYäá ÉÍPÏÉÇ äÄ í ä ÉNÇÖ?Ç í UÄæ

. X•U^ .T.' tw Zpic

ÈØäá ääÖ ÉÍäÖ?Ç ÉÍÑä æI ä ÉYÍ äá UÄä ; •UŠ €W U ' tw UYI [•

. V † ^ .T" ~YW[, ^ .TYí •• .TY•U^ .T.áæ?Ç

Wgk • ^ Wjst t S,RTS,GR?Ç T,qt,R

ÉYÍ? äæË>> Üp2SVÉÍÇá? á?Î ää íPúáÉíÑáæì Ç ÉYÍ äÇ ÇáY Z + w

ää ÑÎ?Ç YÑÓÇÈÑÑÖPÇÍ á í YÉÈÇÈÐÁ ÉíÑáæì ÉYÍ? äíÑÓÇ íÁ ÈÇì ää íPúá

‡.U gx.TV` • ^W Çw ç • p c.Tv•[" %b.Ç€c" %U U` " I WLç „nWÇI c" %b.ÇM  
ÓYää BÑÍ?Ç ì æÓÕÎÔí Á äß äáÇæ Èì íÇá äDá áÇá ÚæË YÍ äÇ YÑÓÇ äß

<< YæÑUÇ ÓYí YÉì íÇá äDá áÇá ÚæË? É

ç • ,t.si [n" ÇL Yí •• .T.Y.Ü ^ t.Š"~ áÈÈÐÁ í ÐÇ YíÑUÇ Ðá ää Õá ÈÇ  
ää áæ?Ç. ØæÑÔÉÈÈÑYæÈíPúáÉíÑáæì ÉYÍ? ( vSMT. %gU[ ^ .T.gcL %MW

Y.Ü ^ .T.ch• %w \_[Š %b. " ŠU.T. ç gxt.Yí •• Y.Ü ^ vSMT. gU[ ^ .T.h• V „[i "

(1) ÇÚæË ÑÑÖÇ Ðá äæß äÁ ÈÇá Çá ; ÑÎ?Ç íPúáÇÉíÑáæì ÑÑÖ

íáÈÇ? ui ~ " ~ Yí •• .T.Y.Ü ^ .T.s • in %o sin ç „...q ix[Š €W U ' tw UY [   
v» æ[i í ÚÇá ÚÑY í YíÑáæì Ç ÑÑÖÇ äÈ; íPúáÈá?Î?Ç áæ?Ç ÚÑY áæÇÈ

. \ » .U.Tui » •T" » ~ii » r .T.

.IÜHÜEá?ÜÎ ?Ç .áæ?Ç ÚNÜYÇ

gw V` • W %o ÇUw ' tw v,"(U ' i [n^ .T.LvSW IÜHÜEá?ÜÎ áßDŸ äÄ áÖ?Ç  
IÜHÜEá?ÜÎ áßDŸ äÄ áÖ?Ç ; ÉÇäÇÖŸÇ äßDŸ äÄ äÇÖŸÇÉÇäáÍÁ áÍÍ áÄ ÉÍÍÍ ÍP äßDŸ ;ÜIÜHÜE  
?ÖI äÇÖŸÇ Dä DŸYÉäIÜEäæß ÍPŸÉÍÍÜ á?Î?Ç NæÖe ; á?Î?Ç Dä äÜ äÉæÄÖ  
ÉHÖ? NÍÜ ÉÜÇÖÉäíäÖB ÇÉÜä DŸYÉ äæß Íæ ; ÉÜIÜEá?ÜÎ ÉÜÇÖÉ äíäÖÉÜEÜE äÇÍPä

%or gU[ ^ .T.Y'.•N ^ k W Lui •T.H• %or ž •ŠŠ • ž gx.T." ~ ÇWŸÇ ‡ U,,  
á?ÎÁ NæÖ äæÇäYÇÉÇäÄ ; ÉíäÉ ÉÖŸä í YÜEÜE ÉÇäÇÖŸ NÍÇÖ äÉì æ?Ç ÉÖŸä

vSW

: e•SMJRWf•Lj t i \$ ŸæÄ

,í YäE; ÉYÉ äÇ ÉíäÉÉ äÜäÇ í YIÜHÜEá?Î?Ç äÜ IÜHÜEá?ÜÎ ÉíäÄÖ á ÖNÜEÖ

.ÉÜYÉ äÇ ÉäÜäÇ í YIÜHÜEá?Î?Ç äÜ IÜHÜEá?ÜÎ ÉíäÄÖ ÓÇÖ \_ 1

á?ÎÁ äÜ IÜHÜEá?ÜÎ ÉíäÄÖ á íäü ì äÉÍ Dä ÓÇÖÇ äæÍ Çä äÉÇäYÉ íäÉÉ äÜäÇ YäÉ É  
ääÇÍPäIÜ ÍNÍ äÉIÜHÜEá?Î?Ç äÜ IÜHÜEá?ÜÎ ÉíäÄÖ ÈHÜÉÉäÜäÇ ÖÜÉÍ äY; IÜHÜE  
í YŸ äÇÍ ÉÇ Dä ÈÖ Y; la faute ÄÖT ä ÉNŸYÇä NÇHÖÇ í YÜÖÉäÄ äæí äÇÖŸÇ DŸYÉ  
; ääÇÖŸÇÉäÍäÇ IÜHÜEá?ÜÎ ÉíäÄÖ IÜHÜEí BääÇÖŸÇ DŸYÉäIÜ ÉÇHÜ äÇÖŸÇÉäÄÍ ä IÜHÜEá

.ÄÖT í Á ÈBŸÍ äæ ì È ÉíäÄÖ ä äÄ ÉäY äáNÍÍ ?Ç Dä

(1) í òíá àç äæäðä äç Èç ÐÙá ÈÙŦĀĒĪ ŪĒ ÉŪáŪáç äŪáæ

ÐŦĒä äĪŪ ŦŪĪ ?Ÿ ĩ Ũf .T.X „ ~ ' tw †, [ Y'.N ^ .T.%P • if LZ ŪĪ n[ ĩr " ~ UL

ĩ k „x.T.Z ŪŦ; WŸ Ys "1 WŸŦi • ŪŸĪ ĩ " { ĩ Ũf .T.h • ' tw YŸi • • • Ī ÇŸ ĨĪŪĒäç  
áæ?ç í äæäðä äçŪáç ÓŦŪ ĩ áŪæ ; ĀŦŦ ĩ Ā ÈßŦĪ äááä ĒÇĒĒ YđĪ ää YŦŦäç äçŦĪĒĒ

#Ŧ ŠT.h • ' ŠŸ " [ .T.%ŠŦ, .T.%• ÇĒ Š %w Ũf .T." Š g ` ^ WY'.N ^ .T.gŪ ÇŪŦ PW

(3) (2) í äæäç äæäðä

: ¼ŸĪŪĒĒÉá?Ŧ?ç äŪ ŦĪŪĒäç ÉĪæĀŌ ÓçŌĪ -1

Çä ĒŦĒ ÈäŦŦĪ ĨŪĒ ÉŸŦĪ äæäŸ - 1964 äçŪá í Çä ? Çä ĒŦŦŪááĒä - ŸŸ~ Z ŠŸŦ

ää ĀŦŦ ŦæĪŦŦŦŦĒäŸĪ ĩ ŦŪĒ ĀŦŦ äĒĒŪĒä Çä ĨŸĒ ĨŦæĪ ŦŦŪ æĀ ÉĪŦæĪ ÈäŦŦĀçŦ

äĒçŦŦĪ ĨŦŦ? ŦĪŪĒäç ÐŦŸĒäĪŪ ĩ Ā ; ŦŪĒä ÉŸŦĪ ä ÈæĪĒĒ ĩw } .Ŧ ^ .T.} ĩ s.T.

çŦŦĪ vŸŦ.h' Š †gw Z ŪŦŦ' ĩ [n ^ .T." • ~ ĩ Y.Ŧ ^ .T.h • VW ' .Ŧi t ŠT.%çg

•L Ũf ĩ •gp Z ŪŦŦ' .ŦY Ŧ %çg v^Ŧ.gw V ` • WçŦŦŦŦ ' tw v, [ " ŦŦŦŦçç

(4) Y.Ŧ ^ .T.h • ' .Ŧ • gŦç ĩ Ŧ • Ŧ

f ĩ [n ^ .T.%ŸŦ ÇŦŦ M' h.T.#Ŧ ŠT.%çç äĒäçç †.Ž • .T.h • %çŦ.YŦŦŦ • ĩ "

äŪæŦŸäŪáĀ í òíá àç äæäðä ŦŦŦ ŦŦŦ í Ŧäç Common law

47 çŸŦ o v ĩ ^ .Tk Šg^ c.TgŸ gçLgŦŦ (1)

Jean thieffry et chantal granier << la vente internationale>> (2)

Centre français du commerce extérieur .paris 1985 .p80

(3) Yves-marie laithier, étude comparative des sanctions de l'inexécution du contrat, L.G.D.J2004, N70, p97

ÉŦŦä çç äçŦæĒĒ ÉäçŦŦ çäŸĒŦŦ ÇŦŦ ŪçŦŦäĪ äĪä ŦŦŦ ĨŦŦ ĩ ŸĒŦäçĒçŦŦŦ ŦŦŦŦŦŦ ĨŦŦ ĨæĪĪ äçĪ (4)

1997- 1996

condition 0N0 ä äEYÖeí í ðæ íPú ÊÇá0Ê íÁÈá?Î?Ç äÄYáÇUá ðä ÞYÉ  
 ?æ ; (1) íPú ÎÓËÎ?Ç íPúÄá ÍáÓæ ; ðVá äU Yá Êá íPúÊá ÉíæÁÓ ÈÏ?  
 U<sup>(2)</sup> frustration Yí t Š.Û0ÊÇ h'Š ÊÇÏ?Á ÉíæÁÓá äðä ää ä íVÍ  
 h'Š.T.tgw %b \ "c †.Ž.ˆ.T.™idroit ; TgwT. Z ŠVU, ÇH? Çáá í Ï  
 ; ^[n" \ "cW gx.T." ~ Xj T.T.ÇUJ [.T.%ô í Á ðVÉäíPúÊá íÁ á?ÎÁ í äí  
 †gw %ø," %b %áMŽ "c " ~ gwT, .T.<h• €i { †.i f M.T.h' Š.T. L V "xˆ .T.h' Š.T.f .h.  
 (3) i " | W.Li hXW' Š

B? ä ä Ä ÆÑÑPäí 66 ÉíÇá á?Î ää Ä0Îá ØËÖ ì á ÊÍÇU ÇáY %li Ç  
 ää áí í YáäU í? í ÑËá ì á ÉUÊá gxVWwW W.\ gc" ' h.T.} [ .T. L  
 .äÑÜíÖËÄ ÚUÄÊá áÚUÝäÚÚ ÇUÌ Êá YÚáá æÄ B? Úá ä ðí äáÇä ää Êá ÚYÈ

XS tRYRgeS n t S ' ^ \$

á íáU ÚËÉí Ê ÊÇá0ÊÇ ää ä0Êá í? ÚËÊá ðVÉäíUËPH Ê íPúÊá?Î?Ç äÄ äæá PÉÖ  
 %øg ÇUW ' tw v," †J [.T.h' ÇEU• †gw gj ` ^WY'.•N ^ .T.¿ ^c[ YSS Zc[ %ø," •Ž~  
 " [.T.vSWT. i gð ^ %w ¿ NU [.T.' .OŠ ` " Th• ¿ vSWT.VŠU %ø Mf .T.  
 ÚËÊá á?ÎÁÈPáË Ú0ä ä íáU ÖÑÜí ÇáíáU \_ Y.Ü.T.VI-c †,cˆ .T.L" r U.T.Ž"WT"  
 á?ÎÁ ?ÚYBÇä ää Ñ ÇEOv` i " ' h.T.v` i ^ .Ti gð ^ .T.<h• ÇUJ [.T.h' ŠW  
 . ¿ W%ô †J [.UV

-108 gV1 v i ^ .Tk-Š gj .T.gxl .Tg(ð)  
 49 gV o v i ^ .Tk { gˆc.Tgw g cLg(ð)  
 (3) Principe uni droit 2004 article 7.1.1

ãããÜä ì áú É YÑÜää É íäíä ÉÑÇÌ È ÈÜËäÑÜää äæ É È Èí ä ÜÑYÈÑÌÇÖä äðä Ì äæ  
É íäíä ÉÑÇÌ È í YÈIÄÖÈ ÈÇÌÜäæ YÑÜ?Ç äÈ; ÍÜä ?æÄ Ì äí È Í ÈÇä ÑÌÇÖä ÜæäÈ

(1) Š~ ðcLT "f L

: -1

Z cp -L g• ì %gü[^ .T.XGT O lgW Š~ Ů"tw †, [ ".T.OgVWT.†•L %  
%ö XJU.T.o Š Ů •L %b g Š Ůp •p Š %ö g'gx.T." ~ lgW.T.h• %w Š~  
Tgw U"~UŽ.j. • " UÉÈÇ <h• €"W[ %öi s t.j. >» o Š "ÉÈÇ  
<< Üi ÜL; "gx[ •L Ůp •p Š %ö o Š i 12 ÈÍä í Yä íäÜ ÖæÖä äÇÍ ?Ç  
ÉÈÇ äÇÍ Ä ì áú äíÜää ÈÍÑ? Èä - XJU.T.h• Z k \ "cW

ãÄ? Èí Èæ È íÜä È ÖÈä äÍ Èí È É íäíä ÍÜäæ í YÑÑÍÄ YÑØ?ÇYäðÄ

v•• \ gc •.•. ì Ü s •i n.T.%ö Fxr " %b žž ž ì gx.T.%ö gT ^ .T.q i | .T.  
WV.T.%P2 XJU.T. ) ÉÈÇ o •p Š UŽŠW W.T.gx.T.ðcL%Wq i Ü[  
ÉÈÇ V W c ' tw gxt.%ö, [

Ü TrOZ ÜWxp Ç•T.%ö VŠÜ VI c i " ]" g• %gü[^ .T.XGT O ÄÈ P?ØÄ äÄ ÑÍÜ

(2) YŠT.%b c lgWv^ ÇW[ q i Ü[

51 36V o v i ^ .Tk Šg' c.TgW g cLgÜ (1)  
ÈÍä ää?Ç i " : { i " | p .T." \$.T.gW %g.T.ðW c (2)

160 105 o " .:gTv^WgW %W

á?Î äã Ðàæ É ÌÞËÇ lgW, Á É Í Ñ Ò ÇE.. É ÌÞËÇ %h {i YŠT.%bc ~  
€",c[ X • i r • Y'.•g.T.Ū[ Þ ÌÞËÇ i " { " ~ " wT> 01 X,•T07 XJ.T.  
<< Y'.•g.TX U[.T." ~ YŠT.%bc äçä Ö ì ŪÑP çä B çä H Ø È í Y í í æ Æ

i • g %P- I Ū ,.T.ÞUcL% g'gx.T.g'N' ' h.T. ÇE.T." ~ b` T.T.' li .T.VI c ~ f .h.v ^ %p...  
bW " %h ' .Ogx[" %h %p ^ " ç W "1 { .T.g ` ^ , É ÌÞËÇ í YãÑæí Ñ Ò È ? YŠT.%bc  
" ~ Xg^ c.T.Ü Ò ? Ç È ä ç Ì Þ Ç Y Ñ Ū Ø ? Ç ì á ū á ū æ É ÌÞËÇ OgWV % U Ū W T g W  
(1) ç ^ Ū [ . T .

%bc lgW' tw %g Ū [ ^ .T.XJT O lgWb" i [ ' .OÇE.T.% i "WVŠU V • h' Th • v ^ •  
ÌÑËÇ ì á ū Ì Þ í Á ää Ö È ää çä Y Ö æ Ö ä ä ? ç ä ä È ä Ì Ç Ö È É á Í YŠT.  
' i » [n ^ .T.ÇE' ' g Ū [ í ? Ū È È É Y í ä Y ä ð Å ; É ÌÞËÇ %2 XJ.T.  
(2) ÇE[" .:N ^ V » [i " Y » " • L

ä ç ä È ä ? Î Å ? Ū Y B ç ä ä ä É Ū ū ä á í ä Ū æ Ì Ñ ä ä í Ñ Ì Ò ä ä Ä æ ä Ì Þ ū ä æ ß È Ì Ì È È  
Y Ñ Ū Ø ? Ç Ì Í í Ì æ ç ä È ä Ä ì á ū Y Ñ Ū Ø ? Ç " È ç ä ç Ì Þ Ç ç ä Ū ä ä Ö È Ì Þ ū ä ? ç ä  
È ç ä ç Ì Þ Ç q xWgX.T.%or ? " Ì Þ B ä Ū æ ; É Ì Ñ ä æ Ì É Y í ä ä ä æ ß È Ì È Ì Þ ū ä ä Ö

X U [ . T . % % x ^ u • Š . Y W Š U W p Ū • Y'.•g.T.X U [ . T . " ~ Y i • i r ' i [ n ^ . T . Ū T " " [ . T .  
È Ç Í Ç Ū æ Y Ñ Ū Ø ? Ç í Y ç ä Ñ Ì Ò È È ç ä ç Ì Þ Ç ä ð ä Ì Ì È Ū È È É í æ Ä Ö È È í ç ä È á ? Î ? Ç Y  
X » , • T . % » ^ r ÇE . : Š Š Ū ^ Th • Y » ".•g.TX U [ . T . " ~ XJ.T.

160  €W.T.v i ^ .Ti "p .T." Š .T.gW %g.T.ÞU c (1)  
Peter SCHLECHTRIEM – CLAUDE WITZ – convention (2)





<sup>(1)</sup> TgŮ UŽ UčM%° j f i " { ž~ %°gŮ[ ^ t. YWŠUV Ů~ #UcLgx[  
" ŠU.T.Ij ` .T2Q XJU.T# XJU.T.#UcLv">> É 1#YÉÇ %2 XJU.T.CEtw o Š  
•LCEgx[ •Lv^WT.gw áì? É ĚB Ā NĪŮ áBŌ í Ā b^l [ "É 1#YÉÇ <h• %ô  
čáíáŮ PĚÉ? äĀŮā ĪĪ Ī ĪŌPäŮ ä? Ú?Ç æĀ áæĚ æĀ ĚÇ Ī ĩ?Ç ÚææææĀ CEI ~  
"É 1#YÉÇ <h• ' .OYt Š.T.XgŮ[ ^ .T.ĭ •g.T. •gcO" ~ %°i s.T.gcLĭ ^w %b^ %e,"  
æĀ ÉíČāā āDā É YĪ ā äĀŮāāDāē Ī?æ ĭ É 1#YÉÇ <h• %6 XJU.T.V ` ^ WŮt c[ Z ŠtM  
TŌ%°gŮ[É ěāŌĚ NĪŮ Ā ČāāÇBÍ Ā äæBĚāĀ Úā Ī? Dā äĀ NĪŮ << Ůi ŮLĭ "gx[  
É 1#YÉÇ Z ŠJ • %gŮ[ ^ .T.CEi Š †... fŠ° %b TŌŮ ŮcL€^Ů[ ' tw YcTp

<sup>(2)</sup> CEŮ " } i w f Š° %p" †.° gx.T.h• ' tw €^Ů[.T.YWF.T." •

ÚŮĀĚā á?ÚĪ Ā NæŮŌ. \_\_\_\_\_ S° [Š

ÉUÇŌĚ āíāŌĚāāŌĚ Ī YĚ āĪāāē É íŌŌ?Ç ÚĀĚ É ěāŌĚ Ī áŮ YNŮĀ É ěĪĚ Ī Yā ŮĪĚ  
āŌĚĚæ Y,k[ ^ .TZ TgŮ[ ^ .T.† "† [ •  
Ī ā É ŮĪāā ÉUÇŌĚ É ĪBā áĚĚāŌā āæB äā āŮNāÉ ŮĀĚ āĀ ĪĪŌā Dā Ī YNĪŌæ  
É 1#YÉÇ Ůt Š †.YwŮ ŮT.<h• Y,"† %M " ~ gx.T.Ů]gc" g• "NĚÇ %P' Ī [n^ .T.  
(3) Ů,"Ů[ %° YcTp Ů]gxŮT

U,, \ cW.." I "S.T.u•r • ^ .T.k "...ČĚ...j Ů"ŮV ĭ" ĭ •ŮŠ CEtw•  
. ČĪ Tg.v»l •LY»cW ^ ..^ Ů[c" ĭ»"•s u•»r • ^

B .audit .op. cit p 37 N 41 (1)

51 gŮv o v Ī ^ .Tk Šg^c.TgW g^cLgŮ (2)

gŮ4 XJU.T. (3)

áß ; ĆăĚá?ŪĪ?ĸ ÑăŌ ÖŪĚ ŪĪĚ ĘĆăŌĚ ÖŬĪŌPĒŌ ' tw ŪŪĪ [ •  
#ĪŪŪĪĚ ĸŪ ĩ • gc ' tw

: ... , jăŪĪĸ - 1

ăŪĪŌă äĀ ĩ Ūă ōŪPă Ā ĪĚ ĪĚ ; āPă Bă ĘŪĚĪăŌăĚăŌĚĸ ĆăŪĪĪĚ } ĩ x[ ģ...  
%ŋ» „ • LŪ "k~%ŋ» „ g» •

ŪŪ Ī p [[ %Ķ' ŠĶ W ĩ [n^ .T.' .OvŪŪ%ŋ ŪŪ Ī.Y.ŌŠ ŪĪ TO ģĪĪ [.T.%ŋ„ ~  
ĩ ħx[ ĪP Ċw V • Š %ŋ • L • Ī ĪĪ YĶ•T.ĈĪ s'Ī Zc[ ĳ f ĳ • Ūĳ Ū ' ĩ [n^ .ŪŪ  
ģĪĪ [.T.%ŋ„ g• Ū„ ' ĩ [n^ .T.} ĩ p [ Zc[ ŪŪ Ī.vr • W' k•T.ģĪĪ [.T.%ŋ„ f.h.  
" » [.T.Z ĵ» ŠĪ ^ .T.ģĪĪ [ • L ŪŪ Ī.ĈĪ ~ ŪŪĝ• .T.%ĳ f ^ .T.aŪŵ• ģĪĪ [ „ Ū ^ ĩ " k•T.  
' ĩ [n^ .T.' .OŪ» ŪŪ Īĵ » ] [

ŪŪ ŌŪă Ā ŪŪĪĚ ĆĪĪă ?ăŪ ŌĪă " ŠŠŪ } ĩ p [ %w X ŪŪ • Ž~ ģĪĪ [.T.ŪĪ

YĶ•T.Ī Ūc .T." ~ ĩ "" [ %ŋg v"ŪŪ... j ŠĪ .T.Yp ĩ "" [ ' tw

(1) << ģĪĪ [.T.

ģŪ , ŪŪĪĸ - J

%Ū s.T.Ě ģĪĪĪ ĳ ĳ x.T." ~ ĊĪw Ě ĳ ^ .T.%Ū ^ .T." ~ ŪŪ Ī.ĥ» "Ī [ŪĈĪ ~ vŪŪ.ĵ» [Ī  
g• ĳ ŪŽŪĪĪ .Ou• ĳ ĳ .T.V` " ~ ĳ ŪŪ Ī.ĈĪ - ģĪ [ %x^ %Ū ^ ' tw ĳ x.T." ~ YcT p  
(2) ĘŪŪŌă ŪŪŪŪ?ăĪŪĪĪĪă Ūă ŪŪŪŪ?ĸ BŪĚ

95 59V o v ĩ ^ .Tk Šĳ c.TgŪĳ ĳLgŪ (1)

95 59V o v ĩ ^ .Tk Š (2)

INCOTERMS Y.ogTYi U[.TZ t p ^ .T.' .O%TjU[ .TM† %b.V.ψ.T.%p...

Th. %e,, " g ä ä í Æ É YÉ ä ä Úæä?Ç í YáíOä äÇáíííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ

EX WARE HOUSE vSWT.%j t ^ " -EK WORKS vSWT.¿ w ¿ c ^ •• %j ^ .T.

F.A.S. FREE ALONG SIDE IŰ } "p i ' tw †† [T.sinW%e,, [ g•

(1) .e.TSHIP

: .:.'j YReS äfjæ?Ç

" ~ggc ^ .Te"í ψ.T." ~ Yw t WT.†† [Wswt.tj {† >> X 33. XjU.T.tjUcL' tw TŰW

Th. ' tw gx.T.¿ [n" †.FOUL gx.T.' .Ou• i .Wkg'gc [ %p ^ " ' hTe"í ψ.T." ~ •Lgx.T.

«gg» c " ' h» .Te» "í ψ.T." » ~ †» "† [T.V» ` • %o"X[T.

í YáíOä äÇáííííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ í YáíOä äÇáííííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ

%p" †.TO if .h. í NÉäBÑÉÍPäá YæNÚä ää äíÉDÄ ?Á Éíä äDä á?Í Êæ

ÉæPä Éíä á?Í ÉÚÇÖä äíáÖÉUÆä äÇáííííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ í YáíOä äÇáííííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ

íáÇä Í NÉäBÑÉÍPäá YæNÚä ää äíÉDÄ ?Á Éíä äDä á?Í Êæ

äæBí ? Yí NÉäBÑÉÍPäá YæNÚä ää äíÉDÄ ?Á Éíä äDä á?Í Êæ

(2) ÉÚÇÖä ÈÍÓ?Á äÇáííííí ÉÉííí?Ç äDä Êä ÖÊæ

v"WTgx.Yp t Y TgY.ogTYi U[.Tg,x.T. ' •U n.Ti "l g^c^ (1)

U7 d992 - YWx.TY ŽSTI-tj vSW W." .ogT.

B . audit .op .cit p 82 N 83 (2)

: äÜíáÖä íÇÜíäÈá?ÜÍ?Ç \_ \

í Yáíáú ÞVÉá áí?ç áæá ÍUEÍUÇÖÈá áíáÖEÚÁÈá áçPÐÁ áçÖÈÇ Ðá Èá?Í?ç ÞH È  
Ðá áæá áÈáíáÖÈÈáçPÐÁ á?Í?ç ÞH È ÍPçáB

iir VW" f..i "f NIT.Th • %p..CEW € f .T.glx" .T.%w Ywld WT.#"t [ " ~vSWTi f NITP  
ÈÌ í Ðá í NÈÖá íáú É ÖÏ É íááÁ áíáÖÈ ÍÇÚíá áçB ÐÁ çá Y?ÍÈ; í NÈÖá ÈÍ Nà æì  
j" [ gxt..Yí ••` Y•W ^ ¿ „n" glx" .T.Th • gxW#"t [.T." ~i "f Nl ' L %P- YgWCEWT ^  
(1) Í ÖÈ ä?ÚÁ í NÈÖá

: äÜíáÖÈ äÇÜÈÈá?ÜÍ?ç \_ e

ì Úá ÈUÚÇÖÈ ÈÍÇUÚÁÈáÍ? ÖÍ áá ÖÈ äá áæB ÍÚá È Nà æì É VÍ á á Èá?Í?ç ÍÚr ?  
CE "tw € » f ^ .T.%w „ ^ .T.

W € S, áçÖÈÇ -2

áÜíáÈ ÚUÁÈ áÜÈ áÜÈ áÜáÚ áá á ÍUá ÚE >> áÜáÈ áÜPá áá Èáì áÚÍr  
(2) << %e» ŠJ.T. gx.T.CE i • U..U• ŹVWp W.TZ TŠI ^ .T. Y» wld WT.  
f.h, • Ź-φ • L • Ź["w•Š Ź["" „ %e„ [ Ywld W#t " %MM/SWT.' tw q íáçÖÈÇ Tž~  
g'gc[... ÚÍ NÍYÈÈÖáá ØÈÖ ÍÚP NÍÍ?ç Ðá Y; ÍÚá áçB? É ÈÖá çá ÈÜÈáÁ çá YÁUE  
áÜíáú ÞVÉ çá YáÍ ÈÉUÇÖÈÈáíáÖÈÈáÈPÁY; çá ÍYçá NÍYÈÈá0? & ÈÇYÖÈ ÈUÇÖÈ NÍP  
f..FOULi Y,W ^ .T." ~CEJ [.UV f Lg• Y.Ld .T.<h• " ~vSWT.%e„" ~žg» ,x.T." » ~%b i s.T.  
á f YÉÍÁÖÈ È íáíá È NÇÌ È YÇÚ?ç í á ÚÍ NÍYÈÈáçB çííÍ ÈÍÚá áá ÖÈ

106 gšV o v i ^ .Tk šg'c.TgW g'cLgW (1)

03 gšV o v i ^ .Tk šj'j x.TgW g'c ^ ¿ U (2)

YÇÖ?ç ÞVÉ ááÐÁ ÈÈÖáá NÖçá Í ÖÈ È íáá ÈÇçB Á çáYÈ ÞVÉ È á ÖÈ çáB áçì áç  
(1) Ź•W " U ' tw



: äiEä pNáä Èì iYáÇÈÇ Ðà ÈUÁÈ áTÁ ÐÀ

f.h.%w %M/ Ź.·Tj· YwW W.} "i p [ ; "Z [ ·· } "t [.T.%o gp ,.T.%w fE  
PæÓÇ í YÉUÇÒÈ Í NØ äÇ? àØÑÈÈÍ NÈÇ Éæí ÈáB æÁ Çá ÚiÈÈÍÇ? ÇNæNÒ  
É Nà æì É YÁ? áBÇ áÇÈÇ Ðà Èá?T?Ç áAY

Ź"Uc · YwW W.' tw Yt gj`^ ·· YSW.T.L} "t [.T.%o gp ,.T.%w fE  
áÜBÇ ? Bæ äAYÇ ÈÈÈÈ Çá YÁÈ ÁæÓ áUÑ ÉáíáÓ ÉUÇÒÈ ææÖæ äAYáæÈ ÁÇÈÈ

(1) g» ,xt.Y» "i ··` Y» ·W^

: áÇÈÇÈá?ÚT?Ç \_

Í ì NÈì á ÁÇÚÍ?Ç æÁ PÍÇ Ðà íæìæ ì IÄ ÐÀ ?Á ÇNà æì äæB ? Çä á?T?Ç

Źxš %o ' i [n^ .T.# c" ; „nWX "W X ·p WŹ" ·· ÇÈÈÇ ·Li i "t .YwW W.

(2) Ywj š " ~i "t .Tv^ Çf gY "[š Z ÚšÇ c[ ' .OZ g·Li YWŠUV

í ÜYÉUÇÒÈÈáæÇUáÓ ; áæ?Ç ÚNÝ ää Ö ÈÇáÇÈÇÈUÁÈ á?T? ÇáNÚÈäÁ iUE

. i i »r .T." » Šj.Tui » ·T.

125 gV o g^c.TgW g^cLgW (1)

126 gV o €W.Tv i^ .T. (2)



X nlt.TXU.T" ~" .:g.Tv^W.gc^ .T.%Š.U.VWp 1964 āCŪáí Ćā? €i s[[ †.:

ŃŤ?Ç İĤŪĀā İPŸ ÈÍÉ ĒŃāēl äæBÉŸĪ āā äĀ ĭ WX nUVYp Wir .T.' .O

Y.Ū^ .T.<h• v•[ •..... † W.%Ū U CĔ• Y.Ū^ .T.VWVgx.T. " ~ CE.Yc p ^ ĭ,

%» ^ } » ff [ %» „..Š"~ " ~iir .T.X „~%o T", Vi [[ " • " (1) Ūi ŪL•

s » ,~Y» { Ūp .T.Y» "cŠ

ÈÒÇĪ Ā ĐĀ í Ńāēl ā ŃŃŌÇ ĒŃŸ? Ēāā ĆāBĪ UNIDROIT gwT• Z Šr [ Ū,

ĭ İĤŪĒİ Ńāēl ā á?Ī?Ç É ĒĀ ĭ ā í ĒŃŤŤ?Ç İĤŪĀā á?ĪĀ äÇB ĐĀ İĤŪĪ ŐŸİĤŪĀā

ÉŸĪ ā ÈPĀŪĒ Ńā?Ç äÇB ĐĀ Ćā É ŸŪā āBĪ Ćā ÇŪ ĭ ā ū í ĒŸ YæŃŪā āā İİŪ ĒŃŢæ

ĭ •p c.T.v•[" %LCE€c" %Ū Ū^ " l ĭ „nW%Šg.T.%Ūi c ' .O' gŃ' %LŪŠ Yı ••`

í Ńāēl ā ŃŃŌÇ āā ŃŃŢ ÈŃĒ ŸŃŪā Đā äĀ ŪÍ?æ (2) gx.T. V` •^ WÇw

. É İŸŸÇ āā 25 XŪ.T." ~Çw o •p Š.T.

ii » r .T.s • in " † Ū " ~ ĭ •ŠŠ ' i ••` .T.iir .T.X „~ i •Žt ...Š ix[ gxW

. Y» s, ŠT.%» ^ r T» •• ' i » ••` .T.

68 4W €W.T.v` i ^ .T.g` c.T.gw g cLgŪ (1)

Principes uni droit 7-3-1 (1ET 2 .B) (2)



ää ÜÍ? İYİÜâ ää İÜÜââ äÜæÊ çä ÉYÜáá äÉDİ?Ç äâ? İ Đâ NÇİÜââ ÖæÖİ Ê

CE€c" U ' .Q; W " p f n.T.i "g[. .Ü• gx.T.% gÜ[ .T.CE•[" UWHf N| †.Ş"~

âÖÖ İ äÜ İ Đâ İ ÜæÖæââ NÇİÜââ BÖâ äÇİ ä ÜÍ? çäÈÈÖİB İPY ää äÜæÊ äÄ

ÉYÖÓYää BÖİİ?Ç İ æÓÖİÖâÜæÊ äÇB ' .Öi t ŠUVgÜ[ .T.CE•[" %Ü Ü k Ü'

X UV " •• İ CE•[" %h.CE€c" X UV çââ. CEi t k Š" ~ TÖgÜ[ .T.

(1) İÜÜââ YæNÜ ÖYİ Y BÖİİ?Ç İ æÓææB NİÄ ÖİÖİ ä çäİ Ê

} " ' L gx.T.% Xg•p , ^ .T.YxŠ .T.g'gc[ Y"•, Yi x ^ %w ç NW[.Tu•i n ^ .T.% •gW

ç]" gx.T.%h' .O} † U"~ Ş nLg• ç%TgÜ[ .T.Ügp • " [ .T.YxŠ .T.' tw } i x[Š%h Ş..

çäİÖPİ Ç ÉÜÜââ ÉYÜáá? İä äæB İ Đâ ä ÖYæâæ YNØ?Ç ÊçäÖÊ äæ?Ç NİÖââ

äNÜÊ İ Ç ÉÜÜââ İÜââ äNË ää İ ÖÖÇ ÖNÜâ YNØ?Ç İİİ İ İPY YNØ?Ç

TÖç Ü .T.ç "W ' k~ Ü •• İ İ r .Ti VML YxŠ .T.<h• € ,c[[ †.TP İ Ü"tw ç •p c.T.

' i [n ^ .T.Üx"W%MMgx.T.% ÜZr i { gg• i •j .T.v"Wgw ' tw ' i [n ^ .T. vSWT.

gÜMLX[~ ' [c Ü "† [ " ~if N|vSWT.%p..İ YŠ .T.K L Næİ? İââ İÜ İÇİÜÄ á?Î

ÜæÊ äÄ äâPİ İ äÇB İ Ç ÉÜÜââ ää İ NÖââ äNİ İ äâ çİNä æİ NÑÖâ NËÄ İ? İââ

(2) ç •p c.T.

1-71 45V o €W.Tv i ^ .Tg'c.TgW gçLgÜ (1)

1-71 45V o €W.Tv i ^ .T. (2)

Yk Š.T.ggc[.u. i .TYŠU' O' tw Z p Šg<sup>É</sup> 08 XJU.T.g Šgx.T.' .OY-Ø O  
 †T W<sub>z</sub> WI F<sub>l</sub> Z U p [• Z ŠUM%° %g<sup>U</sup> [ .T.%w i gp U i '1 { ' .Ogx.T.%° Xg•p , ^ .T.  
 í Æ ÊÇÍÇUæ ÊÇÖæçŸæ Úrã Ì ÑÇÈÈ?Ç äíUÈDÌÁræ äíUÈæÁ Z • •Lgx.T.  
 Çæ Çää äÈäÇÈæ È? ÇÑæä ì áú áá ÈÇ Çãß ; (1) É ÑÇÌ Æ ÝÇÑÚ?Çæ ää äÈäáÇUÏ Çã íáú  
 †.UXWZ U p [ .T. Z ŠUMT.h• i '1 {• gx.T.s• i nWp w Z w w "O%° ÇUg" %h%p ^"  
 q •LUMW" ' i [n) Ñí ?Ç ÌÈUÏæä çß Ì Æ ááú ÈÑÍ Õ í Ðæ ÌÈUÏæä äí ÇP  
 Çãí È É ÌÈÈÇ ää 08 ÈíÇæä äÄYíÇæ Ðà ì á áæ Õæä ÑDUEÐÄ áá ÑíU ; Çã á í ? äÄ  
 Yp k Š %° ÇÑí?Ç ' •I .T.o f n.T.i UK WUSg hf N' ' h.T." w•r • .T.i UK .T.' .O  
 ää BÇÑí?Ç ì æÓ Õ Î Ô ääá Y Çãá ÇP ÈÇÑÍ Õ ÈÇÇÍ Æ ÑÓÈÈ Ì ÈÈÈ Ñí ?Ç ÝÑØæ  
 . YæÑÚæ ÓŸ í Yí æ ÐÄ Ñí ? } i s.T.Yp  
 Çã Çí äæß ÌP Ñí ?Ç Ðä YUíæä ÈUíØ ì á Úæ ÌÑæÈÈæ Çæä ÈÚæä Ìíí Èäßræ  
 Èæ Çæä ÈÚæä ää ÕÇÍ æ ÕÑÚæ Ðä ÑÈÄ ; Úíæä ááíUÄ ÕÇÍ ÕÑÚ ÌíP ÐÄ Bæß  
 Çw V [i [ " f .h. Xg i " { ç • f †† [ %P € UWT. Z gM ç • f v "WT.%w TP gx.T.%°  
 (2) Úíæä ää Çä Í ÇP í Æ Èí ÇÓ Ç ÈÚæä ää ááÑí í í ÑÈæ çã ÇíÑæ æì ÇÑÑ Õ  
 í ÇÈ ÕÑØæ Èáí Çæ ÈÑPæ í YæÇæÓ í Ñæ æì æ ÑÑ Õæ äæ?Ç ÕÑØæ ÇãÑØ ÈäÄ íUÈ

Hobert KOCH op.cit p 02 (1)

í ááú Úíæ ÌP í YUí Çæ äá ÇÈæ Çæ >> ' •WŠ" " ÇZ •p (2)

59 59V d1996 YWx.T.Y ZST1980 ÇãÝÈ ÈÈÈÈ ÈÇÑÍ

äÄ ÈÌ Iæ ; YÇB ÑÎÜ æä Ýì áäÉ?Ç ÑÑÖÇ ÇÄ äÈÌÉÍ í Bâ ?UYÑÑÖÇ PH ÈÍ ÚÄ  
?  
h'ÇW vSW. IÜÄä á?Î?Ç äYäæP PÉ Çæ ; ÑÑÖÇ IæIæ NÄÉ

CEVFW#," †.vSW.¿ ^ .L TÖ; U .T.¿ "W ' X~ ' i[n^t.iir X .ir .UVÇw \_[Š  
ÉäÍ ä äDa í YÌI æí ? YÉäíá ÖÉÚÇ ÖÄ ÉäÖe Ba äÜÑ äBæ Çä äÄÄÉæÄ ÉÚÇ } "† [W

†gw •LÇW...! i[n^T.v""r [ ääÖÉä vSW.h'Ç †gw VV[ TÖ; W .UV%p..ziir

(2) iir \ gc g•%e," U Š~gx.Tu•r • YwU VT.v^W%o ÇŠ^ [

?UYäIæIæ PH ÈÍPí äÉÄæBæ

" ~ u••.T.€c^ %e," %h si hW IÜÄä ÑÑÖÇ äæB äÄ ää Úäí ? Da äÄ ÑÎÜ  
•i[nT hPä ì áú áÇÄ äPä ÖÜÈí YäIææ j ää ÑY ? ÑÑÖÇ äÄ í Ä \_ ¿ VU ^ .T.

%P-¿ gXWCE- } ip [" †.Çg.%ej f^ g` •..YŠj X[- gXWZx^Wq i | VVwU W ` U  
f.h.VVV i[n^T.€c† %o.Y, V^ i "{ Ű† •LCE.YwU VT.† %w } f [ TÖvSW.

¿ YwU VT." ~} ip [.T.gw^ %c" UgŠwiir .T.Th• u•• €c[" UŠÖ ¿ ¿ U iir

(3) (äÉÄä í YÜææP PH ? ÑÑÖ Ba Üä äBä

2 -72 ÇW o €W.Tv i^ .Tg^c.TgW g cLgU (1)

Hobert koch op .irt 02 (2)

. 446 ÇW o €W.Tv i^ .Tzgx.T. gU^ s^l •.T. ' i •ŠŠ .T.€Ji .TgW (3)

€"k[ " ~IU g• %M.T.H• " ~Ycr T i {E}YÉÇY iir .TYi •• i "g[ Y.M^ i U•  
 Š~ Y'U Tu•i n^ ; 1978 YUNICENTRAL áNÉÓáíá Éä äÉáÇUá Éäá?Ç  
 áä çá YÉNU Y?É? Ðäæ äíí ì áú Éáí áB ì á (äi YUÍ Ní NÑÖ) ÉíNáæì NííÉäÄ

(1) .... á?Í?Ç äU Ì Éáí í äáá NÑÖ; ÍPáÉ íäá ÉáíPá

" • iir .TYi •• i "g[ %bi VML%c ÇE.T.% VŠU ÇEOV •h' hT.' li .Tk Š••

(2) <g> c ' » tw Y.ú ; „ ' .OŮ"~v i " v•T Y.M

á?Í?Ç Úä äáÇÓá äBí äÇB ÐAYÉ íäá?Ç ää NííÉ ÓYá ì áú çáÉí ÉÓá ÉçáÇÓÉÇY  
 áBÖ? äíäæí äÄ äæí Éíäá ÚÉÓá äíáÇÉí YUÉä ää NíÓá NííÁÉB ÉçáÇÓÉÇ ÖÜÈ  
 í Yí Náæì NÑÖ ì á á?Í?Ç ÉÐ í Äí ÍPäB; ÉíÇUá YæNUá í YÉíNáæì ÉYíP  
 ää ÍPá ää ÍÖá äæB äÄB ÍPá í Yääá ? ä ääÖá äáÇU äÇB Ðäæ ì NíÁ YæNU

Ywú W.†'t [ " ~if NivSW.%li "{ %"•" Xj ..i ^ [l " q i x^ YMS Wwú W.T.q i w  
 q i x^ .T.' Ž[ŠT' » [c

Internationale de Commentaire sur le projet du convention sur les contrats De vente (1)  
 marchandises établie par le secrétariat Générale UNICENTRAL –A/CONF 97/5 commentaire  
 art 23 de la convention (cprojet 1978) qui devenu l'article 25 civm .

í áíá í NÇÍ É ääáPÖÇ? PÑÖ ÖBná áÉ % Z^ i [ YWx.T.M í ŠT.

Audit op cit .p 42 « caractère essentiel d'une contravention Est une question de fait » (2)

. 446 928 o gx.T. gt ^g ^ " Šj .T.%ŠJ.Tai n " ~s'l .•.T. ' i •ŽŠ .T.ÉJi .T.gw (3)

PaÚÉÉ Yí äá äæB ÉNÉí Á ÉáÇP áÇí ä ?æj (1) ' i [n^ .UWTir €c.Li f NVT.Š~  
 vWú äÄ í ÓÄ äÇÉÉá?Í?Ç äíÉPÑÉäáÉ íPÉÇY( vWú ' •ŠJ •L" l "Š †J [.UV



Z VW %L t j f • Ž~ ' i •• iir u •• Z UVO ' i (n) .T. iir [ ^ .T} i s .T.' tw v , " Ćãã äãÑÍ æÄ äãĈãã ÑÄ ÑĒĀ ĨĪĪ áUĪ æ ä ĒĒÖĪ á?Ī?Ĉ äãĕ ĨĪĪ í YĒÍ ĆÖ äB ĨPĀ ä Ĩ äU ŪĈY ä ĆÄĪ äãĈÍ ĒĒ ĨĪĪ ĈYä ĩä ä Ñã?ĈĒÖ ĩä Īä äÄ ÑĪŪ ; ä ĩäU äãÖĪ ä ŪæĒ äĈB %ÖĪ äĪ ä ĒĒĪ Ī ĨŪĈP Ūä ĒäĒ ä ÑĒĪ äãĒĒĒ ĨĪĪ äãĒ ĨĒĒ ĨÖĪ ĨŪĪ ĨĪĪ ĈĪ? ĒÖĪ ä ŪæÖä

vS o f [ [ • YŠJ .LY „c ^ %w i g p t c ŪŠ ĨŪcL Xg w g p .T. Th • " ~ Z i g p g • ĒĪä ÑĪŪ ĒäB ĒĪ?Ĉ äÄ ÑĪŪ ĒĪĪ ĒĪĪ ŪĒÖŪĒ v ^ g Ū [ i ^ Ū %L Yr , .T. g x .T. e ĪĪĪ äãĈ ĆĪĪ äãÄ äĪĒ ĨĪĪ äUĪ Ñã?Ĉ Īä ä ĩäU PĈĪĪ Ĩ Ĩ . . i " { " Ž~ " . ŪŪŪ Ū " tw € Ĩ ^ .T. g Ī ^ .T. % v Š [ Ĩ . Y Ū Ū V T . % Ū Ū [ c Ī Y Ū Ū ^ .T. Ĩ g w V W W s i n %L Y „c ^ .T. %L i " { Y Ū Ū ^ .T. Ĩ g . . e l • Ū Ū „c " %L Ī Ū , .T. % V Ĩ • Y Ū Ū ^ ĨĪĪ äã äĪŪ äŪŪ äĪĪĪĪ ĨĪĪ ä? äĈÍ ä ĒĪĪ ĨĪĪ ÑĪŪ ĒĪĪ äĪ ä ĒĪĪ äĪ ' i [ n ^ .T. %L Z i V W T Y „c ^ .T. %L Ū Š Ž " Ū ( ĪĪ Ī ä ) ŪĪĪ ĒĪĪ Ö Ēä? Ĩ ä YĒ ŪĪĪ

(1) vS W . % ] . T . v g W Ĉ E X V S Ū Ū Ū •• T i r ĩ „ n Y Ū Ū ^ . T . Ĩ g w % L Z U V O ' ~ ĩ n ~

ĈäĪĪ ä ĒĪä äĪ ĒĪĪ äã äĪĪĪ? Ĩ äĪĪ ŪŪĪ ' i •• .T. iir t . Ū Ĩ s [ g x W Ū ~ ĩ • Ū Š Ĩ Ĩ ' i •• .T. iir .T. Z UVO V w v , " % ' tw • Ĉ ĩ n • ĩ " g [ Y " • Ĉ Ī r ^ äU ĒĪäÄ äĪĒ? ÑĪĪ?Ĉ Īä äÄ ĨĪäĪ ÑĪĪ ŪæĒ äã ä ĒäĪ ŪŪĪ Ī ä ĩäĪä?Ĉ äĪŪŪĪ

ĪŪĪĪ äĪ äĪ ŪĪĪ ĨĪ äĪĪĪĪ Īä äã? Y Ū Ū T 25 X Ū . T . % Ū Ū Ū Ū Ĩ i " p . T . ' Š . T . g W % g . T . Ĩ Ū c (1) www.cisg.law peace.edu/cisg/texti/pec/comp25.html: Ūä ä Ĩ ä Ī Ī ä ĪĪ ä ä P ä ä 103/08 X Ū . T . 02 o . . . . . ĒĪĪ ää 25 X Ū . T .

Y Tg %e„[l • Y'.•N ^.T.%o iir .T." ~VW[^.T." \*" %b %p ^" iir .T.v•[ ä?

Z • ' tw ^i xŠUgW v•[.Ti "g[ i Ux^ ' tw } i x[.UWgŠ" .Ū.T.•cŠT.' tw sin.T.h•

ÊÇÊÇ ÁÈÚ äÚ ÈÍÍÁ ÆÈÚÑŸ Ðà ãÈ íæ É íãÁ äã ááÇááÚæÊ

t° ••Y sg}R

ãä ÎÁ äÄÈÝáÍ ää ÝÑÓä ÚæÊæã í ÑãæÌ ÚÈØ ÈØ ÉŸÍ ää ÑÇÊÛ? \ .Ū.T.sin.T.

BŪÍ?Ç ì æÓ ÕÎÔ í? äß íæ ÑÎ?Ç ÝÑÓäã ÇíÑãæÌ ÇÑŪ Ò ÉáÍ ä ? ÈÈÓ ÌÚæÈ

(1) ( Y) [Š iir .T.\ •gc v•[" %b} •it .Tk Š" ~g • TŌ} .Ū ^ .T} is.T.Yp k Š

Y.Ū ^ t. Ū' i x[ %or [ %Ø64 #ÚÇä? ÉÍŸÈ €W g~ g'g' Wk "..sin ••

ì Y' x[ ^ .T.Z Ū ß p ^ .T.\ "c %o' È?Ç q xW^ iir .T.v•[ sin ' tw Yí •• .T.

Ðà ÈÈØÇÍ?Ç äã äß Êá í B ØÇæä äã ÉÚæãÌã ì áÚ Èæäã Ðà ÉŪÑÍ ÒßÈÓ á íáæ

#Ū • ' tw í Ç äáÇááÚæÊ Êæ á íã ?æÁ í ÝÚæÊ ÑÍÍÈÑÇÚã í ÝáÊÊæ ØÑŌÇ

v•[.TZ ŪŪ Vx.q i x[.UWŪ.Ū #f Æ Y'.•N ^ .T.

ÚæÈ? ÝáÍ ää ÝÑÓä äß ääã ...>> ÈÍŸÈÇ ää 25 xŪ.To Š (1)

áÊ Úæí? ÉŸŌ ÓŸäã BŪÍ?Ç ì æÓ ÕÎÔ í Á äß ääæ È ÍÊä äðã áÊ

<< } •it .Tk Š" ~Y "[ŠT.h•

t° ••YRg° 'eEYgS 'v?æĀ

-L } .U^ .T} i \$ .T. †k") •L v•[" %LZ si [nT... ÉāŌáí Ć ? ÉĪŲĚ €W

†w ' tw %ŵ • ..gX.T.†T W' tw †g" ..%ŵ " ŠJ.T.gU[ .T.%L †k" %L CE." |Ų %ŵ  
1994 āŌāí Ć ? ÉĪŲĚŪ Z -U L Ķ VW I c ~ Th • k ". ĭ U i ŪL • Y • U^ .UVgU[ .TZ •

%o o f [l " %L %ŵ ^ " ' hT: q i [• .T.†k.UV i x" U } .U^ .T} i s t: " , "c.T.†k.TV ŠU  
(1) . } • it

} i s .T.†w " ~ ĭ ] [ " ' hT: " p f n .T s W .T. ' OĚŪ %O X n U .T. X J .T. } " r [•  
Tg° • • ŪŠw Yp .T.%o %o " ' hT Ķ U .T. o f n .T. †w •• " w•r • ^ s W ĭ } .U^ .T.

%ŵ -L } .U^ .T.} i s .T.†w T P Ķ j „ i ^ k Š " ~ - ĩ ŃĪ ? Ū P Ī Ń Y Ū Ō È Ó Y Ā Í Y  
U i Ū ] L • Y» • U^ .T. h • EāĪŲā āŃÈā äŲ āāŃĪ ? Ū YŃŌā äĀ - †k" %L CE." |Ų  
(2) ŪŪĀĪ ? ŪĤ Ī Ū Ō Ū Y

%Šx .T. \ .U.T. † , .T.%or Th•• v•[.T. si nW UNIDROIT gwF • Z hf Lg•

%L (g• el •T." ~ €Ū .T. gŲW X ,1-T3-7 X J .T.%or Ug Š \ "c el •UW

ĭ „ nW %ŠT.%ŵi c ' .O• gL TOgX.UV ŃĪā Ķ á ? Ī ? Ū É ŃĪ ā ĭ ā ĭ Ī Ī ā Ū Ų Ū Ū Ū É Ī Ū

āāŃĪ ? Ū YŃŌā äŲ Ų Ā ? Ā ĭ Ī Ū É Ī ā È ā È ā Ī Ī ā Ī Ō Ī ā Ū Ī ā Ī P Ī Í äŲ Ć ā ĭ Ū Ū

(3) Y» ` "[ŠT.<h> • v•[" %L Ķ • » , X ĭ i » "{ %ŵ • L v•["

- āŲāĪ ÉāŌ ŪŲŌā ĭ āĪ ŪĪā Ī āā āāĪ Ī YāĪ ŌĪ ÉāŌŲŪ >> gw † • T W g c ^ Ū i g (1)

03- 38 gŲW o €W .T.v i ^ .Tg c .T.gw g c LgU CED Ū < 391 590 d1979 X • Ū .T.

191 gŲW €W .T.v ĭ < Ī Ī Ć ? ÉĪŲĚ >> €" n % c ^ g (2)

Principe UNIDROIT 2004 art 7.3.1.2.A <<l'inexécution prive substantiellement le (3)  
créancier de ce qu'il était en droit d'attendre du contrat, à moin que le débiteur n'ait pas prévu  
ou n'ait pu raisonnablement prévoir ce résultat >>



ááÇUá äó í ÉÑĒā ÈÍÇŌUĀĀ äĀ ÈÍÍ Í ŌŌ NæĪ ÉÁÇYĀĒ ÉÑĒā ÈUĀĒĀ āā?ÇāB  
ÍPÉÑĒ āĤ NĪĀ NÌÇĒāBā; ÇĀ ĒŌā Í YNæā?Ç ÚŌĀĒ ÇÍĪ Næā?Ç NĪĤĒĒ ĒÇæāĤā Ūā

Ūi "g[ •LŪi "1 { •LŪWĪ [ %w j ` x" ÇĒi "{ ŪĪ • " ~Yi •i r .TZ Ū•kˆ.T.ĵ,, ÇĪ [ NāĀ ÉÍŌĪŌĀ Næā?Ç āDā áĤ ĩ áŪ áíāā ÉāÇĤĀ äĀYPÇÍŌĀ ÓYáÍ YÉ ÍÍŌā •cŠT.' tw

<gc• } Ūi "{ " p f n.Ti Ūkˆ.Ū %bŌ NĪ? ŌŌŌāā YĀĪÍ āāYāŌĪ ææ ÈUŌ

' » tw \ cW.T.Š~ ' tw %bĪ • ĩ Y'.:g.T.X Ū[.T. Ūā ÈŌĀĪ? āā

ÉŪĪæĪā ÉÑÇŪĪ Ī ŪŪÇĀĒÉĀĒ ā NŪĪĪ āæŪĪ NĪĀ NÇŪĪĪ

Zi W ' h.T. " w•r •.Ti Ūkˆ.T." ~ĵ][ˆ.T. i Ūkˆ.T.h• g [.T"],, Š~ \ cWĪ.:. ÉYŌĀ ÓYāā BŌNĪ?Ç ĩ æÓŌŌŌÍĀ äB āā >> Ūp2ŠV XŪ.T.ŪcL%ōr ÇĒw

āÇŪā í Çā? ÉÍŌYĒ €W ' h.T.ÇĤh •«« } •i t .T.k Š " ~ĪĪ āDā áĤ ŪĀĪĒ?

ÉāŪæÇ YĀĪā ĒYŪæ . Z ĵ ĵ p ^ .T."Y?ĒÇ f Ū %bĪ "{ ÇVZ Ĥf L 1064

le << áĤŪā ÉÑŌÇ ÈÑ >> i "WĪ %bĪ •i .T.ÇĤw € ĵ M " ^ ••.T.o f n.T.h• YŠŠJ.T.

la personne << o "i c.T.o f ĵ>>. " I Š •.T.%ŠJ.T.hĵn père de famille  
raisonnable personne áĤŪā ŌŌŌā í áŪ PĀŌÍ Í ŌĪā āÇ āæĪĪ í YĒ diligente

••I o f>> ÉÍŌŪā ĩ ā āĤĪ NĒĒāĤĒ NĪÍ?Ç NĪĪĪĪ ŪāÈÇĪY Z Ĥf L g•

(2) ÉÍŌYĒÇ ÇĒ[gp •' h» .T.' Šx .T.%w YgW WĪ Y` i [ " «« BŌNĪ?Ç

82 59V o €W.T.v ĩ ^ .T.gˆc.T.gW g c LgĪ (1)

170 19U o €W.T.v ĩ ^ .T.É"n %b cˆ (2)

ØÇÖäŋ ÓÑÇä Æ ÉÑËä Æ ÉØÍä Æ ÁÇDä ØÇä í TÇÜ ÖÏÖää BÇÑÍ?Ç ï æÓÖÏÖÇÿ

f•t sW „ ; ÷.To fn.TsV<sup>ŋ</sup>EÇ (1) ĭ<sub>ŋ</sub>Uŋä ä æÇÖ? í Dä ääUŋ äÄ  
ÑÏ?Ç ŸÑØä ääÚ äÏÚ vˆ g<sub>ŋ</sub>[<sup>ˆ</sup>.T; ÷-L•LZ U p [ i i Š“ „ ČĚ“ Š“ Th•• ĩ

äÇŋ í ŸBÇÑÍ?Ç ï æÓ í ää æä ÖÏÖäŋ Dä ÚÖä\_ ää İ í äÄ äBä í ? ää äÄ äÏÖÇ (äÈ

••l o fn.T.th ÇZ• ħ%ŋ ‚ h.T:U ŋä ä(ÄÖŋ ÍÑØääÉäÏä? ĭ<sub>ŋ</sub>Uŋä ( vr)•ˆ  
; ÑÏÏ?Ç ŸÑØä äÚ ÑÏÖ í Dä ŸÑÏÖä äÄ BæUäÖä ää BÇÑÍ?Ç

••»l o fn.T.k ŷ „ ^WgX.T.} T»sLZ ŷ i p [ •L f•»t k ŷ”• %P- f» .h.:

(2) É ĭ<sub>ŋ</sub>EÇ ÇÜä íäU äæÜÈĭ Üŋä ÉÜäÇUŋ ÄEÇää äUä ĩÜUí BÇÑÍ?Ç

: ČĚ”-i » ~T[” %h “ ĭ<sub>ŋ</sub>BÇÑÍ?Ç ï æÓÖÏÖÇ äÄ ÚÍ? äÈÈÖÇ ÉÑPä ä? Î ää

“ ~ Y’:g.T.X U [.T.k i U” i `Ψ %œ „ ’ L} .ŋˆ .T.} i s.T.Yp k Š%œ %œ „ %L  
äÄä ; ÓÈää éŋÇİ ÉäĬ äÉ ŸÏää ‚ h.T.} i s.T.Ů i U” “ [.T.X U [.T.u.Š k Š

“ Šˆ .T. • [ %g.T.Ÿ t.T.f .h. ĭˆ ĭ<sub>ŋ</sub>ÖEÇ ä É ĩÜäÈ?Ç İTİ ČĚit k Š” ~%œ „

(3) Y»s”c.T. X » W.T. ĩU<sub>h</sub>Ts»l •[<sup>ˆ</sup> %œ „ %h ĭ ðŋ.T.

%» ^ ČĚŠˆ [ X ŷ •• Y’.ŷW X W ČĚ } .ŋˆ .T.%ŋ ••. ’ [c %h ČĚ.T.%œ V ŠÜ • i ”

i ŷXˆ .T.%œ g” ĩ ” ČĚP \ gç[ ĩ Z ŠÜ “ [.T. Y”[ŠT. ’ i » •• .T.ii»r .T.v» •[

168 167 v ĭˆ .T.ı”p .T.” Š.TgW %g.T.Űc<sup>(1)</sup>

169 168 167 v ĭˆ .T.ı”p .T.” Š.TgW %g.T.Űc<sup>(2)</sup>

84 53V ĩ i o €W .Tv ĭˆ .Tg”c.TgW gçLgŋ<sup>(3)</sup>

U Th• Ysi • [ Ĥēw̄ĩđĩá æ äÄČĐ äæŕ í Đđ BŦŦŦ?Ç ì æÓ ŌŦŌĎĎEDĠÄĠ í Đđ

(1) ÉiæÄŒđ ää Ê?ŶÇ ää äŦŦ?

ì] ^ Ys"ĉ .T} • it .TYŪWf .h." ~hf N• } .Ů^ .T} i s.T} • it k Š " ~%e," %ž

} • it • Li Y^ .uw Yj L\ •gc • L #Ů .T.gŦ^ .Ti ŮL L Y^ .Ů.T.€• .T} • it

(2) .e..T. dŠ .T.ì " t^ .T.€• .T. .

%ör €i s [Š Y,Ů .T.X, •T." ~ Š"~ ì " ~ v • [ .T.ì ŮĤ ' .OŠ i x [ %h gxW

. YŦŦŮŦ?Ç ' » tv X » "WY^ • LČ%h • i Š • v • [ .T.Z • • .OY.ŮTX, •T.

X° :• SŠ ° ° [

Z • • • ì } .Ů^ .T} i s.T.ì W%o Y "[ŠT.v • [ Z25 xŮ.T.%of ĤŦŦĎÇ gcc [ t...

ĤŦŦĎÇ u• i n^ Yh • Š Z • ČĤ ' .Oi "nŠ ì Y• Ů^ .T. Z • #Lgx.T.ŦTŮ

(3) #~ ì WĠŦŦŦÇ Ĥh • %bi «< gx.T.ŦTŮZ>» X ŮW Y-Ů FV

ì " ì • Ů Ŧă ŮŦŦŦŦ ĤĤ ÊĤ É ŮŮá È Ůăđ ÊĤđ äæĠ äĐđ äI ÈŶY?Ġ ŦÇĤ Ĥ ì

äæ?Ç äÇĠ ÈÇ ĝ Š- ì V Sp .T. • ČĤi %h ' tv Y.gL%o Ů ĝŦ " • ĝŦ " %h ŮŽŠ

v • [ ..VI Š .T.Z • .T.ĉ • gx.T.ŦTŮ ĝŮ [ .T.Z • %h ' .O; Ů ĝ• v ` T .T. • • •

Z • VI Š • • Y• Ů^ .T. Z • %h ' .O' ŦŦŦĎÇ V • h %c " ~ ì Y "[ŠT.

ì " \_ c q i w " Ŧ Ů ~ ì • ŮŠ • Y "[ŠT.v • [ ĝ'gc [ ...

Hobert KOCH op cit p03 (1)

84 5šV o €W .Tv i ^ .Tg c.TgW ĝcLgŮ (2)

Z • äçl Êç Th• i ph š • i „ v • [ VI ſ TZ • T • • gx.T.†T WZ • 1

(1) Y» .gUV.T. Yˆ • L CEˆ } i s ç „ ggc" gU[.T.

: ' li .T.Th• VUp LUˆ g•" [.T. c.T.%•

Z • U i UL • Y•Uˆ .UV†k.T.s • i n i ~T[ V ts[[ Z š 1964 äçUá í ç? É 10YË äÄ \_

Z » • %h äBí ç ÓYEDÍ?ç äBYäDÄ ç YÍ Êää çáY %h ç gx.T.†T W

(2) Y» ` "[ŠT.v» • [ Z » • • » • g» U[.T.

v•[" %h CE€c" %h U > ÉNÇË ç áÍÓ ?æ É 10YËç 25 IT, [I T%h

Z • %h " c• " r U.T.( ~ %h ç ^x[I T\ ç< gx.T.V` • ^WCEw ç • p c.T.

• • gx.T.†T W

ääDYá ç NÍU ç aÇËçÈäA ç È í Ö í Đ ç NÑÖ ç UäÉÑíHäÉY e'í U -

€'i s %w ç W T` U %h q i : S. ç äçUá ç á?Í ää Nã?ç Dä Í Ö ç ?ÍÇU äæBí

í Yí NÝYáæÄ í YÈ æ Ä á íæ Æ ää áBáÉ íæ ÒYÉ á Ó É Ä á íæ í YÍ 15 " ~ Mf .T.

%o V'í • Z • " ~ Ç• ^ [ i hç [ V W W YS , W ç äÖÍ ä ç í æÉ í ? í Đ ç Êæ ç

ää? UÄ äÉÍPäBí ääDÄ É ÖÇÍ æ ; ØPYá í äUÉÍ Á í UQÍ äÄ á íäU äçB ÖÇÍ ç äæää YÑØ

ÉÍUá ÇUÈÑÍ?ç áÍÈçää Í Á Ä ÇÖNÄ á íäU äæBíÓYÈ æ Ä á íBÑÖ É ÍH ç ÊÇÍ ÇÍÈ?çÈ

} • -VÄ ÇÍHÈä á íäU Ê??ç äÇÖNÄ NÑæ - - L i` U.T.%h q i Š.ž

TÖYx Š ç „ g• gx.T.%h YS I F WCE†ML - %h i "{ s'1 W "f Ml%o • „n" %o..

' LY•Uˆ .TVU[i Te'í U " ~ Y•Uˆ ^ t. : i • • .T.vW .Ti "g[ %h ſ VWT•† YgWhŠ †..

í NÇËç?ç í YäDÍ Ä æ ( k „ ) [ .T. ç ç Dä ÉÇUÇNä í äU ç äÑÈ ? í NÝY 01

ROBERT KOCH .OP .CIT P 03 (1)  
V. HEUZE OP .CIT P 351 N 400 (2)

†T Wgšv ; U•O•L äiU ÈÌ íĤ? Ā äæĤ ääÑiŌĤ ä? äšU áÍ š Đä äÄ ÑiU

(1)

: %» "[.Ĥ " » ~gx.T. Z •WZ h» f Lg» •Š"~ %ä

\ (c V •U[ ^ .Th" Š.T.' hg)x.T. Z ū-g ' tw YwŬ Wt.†† [ %or [" ' h.T.v" Wt.gw- " ~  
īĤš Ī ŌYĒĤš ŌYāī Yāāī äÄ ÈĶYāš ī ĪĪ? ÈĶĤÈĪĤš Ī ŌYāāĪ ĐÄ ī ÑĪä äŌĶĪ

Ĥh• äĤī ? Ā ŌÑŌÉĤš ÈĶYāš äÄ Ķāā? ÈĶ Ĥ Ī†Ī Z ū-g.T." •WYWŠUV

(2) q "xW. Ū"TW tgv V W Wgx.T. Z • %Ĥ s.T. Ū"tw ī Ĥ ŌŌŪ? áŪĤŌĤ

Ūx• [ " [.T.vŠ .T.bW.F. X Ū f .T.Y" • q "x[.T.j •U [ " ĤĤĤĤ b^Ī [ †.Ugšv

vŠ•.T.Ī •r " ~ Ĥ• gx.T. Z • Ūx• [ " %Ĥ.CE. | Ū %Ĥ " [.T. •L } .Ū ^ .T.} ī s.T.

(3) g» ,x.T.Y» •Ū ^ ..Y» x• [ ^ \_» ŠĪ, ŪWĤ" †LĤV† %Ō %Ĥ " [.T.%Ĥ ŪWĤ" " [.T.

äĶŌš ĪŌÄ Ī Ĥ ŌŌŪ? ÈĶŪā ĪĤš Z • ' .Ou• ī .T.%i s.T. %bŌ

ÈĶĪ Ī ŪĤš ÈŪĤ? š ÈŌŪŌ ā YŪāī äš YŌš ŪĤÈŌĪĤ YwŬ Wt.

Y" •g'gc[...

(1) V .Heuze .Op Cit P 351 N 400

Jaques Ghastin <<les obligations du vendeur in << la convention de vienne sur la vente (2)  
internationale et les incoterms >> Actes de colloque des 1<sup>er</sup> et 2 décembre 1989 L.G.D J 1990  
p.108 N° 19

(3) P.SCHLECHTRIEM .C.WITZ op.cit 122 N 172

€c...! hT.' i •• .Tiir t.} .U^ .T.} is.T.v•[ i "g[ %h ' .OV •h " S t / R T S y R X • 2 UL  
ãÇÌ ÊÇ Th• g• iir .T." ~ VW[ [ .T.Y.U^ .T. Êæ äæß ÑÎ ?Ç ÝÑØã

: o • p f .T.CE • ' tw ŨŠ CE•^ twg...` c XgxW

i ~•[ i "g[ .gx.T.†T WZ • WZ hf L1964 ãÇÚ í Çã ? Z ŠJ %O• ' [c ÊĚ  
ËÍÍ ÊÍPÍ ã ÊÑæØã í ÚÑÍ ? äæß äĚ ĨP äßã ã Øã äÄ ?Ä ; Çã ÑÇÊæ É YĚ äã Êäãã

\ •gc †" ŨŠv } [f [ gx.T.†T WZ • XGSU Z ŠJ " [ .T.} •it .Uz Y.U^ .T. Z •  
İĚUãã äĚP äÄ Ñæ ŒÊäßí ? Çãß ÝÑÙ áß ÈÓ Í YĚ í ÑĚĚ Yßã äÉİ Ĩæ ; É YĚ

Y.U^ İ áÚ äĚP ÝæÓÑÎ ?Ç İĚUãã äÄ Êæãß ßã í YäáÚ æã æ İĚU äÑĚ İ áÚ

(1) äãÇØãÊİ YİĚUã äÚ ÈÍ Êæ äã äãÓ ?ÇY; ÉØÍÇÊæãß Çããã İĚUãã

VI c gx.T.†T WZ • %e,, v•[ .Ti "g[ ) L ;]U^ U,,c %or [[ †.Š~ Y•U†T%h  
ÑĚĚ æ äßã ã Øã í YÍ Çã ? uUWZ gT LŨŠLX •ir .UV Šã Øã æ ( í Çã ?

q + .T.%U< gx.T.†T WZ >> X UV YU RVg• ' ĨĚĚÇ q + g~f .h.%o  
ßã ÊÑßã äßã ã Øã äĚäUÊÊİÇÑÄ æáÉİĚYÇ äÄ İ áÚ áĚã Øã æ äİYÓã ? ÇÍ ĨŒ

(2) YcTp

392 59Z o €W.T.v i <ãĚãÇÊãÇÊÇ >> gWU.i (1)

87 55V o v i ^ .Tk Šg c .TgW g c LgU (2)



ãÑË ÊËÈËÄÄÍ Í Ðã Í Ä äæ?Ç äÇÌ ÊÇ äÄ ì ä ÈÑÇÔÇ ì ËË ääÇÌ ÊÇ ?ß gxW

Üä ääÇÌ Ö? äÜPä ÈÜÜÄ TÜäÜ ÜÜÌÑä Í ÄÑä æä É YÄ ääÈääÜä ÑYäÈÑÍËÄ ÍPä  
É ÌPËÇ ÖæÖäÈäÜ?

v» •[.T.Z U VDIVw ç •ŠŠ YŠJ.T.X , •T.%ör v•[.T.Z • i Ux ^ ' .OŠ i x[ gxW  
ÈÑÍ?Ç ÈÑPä Í YäÑÜËæ

t° •YRXS GT:u

Í Ñä æl ç ÑÑÖç ÜæË ÈÇË ÄÈÜ äÄ Í çÜ ÜÑY ää ÈËÈ ÈÑPä ääÖ ÈÑÇÔÇ PËÖ  
äBÖÈäÄÍ ÍPäÈä?Í?Ç äÄ ÈÇË ÑÍ?Ç Ðä Í YÑÑÖÄä YÑÖç PËÜ ì äÜ ÜË

f.h.v • i gx.T.% YxŠ ç „ g' %b ' Šx WCEw ç •p c.T.CE.€c" %b U " I WL  
äÜíÑäÄ äÜËÈäÜÖäÜÜ É äÄÖç ÜY äääB?YÄ ää

(1) ä ÈÍÄ Í YÈ ÖÈÍ Ðã Í Ñä æl ç ÑÑÖç äæÍ?Ç ää äÇÌ Í ÄÈÜæÈ äääÖäæä ää\_1

} • l } i p [.T.h• %b ç Ž " %b JËÈä?Í?Ç) ÇE p [MÜ %c ÇLZ W ÇEw ' L  
æÍÈ Ñä?Ç Ðä æ ÍPä Í YÈÜÄ äB ÍPä äÄÍ } i st.: i •• iir ' .O' gN  
ÇäÜ Í Ñä?Ç Ðä äÄ çäB ÑÍ? ÖÎÖ ää YÄÍ Í äÇÌ Ñä?Ç äæBä Ðä æ ÈÇÈ äÇÈÖ

v^ • v•[" %b.CE.%p ^ " • Šx .TX U [.T.%çr " ~Yxl T X W f f " ' hTi ` Ÿ.T.%w ç I W [Š  
TÜPäÈä?ÜÍ?Ç ì Üä ÑÍÇÜÈ æÜä YBä

Ðä äÄ ÜæÈ äÄ äYÑÜ ÖY ääæ äÈÖ ÖY ää BÑÍ?Ç ì æÓ ÖÎÖ ääBÍ?\_2

Yp .T.%o o fn v ^ } .W ^ .T.) is.T.f • t k ",Š\ "c " w•r • .Ti Ux ^ .T. ••• iir .T.  
<h• ç ] ^ v•[ CE.%p ^ " %b ç • } .W ^ .T.) is.T.Ü"tw g • " ' hT.) • it .Tk Š " ~ ÜŠw

(2)

- B. 03 o. 25 xgJ.T.%WŠ Ÿ .T. #W c (1)
- B. 03 o. 25 xgJ.T.%WŠ Ÿ .T. #W c (2)

í áà?Ç ÅÇÖÅ äú NìÇÖ ááí çä ä ÚæË Æ ÖÑÖÈáçí?Ç ÖÜÈÍ YÁÇÖÅ ÆTÁ Íæ  
 ' i p c €c bš úš "OT` ̨ %L Yr ,.T.vS o f ||• Zi • „ ŠT • WY• Ž .T.Y „ c ^ .T.  
 ì áú áíæ É ÐÍ?Ç áðà ÚÍÈÍ NÈÖä ( ) NÈÖÓ È í È í áàá NìÇÈ É ÐÍ?Ç ÚÍÈ  
 í f J " ŠU.Li` ( ̨.Í?Ç ) YwW Vt.k Šv"VwS Wt.tu f .h.v ^ • ž Yšx^ Yšg • • | ^  
 ' .OYwW Vt.%ô Ij` ; W i PV' ŠU.T.' i [n ^ .T.tu g• %• • í f L Y, s Š " ~ Ç ̨ Š k i U"  
 V ;, " i x l W PÍ áæ?Ç NìÇÈ çä YÁáí í È É áíá ç í Y çá ÚÒ ' h.T.Çv. i ~ g c L  
 É ÁÚá È?æçí á ÈÍÚ ÍÚæ NÇÈ?Ç €c %ô g' | ^ .T.i ` ̨ .T. ' h.T.i x l .T.%ô B O  
 ÚæË ì á ÚæÇÖÅ áçÖÅ ÈÍÇUÁ Èáæ?Ç NìÇÈ áçP; É ÓÇá ç É ŠÖÇ YÑØ ää ÉÚÇÖÅ ÚÍÈ  
 NÍ?Ç Øä NÈÖÇ í áàá ÅÇÖÅ áçÄ ÚæË áí È çá áúæ í Úæ Í Ó Y á ç í ä Ö á áúæ í áú?Ç  
 É áí í Y?Á í Úæ Í Ó Y í Y P í ç í NÈÖá í ä È? É Í ̨ Ç %ô X , 46 X U . T. %ô  
 ÚæÈ Ö Æ È í È É NÍ?Ç É N P ä 25 X U . T. ' tw g• Y i • • Y . U ^ . . v S W T .

%ô Y "[ŠT.ch• ç]^ v• [" %p" ž . v S W T . %ô Y „ c ^ . T . Z ̨ L • Y "[Št.} . U ^ . T. } i s . T .  
 É ÐÍ?á í áú?Ç ÚæË äæ çä È Í Úæ È á á á í áá È Ö Ó Y ää B Ç N Í?Ç ì æ Ó Ç Ö Í Ö  
 Úæ N Y YÑÚí äá áá äá í ? ä í N Ç Í È Á? De P Í Æ ö äú ç í á á í Y á Ø Ç Ö Å Ó N ç á í í Ð ç  
 ä ç B á ä È È Ç Å ? Á í Í Ú É á ? Á B ç ä ä ä á í ? á äæ ; Á? De ç Á? Á ä á È Ú æ

(1) äÚíá È á ç ä Úá Úæ N Y ä Ú í N Ç Í È á ? De ç í í YÑÚí

í áú È Ö ä ä Ö È Ç Ö Å É N ä æ í ç È Y í á ç ì á áæ?Ç V t ^ . T . Y T g g W E i s [ Š •

Wgk ° ° ^ JRVJS ° dtJR ' ^ \$JRT ,qtJR

È? Èää äæBÈÇä ä ì ä ÇãÑÖæ ÉíÑáæì ð ÉÝí äää äæ?Ç Èäðäð ää Ö ÇãÑÖÈÍÜÈ  
;ÑÑÖð Ðä á ÚÆÈ ÚæÈ ÑÑÖð Úææ ; ÚÆÈ ÝÑØ ää ÍÚÈÈá?Î?Ç í äæ ÑÖÇá

t Uc.T.' WYÇ ÕÑÍ áÉáÌÑÈ?À í ä Çä í È ÉÖBä ÉíÑáæì ð ÉÝí äð

USg ZI "...Yí ••` YM[i ^ .T.Y•Ù ^ .Ti UWTY» .M^ ~i ÇEi ~" ~ €c.T.g"" ,[• gx.T.' tv

. %» ^ Y•Ù ^ .TYí ••` ç •c Z Wj Š i U| •Lf •„ n †» c[ g» ,~YŽ

ÉÈÑ Ý?Îð Ðä áÍ ÈáíÑß äæBí áÍ äÚ ÈÍ È ì ä ÉÍÈÇÇ í ÚÖæ ÚÝ ÑÜä?Ç ØÜä

ÎÓð ä?ÚÀ ì ä ÚÑÇÓ? ì È í ÑÈÇð äÇãÄ ÞÑØð ÚØæ ÍÚÈ ì áÚ Ò " ~ ŪŠ

h' Š %o Vi Žt..YŠ | • | %o ' i [n ^ .T.CE f " g• U v ^ Y•Ù ^ .T.Yí ••` %o g,ŪIT.%og

Š"~Y' U|TZj ULCEw• ì ÇUJ [.Th' Š..T "W|š •n vs •g•vŠW.%o„" %b.gxWÇUJ [.T.

ÚÍØÈÇ?æ ä ÈÇØÈ ÐÍÈÇä ÝæÈ ì È ÈæÞ ÈÍÑÖÈ Èáä ÚÆÈ bŠ" %b' i [n ^ t..

ÉÇÚÍ í ÚÝÈÍÈÇÇ ÇãÈÚÝÉ í ÚÈ ÞæHð ää ÞÍ í Á áÇÚÈÇ Çá ä í Ðð í ÑÈÇð

áæÍ È ääÇØÈ ÚÆÈ ÐÝ äÄ äæí ÈÍÑÖ?Ç Èáäð Í Ú ,ŠT gXW<sup>(1)</sup>ÍÚÈÈ á?ÚÎ?Ç

%o €c ' Lç Ux|l T" ~Ç» »c ' i [n ^ .Tv i |l "• žYí Y•Ù ^ ' .OXM[i ^ .T.Y•Ù ^ .T.

.ÍÚÈÈá?ÚÎ?Ç ÉÇÚÍ í ÝÈÍÈÇÇ ÇãÈ ì È ÞæHð

: %''' .U [ .T.%aMi » •T.%o»r †,[» Š€WI U ^ ' † w U Vŕi [•

ŇŮUĚ äÜÜ í ůËË ŮŇŮY í ŮYäáŮä äÜË ;ÉŮÛÖ?Ç ÉäÜäŕ İÜÇæÜP ì áŮ ?äĀ

ÉŮÛÖ?Ç ÉäÜäŕ

ÉŮÛÖ?Ç ÉäÜäŕ İÜÇæÜP . äæ?Ç ŮŇŮŮ

äŮË äŕ äĀ í ÖŮŮ ì áŮ ÈÜä İPÉŮÛÖ?Ç ŸŽ .To f " U"~g'g †W ŠŮŠ"~Y UŮTZ IU

' tw Th•• ž Y.Ů .T.VI c vŠV.L' i [n^ .T.' tw €c.T.Th• Zip • Y'Ů OYŽ bŠ" %b

ÉŮÛÖ?Ç ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ

ui Th• %o»r CEq ix[Š U Th•• ž Yí •• Y'ŮŮŮHŠ

WCS p • WCE ° t ` ° ° ^ t gr: a?äĀ

" ~ Y'Ů OYŽ ) %gŮ [ ^ .T.gLbŠ †,c^ .F " r U.T.%o ž " Ů"~Y UŮ

VUŮi T; Ů " ~X i , ^ .TZ TT` .T.gŮŮ ) Ňİ?Ç İŮÛäŕ Çä İYBÖĚ í İä ÉäŮäŕ

í İä ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ ÉäÜäŕ

Th• İT• %o } gŽ.F<sup>(1)</sup> ž gxt.Y•Ů ^

äĀ?Ě? ÉŮÛÖ?Ç ÉäÜäŕ äĀ Bä \_Ů? ÇäŮ í İÖÇäB \_ ŸŽ bŠŮ r UŮ.b^İ [

" r U.T.%o Ůc» Š %b' .OYŮ OY,i c.F Ymi İ .ŮŮŮŮ [ " [ .T.Y'•gTXU [ .T} •it v ^

YŠ (^ ) " ŠŮ.T.gŮ [ ^ .T.g» Švi g• <gŮk » Š' .O' ^ [Š' h.Ti ` ŮŮ.. Š•.T.

ŸŽ» ^ bŠ %o †,c» ^ .T• " r Ů , .TvŠ ÇŮw• ÇŮc '(tw vŠV. ÇŠ F ^ ž ^ U ÇĚ

(2)

ÉŮÛÖ?Ç ää 03 x45 xju.T. (1)

p. SCHLECHTRIEM o.p cit p 169 N246 (2)



‡`R€Ro WÉiYÖ?Ç Éáãä ãç : \$S

ÇaÍÓ? PæNŸ ÖÜÈÜä ÉiYÖ?Ç Éáãä ãÇÜäÉä ÈÖ? ÉáÜä Éíðæä äíææä ÖÜÈÈ WÜ  
äÚ ? ÈäÇÜäð ÐäÈÈÐÁ ÍPÍ Çä ? ÉiYÖ?Ç Çä Èæ ÇäíYÉ iYÉ iI äY; Çá Í ä ÉíðÖä ÉíÍ ää

' h.T. gŸ[ .T.%L " r , " \ "NACHFRIST Éíä ÖEYæNÜä æä í Ðæ í ääç äæäðä  
ÑÈä áæç? iYÜäY; ä ÈäÖÈÈÉáTÁ í Ðä í YNÍ?Ç iYÜä ä Èää ÑÍÁÈÉ ÖÑ %L

YŽ .T.gŸ" Z T~ gXW' Š.T; W %o.ČL <i ſ f OCEw• h' Š.t.Y.°,x' %o„[ YŽ ÇEŠ" %L  
iYÜä Í ÖYÍ YNÍP NÇÖÍ?Ç ä Í æ í Ðä iYÜä äæB Çä Ç Í Ðíä äiÜ ÉáÍ í Y; ÉiYÖ?Ç  
iYÜä Í ÖYÍ á PÈÖÖÑÖ ÉiNÇÈÁ ÉiYÖ?Ç Éáãä Í ä ÉáÖ áUÍ í ääç äæäðä äÐä ;  
í Öæì Ñä?Ç ÉáUÍ í Èä ÇäíYÉ iYÉ ÓBÚ ì áU Ðä æ ; Í Öä äU ääíä Í í áÜÈÇäèÈ

. gŸ[ .Ti "g[.vr f "•

tgw %o ž i .W ÇäíYÉ iYÉ í YÉiYÖ?Ç Éáãä ãÇÜä ää í ðíä çç äæäðä ÈÑÈæ

%o.ČL ÇE(x" ) %g t.T ſ f OCE•" %L %Šg.T.vŠ" U f Š• k "† NÖÜ?Ç iæìæ

' h.T.g'g .T.gv• .T.h• %o„~ž ÇEJ [.T.h' Š..ggç .T.gv• .T.%w " -U Oi "f NŸ' L; W

i "f NŸT. ' » tw V » [i ["• ž g»,x.T." ~ U •• Tp Šw ) %Šg.T.<ggç  
(4) e»l ~ h» "Š.T.

" »l Š •T.%o» ŠJ.T. h• ' i p (2) f. NÄÖÍ ä äæäðä äÈÈÁÍ í Ðä NÖÜ?Ç ÈÜæ

ÉiYÖ?Ç ÉáãäÈÖæä ÑäiÜä ÖÜY

1- O.Moréteau,O.P.Cit P14n23

" Šg .T.%ŠJ.T.%19 Xg.T.

%o ę i .UVĚĚ YŠŠJ.T.YŠX.T.k Š ' .O" ^ [Š " ę.T. %ŠT, .T.h \ » "cW  
ãÑÐŮÁ ÈÌ İY; ÐİVĚĚ Í YŇĪĀĚ äĭĭāſ ÑĈĚĚ? ÉãÑPáBŌP? Ðā YáÇŌĚÇ ÐİVĚĚĀĪ Ā áæĀ  
äĭĭāſ ŪĪ Ō İ Ðā Ñā?Ç ;ŇĪĪĀĚ Ðā áÇā? ŌĚĚ ÇŌŇ ÉĚĚĚĚæBŌſ Ðā ÑĚĚİ? İ Ě  
İ Ā ÑİÇĚ äĀ İĤĚ İ YŇŇŇāĚŌPÇ İ YĚŪŇŇāſ äĀĪſ İ áY; äáÇŌĚĚ ÐİVĚĚ k wUJ.T.' tw  
İ YÇæĀP ŇĪĪĀĚſ ŪŌæã ÑÐŮ?Ç İ ŇŇĚĀä ĀÇĪĚĚ ŇĪĪ?Ç Ðā äæBæ BæĚäĭĭāſ ÑÐŮĀ

h'Š

İPİİİ İÇŮĪ ÑĚĚİ? ÑÐŮ?ÇYĚİŲŌ?Ç Éāāſ äŪ YĚĪ İ ÑÐŮ?Ç äĀ İ Ā ĚŇŌPÇ ÈÌ ĭæ

•LCEJ [.UVWU .T.%w ıŠĚ ^ %öġ .T.Ū"~ %o,, " YŠŠJ Y.Ū •• ; WCEJ [.T.h'Š .%öġ t.b  
äā äĀĪæĚĚĪ İ Ě ÑŇŇŌPÇ äŪ äĭĭāſ ÉĭæĀŌ äÇİPáĪ ĪĚ äæBæ ĀÇYĚſ äŪ ŇŇŌP  
PİŇŌ äŪ ÑŇŇŌPÇ ÑĚĚİ ÇāŌĚ äĭĭāſ İĚŲY; ŇİŌĪĚ æĀ ŪÇæĪ?Ç Ðā ĀÇŇİ  
ÐY İ B İİİ İÇŮĪ PİÈİŪĚĚİŲŌPÇ Éāāſ YÇĪİYĚ İĤĚĚ áŌ İ YÇĀĀ (1)

€ ę ^ •» • UĚ,, ) ſăŌĚĪſ äĪāſ İĤŪĚſ

ÇĪİYĚ İĤĚĚ İ ŪYĚŪİŲŌPÇ ÉŪă ſă äÇŪă: SUG

İİ ŪŌæ İ YŇİĚ ÑæĪ Çā Ā İ Ě ÉİŲŌPÇ Éāāſ ÉĪā İ Ā ÑŌĪſ Ðā á?Ī äā

ÉİŲŪŌPÇ ÉāŪăſĚŇŌĪ?Ç İ Ā PŇŌĪăĚĪ İĤĚĚĚá?Ī?á

j •» >> ÉİĤĚĚÇ äā 01 x, 47. " ~ İĤ ÉİŲŌPÇ Éāāſ ÉĪĪ \_ L

<< h» "Š... SĚĚt %o,, [ Y'Ū ŌX [-v» SŪV.gg» c" %b' i » [n^ t..

" Šġ.T" ŠŠJ.Tai n.T" ~s'1 .P.T. ' i •ZŠ .TġcLĚJi .TġW (1)

464 1084 1982 ÉŪŌ äŌĚÇ ÑĈĚĚ İ ĀĪĪ Īāſ \_ " ŠJ.Tİj ` .TYWx.TYf ŽŠTi ġ



(1) PçæUÖÇ í YÉÜíÇÜ ÉÜYÖEÍæÜÌ æã ÉÜÇÖÈ " ~ < i f N|%w } ff " ÇŠp ^  
 ÉÍãä äÄ ÇäÖNÝæYÉYÖ?Ç Éãäää ÉÍã ÖÔ í Çã í YÉãNÇÖ ÉíÞYÇ äÇBÍ Ä äÄ ÜÍ? æ  
 äBäää NÍÜ äãYá íá P YÉ æã ÇãB äãÇÖÉ ÍÞ äÄ ÜÉã ÍãÖÉ? ÉNÍÖP ÉäB ÉÍæäää  
 ÇEx • ' hT.lgWt.ÇE.Ü ^ ..T•• YẐ .T.Y.Ü OV ts" ..t,c ^ .T.L" r U.T.' .OI • t.T.vSW..  
 %h.U,,i YSW • YẐ bŠ Zit c "Q.3. x, .T. ÉÍÇãä ÈÌæãÈäÄÖÇ Ðã í YÉíÞYÇ  
 ÍäÖä í áÚ ÓæÍæ ÇãÍÜÉ áÍÍÉ äBÍ ? YÉNÍ ÇgT RV' i [n ^ .T. ÜcŠ YẐ .T.  
 ÉíÞYÇ Çã íá ÍÉí ÜÉ í NÜÖä  
 ì ÍãÈPáÜÉ ÜÇÖäNÇÉÐÄ Çã ÈæPá ì Íã NÍÍÉí YáÍÍÉ äã ÄÇÖÇ Üäí ? Ðã äÄ NÍÜ  
 Xg .T.%h ' .O; p • [ TÖt,c ^ .T.L" r Ut.hŠc %p ^ ~ i gx.T.el ~ " ~ ' i [n ^ .T.Y',cL  
 q i " %h.Ü" gWŠ Yí •• Y.Ü ^ .T.%p [ t. .LÇEJ [.Th' Š %o vSW.Ç? ÉÍæäää  
 NÇÍÜÉÍÖNÉÖ äÄ äá äBÍ í ÖÇY;Nä?Ç ì ÖÉ äÄ ÉÇÖæÜÉÈäBÍ æ íPä ÍÓY  
 AEÍÜÉä äÜä ÉíæPáä ÄÍÉ ÍÜr Ðãæ NÍÍÉ ÉÖä ÉíÞYÇ äá ÉBNÉÇãB ÉíæPáä

(1) ÉíÞYÇ Çã í t, » [ " [.TY U x.T.  
 ÉíYÜÖÇ Éã ÜääÉNÇÖÍ?Ç \_ T

%o ÇE" i vSW.' .OT ts f OCE • " %h Y'Ü OYẐ bŠ " ~ V { T.T.' i [n ^ .T.' tw V " •  
 äãÇÜÉ ÐYä í ÜBÖYÖ? ÍÄ ä Íä ÍPä ä äÍ

.158 88W o g" c.TgW g cLgÜ<sup>(1)</sup>

(2) حسام الدين الصغير المرجع السابق بند172

É ÈB äæß ÌPÑÇÔÏ?Ç Ðà áäíÜä áBÔ ÈðÈäáçáíYÉ ÌPÑÇ äÄ ì á ÌÏÖÇ Ðà í YÑÍÖæ  
áíÈÏP ÈÇÑÏÈäçíP ÈYÖÌ Èáä Íä ì áÉáÍäí Yß ? Ðà Úæ ; Çíá ÖæÄ  
ÎÓYá? ÚÄ ì á í ÑÈÖá ÑÍÇÈ ?æ ÉÚÇÖÈä áíáÖá áíá P YÈä áí ?Ç ÁÇÖÈä ? Èä Bð ì á  
ÉáÍä áÐà í Yá?Î?Ç Ðà ì á ÈÑÇÖ äæí ÚÈÈä Úä ÉÍÚÈÈ ÈYÖÈäáçÜÈä í YÑáÈÖæ ÌPÈä

(1) ÐÍÚÈÈÈYÖÌ Èáä áÍä ÌPááÈÚÈÈ ÌÖÏÇÌ È?Ç í ÑÈÖáäßí ?

É ÌPÑÇ Çä ÈÖÖæ í Èä ÈáçÜä ÈÍÚÇÈä áíá PÈÈÑÇÔÏ?Ç äÄ ÚÍ?? PÇÍÖÇ ÓYá í Y  
? áæÖæ áíÚ æÄ ÑÇÔÏ?Ç áçÖÈä í YÁÔÏ æÄ ÑÍÁÈÍ Á äÄ ÇäæäÖä í Èæ ÈÇÑÇÔÏ?á

v» ^ VI Ũ[ " [ .T.YM •.UNCE i LU.S CV/I ^ [.T." ~ Çc % Ç i L' h.T.} i s.T.# c"

(2) } •i »t .T.

Î ÌÑÇÈÍÍÍ ÈáçÈä áíÈÖ ì á äßíY;ÑÇÔÏ?Ç í YÈÈÈÈYÖ?Ç Èáäá Èíä ÌÍÍ %h.V` "•

ÑÇÔÏ?Ç Î ÌÑÇÈää ÁÍÈ\_ ? Èä ÑáÔ\_ YŠj X[-g'gc[ •LYŽ .T.<h• <gšv " Žİ %x^

ÐÍÚÈÈÈäçÜÏ áðáÚä ÚÈÈä äæß

\_ áçÌ?Ç ÈÑP " ~ Yt,uh ' tw Y ^U Z T"W[ †g [I T' gU ' i [n^ .T.' tw " |V•

ÑÍÐÈÍÑÌ ä Çäá ì á ÇäááYÍPÚÈÈ ä? jáßä Èæ ÚÑÇ Ì Y\_ T•~ †† [.TX •i r

(3) † † ^ vW s ' LŨ» .k ".: .CEJ [.UNCEY •L

.159 91W o €W .Tv i ^ .Tg c.TgW g cLgW (1)

É ÌPÑÇ ää 27 XJ.T. (2)

Audit. op.cit p.148N155 (3)

äÜää? É ÑÏÇ äí ÖÏÉí Ðá Ýíáá Þí í ? É ÑíÉíá äðá ááá äçíí ÉÇ äÄ ì áÚ ÉíÇíÒ

É ÑÏÖ?Ç Éá ÜääÉíá í Áííí Úí

äí ÈÑÇÉí Þ í É ÉÇÜÖÇää Éä ? ÑÇÖí ?Ç í ÝÉÈÉÉ ÑÏ?Ç Éáää Éí? Ííí Éää Çáß

ÉäÒ?Ç Éíáá Çää ä áß ÑííÉí ÝÇää È Ý?É ?Ç ÈÉÈ ( vsmt. %i s.T.

ää ÀÒì áíáÉäÜ ÑíÁÉÜÉÉ äÄ áçíáá áíÉÖ ì áÚ ÇáÖÑÝääÞíá í Ýääá Í ? Ö?

ž~ ž YwW WT.% " ,W.T.Ij` .T.†† [..Y'-W OYŽ ÇÉŠW' i [n^ .T.i gW YwW WT.

Xj .T.ŪŠ vsmt.ž• UŠW Ç ÁÒì Ç áÇÖÑ? É ÑÏÇ É ÑÏ?Ç Éáää Éíá äÄ í ÑíÉää  
Éíáèää ÑíÜÜ Çää? áÜáÜÖ í ÝÇáÉÇáÉää ÑíÁ ÑíÇÉää ÉÜÇÖÉ äðá ÁÇÖáÉäÒ?Ç

(1) Ç Ū » ^ • • | ^ ' † w

áÇíí ÑííÉääÉÜÉÉ äÝáíÑÖää É ÝÑÜää Éíí? Éáää Éáß Ðá Çá Éáí " ~

? äÄ áÇÖÑÄ äßÜää ää äÇÜß Ðá ÇáÜÜ í ÞÜÉ í ÝáßÑÖä? ÚÄ í áÉÈ Ðíá í Ý

(2)

) Ýáíää í ÞÜÉ ííáÉÉ ÑÏ?Ç Éáää ÍáÈÑÇÖí?Ç ää ÖÈ äÄ É ÑÏÇ ÖÑÇÉää

ÉíáÉíá äðá äÄ ì á ÈÑÇÖ?Ç Çíß äæß áÉ; ääÇÖÉ Ðí äáÐÄ Í ÖíÓí ÞÜ äÄ ( vs

(3) É íááÉ ÉÇÁÇÑí ?Ç äí ÖÐí Éää Ðíá ÜÉä ì áÚ; ÇáíÜÉíá áÉ äæ

.159 91W o v i ^ .Tk Šgr c.TgW g cLgW (1)  
V.heuzé .op .cit p 363 N412. (2)

.159 91W o v i ^ .Tk Šgr c.TgW g cLgf (3)

ÉÚÍÑáæì & ÉÚÝÏ äãÉÚÝÖ? ÉÚää& Í Úää : \$ tSì

YMi ^ .T.Y•W ^ .TZ ŠU •.e. ' [c vSW.Y•W OYŽ bŠ " %h' i [n^ .TvŠ" U fŠ• k "...  
í YÑÑáÉÖ? ì áú ÒÑÍæ İHİ İ ÖYİ İÇÏ İP İ ÑÉ& ä? j<sup>(1)</sup> YTW.HŠ Yí ••

hŠ %h Yr• YŠU Yp i ~ vSW.bŠ ' .Oi gW• k i T ^ [I T" ~ Çp ^ • i " Ç...gx.T.  
ääÖÇ Ç& İ

j W i UWOK-" İHİÉá? İ? á ÉÇÖİ & İİÁ äÑÇÈÇÈ\_ İ ÖÏ ää ÉÑÇÖ? Èİ ÉÇ&B  
í Ç& ? ÉİÇÈ Ç&İYÉ İÇÈ äİÈÉÇÏ È? Ç äİÉää Đ& İUæ ; í ÑÉ& ÑİH&B& İ YİæUİ  
ÉÏ ä& Ç& İY&æÈ? í È È? Çİ & í Y? Ä ÉİÇÖİ Éää ÄÇÖUÄÈİ äÇÈÈ&B ÉÑİİ ? Ç äĐ&  
; İUæÉİÑáæì ÉÏ? È í Ç& ? ÉİÇÈ áÖ İ YÈBİÇ Đ& Ú&È äÄ äÇ&h Đ& æ ÉİÑáæì

(2) h' ÇÖİ Éää ää ÉİÇÖ? ä&İ ? Y

áiÖ ì áYÉÏ ä& ÈæİÍ áÈİ È Ç&İ ä Đ&İ İ ÉİÇÖ? Éää& äÄ äP& ää È&İ İÈİæ  
ÖUÈİæì æáÑUäääÖÇ ĐYÈäU É&İ ä ? ÑİÄÈÖ Ú&È äÄ í ÑÉ& Ú&È İP áÇÈ&  
?æ ; äİÖÇ ÇEJ [T.h' Š..j •sLX [- ÇÈŠ i i ," ~ ÇÈŠp ^ " ~ ÜŽ F" " [T.Z U&xp .T.  
İÇU& & İ Y&İÖÈÇİ& äĐ& äUÑ ä&ÄÈU&È ä? ; İUæİÍÇ& È&İ ää ? İUÈĐ& ÑÈİ

" ~ ÇW € Ç^ .T.

' [c YŽ .T.h• bŠ ' i [n^ t.j ŠU .T.%o %w %ÖÇ ÇÈ.T.%o İ f J V ŠU • i " k „x.T.' tw  
; Ç& ÑÈ ä İáU È ÈÈÈ ?æ ÉİÇÖ? Éää& ä&İ ĐİÄİ İæää& áİ ? Ç Đ& Yá? İ? Ç Ú&æ äÈ

» { i ' L

B. audit op cit p 148 N 155 (1)

157 89 o v i ^ .Tk Š g c.TgW g cLgW (2)

ÉaB ÐÀ ?Á aã ð ÌPÙ ÍÓYÍ ÑËãã ðáí ? Y; ÐUÑÉãæí í ÚYÖ?Ç áUÌ ?Ç ÁÇÖPÇ

(1) . hŠ Yí ••` Y•U ^ .T.

ÉYÍã ì á Éíãã ðÐà ÁÇÖPÇÉãæÍ È? ÇãáYÉ Ñãæì ÑíU ÉYÍãã ÉaB ÐÀ Çã ÉáÍ í YÇãÁ  
ÌPáíáU P Yãã ÍÇUíãã áãá áÈáí?Ç Ðà Íã äÁ Ba í Ðãã áÍã Ðà æíÈæ ; É Ñãæì

h' Š.T; sx" U \ gc # gX" .TuW [T' tw TjU[wTh' Š.T" ~ ' f T[" •L; Ž[" vŠW; X" "  
Th• %w i f M [.T" ~ V W» ["•

? ÚYÍPÙãã áU ÑíÕ á?Í? ?Á ÍãÉ? ÉYÖ?Ç Éããã äã ì áU Õãã PÈÖì áU PÇÈ  
ÇáíáU ÕæÕãã ÉYÖ?Ç Éããã áÇBÁ ÇáíáU PÈãÉ? Yá?Í?Ç ÈæíÍ áÈÉãã Íã ÇãÁ ;

(2) . Š"~Y'UO' ~

ÉYÜÖ?Ç ÉãUãã ÑÇUÈ : ' ^ \$Rsg}R

ÈÈÈÉããã äãYÑã?ÇÈÑØÍ ðæ ÉYÖÉãã? ( ) ÑÍ?Ç ÍPÙãã í ÑËãã Íãí äã ÌUÈ

: Éíãã ?Ç ÉíÇU í YãÇÑÈ ÇáíáU

ÉYÍ? ÉáÍ í YáÍã ÕáÉÍPÇ ÇãÈÖæ í ÈããæH áÇáUÈã äã í ÑËãã äãÑÍ .?æÁ

ÉYÜÖ?Ç Éããã ÉÑÉYá? ÚÍ ;

? ÚãUÈã ÐYÜããæí ÉYÖ?Ç ÍU ,ŠT gšv Ź".Oi U^ .T.€•,c uUi [L T

: s ŨŠT%»r CEq i x[ŠU Th•• •if Li UL U

ÉUÑYÖ?Ç ÉUããã á?ÚÍ ÁÇÖUÌ í Á áÇUãUÈÇ ÑUÜÍ .?æÁ

äã ÉÑÉãã ðÐà ÁÇÖPÇ áÈ í ÑËãã Ðæí í ? ....>> ÉÍPÇ 0% x,47. xU

<<..... Y•U f ^ Y•U c " » ~CEX i , ^ .T.€•,c.T% €c ' L; ^ x|l "

.157 88W o g'c.TgW g'cLgU (1)

157 88W o €W.Tv i ^ .T. (2)

إذن فالاتفاقية قد قيدت المشتري عندما يقبل منح المهلة الإضافية ؟

ÉÍŦŦÇ " [T.€•,c.T.%° €c

»-ÉŦáÜà ?Ç äã ÈÌÑÌ ì áŦ äæßÊÏP í ÈŦ \_ ÉŦŦÖ?Ç ÈÇPáŦ äÄ %SS'

(1) Xp» SŦ %°gW"»r [

ãÑÍ í í Èæ ÌŦá ÈŦŦá ÉáÍ í YÍ ÑÈáä ÈŦŦŦÇ Çá ÈæŦ í ÈŦ PæH á äÄ ì á i "nŠ

ãŦŦÈŦŦá ; ÈŦŦÖÈá áÇŦÈŦ ; í áŦá ðŦŦá Èæ Ì YáÈÈÇáäŦŦÇ äã í ÑÈáä ÇáäŦ

. el » •T: %°»].T.q "»f [ ì h'Š.T.

T,° q ' ° | Š° €aU•g° Y tJRr ŠYáR

äÄ ?Á ÈŦŦÖ?Ç Éáãá ÈŦá á?Ŧ áæH áÇáŦŦÇ í ÑÈáä ì áŦ ÈŦŦŦ ÇáŦŦÈŦŦÇ äÄ äŦŦ

í YŦŦŦÈŦŦá äæßáÇŦŦáÈH ÈÇá ÈÇÖæÜÈá Èæ Ì YPÍá İPŦ? Bæ äŦŦ í ÑÈáä

(2) h'Š

%li "{....>> í á ÇáB ÈÁÇÌ ÈÍÉ ÈŦŦŦÇ äã 02 x,7.T. XpU.T.ÇŦw o Š U Ŧ••

<< ðŦŦŦá í YŦŦŦÈŦŦá ìáŦ ÈÇÖæÜÈá Èæ Ì YáH İPŦ? í ÑÈáä

" ~ q "•x[T.I.J` ¿Ux|I T ' i [n^ .T.vŠ" U fŠ• k "..%L ÇE.T.%° VŠŦ g[x"•

(3)

v.heurzé.op.cit p 363 N 412 M :<< le débiteurs, doit en effet , pouvoir s'y fier (1)

Afin d'être assuré que les frais, parfois important qu'il devra supporter pour Exécuter ses obligations ne seront pas exposés en vain>> .

.74 2004 YxW q i Ŧ .TXMŠ v" o Sp:f ŦŦ i •Š Ŧp w

B . Audit : op . cit p 127 N 130. (3)

X [~ I ŹIŠT%c..Z Ů "x[.UWMB ^ .T.¿" M%bc[I " CĚ C.E.T." ~ifJ€"i ~ •i " UŠW  
âãçĪPÉÍĬ Čäää ĀÇæÓÉääāđ äĐa á?Ā ( ) YāĪāāđ YŇŌāđ YŇŌĚä? ÉYŮ?Ç Éääāđ

%b ' .OYŮ Ōī CĚV#,"' ' h.T.q "x[T.Y"• ' tw i]M' <i"p ,[ k „x.T.·L CĚ  
ì á Ź ĪĪ ĪPÉYŮ?Ç Éääāđ äĤŇŌ á?Ā Ō ĩæÚĪ ĪYÈÚĪĪ ĒÈŮäæ í ŇĪŌāđ ŪŇŌĚ

ĪĪĪŮääđ ĒŮĪäđ í YŇŮĪäđ äæĪ äæŪĪ ĩæ ČäääĒÈP? ŮŮāđ

(4). %w <i f MWSJ CĚ V W[" %b.%p^" Ů ¿„ Z Ů "x[T.ĚĚŠ" ~¿f g'

' i [n^ .Ti` N<sup>2010</sup> ' i ~i Žn " ~ YwŮ W.T.†† [ ' tw vSŮW.v^ ' i [n^ .T.€`{ " %M  
ĀĪÈ ŇĪĪ Ā ĪĪŮ äŇĒæ Çā ĤæŌĪ ĆĪĆĪŮŮĪ ÇääĀĆĪ ÉÚÇŌĪ ĪY á äŌĆĪ ä ŌÇŌ?Ç Đā ì á

Y"•Z Ĥ g•"X.Ī.†ÇĪŇĪ ĩ?Ç ÉäĪPŮYĪæ 2010 ' i ~i Žn %o Ī ĤWČĪĪ Ī

gXW ŽnL Xg..i f M' CĚĪ { gcc^ .T.gđ" .T." ~ YwŮ W.T.CĚ† "Ī vSŮW.%b Ĥy[k^ X"W  
ÈĪČ Čää ÉĪĪYäæĪÈĪääđ äĐa á?Ā ÇāŮY ĩ Ī ŇĪĪ ĩ?Ç ŮääĪ ĪĪŮĪĪ; á í á ŮYĪā ĪĆŮĪāđ

Ů"•Ō Ī Ů<sup>02</sup>. X,47.ÉĪČāđ äÇĪĪ ĒĪ äā ÈŮŮŮŮĪ ŇĪĪ ĩ?Ç Đā YĪ ŇĪŌāā ĒĪĪÈĪ ĒŇŮĪ

ĒŇŮĪŮĪāđ äĐa Ō ĩæÚĪĪ? ŮĪĪ

2010 í ŇYŮŇĪŌ á?Ā ÉÚÇŌĪ ĪŇæĪĪ ÉĀĪ ĒŇĪĪ ĒŮā í ŇĪŌāđ PĪĪ ĐĀ ŇĪā?Ç BaĪB  
Čää ŇĪĪĪĪ ŇĪĪ ĩ?Ç Đā äĀ ŇĪŮ äääāāđ āŇŮĪĪČÈŮĪĪ äĪĪē äāĒĪŇĪāđ PČĪČ ŌÇŌ ĩ á

Z"•{ " ~¿]^ [[ X Ů f ' i [n^ .ŮW€c† Ů^ ĩ f J ¿•^^ %w \ cW.. ĩ WL

.( YŠ` »[.Ti Ů] [ CĚSŮ W Ů Ů • Ywi Ī WŮŮ W.} "Ī p [ Yp ĩ ~

ÐŸ äÄ äæí ää ÉŲÖ?Ç Éä ää ÄÇ Æ ÏUËŊÍ Í ÑËÖä äÄ ì ä ÉŊÇÖ?Ç ää ÌË? ÉŲÏË " ~  
Éäß í Æ ÑÇËÇ ÖŸ Çä á äæßæ ÉíÏÏ ÉŲÖÏ Éä ä ÑÏ?Ç Ðä á Íä í äÄ ääÇÏË ÜÄÆ

Ÿ» "Œ Ÿ Ÿ Ÿ ,w• Ÿ» äŲ. á?Ā ÄŲÏ Í Ä äÇÜËŲ Í ŸäĤ äÇÏŸËÏ äÄ ì ä?á

. q »"•x[.UW» WŒ ^ .T.

Ų[W " [ .T.Z T J ` .T.gç Lk i U" %b.h' Œ %ögWZ .T.İ ŲİŠTgxW i [n^ .Ti ŲŒ " g» •%p...

ì %ö].T.q " Œ [ ì h' Œ .T.tgxWw-g.T.ì " Šx.T.h' Œ .T. äæÆ ì äÍ í äæ ; ÉÏŲËÇ ää

. e»l •Œ Ÿ» wŒ WŒ Ç Ų» ŲW T

í i ŲŸŸí •• Ÿ•Ų ^ ' .OŸí •• .T.ì "{ Ÿ•Ų ^ .T.ç •ç [ •ç ç •ç ì NU í Ų ] g» •  
ÉŲÖ?Ç Éä ää ä?Ā ääÇÏË ÐÏŲË( vŒW. " Œ Ÿ.T.gç Ų[ ^ .T.† " †.T.ŲÍ gx.T.el ~gç Ų[ ^ t..

ÉŸÍ ä ì ä ÉŊÄæí ä ÑÏÜ ÉŸÍ ää äæÍ ÉäíÜ ä? ÐÏŲË ì ä ÉŊÏË äíÜäæÄ ÇíäÜ ÄÇæÖ

ÉÇŸÍ ää ÜæäŒ Ðä ÈËŲŲä ÉÇÄŲÏ ä ÉÖŊçä È?Ä ( ' i [n) .T. gçŲ Í Ö ? ÉŊÄæí

(1) Í ÑËÖä ä äß Äá í ÄŲÏÜ ÑËÜŲË ää Ä äŊÇËÇËÏ ÇŲŸ Ç ä ÈÏÏ äé ? í Ææ

u • i n ^ gçwOç cT » ^ ç Œ » s Zi ^ [» I T Z U n Œ ^ ç c » ^ u • r » » ^ .T.Œ » • %Ų „ •

Ÿ•Ų ^ ' .OŸí •• .T.ì "{ Ÿ•Ų äæÍ ÉËŊßŸÖŸ ÑÏŊËÖŸ Í ŸÄÇÏ Ìæ ; ÉÏŲËÇ

' i [n^ .T. ÜÄÆ ÄÇæÖ ä í ð ÜÄ ? B Çä á ÈÏŲæ ) í ð ÜÄ ä Í ð ä í ä Ðä äÄ ÉŊÄæí

ŸŲ ? Ç í ð ÜÄ í ä ì ä ÑÏÇËŸ ä ŸËæßËÏÉŸÍ ä ÈËËÏÜ ää Ö ä Æ ÍÇŊÄ äÄ

Ÿ-Ų O





É?ÇÍ Æ ÇÍÚ ÇáY>> : 02 x4Z ÉÍÇá Æ Í YáÍ Æ Ðá ì áÚ ÉÍÑÉÇ ÊÖäÍæ  
ää ÉÑÉÆ áÐá ÁÇÖÇ Æ áÉ í ÑÉÇáá Ðáèí ? ÚÆÆ ää ÇÑÇÓÁ í ÑÉÇá ÇáYÍ ÆÉ í Æ

<<.... € ,c.T%ô € c ' Lj ^x|l "

í ÉÍÑÉÇ áá Çá ÆÉ í Æ ÆæÍ Æ ää ÞÍ í Á ÉÇÇáä ää ÁÇÆÇÇ Ðá ÈìæäÈäÉÆÉY

) i ·ir ^ .T} i s .Tit [Š %Lj ·,x ^ .T.%ô k ". Æ ì ,c .T .Th · il · Ç .T .%ô VŠU VI c ·

i p (^ v s w . Y á í ä Æ Y Ñ Ö Æ ä Ä á á ì á Ú æ ä æ É Y Ö Ç É Ñ É Æ É Ç ä à ì È ( ' i [n ^ .T .

ßÇä äÇß ää áæÍ Y?ÚÎá ð » l c " Th · Ç p [ ~ i g x t . Y · U ^ Ç E J [ . T . h ' Š ð g w ' t w

(1) ? äÄ ÌÜÞÆÉá?ÚÎÁ?ÚÝ

¿ SU · .T . Y U ¿ U x [ l T % S g t . Z j U L h Ö ¿ ] U ^ ð , c ' U N I D R O I T » . T g w F · Z · [ c T  
á ä Ñ Í ? Ç Ð á ä Ñ Ö Í Á Ð Á ; á Æ Ç Ö Æ È ä í á ä Æ á ? Í Á É á ì Ç æ á í Ú Ç æ Æ á Ð á È ì æ ä È á á É Í Ç Æ á

(2) í Y Ö Ç á ì ? Ç á ? Í ä ä Ç Ö Æ Ð Y ä ä

1 170 96W o € W . T v ` i ^ . T g r c . T g w g c L g U (1)

Principe uni droit article 7.5.1 (2)

? aã É ÆB ärlãä Í ÑÕ ÐÅ ÑÏÛ? áÉÑæÑÕ í Á Bçã Óíããä í ÑÕãä äæãÐ ÑËËÇ Íæ

(1) . i Th» wo L%» w «U» Í ÑÛÕË Ðã äÄ ÈÍ í äÇÐË ÐYËi æä

äãP ( vsw. ðí ää Í ÐÛÄ ää Ì æí í Ðã ÑÇÏ? ÇÈÍÇË? áØÑÕ í Á ÇãYË ÌÏÏË ÛÖÈæ

ì È æÄ É ÆB äæB äÄ ärlãYÇÏ? BÖ äÐãÖÈäY; äãÇÐË ÐY ää YæÓãä á? Í ää

i "ç È . LÇUT [ÇW äããä Í ÑÕ äÄB äYÓË? ÇÍ ÑÕ äæB äÄ ÍÈ äBãÇä Y

á? Í ÐYÄ ää ÍBÈ ÑÛ ää Í ÑÕ æÄ ÐYÄ äæÐÄ Èíä ää ÈØ ÐÄ ÇÄ ; Bã ì áÛ ÑÍÇ

äÛÈÇÍ Ðã ÑÛÈÇ Í È ?æ ÐYÄ äÛÈÇÏÄ Çã ÑÇË? ÈYB ÑËÈ? äðã áÈYË äãä

É ÌÏËÇ

PØÈ?æ ; äÑË ÈÍÍ í Ì È í ÑÕãä ì ä ? ÜYÑÇÏ? Ç áÕ äÄ ÈÍ í ÞÇÍÇ ÓY í Y

ÇÁÈ ÈÛÖ è í È ÈÍÇãä äðã È ÌÏËÇ ää 27 XJ.T." ~ U"tw o • p Š.T.XM.U.T.U

ÇÛÈ áÛÕ äãæÄ äæÖ ÑTÄÈææ äÈBÇÈ í YPÍã ÑÇÏ? Ç áÕä äæB äÈ æäÈ

} • it Y» Tl • UV » I i LFTU

ÇPÉ äYÑÇ ÍTÄ ÇãÈÈÛÈ í È ÈÇÏÇ? Ç ì áÛ ?Ä ÞØÈ? ÈÍÛÇ äæBã Ðã ÍæÛæ

ÌÏËãä ì ä áTãä ÍÏËãä ää äÌæãä ÑÇÏ? Ç ÇÄ ; ÇãÇBÍ ? ÇHØÈ í Á È ÌÏËÇ äÇBÍ ?

Th. CE . [ÍY äÜä È ÌÏËÇ ää äBÍ Ì æí ? Yã ÈÇÐË ÐY ääãä äã? Ú? ÑæÑÇãä

äÛÈÇÏ ää äÛÖÈ ÈÛä ÈÈ ÍÛÈ ÐYËi áÛ ÛÈ È ÌÏËÇ äÄ ÇãB ; ÑÇÏ? Ç

ÇÄ í ÑÕãä ää ÈÍæããä ÈYÇ? Ç Éããä á? Í ÑÇÏ? Ç áÕí äÄ ÍÏÇ Ðã í YÈÌ æ

(2) ÇÜä ÑB ÞÛÈ í ÛÈ äÑÇÛÈ Ì ÈãÑÇÏ? Ç ì áÛ äæÛ? Yã æ

466 ti 1006 o v i ^ .Tk Š' i • ZŠ .T. (1)

173\_172 93W o v i ^ .Tk Šg' c.TgW g cLgW (2)

z QUT IIEá?Î?Ç ÉáÍ í Y( vSW. gU[ .T.Y'.N ^ Z VU Š~ Y U T%L ħ i  
ÈBÑEááááEáEáÄÖ ÁÇHÈUÝŷ ÚÍØÉ? ÇããÈÈ ää ÄÖTŷ ÑYÉaÚ ÑUaŷ ÖÜÈ

%d^l [ %d.L Š~ Y U T Z i L Th• v %p..i †T" U %b cL' tw QVFWU ÇL • L M f  
ħ i Ç. N ää ÄÇY?ÇÈÜ í ÑÈÖaè UaÈ äiEPÑYÉaáÉŷEÇ ä? Ü äiŷUaŷ ÍÍ?  
ÉáÍ í YÇÈDÎ?Ç Øæi í ÇããT ää ÄÇY? áäŷÇUä ÈÄÖÄ ÈÍÍ ; ääØÈÈ äDÑEáíU

YŠx s • i n i -T[

äŷØŷ ÍÍÄ áÄÖ? >> í á Çã ì á Ú ÉŷEÇ ää 79 ÈÍÇŷ ää ì æ?Ç ÈŷPŷ ÈÖä ÈÍÍ

} • i t ' .Og•x" € SW VWW%U h' Š.T.tgw %b Z VU T O QUT [.T.%o ' Lh' Š tgw %w  
ŷEÇ?Ç í YPÄUŷ DÎÄÍ äÄ ÉæPä ÈŷæÖÈUæÈŷ ää äB äááäæ ; äÈÖÄ äU ÈÍŷÇ

' tw • L ÇV V » † [.T. • L Ç V F w V » Š [ • L Ç V [ ÇU ^ P V %e,, " • Li gx.T.gUŠTZ •

.<< Ç V F w

" [.T. " .:g.Tui n UT" U,, \ g d .T.o Š f ^ UŠI T' .OŠj," o ŠT.Th• i "t[ %O  
f .h.i UWF ÇUT [.T.h' Š tgx..Ç'.N ^ %o %g .T.I UMOZ » x[ T%ÖUW• V%» „ ^"  
XjT O%w ^ i ŷ \ g d .T.%e,, " %l ä ÖÄÖŷ äDäæ ÈŷäÇŷ ÉæPŷ È?ÇÍ ää ÉáÍ

i %p^ i "{ \ g d .T.%e,, " %l gx.T.gUŠTZ • v•[ i "{ \ g d .T.%e,, " %l %g .T.

( vSW. i,, • L T O i | .T.VWW%e,, " ' h.T.h' Š.T.tgw ' tw s • i n .T.h• € WŠ•

g» ,x.T.%» ^ Ij » ` h» " Š

vSW.h' Š tgw %e,, " UŠc " • Y'.N ^ .T.%o vSW. äíäŷ ÄÇY? ÉŷÈÈ ÉáÍŷ \_

80 XjU ^ .T." ~ I U ` U Th• ) äÄŷ äÇãáÄ æÄ áUÝi ä ÇUÍ Çŷ ä ÇãØÈÈ

ÉŷEÇ äÜä

† i; •LV ʔˆ " ~X •U ,.TX,.TV VWH' Š.T.Y.ɫ[| Tu•r • i; •UŠ€W U ' tw UW[  
äçÈÈ ʔā í YNĪ ?ç İHÜĪā āUYæĀ NĪUā āUYÈ ÈÈÖNÜä

V° €RT° Uj Uf° ' }YR.e:ā?ç ÈÜʔāā

İPİ Ī ÈÇİ ʔŌā āÇİĪ ÈĪ Èā Èçæçİ ÈİHÈÇ İ ÜŌæ äĀ İ ā Èİç ÈNÇŌ?ç İ ÜĪ  
İ ʔŌā āæā Y NĪĪ ? İ È ʔā æ äĪU İ æāPāÇÜÈÇā Çāāæ Çā İæ İ æ İ YÈŌĪā āæBÈ

(1) āĪ İ YĪŌİ ʔā İ æāPā āÇÜā İ YĪæ āā İ āĪāÈÈ İHÈÇ āÇİĪ āā Ö İNÇæ

ÈNā ÇĪ ÈæĪ İ ʔŌ āÇāÜÈ İ YÜ İ Çā ? Çā ĪÜÈÈæŌ Ü ÈİHÈÇ ÈÜNÈāā Bāā  
ACT OF NĪĪ ÅÇŌ āæā YÈĪ ?ç æĀ İ æĪā āÇÜā İ æĪĪ È ÇÜNŌĪ İ YĪæ āā

' gu " ~ YW .T.' .Ow "L f .h. g•x"• İfi [nˆ .T.%ŠJ.T.Z ɫ"i n[ " ~ } •i xG.P.D  
āÇİ ?ç ÈÇİ ʔŌā İ İĪ æÈİ ā āæŌææ İā İ āā ÈāÜæÇ āā äİÈāÇİ ?ç İ YŸ ? È ?ç

(2) Y» Ž %o v» Sd W." .og» .Tv^WT; Uˆ " ~

ʔāā äĪÜ YŌ È İİĪ ÈæĪ NĪB āçāÜ ÈÇÇY?ç İ ʔŌ ÇāYÈ İHÈ ÈāÜÈ İĪ  
ÈæĪ İ ā Èā İāPā İ ʔŌ 79 ÈİÇā āā İ æ?ç ÈNĪā āÇİĪ āā Ö ÈYŌæ İÇY?ç

Z p Š\ « >> İ ʔŌ āÇāÜÈ ÈNĪ İ İ İ Çā ? È İHÈ Y?Ī İ ā İ ÈNā ÇĪ

h'Š %w » } f[" ' h.T.g.ɫ[ˆ .T.Y'•Nˆ tgv ' 74 xg.U.T.%æ?ç ÈNĪā ā?Ī āā

gp U..U• ÇEVT• %o %p" †.} •it ' .Ov` T h'Š.T.tgv %LZ VW TŌİTJ [.T.% ÇEw U

(3) » gx.T.†T WZ • %g.ɫ.T.

76 48 o v i ˆ .k Ši "p .T" \$ .Tgw %gT.ɫc (1)  
288 388 o v i ˆ .Tk Šj "j x.Tgw gˆ c ˆ İ U (2)  
288 388 o €W.Tv i ˆ .T. (3)

(4)

Ů» Š [ •LŮ» x•[

ÉŇİBĚ É?æĭ äā āŮŇ (2) YŠ Ů .T.) • i t .T.X „~ Z gXW T g• Š~ Y•U T g Š ĭ W .UV  
áæĭä äā ŇİBĚ ĆİİŮ äĀ ĭ áŮ ĆĭĆĀŮ É İŇY? Í ŮæĀĀ ŇĀĒĀĀ ĆĀ ÖŇ Ē Ī ĭ ĆĀĪ Ī?  
É İŇŮĀĒĪ?Ć äā ŮĀ Ī ĆĀ BĆĀ ÓĪĀĀĀ ĀPĀ äā ĒĀĪ ĭ ŇĪæ ĭ É İŇŮĀĀ ĀĀ ÖŇ Ī áŮ?

(3)

v"ŮTgW" ~ sin Ysl FWh• %e„"• YŠ Ů .T.) • i t .T.

%Ń1980 ŮX.Š~Y•U T ĭ r " ~X •U T X ,t.€ ŠX.Ts • i n ĭ •Š ĭ g[ U T ŠW  
Ī ĀĀ ŮŇY Ā?Ī äā ĀĪĀ ĒĒĒĀ ŇĒĒæ PĀĪĒĒĒĒĒ ŇŇŇĒ ŇŇŇŮĀĀĒĪ äĀĀ ŮŇY

V• €Rq•g•pæ?Ć ŮŇŮYĆ

ĭ %Ńĭ .T.XĭT O%w ĭ ĆĒ-g %Ń^ ĭ "{ • v•[ ĭ "{ \ gĭ ŮŠM X •U X ,.T.) ĭ x[  
? Ī ĒĀ äĪĀĀĀ āŮĪĀ ĀŇYĒĀŮĪ Īæ ĭ İPĪĀ āŇŇĒ İŮĒŇŮĪ

Ůš • i n ĭ F[ ' tw Z W • X •U T X ,.T.X „~ Z ^ t Š g• Z Ů Ī ĭ n[.T.) [f ^ %b ' .Ůi "nŠ  
ÉæĪĀ äæĀ YŲ ĭ Ī ŌĪĀ ĀĆ äæĪĀĀ ĭ æŌŮĆĀ ĭ?Ć ŌĀ äŮ Ī ŇĪ Ī?æ ĭ äĪĀĀ É ĪæĀŮ ĀĆŮĀ  
Ī Y YŇŇŮ?Ć ĒĆŇYĒ Ī YĀĪŇĒĒäā āŮŇĀĒĒĒĒĒĒ ŌĀ äŮ Ī YĆĪĪĪ YæŇŮĀ k " .X •U T.

Ī ŌĪĀ ĀĆ ĀĆŮĀĀ ĀĆĪĀ

äā ĀĒĒĒĒĒĒĒ äĪæĪæ ĪĀĒ ĪŇYĲĆ äĪĒĒĒĒĒĒĒ ĀŮŮĪ Ī äĀP ÓĪæ Ī ĒYĒ İŮP æĀ Y

(4) ĀĀĪŇYĲĆ āĪŮĒĒ

Ů1 2007 YXW Xgĭ .T.X U .TĪ ĭ Y .gTX U [Tg ,w" ~} • i t .TĪ "[ Ī L ŮŠ ĭ ĆĀ } " ĭ n (4)  
ÉŇİBĚŇĀĆĪ ĀĪĒĒ æ ŮĪĀĀĀ ŇĀ āŮĒĒĒĒĒĒĒ Ī Ā ĪĀĪ ĀĀ ÉĀŮĆĀ YæŇŮĀĀ É İŇŮĀĪ YĒĪĆĪ ĆĀŮĀĆ (2)

.288 388 o v ĭ ^ .Tk Šj " j x.TgW g ^ Ć ĭ U (3)

.17 388 21 o v ĭ ^ .Tk Š Š Ī Ī ĆĀ (4)

ÍÍÁ áĀŒ ? >> " † U , 79 ÉÍĀā ää ì æ?Ç ÉŃPĀ ää Ö Ê Ōä İPŸĀİYÉ İŸYÉ ĆĀĀ  
' .Og•x" € Sŵ VŴW%ŵ h' \$ .T.tgw %b Z VŴ FOCĪUJ [.T.%ö ' Lh' \$ tgw %w %öi s.T.  
" ~ € Sŵ.T.hf M %b Y. ,x^ X •p Ww •[ .T.%ö %p" †.Œ• ÇĒT O%w Y i Ū } •it  
æĀ á íáŪ ÈĀŪĀ æĀ á ÈæŪ Èä ÈæĀ á ÈĀ Èä ÇĀĀÈäæßí äĀ æĀ İŸŪĀ İÇŪĀ Èæ ÑÇĪĪ?Ç  
.<< ' » tw

ì á É İŸYÉÇ ää Ö á íáŪ ŌæŌäā PĀŪĀ ŌæŃŌáĪĀ ÈŪÍ? ä ŌāŸ Ōā āÇĪĀ İ á ŃŪĀĪÈ  
" ~ %bŌi -F[" %b %öx[" \ "c X •Ū..X ,.TYİ t Š" ~ Y•i x^ .TYg't[.Ts •i n.T.v^ Ū gc  
äĀ í áĪæ ; äĪĪāā ÉİŒŒĀ äŪ Çİ ŃÇĪ ææßí äĀ äæ?Ç . ŌæŃŌÉÈ È ÇĀŪ İŪŪ í Đā ÈİÇĪ ā  
äĐā áæÇĀĀŌ á íáŪæ ; äŒÇĪæ æā á íáŪ ÈĀŪĀ æĀ á ÈĀ Èäßí ?Ā ÈāĪæ ŪæĪ ŃİŪ ææßí  
s •i n.T.

VerŸŸu \ gS d ZeS aJk<sup>æĀ</sup>  
Y»` i Ū } •i »t ' .Og•x" € Sŵ.T. %b tĵ 79 ÉÍĀā ää ì æ?Ç ÉŃPĀ ÈŌ  
ÈŪĐŪ Ū %ŵ ŸŸi vSŵŸ ÈÇÈäĪĪā āŪYāŪ " ŵ L<< ÇĒT O%w  
ÇŪĪ? İ ŃŪĀŌÇŪāß ää İ YŪ?Y \ gŵ c.UV

ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ È ŸŪĀāā ÈĀŪŌÇ? %p^" ' hTi Ūx^ .T.ĵ •c Ū ĵ ŃŪ [.Ti •]" Ū,  
ŒÇĪŪā āÈäĪĪāā ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ È Īāā ŌŒŪĀŌ PĪŌ Ćā İ áŪ ÇĪĪĪ ; äĪĪāā  
äĪĪāā ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ

ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ È ŸŪĀāā ÈĀŪŌÇ? äßí İ Đā ŒÇĪŪāā æĀĪ Ćā áĀŌĪĀ ŒæÈ Ćāß  
ŒÇĪŪā āÈäĪĪāā ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ È Īāā ŌŒŪĀŌ PĪŌ Ćā İ áŪ İ %g.T.  
äĪĪāā ÉİŒŒĀ äŪ ÈİĪ ā? ÈŌ

äÜíäá ÉÍÑÄ äÜÜ ÈÏÜÍ á?ÉÏ ÉÜíä \_1

Çä äæá ÝÈÉÑä Çä Éæä ÉáÍ áÇíä ÇíÑæÑÖ ÖÑÖ ÌÜP äííäá ÉÍÑÄ äÜ ÈÏÍ á?ÉÏ

La d'extériorité >> Y»" i U.T.si »n CE q xW.€ ts"• il "gc.T.·L' gt[.T.  
. << clause

ÉíäáÉä ÉäÜäÇ ÖÜÈÑÇÖÄ Í YÖÑÖÇ Ðä ÓÑÍä äÄ ÇäáÜ ÈìæÈ áÇäÉÏÍ ä Ì Èæ

Y'U[T;t " ~ ; U.T.YX'W/W Y·i x'.T.

ÉÜíäáÉä ÉÜäÜäÇ ÖÜÈÏ ÜYÈÏÜÍ á?ÉÏ äÜ ÑÈÉä \_

g·%g .T.%p" †.TÖg· · ^ < i Vx" \ "c sin.T.PZ.. RGB í ääÇ ÈÇäÖÈÇ äæäPÑÖÈ

>> o § " 7.75 Éíäá äÇäá á?Î ää Çíä ÑäÜæ ; ÉáÍ ÉÏÇ Üææ í ÝÈÈÈ

%ö li W%g .T.%h XÜ.T.h· Z U LUæ äííäá äáÜ äÄÇ? ÈÏÍ áÉÜÍÑä ÉáÍ ÉÏÇ

äáÜ ?æÄÇ äííäá äæß ? ÈÏÍ Üææ Èìíä ? íÉä ÑÇÖ ÐÄ äÇÈÇ DYE

?Ä >> XUVUÜ.L" ~ i U ,.T. Ç.T.i | « DONT IL N'EST PAS RESPONSABLE >>

ì ä ÈÏÍ á?ÉÏ äÜ ?æÄÇ äæß ? äííäá äÄ < ÉáÍ ÉÏÇ Üææ í ÝÈÈÈP äííäá äæß

(1) \ g»c.T.h» » ZVÖ

í YáÑÜííÉÁæÜÓ æÁ áÐÍ ÈääÇÓ ÍP äæß ? äÄæ ; ÉÑÇÈ ÑÍÜ æÁ ÉÑÇÈ ÉÑÏÈ

h • u • » • •

? í ÈääÄ ÈÜÈÖá >> X U W h • %w i "W[t.." I Š •T.v"i n[.T.tg [I T U,,  
<< äÜYáÜííääÉÍÇÑ? äÄÜÖ

<<CAUSE ÉTRANGÈRE QUI NE PEUT LUI être IMPUTÉ >>

OgW.T.%P " I Š •T.CE.T.q xWVl c • i " Šg .T.%Š[.T.147 XJU.T.#UcL%or f .h.  
XJT O%W ÉÍÍá á? HÖ ä YÖæ ; äííää ÄÖÍ Çää ; äííáÖ äííáBYí æí ÉÉÑæíáá  
äæß ì áÚ ÈÍÍÉäÉí ÈÄ ÈÈÖäÜ ?æÁ ÈÈÍÈ1147 XJU.T.%b.CE.T. • i " \ "c ì %g .T.  
äííá äííáBY ?ß áÜí í ÇÄí á PÄ ÑííÉí YÖäæ ; äííáííääÉÍÇÑ? äÄÖ? ÈÈÖ  
äÜí í YáÖáÉÍÍáÈÈÖ? äííääÉÍÇÑÄ äÜ ÈÍÍá á? HÖ ä? Öäæ ÇÑÜäáPÇ ì áÚ

(4) Cp f nWš » VV ^ %» "g .T.Msf %b

ÉííáÉÍÇÑÈ äæPí YÉÍÍá á? HÖ äÜ ÑííÉí \_

•L g ,x.WE k[ U I Tl Y .:gT.X U [.T.%Š " ~ X •U.T.X ,.T.sin u •Š  
YÑÏ?Ç ÇáT ää ÖÑÍí í ÉííáÉÍÇÑÈ íæPÉ ÖÑÍY; ÉííáÉÍÇÑÈ ÈÇÍÇÉ  
ì Üá äæPÉ ? íæPÉ ää í ÑÑÍá äÄ ÈäÈÉÑá ÇÄ ÉæPÉ ÖÑÏ äæáY íííÉ ì áÚ  
äÜÜ Èííá á? HÖ ä i » "W.T. » • • g » c T † Ž-g • % , † { i g c T b » † p ^

XJT O

149 276-275 o €W.T.v i ^ .T.tg } "in (4)



if J l t p ^ Y . g T . X U [ . T . g , x W Y , k [ . UNIDROIT Q g U V Z ^ g [ l T ; W . T . " ~  
Éíçää á?Î äã Ðåæ << Çí s'1 %ô Z t' € SW X U W Ź . U x [ l U W s i n . T . } p • ...  
7 1 7

<<UN EMPÊCHEMENT QUI ÉCHAPPE À SON CONTRÔLE >>

çäüíñéíñüñé áüöí yéííç á?üñç äüü ñüñéç \_

79 Éíçää äã Ö çäüñéç ääííç áüýäü éííç á?ñç ññö äü ſ ~ y u t z i w  
. << %w Y i t } • i t ' . O g • x " € SW äæí ää ì æ?ç éñç

<<UN EMPECHEMENT INDÉPENDANT DE SA Volonté>>

<<BOYOND HIS CONTROL>>

í ut, çv uñ l %b áüííç ää ñíçüñ áüýí á äüñç ääííç ?Ä í äí Ðåæ  
%w ^ i t > éüñéç á éííç çç éüñéç í ý äííç ää ñüñéç äé í í æ í çäí  
(2) <<

' tw çp c tçx . Ywñ Vññ' [ vññ' tw i hç" %ñ ÿ " W ' tw

1\_55 çñ o g c . T g w g c L g ñ

(2) V-HEUZE OP CIT P423 N 469 <<IL FAUT QU'ELLE LUI SOIT TOTALEMENT ÉTRANGÈRE. OU COMME LE SUGGÈRE L'EXPRESSION EMPLOYÉE PAR LA VERSION Anglaise DE LA CONVENTION << HORS DE SON contrôle >>

i ÉiaÁOá ää í Yí? PÁÜá Ðà Úæê í YaÁÍ äíläá Ðá áäÇB ÐÁ í Á ÓBÜá " ~

' twi ]N~ v\$V. äíläá ÈáÏ ää ÈÍÍÉí È ÈÍÇæÍ áá Èää?Ç ÖÜÈá PÁ PÇÓÍ

(1) . YcU\$T%ô Y,W^ Ywü Wt#g[ " ~ÇEÍ g• LY.U.T.ÇÜ, O

o ,ŠV WwXwü Vt.v"\$p [..Yí •ir .TgT^ .T.Lvt .Wg^j [.T' twi gÜi "{ v\$V.%b •L

(2) . Z tju[wTV Uv€ { %w Y [U\$T.Çg.Y.U.T.Y.:"! .T.

) äíläá í ÚÈáÚYí á ÇUÍ ÇÑ ÈÍÇÍ á äÇB ÐÁ ÑYæÈ? ØÑÖá Ðá äáYpÉÇá ì á ÉYÇÍ

•L; Ux.Ü î ì ^w g•,w V` •Wp%g .T.Ys t ..%xr U .T.%d •N ^ .T.tZwop ,Š v\$V.

tgw •L YS U X •p WÏÈ ÈÒàÍ?Ç ÈÍÑÏB ÑíÖÈá äáÚ ÑíÖ äÈá; äíYæáá

ì U`"t [; WYwü Vto c~

ááÜá äÚ ÈÑÖÍÈááÇB ÍBÈÇáÉP Ú? ÉHÑØÈáíUÈÈÁ?Äá YÑÖÈÐÁ äá ÑÍÛ

ÈÍÇÁ äÚ ÇÍÑÇÍ ?UYÉáí á äðá í YÑÈÏÈ ÈÍÇÍ á äáYááÍÁ áÇáá? ÚÍÑ PÍÍÍ ÈæíÍ æÁ

(3) . " Š V t^ .T%ör •i Š Ü,, v\$V. %g .T.

äíläá ÈÍÇÁ äÚ ÈÍÍ á á?ÈÇ ÑÇÍÜá Û 2

ÈÍÍ á ää ì á ÈÑÇÖÇ PÉÓÍæ ; äíÜá ÑÖáÈÈáÑÇáÈ?Ä ÈÍÍ á á?ÈÇ ÈÑBYÍÍÍ ÈÈ?

ÑíÛ ; äíläá Ðá äÚ ?ÈÇ ææB äÁ í ÚÈ ÈiaÁOá ää Öá Èä äíläá á ÈBÖÈ í Ðá

?ÈÇ äíläá á ÈBÖÈ í Ðá ÈÍÍ á %b V` " ; • i • • Y.Ü .T.h• " ~; NU [ i •]" ÇL

í Ðá í äáá ÇÇÖáÈ ÈÇÉÈ?ÈÇ ææB äÁ Báb ÈÍ í äÁ ØPáÈÇÑæ á ÖÍ Ö äÚ

ÇEí U"

290 340 €W.Tv i ^ .Tj "j x.TgW g^ c ^ i U (1)

P. SCHLECHTRIEM op .cit p 251 N 372 (2)

1 - 55 38V o g^ c.TgW g^ c.Lgü (3)

ÉYUá çää? Í ää äBí äÇÑÇUá Éíáíá ÉÑÇÌ ÈÍ ÌæPÚ í Y äÑÇíáá äæáPí í YÑáU Ìæ  
ÑÇUáá æ jí ÔÍ ÔÇ ÑÇUáá çääæ äííáá ÉÍÇÑÁ äU ÈÍÍá á? HÇÇ äæä Öæ ì áá  
( ) " w•r •^ .T.

: gS 'vfr J  
ÉÇÍÁ í YáÇBÇÇ? ää áBÖ í ÁÈ Èæ í Á í Yáííáá ÉÍÇÑÁ BÑÇÖÈ? Á ÑÇUáá Ðá ÈÍ Öæ  
Úææ í Yáííáá ÉBÑÇÖ? áíU ää ÈÍÍá á? HÇÇ ÑáUí >> Ç•T.% VŠU Çv i W• ; x•T.  
(1) .<< \ çc.T.

ÉYUááá ÈíæäÖ äííá } •^ ' .Oç,c^ .T. L" r U.T.g•x" #L†•Ž• .T. HZM si n.T" r  
í Y ; ÈÍÍá Úææ í YÉÑÇÈ ÑÍU æÁ ; ÉÑÇÈ ÉYÖÈää ÇÓ í ÈÍ Á BæäÇäÇP í P äÇB ÐÁ  
(2) í ÖáUÈÖ æÐ ÑÈÈÍ ÈÍÍá á? HÇÇ ÖÑÖää áPá ää Èá ì ÑÍ PÇÍÇ ÓY

( ) ' u• gS - T  
BÑÇÖÈääÈÍ Yí ? áá ì ááÈ; äííáá ÖÇÖæá ááUÈÉ äÑÇááÈá? HÇÇÇ ÓÍH í Ux^ .T.H•

sUŠ •L ; ^x.T.%w çjxWM çc.T.H• %„" %b si [n" ; W u•• " ~ %çg .T.XçT O  
X •ir .W%ç i [• R' U•T.\ çd.T. X •U.T.X>T. Ç•T.% VŠU ; •," U„~ì %çg .T.  
Èáí á áÐá í Yá? HÇÇÇ ì á << äÇÈÇÈäííáá ÉÖÖÁ äU ? HÇÇ ÈÍÍá äæBí áá

(3) Extériorité MATERIELLE í ÚæÖæáá æÁ í Íçáá á? HÇÇÇÈ

152 282 €W.Tv i^ .T.H çc^ } "n (1)  
CONTRIBUTION A L'ETUDE DE LA JORCE MAJEURE L.G.D.J .PAUL – HENRI ANTON Mattei (2)  
1992P39N49<<L'Extériorité et d'ordre psychologique>>

ÉäÜæÇ ÖÜEÝæááÓçÆÇ áíÉ ò áú ÑíÖäáä ÓÁÈ? çáíYÉ ÌYÉ ÝæááPÑØÆ áÉ

" p f n.Ti Úx .T.' ŠVg• " I Š •T.CE:T.YWQ g Š;U .T; ' k~%á Úx .T.%o YŠŠJ.T.

(1) ÈÍÁ æ á? ÈÖ ì ää ÌíÍ Æ

á? ÈÖ ÒÑÔÑííÈí Yí Öí Öç ÑçíÚáæ ÇÒÁ í BÑá? ææææ í ææææ ææææ ì ææææ

(2) äØÇÖäü ? äííáæ ÈÍÑÁ äÜ ÈÍÁ æ á? ÈÖ ÈäÑP äíæææ ? BÝ;ÈÍÁ æ

7\_1\_7 XJU.T.%or si n.T.HZME K[" UNIDROIT Úæ AEIÇæáÉ ÈÖÈÑá? ÓY

äííáæ ÈÍÑÁ äÜ ? ÈÖ ÈÍÁ æ ææß äÄ ÈÖÑÈÖæ ; æçì Èç ÓY í YçáíYÉ ÌYÉ ÈÑÇÖæ

' .Og•x" € SW V.WW> Ũ"~ IU " 79. ÈÍÁæ æ á? Î ää Øäæ äØÇÖä ü Óíæ

<<..... %w Y i U } •it

g'y ZeS aJR sg° }R

ÑíÜ äÈBÖÁÆæ ÈÍÁ æ ææß äÄ æä äííáæ ÁÇY? 79 XJU.T.CŠr [ ' hT." ŠJ.T.si n.T.

Ũ •Ž•W•T•I X •U•T•X•,•T•C•B [[ ; WS"~ Y' U[Ti U[W•Lg'g k ".si n.T.h•• v••[

Éææ È ÌÑÜæÈÌÄÈí Èæ Èíæææ ÉäÜæÇ Z ì w g• ì ' g't[.T.Ũ •Ž•W•L\ "gc.T.

äÄYÖÑÖæ Øä ÈÍÑÖÈÈÈ? ææíæ ÖÜÈÈÇUÑÖÈÈæß äææ ì È ; ÖÑÖæ Øä ÈÑá Çææ

Y» "[c ' þ w %k [ " ÇE:T. I U ,.T.

P.ANTONMATTEI OP CIT P40 N50 (1)

152 286 o v i ^ .Tk Š 11 g c } "in (2)

YāĀā í Yāáú NĪĒĪ NæŌe ÚrēĪ āiŪ PČŌä ČāāāĀ áUáĒ? AČŌĒĪŪ ŌŌŌŌ Ōā NĪĒē  
 YāŌČā āāæ ÚrēĪ Ērē ÉāŌ ČŌĀ NĪĒē ČāB; ÉíāĪā ĒŪĪ ĪāĒŪ í Ŷ ÉíāāĪā ÉāŪāPČ  
 " ~ Čŵi W ŪrēĪ āiŪ Éíā Čā áāĪ āāĪŶā æ?Č ČāĀ; ÉíāĪā ŌČĪā? Ī āā āāĪā  
 v•[.T.i "g[ Z • YŠŪ.T.Ys, ŠT.ĭ •Š[. ĭ Y'.•g.T.X Ū[.T.g•,w " ~ Y•f ^ .T.Z Ū'i n[.T.  
 NŪŪĪĪā ŌŪā NČŪŪāā ŌNŪŪĒĒĪĪ? Čæ

t° ••YR.e° u W 'c:ŠāĀ

Č•T. q xŪT.%p.ĭ v•[.T.tgX.†•Ž•..Ūi-xĪ Ī Čā? ÉĪŪĒ āĪā \_ Ūŷ~Y'Ū[Ūtg[ †...  
 ÉĪŌĒĒĪā ČĪā ÉāĪāāāĪā áŪāĪ ÉāĪĪ ĒĪŪĪā YŪŌŌ?Č NæŌĒāiŪ >> ČĪ' tw ČĪ w  
 (1) << ÉŪŪĪĪā āŪā Ē? Ū ĭ ŪāĪ ĒŪŌŌĪā NĪĒĒ

ĪŪĪā ĪĪĪĪ āĀ ÉāĪā ĒNæŌĒŪrēĪ āā āāĪ? ĀĒĒā āŪ NĪĒēĒāĪŶĒ ĪŪĒĒ ÉĪĪā  
 f.h.g.x"• ĭ \ •gc.T.Z • •LČ•gc Y'cŠ% Ī TĪĪĪĪā Ērē NČĪĪ?Č í YPĪĪā  
 g•U YxŪĪĪ^c["• YŠŪ' (Ū vŠŪT. %g.T.Y'•N ^ %P Ū•[ ^ \ gc.T.%Ī •..ČĪ' .O  
 (2) % ČĪ[.Th' Š tgw' tw V[i ["

āāāŶā āĀ ĒĪĪ; āNāā āāāŶāē ĪĪŌĪā āāāŶā Čā? ÚrēĪ āiŪā āČāāāŶ NāŪ Īrē  
 Y.Ī[Ī ŪŪ v•[.T.tgw iĪ •%Ī' h.T." Š•.TĪŪ ,.T." ~Yp Ū Yr•s X[•.gŪ g•gn[ ^ .T.  
 ÉāĪ ĪĪ ĒĪĪĪ?Č āā ÚrēĪ āiŪ NĪĒĒ āāāŶā ŌāŶĪ Impossibilité de Prévoir v•[.T.  
 Th• %w YĪ Š•.T.q ,ŠT.Y„c^ Zi W g• v,[ %h. TgŪ%p^ .T.%ô k "... [T. •Lu•  
 : †•Ž•.T.

291 341 o v i ^ .Tk Šj 'j x.TgŪ g^c^ ĭ Ū (1)  
 2\_56 38 gŪ o v i ^ .Tk Šg^c.TgŪ g^cLgŪ (2)

(1) << " ŠU ŠOV • [ ž „ %o TɣWV ^ %e „ ' h.T.\ gc.T. • • v • [ i ^ ].T.\ gc.T.%O  
NĚĚ äæB äæa YÈ a PĚ ŌUÈ i Īčā ĩĪ Ōāč äæa Yč Ðā á Éá Ī æ í Īč ĚĪĪĪč á ņŪæ  
áčĚĚ?č >> ĩ ā ŌP čā ÈUĕ Īč āĪŪ ÉĪŌĪ āŃāč äæa Yč Ðā ÓĪĕ Uĕ Īč āĪŪá ÉäĕŃā  
áčĚĚ?č Ðā äŪ ā PĚ ĚŃĪĪĪĪč Īč Probabilité sérieuse << ž x•Tu • • •.gU.T.  
i " { \ gc.T.%e >> MAZEAU æŌčā ÉæĪ?č NĚĚ ĪPY; Uĕ Īč āĪŪ NĪĪĪč í YĪĪĪč &

(2) << v," ČMVg[xŠUŠx " o ʊ VW fUŠ %p" †.Tov • [ ^  
†•Ž• Č„...v • [ .T.tgx..%o äæa Yč Ðā ÈĪ čā ? ÉĪĪĪč NĪŃŪ ĩ āĪ čāĪYĒ ĪĪĪč ÐĪĪĪč  
Ī Ðč ĪĪĪč ÉŪĪ Ūā ÈŌāĪ ĩ NĪĪĪč ÉĪĪč äāæ ; ÉĪĪč äā ÉĪĪč ĚŃĪč Īč ÉŪĪ Ūā āĪ?Ē  
\_ äĪĪ? čāā ĒĪĪč äæB āĪĪ ĚŃĪč āĪĪ Ðāæ ; ŪĕŌāĪ Īč ĪĪč ŪĪĪ ĪĪč äā āāŪĪĪ  
ĪŪĪč āŃŪĪĪ Ēĕ Īč NĪĪĪč? Ī YāĪĪĪč āĪĪč ŪĕĪĪč āĪĪ \_ ?ĪĪ

Ě ŌāČŪ ÉĪĪč āĪĪ ņŪĪ ; čāĪYĒ ĪĪĪč āŪ Ī YŪĕ Īč āĪŪ PŌĕāŪŌč āāāPĕ āĪĪč  
" { „ † \ gc.T.u • • ' tw YWV [ ^ .T.ŠŪŠT.' .Ōg ^ " %h.V ^ " ž Ž~ž v • [ .T.tgw o f " Ū~  
āĪĪč äæĪ ā ŌčĪĪč ŪĕĪĪč ŪĕĪĪč ?ĪĪĪ

.e° u g° 'eYX° ••

†TŪZ • %e „ v • [ .T.tgw i "g[.Z • VI Š %h ' tw ĪŪ ,.T.†ŪcL Čĕ.T.Ē { "  
ŪĪĪč ČāĪč Čāĕ ČāŪŌĪ ĪP ÉĪĪč ÉPŪč YŃŌĪč āĪĪč ŌŃĪĪč Ēĕč Ðā Ī Yā? ; ĪĪč  
ž • „ ' Š ^ .T.Ī • " ~ ž gx.UWS "c ^ .T.) • i t .T.ž „ „ .T.š Ūč † gx.TĪ' Š... q • i • T.  
: äĪĪč?

1\_ 135 300 o v i ^ .Tk Š †Š gc ^ } "in (1)  
1\_ 135 300 o v i ^ .Tk Š †Š gc ^ } "in (2)

PæH æ EÇàÇÈÇ ÌHÛÄ áB àYäÖiæ NĪH í È ÉÚÍ æ æà ÌHÛÄ äNĪÈ Ètæ äÄ >>  
 äÄ ÈÌ í ? ÌHÛÜ zCEJ [.T.h' š Yr „ [ ÇŠ ^ " %U TÖUw ; | U [ " • ž g x . T . % • Y [ ŠT .  
 †g L TÖEW U ' tw TŠAN ÇääBí áNĪ ? Ç ÌHÛÄ ÜÖÍ PæÄ É YÖÇää ÈÇÒÈ ÌHÛÄ ÌHÛÄ ÌHÛÄ  
 € " x [ % L ŪŠM % • \ Tç L • L } • i t g • • WY T g ' tw • • • g U [ . T . ' tw % g U [ ^ . T . g C L  
 †U c M Y I çäT. äNĪ Í Y ; Çä Nā äÄ Ü Í æÄ ? Í È Ç ÌHÛÄ áÜ Í Í Da æ ÌHÛÄ á ÈÇÒÈ ÌHÛÄ  
 . X , . Tsi » n

X , . W f I ^ [ . T . % • g U [ ^ . T . % • U i c ' - L Y "[ ŠT . < h Ž . . x i " í W " ~ ÇE . T . % • V ŠU • i " •  
 ÌHÛÄ ÌHÛÄ äÄ Ü Uä ÌHÛÄ ÌHÛÄ ÌHÛÄ È í ä Ä æ Ç È ä Ĩ P í Da ÌHÛÄ ä Ä ÇÒ ÌHÛÄ ÌHÛÄ È Ç ä Ä \_ X • U . T .  
 (1) ? Í È Ç äÄ Çä Nā È Ä í ä ? äæBÖ

g , L g g p . T . h • " ~ ž † „ c [ . T . I U • f . h , ž X g M U . T . h • % w Y . • g T X U [ . T Z U U T g c [ † . •  
 † k " • ž i " g p [ . T . ž U ^ " ~ Y I Š • T . b S f t U V g x . T . g U X Š ž W † k " % U v S W T % L I U , . T .  
 † » [ ' 1964 ž " 25 " ~ X g p . T . Y w T j . T . i " j • i T , . . U • Y . • W . T . † c † T . " • U  
 (2) << Y » " I i . T X » " i ` . T . " ~ < i » n Š

Z • • T . • • " . • g T v " W T g w † T W Y c . • % Z i V W T g 79 È Í Ç ä ä á ? Î ää Y ç ä Ĩ È ÌHÛÄ Ç ä Ä  
 ÌHÛÄ Ètæ NĪÈÈ ? Ç Í Y P Ä U Ç ÌHÛÄ äÄ ..... >> Z p Š \ " c ÇE - v • [ . T . i " g [ V ` " ' h T .  
 <<.....

PÍ ? Î NĪÈ Í Y U tæ È Í Ç Í ä Ü Ç Ä È È \_ [ Š g • € S U . T . % • „ " % L V ` " ÇE . T . % • V ŠU V I c •  
 (3) . † T W T w

140 254 o † Š g c ^ } " i n (1)  
 È NĪÈ ää Ì ä ? Ç Y w ^ ^ . T . " ~ 1980 313 † i Y r „ T . " ~ i g p . T . Y . • g T X U [ . T . Y I { † „ c [ i T • (2)  
 140 256 o v k Š g c ^ † Š } " i n ÇE - U L 7

V.heuzé op.CIT p 424N 470 << il s'ensuit que l'empêchement doit en principe résulte d'un (3)  
 événement postérieur a cette date >>

ÚÚÍØÉ? áÚáY; ÍHÜÄ Êæ ÐVÄ äÚ ì á í IÄÍ IP í Ðá ÈÍÇÍ á ÚæÊäBÄ Ø

Z ŠJ TÖTh• vˆ • ž X •U.T.X.,UVfI ^[" %L Y.Ld.T.ch• " ~ ( ž ) v» ŠV.

(1) ÉNá ÇH ÉæH ÈÍ È í äÄ á äB í ÚÄÄ äÄYÍHÜÄ ÐVÄÉ?Î ?Ä Nâ ÚÊäÚæÄ È í äBÄ

t° ••YR.eº u gº 'eYgS 'vt

NÇÍÜä äæ í ÍÇN?Ç æÄ í ÕÎ ÕÜ NÇÍÜä äæ Çäá ÚæÄ äÚ NÍIÄ äÇNÇÍÜä á Ðá YÑÚ

É ÍHÜÄ Yæä Í Öä äÉ; ä NÇÍÜä äæ ?BÈIæ ÖH ä í á ÇäYäæÇäÄ YæÖæ ; í Úæ Öæ ä äæ

. %» "í ÚKˆ .T.%» ^ vŠD W." » .:g.T.v» "W.Ú Š"~

..º Ç†¹

•Ž~ %gĵ .UVp Ø YcWY'p f n i p Šv ' tw v• tgv si n..... i ÚKˆ .T.†•,"

á ÈÍIæ È ÍHÜÄ æ È ÍÜÇä È ?Ç È ÍÍ Çä ää á ÐBÄ áÄ NæNÖä äæ äÍIä äæ ÕÎ Õî äÚ äæÚí

. YK^W• Y†x.T.

} • i t .UV••[.T.tgv Y i g k ", "~ v••[.T.tgx..gĵ ^ .Ti "g[.T.L..... i ÚKˆ .T.ÜL

Th• VI-c v••[ i "{ \ gc.T.%»," ' [c• ž Ů ŠYgU[.T.ÍIÜÄÈØÍ ÈÍ È äÇäÍ ?Çæ

ÓYÍ YÍIæ ææ ä ÈÍP ÚæÈ äÄ í ÍÇÜÄ ÕÎ ÕÜ ÈÜÇØÉ? í YææB? äÄ ÈÍ í \_ i ÚKˆ .T.

ØÜä ÚæÜæ ?ÚÚYäÍIä äæ Ðä ÚæÈäÍÜ äÚ NÜä YÑÖÈÍHÜÄ Èæ äÍIä äæ YæÑÜ

(2) . tgv w †\ gc.T.

291 347 o v i ^ .Tk Šj ' j x.Tgv gˆ c ^ ž U (1)  
143 260 o v i ^ .Tk Š †Š gc ^ } "n (2)

†º † Sº " | WŠYR{ •†²

%gđl[.Tgp Ū sW74Éİċāđ á?Ī ää \_ 1964 āċŪáí ċā? \_ ÉāíĪÉ ÉİŲÉÇ ÊĎĪĀ

Xĵw <gp , " ŪWſŠc X W.T.Z ŠJ gx.T.†T WZ • %gđl[.Tgp Ū Yi x^ i h[ TP ž

(1) . YæŅŪŪđ ÓŪYí ŪYċáŪŪ æ ĐĀ äŪŪĪĪŪĪđ ÉYŌ ää Á?Ī ŌĈŪ Ō

\ "c ž %đ Ū? PĒÊĎĪĀ ĪPĒŅæĐāđ ÉİŲÉÇ äĀ ā Pđ ää ÈđĪ \_ €εWĪ? ÈĪ

ŅĈŪāđÊĎĪĀ äĒĵ ÉĪĪŪĪđ YŅŅŲ?Ç ÉĪāĪ Y? Īāā í ŌŪŌđ ŅĈŪāđ Ī đŪ ÊæŪ ĪPċĪĪĪ

(2) . ĪŅŪŪ đ ŅĈŪĪĪ æā æ Á?ŪĪŪ ŌĈŪŪŲ?Ç ŅĈŪĪĪ ÊĎĪĀ ċāĪđŪ í ŪæŌæāđ

ÉİŲÉÇ ää 79 Xĵ.T.VI c~ ' gĵ.T.ċL " wŲr • ^ .T.sW .ŪWŠ~ YĵTZ ħ L%ċ " ~

k Ū' ŪŠŲ vŠW. %gđ.T.o f n.T.ċL%gđl[.Tgp Ū ' tw sW .T.Ī k ?,[Ī ā Y

. YæŅŪŪđ ÓŪYí YĪĪ æ æāāĪāđ ÉYŌ ää BŅŅĪ?Ç Ī æŌŌĪŌāđŪY äĈBċĪÈ

ÉĪċĪđ ää ÉŅĪĪ ŪċĪđ BċĪ ä? ŅŅĪĪ ÉĪĈĪđ ŪæÉāĪŪāÉĪæĪĪđ ŲĒŌ Ī đ ÉŅĈŲ?Çæ

\ Ī P„.T.ċ] ^ ž \ gĪc.T.ċ• ċ] ^ W†k" ' h.T.} Ī st..ŪWŠ.. ÉĪ?ĪŌ ĪĪđ ĐŪYĒāŪĪ È

<h> • ċ] ^ v•[ ĪĪđ? \_ äĪāĪ? ÈĪĪÈäĪæ ÉĈĪŅŲŲ?Çæ ÈæŅĪđæ ÉĪŪĪđ

(3)

ŲŅŲĪÉĪæĪĪđ ŲĒŌ ĪæĪæ ŅĪĪĪÊĎŲŲ \_ Yĵ.T.VI-c †,c^ .T.ċL " r Ūt.%Ų„" Ū•

Ī " { • Ž~ v•[ ^ Ī " { Ĉ„W} p [ " ' h.T.€ Šx.T.%Ų %ŪŪT.%W ' Š • ž v•[.T.%Ū ^ Ųĵw

. ŪĪ „h} .Ū.T.\ gĪc.Ū žĈĪw V †[.T.%Ų ^

291 347 o v Ī ^ .Tk Šj " j x.TgW g^ c ^ ž Ū (1)  
143 260 o v Ī ^ .Tk Š†Š gċ } " Ī n (2)  
V. heuzé op. cit p 174 N182 (3)

%o } f A %L Y'.•,x^ .T.s W ' tw Ūp ŠVZ gT L g• Š~ Y'U{T%L €W Ū o f Š  
ž YcŠ%o Y'.•g.T.Yi U [.T.g•,x.T.%o g'gx.T.%or ZIU " [.TX •U.TX, t.YgdL.Ts •i n.T.  
CŠV' hT. %gU[ ^ .T.gp > X UW ; •.g. V€ t[" U"~ o ,ŠTg •i f LYcŠ%o•  
UŪ äÄÜÖí ÜYí ÇÜà ? É itŸE

Çííí ÊæĀ Çí æ Öe NĪĪ ÇāYÉ itŸE à ĒÜÖ Ç í Đā Í ð Ōā ā Ā PÇí Ç Đā í YŪÍ ? äÇāB  
āiŪ āĀŌí YÉ í æ Ĥā ā ŌÜĒ Ō ŌĪí ÇāYí ; í Çā ? É itŸE à ĒĒí Đā āæā Yā Ūā É ĀŪā ā Ē

•L€ Šx.T.v •[ %Ū O

‡, tt g'y ZešR Z° šRsg° }R

tgw 01 x, z. ÉíÇā Ōä ää Ö ÇāYÉ itŸE à íáŪ Ê Ōä í Đā NĪĪ ? Ç ŌŪŌ  
CŪ.PV %p" ‡. %b >> É itŸE Ç āáŪ Ê NĪĪ Īæ Irrésistibilité v-g.T.YMS [I T

%or } •ix^ sin •<<... CŪw ' tw •L CŪw V † [.T. •L CŪw VŠ [ •L CŪ [ Ūæā ; āÇĒ Ç ĐŪĒ É ā Ē Ūā ĒĪí Ēí Ē ; É Nā Ç X, t..Yg't [.T.Yi t ŠT.

(1) Ygd [•T•LYŠŠ Ūž YgU %o \ gd.T. •L€ Šx.T.Yx'W .i.t ŠUV

ÇāB ÇāÇā ÊÉ YĪ ā É Ĥā í YÇā āāāā ĒÇ āā ÇY ÉiŪ Ūā ŌĀí ĪPāæā Yā Đā āĀ NĪŪ  
" p f n.Ti Ūx^ .T.U• sin.T.h• i -T[ Īg Īā Ūā āÇŪā BÇā āĀ ÇāB ; ÇĤ ? Ī NāŌ

: YgU.Ts ŪŠT.%or q i x[Š €W Ū ' tw TŪW ž " w•r •^ .Ti Ūx^ .T.

i Ūx^ ..i •ŠŠ † ž YZŪ [ .T.Z Ū t p ^ .T.%o < i "{ %w ç j " [• v-g.T.YMS [I T tgw si nW  
• h• %o Š~ Y'U{T} •^ ..q i xŠYs, Ši f J" ~ sin.T.h• i "g[

: X S , q n t / R t t % g y t u % h ' t Y • t | e / R W S q Y R . e u q q l U e • n e t / R <sup>2</sup> z e Ä

äæß ? í Ð ð \_ \ g e . T . C Ñ M Y ' • N ^ . T . % Q i W . T . \ g c . T . } p • . . S ~ Y • U T Z i W  
? Ä z ä Ç ä ì á ù ð ð ä ; ä ð e Ú ì á ù z ä á í á ù È á ù ð z ä á ð e Ú È ä È z ä á ð È ä í á ð ð ä Ç ð Ä È  
á ù ä Ú ð ð ? Ý z ä í Ý á í á ð ð ð ð ä Ä >> Ç ä È í Ö H í ð È ð ä ð É á í É Ö Ç ä Ú Ñ ð È È

i f J ' Š • L i C k ~ % w v \$ ~ " % b C e w V ` " U , v \$ ~ " • L C k ~ C e w V ` " U ; x ' % b  
È í á ð Ú z ä È ä È z ä Ú Y í ä Ä Ç ä È Ú ð ð È Ú z ä Ñ Ö É á Ö z ä È Ñ í P í Á á í á ä æ ð ? Ç ä í á ù

(1) << È í á ð ð ä Ú z ä È ä È È È í ð Ñ Ç È Ç Ç ä È í á ù z ä ä æ Ç z ä

P Y z ä Ñ ð È Ñ ä Ä È Ñ ä Ç ð È z ä È Y Ö È í È í Ú z ä È í ð È È á í É Ö Ç ä ð ä Y r [ c •  
È ? Ç í á Ö Ú È í Y í Y È í Ö Ñ Y Ä Ç Ö z ä Ä È Ñ í ì á ; Ä Ç ð U c L • C e . T . C e w

† i > ð U Š M C e . T . q x W È á í É Ö Ç \_ Ç ä Y Ö z ä ; È Ñ ä Ç ð È z ä ä Ç í È z ä È z ä È á í É Ö Ç È

(2) << ä ä ì Ç ä í í Ð ð ä Ç Ö Ç È z ä P í Ö È Ñ ä Ç ð È z ä È í Ç í Ö z ä ù

Y m s [ l T ð w h ' g . Y È z ä ä Ä Ä Ç Ö z ä ä P ä ä í È P È Ç ä B Ý ? Ä ? ä ä ä Ú Ñ z ä  
; È á í É Ö Ç È z ä È z ä È ä Ä Ä Ç Ö z ä ä P ä ä í È Ç ä Y Y ? È Ç B Ç ä ì ä Ç ä B ; ( v - g . T .

b t p ^ ì Z t p ^ X w t g [ l T i t , . T . ð U c L q x W • L C e . T . Z U W , q x W ' ~ g Š  
• L " s f [ . T . Y . U t " L ì Y • U . T . L v - g . T . Y . t [ l T i V Š [ . T . Y . t [ l T i h ' Š . T . Y . t [ l T

ä Ü ä Ú Ç ä Ü z ä ð ä È í z ä È z ä ä Ç ð ð È Ö Ñ Ü z ä Ü Y z ä È Ú Ç Ö È ä í Ú ä z ä Y È È Ç í ? Ç í Ö z ä  
È Ú á í É Ö Ç

57 g w o v i ^ . T k Š t g c ^ } " n (1)  
ANTON Mattei .op cit p 58 n° 77 << elle traduit la supériorité (2)  
De la force face a celle de l'homme qui l'affronte >>

%W UŽŠWCE.Tj "in surmontabilité j •U[T.L" sf [T.Y.Ł|] 7æĀ áĤAY\_  
 Úæĕ Ĩ á Ú ÈĤĚĪĪĪ Ě ĪĪĪĪ ĚŪĚĪ Ě?ĉ āĀ äæĀĪĕ irrésistibilité v-g.T.Y.Ł| T  
 äĤĪ? ĒĪĪ Ĉā āĒĒĪĪĪĪ Ĉĕĕ Ēæĕĕ äæ YŪĪ Īāē Ĩ ā ĤĪ ĒĪĪĪĪ ĚŪĚĪ Ĩ YĒĪĪĪĪ ĈāĀ Ĩ ĒĪĪĪĪĪ

ĈŪā ĪāŪ ÈŪāŪĪĪ æĀ Ĉā ŪæĈŪĪĪ ĒāŪĤĪĪ? ĪĪĪĪ Ĩ Ĩ ĪĪĪĪ Ĩ ĪĪæĈĪ

%W impossibilité d'exécution ĪĪĪĪ ĒāĪĪĪĪ ĪĪĪ ĪĒĪĪ?ĉ ŪŪĪĪ PĪŪ. -

āŪĒĪĪ Ĩāē Ĩ ŪāĒĪĪĪĪ ĒĪĪĪĪ ĚŪĚĪ ĒĪĪĪĪ ĒĪĪĪĪ Ě?ĉ YŪĚĒĪĪ Ĩ ŪŪĪĪĪ ĒāĪĪĪĪ

j •U[T.L" sf [T.Y.Ł|] Ĩévitable VŠ [T.Y.Ł|] T%WŠ' .OUi •gW  
 insurmontabilité

ĒĪŪĪĪ Ī YŪŪĚāāĪ? ĈŪāā?Ĥæ

•i"• v-g.T.Y.Ł|] T%W ČŠWCE.Tq xW i,"' hTh"Š.T.Y.Ł|] TbĪp ^ Ĩ WS  
 Y.Ł|] Tf.h, Ĩ [n[.vl •L' ŠĤ W-g.T.Y.Ł|] T' Ī .T.Th• VŁp LiĪ • Ĩ %ŁgT [Ĥ ŪŽŪ  
 " ~ Y,ĪĪ Ě.Ł|] T" ~ gŪĪĪ .T.g Ĥ[" ŪgŪ v-g.T.Y.Ł|] Tg >Ī ČĪ %Łg[x" • Ī"Š.T.  
 (4) << Ī"Š

fM "frustration Yi t Š% Ū ĝ Ī.O ŪW •v-g.T.YWU Ĩgw sin ĝ" Ū,  
 (2) Ī ŪĪā ĪĈ ĨāĪ ĈāÈ

zŪYj Ū • YĪ, X •p WŪĪ~ ĝx.Th'Š # " [T.] •Ī t .T.Zi" [ ĤOYĪ t ŠT.<hŽ.Ū~  
 ĪĪĪĪ ĒĪĪĪĪ ĪĪĪĪĪ ĒĪĪĪĪĪ ĪĪĪĪĪ? āĈĪ Ī āĪā Ī YĪĪĪĪ ĒĈĪĪĪĪ Ĩ āŪ ŪĪĪĪĪĪĪ  
 (3)

.58 98W o v ĪĪ.Tk ŠĪĪ ĝĈ} "Ī (4)  
 .292 340 98W o v ĪĪ.Tk Šj"jx.TgW ĝĈ ĨŪ (2)  
 .25 98W o v ĪĪ.Tk ŠĝĈ.TgW ĝĈLĝŪ (3)  
 O.MORETEAU.OP.CIT, P147, N246

%p^ i "{ <h' š bW LU.š v^WT.gw el { %bY „c^ t.%p^" Yit ŠT.kh• ět " ~USg•  
äääPäY; NTA NČIĚČ í Ā ĪPā YŃŃ? Óíæ ; ÉĪŃUāā āDāā NĪB ĪPā Ī Ā Ī Ē Ī Ē  
í ŌPā ŌĪ Ī ? ĆāB YāNŪāā NĪŪĒĀĪ Ī YĪPāā āŌĆāĪ ĒĪĆŪĪĒĪ ŌPā āŌā ? Ī ŌĪā āČ

(1) v^WT.gw} TsLĭc^ ĆġT ĭc" %b

ĭ YZŪ^ .TZ ũ ĩ p ^ .T.ki "{ %w ĵ "" [• v-g.T.YMS [I T ġw si nWg•p , ^ t.š ĩ x[ gW

Th• i "g[ ĩ Ux^ Y.Ū.T.Ys, ŠT." ~ĭ •šš

WšġY R.e° u qġ g'eYgSvt S ^š

Th• " ~ ĭ Ūi "g[.vW.T.ĭ Ux^ t.Ū• v-g.T.YMS [I T ġw ĀĪ ŌČ Ćāā Y YĀĪ Ī

. " w•r • ^ .Tĭ Ux^ .T. " p f n.Tĭ Ux^ .T.Ū• %T Ux^ ĩ Žt ggp .T.

bW L' h.T.gŪ[ ^ .ŪWš "c^ .T.Yp f n.T.} • ĩ t .T.' tw g[x" •••\_\_\_\_\_ ĩ Ux^ .T.

ŪYā ĪPāā ā Dā Ćā ŌāĪ Ī Ī Ī ĒĪ ŌĪ Ōā āĪ Ōāā ĒĪŪ Ī Īā NĪĒĪ BāY; ? ĪĪ Ōā āĀĪĀ

āā YĀĪ ĒāĪ Ōāā āā āĪ Ōāā Ī YŌĪĀāā ĆāŪYā Ū ĒĪ Īāā ĒŃŌāā NČĒČ Ī ĪĆĒā

ĪPāāāĒĪ ŌāāĒāB āāB ? ĪPĪPāāāĒĪ ŌāāĒĪ ? ĪĪ Ōā āāB Ī Dā ĒĪĪ āY; NĪ? ŌĪŌ

. NĪ?Č

ā Ćā BāĪ Ī Ī āĪ Ōāā ĒĪĪāā?Č āBĒāā Dā āā NČĪŪāā Dā ĒĪĪ?Č Ī Ū ĒĪĪā

āĪā ĒĪĪā āŪ NŪāā ŌŪĒ; ŌPāāĒĪ ŌāāĒĪ Ōāā ĒĪĪ ŌČ Ćā Y; ĒĪĪ ā Ēā ĪĒĪB

(2) . k „x.T. ĆESĪŠ" sf [ •L\ gc.Tv-gĭ f J

292 340 o v ĭ ^ .Tk š gW g•c^ ĭ Ū (1)

61 107 o v ĭ ^ .Tk š Īš ġc^ } ĩ n (2)

ÚÖæ ÖÑĚŸ æã Yäííã æáííŌĪŌŶ YæÑŪãĖĪĪĪ ? æã Y: \_\_\_\_\_ i ÚĶ T.U.L -

%ġġ .T.Ū" ~ ġ T[" " [T.] • it .T.k Š ( ~ %ġġ .T.Yp k Š %ō ĭ ŪW ġŪĶ o f n  
' ġŪĶ •L\ ġc.T.v-ġ.o f n.T.h• ġŵ Ūġġ • q • i •.T.%ō " [T.ĭ ŪW •.T.X ġ• k Ū...  
ĭ ġŪĶ .T.o f n.T.f •† W%ġġ .T.h ĆŪW' hT.f •† .T.h, • ĭ ŪW •.T.kh• YŠ Ū • ĭ ĆESĪŠ  
ĒŃã ĆPĒæPĪ á ĭ ĪŃĪ ? ĒĪĪ ġ äĀŸĭ á ĪĒĪ æĀ ĒĪĪ ġ ŪŸ äã äĒĒĒĒĪ ? Ć Đã äĀ æĀŸ

. " p f n.T. • [ Ĭ .T.' tw f .h, %p ^ L . . . ' [c %ġġ t . YWŠŪW  
" w.r ġ . ŃĶĪŪã ġ PĪĪĪĪ ġ Ū Ķ ĒĪŪ Ī YĒPĪ Ķ ĆŌĪ Ķ äĆĪĪ Ķ æ ġ PĪĪ ĒĪŪ äĀ ĭ á ŃĪŌæ

(1) ĒŃã ĆPĒæPĪ ĒĪĪĪ Ķ ĪĒĪ Ī Ķ ĒĪĪ Ķ ĪĪĪ Ķ ŌĶĪĪ

' .OYS, Šif L%or Ēi s[Š ĭ v-ġ.T.Y.Ī [ Ī Tġw sin ĭ -T[ ĭ "ġ[ ĭ ÚĶ . . Š ĭ x[ ġxW  
á ĪĒĪ Ī Ķ ŃĶĪŪã æ Ķ ĒĒĒĒĪ Ī Đã äæã Ÿġ Ķ ĶĪŌ ? PĪĪ Ķ äĒ äã ĶĪŸĒĪ ĪŸĒĪ ŸĒæ  
ĒĪŸĒĪ

S ~ W ŠYR{ ° •† S [° Š

X ŪW " ~ ĆŪŪĪæ ŌŃŌŶ Đã ĒĪĪ ? Ķ Ī YĒĪŪŌĪ ĪĪ ĒãĪ Ķ Ķ Ī Ķ ? ĒĪŸĒĪ ŃĶŪŪ ĭ á

sin Ū - "L Š ~ Y ŪTZ ĭ Ķġ (2) << ĆŪW V † [ .T. • L \ ġġ .T.v-ġ %Ū ^ Ōġw  
o š \ 7ĉ ĒĪĪã äã ĭ æ ? Ķ ĒŪĪ á ? Ī äã Đã æ irrésistibilité v-ġ.T.Y.Ū [ Ī Tġw  
ĆŪW ' tw • L ĆŪW V † [ .T. • L ĆŪW V Š [ • L ĆŪW [ ĆŪW PV%p " † . %b . . . . . >>

<< . . . . .

á ĪĒĪ ĒãĪãã äĆĪĪĒææĪ ? Ī Đã á äĒĒĒĒĪ ĒĪĪĪã äã ĒĒĒĒĪ ĒĪĪĪ Ķ ŸŌĒĪ ĪŸĒĪ ŸãĐã  
Ķã äĒĒĒĒĪ ĒĪĪĪ ĒĪĪĪ ĒĪĪĪ äĪĒĒĒĒĪ ? ĒĪŸĒĪ äĀ ĪŌĪã äãæ ĭ á ĪĪŪ Ēã ĒãĀ

. Ķ • Ū [ • L ĆŪW • [ " ~ ĭ "c [ Ĭ • ĆŪW [ ĭ "c [ Ĭ ĆŪW Ū Š ĭ , } p [ %ō

61 106 105 o v Ī Ĭ .Tk Š † Š ġĶ } "n (1)

1964 äĶĪĪ Ķ ? ĒĪŸĒĪ äã 74 ĒĪĪã äã ĭ æ ? Ķ ĒŪĪ (2)

V` " %p..%p p .T.%p U N Y E E I I O P Y O i a e t e y e z a e e e a B E N a C h a E a h a E I I Y

(1)

k šw "L} p [[ Y "Š' .O' gN %b

" ~X ^ • \ gc.T." ~X ^ %d i ^ W b [ ^ v-g.T.Y. l d [ l T Y p %b C E .T.% V Š U • i "

i • g g'gc [ Y W x p • U Ž Š W s f .T.' .O' g N \ gc.T." ~%d [ p .T.u U [ T %p .< < Y "[Š.T.

X ,.T.\ g d %W Y i { .T.V ` " h' š .T.Y. l d [ l T C [ ' h.T.i • g.T.g'gc [ .f .h.v ^ • i U Ž Š i ,

. Th • \_ S Š %W X • U.T.

irrésistible à E E a B ? a U Y í Y a í E a à E Y Ō a í a a Y : C E š \ gc t . W S U V

í E E E i a B ? a a a a i à N i a a Y U Y a E a í E a à U E I I E a i a Y et inévitable

š i ~ T P u • • .T.% C š " • L \ gc .T.C E T " % W C E b ^ l [ " [ ( T : % g ) .T. v S W . Y š ^ "

ì á A Ç Y O ? Ç ä ä U ä E ä D ä Y U ä Ō ä i ä ä í Y P i N í š E a i P U a i ä ä ä a E U A E ä ä

à U Y í Y ? í E a a Ç B a ä P i N í š D a

) v S W X g • • g • • • i f J i ^ L ' t w j , i š Š P V Š [ .T.Y. l d [ l T Y p %w \ gc [ Š U g š w U L

%b q x W T . C š v i W ' U • • • i Ū W " " [ .T. \_ S Š T . ' g U . \ gc .T.% V • i Ž .T.' ( t w % g ) .T.

Th • i ] ^ ~ i X S % g W % p . . \ gc .T.C E T " " , C š % W s ^ .T.s W š T : Y Ž .T. i , i H W S W .

v S W . } i p [ # " , [ % o Z • .T.k š " ~ % p ^ " • i C E i t • \ gc . W g ^ .T. t k . W b ^ l " s i n .T.

. \ gc .T. Th • Y Ž T ^ I J O

ä ä ä U N a E E U Ç Ō a i á U Y í á ä U a a U Ç Ō E a D a P E O a a Ç E a E i a U a E N Ç O ? Ç D a í Y

? í E a a a E E a E E I I š i U r ? U Y a i a E

h' š % o % p ^ [ " Y "[Š W € " i c .T.u • •

? a ä U Y a E a í E a N Y a E a U E í E ä i U E E Y a

< h • % w l u , .T.\ c W T Ž . : i C E V [ " ~

(3)

58 g W o v i ^ .T.k š t š g c ^ } " n (1)

B .audit op cit p 174 n 182 << il apparaît que la condition se dédouble en (2)  
Ce que l'irrésistibilité s'applique à l'événement lui-même est à ses conséquences >>

محمد شريف غنام نفس المرجع ص 99 بند 58 (3)

äæß äÄ í Yß ? YÉÑä Çä Éæß ÈÈÍÍ ä YÖäã0? äíÉÖä ? B äÄ Î ä PÉÖä ì áÚ ÇÄÈ

(1) ä ÈÄ Èí Y? íÉ Ö ÇÖÄ äæß äÄ ÈÌ í äBæ äUY í Y? íÉ

#U .T." ~ Š Ž [ ".T." •• \ gc.T.u•• ' tw V|i [[ ".T.ŪWgp ,Š Y "[Š..XWŠUV  
äÇB äÄæ ÉÑä Çä Éæß É ÑÜä Ò äãä ÑÈÇ í ä ÐŪÄ í YÉäãä Éäí ÉÖÇ äÄY; äæ?Ç

(2) ÚÄÖÄäí æíä ÚŪÄ ÍŪ í YÉä? ÉÑæÑÖÈÈÖäÉäí ÉÖÇ äÄ ì Ñí ä PÄ ää Èäí

¿HWŠW.%• v• g• \ gc.T.% W'YŠJm šR ää ÚæäŸ Ðä ÖÑ

€ß " " [T." •• \ gc.T.ŪV " " [TX Ū .T.ŠŠ.T.VŠ [ vs [I " †.Ç...Ç-g.Y-Ū.T.Y Ž.T.

v-g.T.Y.Ū [T-í æ?Ç Éäí ÉÖÇ ÑæÈÉäí ÉÖÇ äÐä ÖÑÈÄ ; ÐŪÄ Éäí ÉÖ ÇäíáŸ

(3) - VŠ [T.

äÄYŪÄ ÉÚÇÖÉ äíU ÑÑÖÑæÈÑíĤÄÉİŸÉÇ äíáŸ äæÚÉí Ðä ÑÇŪä ÖæÖİ ÈäÄ \_

ÖŪÖİæìæ ÖÑÈY í Ðä í Ä ÈÖÇ æä í ÚæÖäãä ÑÇŪä äÄ ì Ñí ä PÄ ää Èäí

" ~g` •• s ŪŠTZ Ĥk i Ū"• ÇŠŪ`Ok ŠÇg•. vŠW. %g.T.Yp k Š%o ¿ Ū

o f n.T.%p [ •† Ç-g` (ˆ vŠW. %g.T.%Ū ' h.T.vr •.T.j "[ " [T.} •i t .Tk Š

ÑíÖæ ; ÉíæÄÖä ää ì Y? ÚÄÄ äÄYäĤÄ í ÖŪÉÚÇÖÉ æÄ ÈÍÍ ä ÚY ää äŪÄ

vŠJ.T.%Ū ŤOU •gc ' tw Y.Ū ¿„ ggc [ %Ū Ūg' Yx Ť.T.Y „c^ t.g•x" ÇĤ ' .O Š

(4) v-gT¿ " vŠW¿ W%o ÇVŪ Ĥ [^ .T.

59 100 o v i ^ .Tk Š #Š ġc ^ } "in (1)

B .audit : op cit p 174 N°182 (2)

59 100 o v i ^ .Tk Š #Š ġc ^ } "in (3)

v. heuzé :op cit p425 N 471 (4)



ì á ÑÇÔÏ?Ç Ðà áÇÒÃÀ ÈæÌæ ì áÚ í Çà? É ÑÇÔÏ ÿ?Ï ì áÚ ÉÍÇ Û~Y•UOZ p Š

hŠ †..! h.T.} i s.T.' tw V>>79 ÉÍÇää ää ÉÜÈÑÇ ÉÑPÇ í YÇà ÒÈÑÏ?Ç ÝÑØÇ  
ääÐÆ ; ÐÏÑÇ ì áÚ à ÌÏP í YáÑÈæ PÆÜÈÑÏ?Ç ÝÑØÇ ì áÚ ÑÇÔÏÀ àÌæí äÄ ääÇÒÇ

hŠ †..! h.T.} i s.T.%e," %L gxyw•,xã ç?Ï ÑÏ?Ç ÝÑØÇ ì áÚ ÑÇÔÏ?Ç áÇ  
ÒæÜÈäÚ ?æÄÇ äæß ÐÆäÚYáÈäáÚ äÄ äÈÇæ ää äÇß æÄ PÆÜÈäÚ à ÌÇÒÇ

<< ÑæÐää ÑÇÔÏ?Ç ä? ÈÇ äíÚ äÚ ÈÌ ÈæÑ ÇÑÇ?Ç

á?Ï äÈ äÄ í ÚÈ í ÐÇ áÇÒÇ ÌÍÈää\_ í Çà? Çà ÌÏUä áÄ \_ ÇáYÈ ÑÇÔÏ äÄ ÚÍ?æ  
ÉíáÚÇ ÉÇÑÇää í ÝÑÇÔÏ?Ç ÁÇÑÏÀ ÒÇæí ì áÚ PÆÜÈäÚ äÄ ÑÏU ; ÐÏÑÇ äíÚÈÑÇÔÏ?Ç

(1) WU, t.i.]Lfi [" ç„n ' MVLYW, .UV

ÇEJ [.Th'Š " ~ÇE g•' tw ç ÚL• € Sx.UV i [n^ .Ti Ú f O' .OYU- O vSvT.' tw V` "•  
Çää ; ÝÑØ äíÚÈÜä àÐYÓ ää æÄ ÌÜÈÇáY? äÇß ääÇÒÇ ÐYÓ ääÈí ÑÇÔÏ ääáÚ äÄ \_

(2) <h• " ~ÇE^ gcc" %L' i [n^ t.b^l "

%Sgt. .Yp i •T.Yç UO•• ÇE r • %w ' i [n) .! ÈÜÈ í YßÑÇ ä? ÚÄ ää ÝíáÇ YáÐÄ  
i "vU.T.v" hU [TY Uv X •p W ç ÈÈÈ ÑÏÇ áæÍ ÌÈÈ ÌÇÈÇ? ( )

(3) YŠp ..Yí •i r .T.

ääÚ ÉÚÍ áää Çà ÇÑÇÒÄÈÈ ÈæÈÄ Èíä á?Ï ÚÈ äÄ ÈÌ í ÑÇÔÏ?Ç äÄ ÈÑÇÇÇ í ÚÈæ \_

ç|í " †..! ÇE ÇE" %L ÇE ÇE %e %L ' h.T.Z •.T.%e •L€ Sx.UV } .U^ .T. vSvT.  
PÆÜÈÈÇÒÇ í YáÈ ÒæÈÇ Bð ì áÚ ÈÈÈ ?ÝíæÈÄ ÌÇÚá í ÝÑÇÔÏ?Ç ÚÈÈ

ÁÇY?Ç ì áÚ áæÇÍ ää

168 206 o v i ^ .Tk Šj ' j x.TgW g c ^ ç U (1)

B . audit op.cit p 176 N 184<< la notification est en effet Destinée à permettre au (2)  
créancier de déterminer son attitude face aux circonstances >>

v .heuzé .op .cit p 431 N 477 (3)

- Y, Vb ^ .T. t g W f i ^ [ .T. " ~ C f c ' i [ n ^ .T. g ' \ " c Y, Vb ^ .T. t g W f i ^ [ .T. " ~ C f c ' i [ n ^ .T. g ' \ " c  
 ; W i O % w } f [ .T. V W W W • ' h T. i i r .T. % w ' i [ n ^ .T. q " • x [ W t j [ t v S W T. % b  
 (1) áæRúá íCÚiá í YÑÇÔÎ ? Ç

P A U S È N Ç Ô Î ? Ç È È R U Á A Ç Ç a r Y È T H Y È ä ä 04 x , 7 9 . X J U . T. % b Ç • T. % ö V S U g [ Ç a í á Ú Ò æ Ò ä æ È N Ç Ô Î ? Ç ä Ä Ö í Y È T H Y È Ç ä ð a Ç à È D Î Ä È í È È á Ç Ú a È Í Ú Ç a Y á Î È æ Ä È ð a æ Ä Ñ Ç Ô Î ? Ç á æ Ò æ á i Ú ä Ä È N È È Ç È N Î Î ? Ç ä ð a ä Ä È í Ç ä ä 27 X J U . T. % ö r % S J T. Ç E T. ; i i ^ .T. ; ^ c [ " (2) ä È B Ç È È í Y ä H ä ä ä È Ç Ö ä N Í í ? Ú i ä ä ( ä Ç È Ç È

\_ Ñ Î ? Ç Y Ñ Ø a ä ? \_ í A È Ç ? Ç \_ ä B í a Ç ð a P È È æ Ñ Ç Ô Î ? Ç á æ Ò æ ä á i Ú Ñ Ç Î ä (3) ä ä Ç È È Ú A È È D R Y È á i Ú á È ä ä ä á Í È i P \_ Ú . L d " ~ ' i [ n ^ .T.

<< V g S R V • S R ~ ° ° ° S y R g S ° ° : J

X • U . T. X , . T. i V W [ ' i p ^ .T. % S J T. • L " í Š • T. % S J T. " ~ Y • i x ^ .T. Y U . T. X g W U . T. T H O (4) ä i È à ä È ä Ø ä a Ç í æ R U á í Y ä Ç È Ç Á Ç Ö æ Ç È Ø

í æ R U á æ È á Ç Ú a Ç Ø æ Ñ Ç a ä ä Ñ i È a È È í í æ í a Ú i È a Ç i ä í Y P È ä ? Ñ ä ? Ç ð a ä ä Y ä Ç i Ñ Ç a Y æ æ Ñ È È Ø - f . h . % p ^ L U t , ä Ç a È æ a È ? Ç í á Ú i È í Ö È È í l D æ ä a Ç æ Ä á l Á í Ç i È æ Ñ È È i Ú P A U S Ñ È ä Ä í á Ú ð a æ ; ä D R Y È á Í È ? ä Ç È È á Ç i a æ Ó i æ ä Ç È È Ç Ú A È È i Ú r ? æ ; È ? Ç í a Ç ä ð a á Ç È Ä ä H U Ç È È í D a Ç Ñ i È È È È Ø ä a Ç æ Ä á i a Ç È È ä Ç È È Ç D R Y È N Î Ä P (5) ä a Ç ð a á ? Í ? æ Ä Ç

H ' S W B ^ i [ " [ .T. Y x W . T. } • i t t . X g • x . T. Ú , ^ ^ % ö , " } • í Ç P € S U . T. H • i • i ^ g W C È i " { (6)

(1) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص 343 بند 294  
 (2) P. schlechtriem op. cit p259 N 382.  
 (3) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص 347 بند 294  
 (4) المادة 1147 من التقنين المدني الفرنسي ، المادة 159 من التقنين المدني المصري.  
 (5) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص 349 بند 295 .  
 (6) عبد المنعم على : شرط القوة القاهرة في العقود الدولية بدون دار نشر بدون سنة ص 23 رقم 46

ÖNÍ ħæāŎ ĒNYāU NĒP ÉÍÉ; Éíæíæ ħæĦÆ ĒĈŎāā ÉāÓYæāæ NĒÇ NĒĒĪæ  
āā āĀ ï āÉYŎĬ ÉÍĦUĪĪ āĪĪPŪ ï áú ÉUŸĪ āæe āĪĪŎĪĪ ĐŪYĒĪ áú í æíæ ħæĪ YŎNŎĀ

Z •.T.% Y'Ū OX[-Ū "LV ħ[ " g'g gw ħTW%ħ •• <ĬŪŐ' tv gx.T.€"ħ[ %ħ ĩ^  
; āP āæ āĪĪÉUĪĪĪ ÉUæā ï áú āæŎĬ æ ÉUŎĪ āā āæĪ Īæ ; āĐŪYĒĪĒ ĬĒ āæŎĪĪP

(1) ( ) %ŕg.T' tv X'g' Y'.U ĪUMLV[Ī " Y•, Ī ],L%•," g~

vSW.h' ŕ tgŪĪŪ NŎNāĪ Ŏ āæĪ É áú? YĪææ NĒÇ āĀ ï ā ÉNŎÇ? Ī ŪĪ āā NĪŪ  
ĈĪŪĪ Ī Ī ÉĪYĪ āĪæ ÉĪāā áĪāŎ āĪ Ī NĒæ ŎĪĀ ĐĪY; āāæ āĈĪĈāā āĪĪŎĪĪ  
ĪŎĪ āĪ ÉĪYĪ āāĈĪĪ Ī Ī āĪĪĪ ï ĪĪĀ āĪĪ Ŏ āā āĪĪĪYĒNĒĒĪPĪĪ āNĒ āā

(2) %Ī f J%ħSW% Y'gWwŪ W tv Ī •p c.T.Ĭ

ĪPŪ; Ēææ ĒĈæYĪŪĒāĈĪPÉ áú ŪĪĪ ĪŪ ĈĪYĪPŪ Ī É?ĈĪ Ī Y'YĪææ NĒÇ áŎŪĪ ĈĪĪ  
ĐŪYĒĪĪ? āĀ āāĪ Ī Đæe ĪŪĪāāÉĪĪŎĪĪ ÉUŪā ĪĪ Ī ĈĪŎĪŎ NŎŪā āāŎā āāŪ āæĪ

% ħT^ ĪTn ' tv ħ[ " ' h.T.' Ī [n^ .T.Ī]^ Ī ħWŪĪw € ħ .T.Ç• " ~f.h. ħ ] •.gx.T.  
āĈĪæĀ ÉāŎ āæŎYāā áŎYĒ ŎŎĪ? NŎŎĪ āæ āĪæYĪ æĀ ÉŎĪ? æĀ ÉæĪ ĪĪ ÉĪĪāā  
ĪĒæĀ áŎĪ Đā NæNā āĀY; ĒĈĪ Nāāā æĀ ĪĈĪ?ĈĪ Éíā ā ÉĪā āæā Ĉāā ŎŪā

(3) Y', "•Ī [T.T. ŪĪ "•% T "W Tj ` YwŪ Wg • YWŪ .T.

ĪŪ Ī YāŎĪĪ á YĪæāæ æĀ Ī āāæ NĒÇ Īā āĪ ÉĒĪ PÆ %ħ ŪŎvSW.' tv " |Ū•  
ÉĪNæNŎĪ ĪĪŎĪĪ āĪĪæ NŎĪĪ āāĒ Ē\_ Ym + W ' Ī [n^ .T.Ī sf " %ħĪ vŪ W.' ..g.T.v'W.

X "g' XŪĪn ħg" %M \ ħĪ .T.ĬSĪ.T.Ī • YĪ T^ } ħWZ TT` Ŏ% ħf [T%•," ħ•Ū...

(4) ÉYŎŪ ĪæĪ æ ÉĪĪ Ī YÉĪæĪ ĪĪŎŪĪ ĪāŪā áĒ Yp [f ^ .TZ Ī ħ .T.%ħ X ħp Y].UV

- 47 Ī Ī o €W.Tv Ī Ī.T. (1)
- 290 340 o v Ī Ī .Tk ŕj "j x.TgW ħ^ Ĉ Ī Ū (2)
- 50 Ī 25 v Ī Ī .Tk: ŕ " tv ĪĪ .T.gW (3)
- 290 340 o v Ī Ī .Tk ŕj "j x.TgW ħ^ Ĉ Ī Ū (4)

ÁÇÛÀ æà ßà ì áú É ÌÞËÇ à ÌÏ Ì Ðà ÑÈÇ äÄÛà ÌËËÖ Çà ß ÞÀÛà s • i n Z i -f [ TP  
X ,79. XgU.T. <gc • q "•x[T.T.%ö äÖËÇÈäííá ) h' §.T.%w } f [ ' h.T.gU[ ^ .T.  
( 05

äÄÛà ÞÍ ää äæßæ ; äÞÛÈÉáÍ ÖÖ áÚÏ Ì ÖÖ ? Çà ÌÞË Ì ÈÈ à ÌË ÍÍ Ì ÛàÖËÇ ÇàÄ  
.e.ËË Ì ÖÛà Ì ÌËÈä ? Ì ? Ç ÈáÍ Ì ÛÈ ÌÞËÇ à áÇà ÌËß Ì Ì à ðæÍ Û ; Ux|I T  
È ÖÈä äÖËÈä áá Ì ÌËÛà È ÛÀ Çà Ñæ Ì ÈË Ì Çà ? É ÌÞË à ÌÈÇà Ûà äßÍ á Ðà à ÌÈÈæ

(1) Ì ÑÏ ? Ç ÞæÍ á Ì ÌÈÇà ÛÖÛ Ûà Èäæ äÍÍæ Ö Ìæ Ûà ää ÈÑà Çà Èæ

ÑÖÈ ? äÄ ÞÀÛà äÇß ÐÀ Çà ÈáÍ Ì ÛËÈä æÄ Çà Ä ÞÀÛà äÇß ÐÀ Çà %ME 'í { .TV ` "•  
ÈáÍ á Ðà Ì ÛÑæ Ì ÛÛà ÈÁÖ Ì áú ÈáÇà ÈÖÖ Á ? ÌÈß äæÞà Èæ Ì ÛàÖðÈ  
- V .Û.T.' li .TVI -c ' i [n^ t..

€ Sx.T.%j UÛ Ö Ìæ Ûà ää Ûà ÄÇÛæ ; ÑÇÈ ää à ÌÏ Ì Çà Ûà ÌËË Ì ÖÛà ? ÛÀ  
Ûà äÖËÛ ; Çà ÌÞË ÞÀÛà Çà ÛÏ Ì ÈÈ Ì Ì Èíá á ? Ì ? Á Ì ÑÖ ? ÄÇÛ ? Ç äÄÛÈÄ

(2) ÞÀÛà áÇè Ì ÑÏ à ÈÏÛà Ì ÛÑÑà ÖÖ ÇÈ

ÈÈ ÌÞË ÞÀÛà ÖæÑÖ Çà ÈÈ È ÌæÁÖ á ää Ûà ÄÇÛà ÈÇÈ ää È ÈÖß ÞÀÛà Çà ÖÑÛÈ ÛÈ  
áæÇáÖ ; ÖÞÛ Ö Ìæ Ûà ää ÄÇÛ ? Ç æäæ ÖæÑÖ á Ðà áÇÏ Ì áú È ÈË Èá ÑÈÇ Çà ÛÛæ  
ÑÛÈÉáÍ Ì ÛÑÈÇ ÖÛ äÇÏ Ì äÇß ÐÀ Ì ÑàÖ ÄÇÛ ? ää ÑÏÄ ä ÌÈÖ Ì áË È äáá ää Ö

290 350 o v i ^ .Tk §j 'j x.TgW g ^ c ^ ; U (1)  
60 60 o v i ^ .Tk §g ^ c .TgW gU (2)



äÖÇË ää äæÇä Yä? áÇËä áíÖ ì áú ääÖË ää ÄÖÌ ðíË ' .OvSW.gžx" %M  
á íá íáÚ ? H ä äÄ ; Çä ËËËËäÄ Çä Úíá Ì Èä YäËäÄ Çä ää ÄÇÖÌÄ äÄ ÉÚíää ÈÖá Ì ? Ç ÚäÖÈ

o "f [.UV%p [f ^ .T.g» cL} » "t, [ •LŮ» "tw €» { ^ .T.Y» s,ŠT.' » .Ov» Sd Wt; Ů p "O  
(1) ' i [n^ .T.Ů t [" ' [c ÇŠ Ů ^ " ~ Ů Žt •LY» wd Wt.Y'Wt ' tw " » „i ^ .T.

gx.T; c^ Ywd Wt.gí • [ ' tw vSW.CE gU[" , le fournisseur íÑäää ÑËËí ?æ  
ÑíÚ ää YíUä ää ÄÖÌ ðíË Yä? äáíÑäää ä? ; á? ÚÄ á íá ÑÇÖä äää YäÇPä ÑíÚä ää  
íÑää Èä äíÈÇ äÇä Í ? Ç Èä Ů í YÚËä ää Yí ; á ÈË? Ú É Á äáÉ Öä í áÖ? Ç íUäÈí ää  
(2) . if L

g • .T.%o i gU Mf %w Y [ŠT. Y'.•N ^ .T.%o vSW.' \*" %b %p ^ " TŮ [I T ÇËi "{  
(3) v"Wt.gw u•r • Ywd Wt.i „ [c^ .T. • g • .T.%U TOT••

í %t • • ITW• ; Úw %o vSW." xW " • • Ů. :c ; NW [T.i •]" • if LYS fŠ  
ÚËä í ÚËäÇÇ ää äá í ?æ 01 x, 7, 9. ÉíÇä ÖÇÖ ì áú Çä Äí ÚËä ää áú áÄÇPÄ? Ää Y  
Öä áPä ää Èä Ì äíä ; í íUä ääÖË? ÚËä ðíË ÄíÚ í YÈÈÈ? äÄ ÄÖÌ Çä ÈËÇ íP  
des joints métalliques ÉíáÚä áÖY íÑäÈËÖäÈäí? íÑää äÇP : ; Ů .T.  
ÉÌÑí äÑË í äááÇäÚä ÍÄ äÄ È í ÇÖÑËäíä ÈÇíää È??Ç ÚäÖä ÚäÖä ÈÍÇÖ  
fissures ÈÇÖä ÖÑÚÈ Çä ÖËäÚí Ñä? Ç Öä ; áÖYä äÖä ÚäÖäÉäÖ? ä ÈÑÖÍä

V. heuzé op cit p 427 N 474. (1)  
B .audit op cit p 176 N 183 (2)  
59 49V o v i ^ .Tk Šg c.TgW g cLgU (3)

q | WCEUw gcLŮ"~ VVM[ " [.T.V •"x.T.ch• %w ' i | "•I .Ti ` Ū.T.¿ M" Y.Ů.T.ch• " •

(1) ? äÄ ÉADÇĪ É ĤÑØÈYÑŌËĪPääÇUä äÇB ÐÄ Çä É YŮä äÜ ÑÜä

#[ #ŹŮ p [• #Ź.UwL %e„ ' .Oi " | .T.†•Ž• %ô vSMT." xW gUW T" ~ VV.T.v` i "•

(2) ŪÄÄ ÄÇYÄ ÑÑÈ ÇÄÜ ää äÜ ÐYÉäÜ ää YĪ ÉĪŮŮ ?æ ; ŪÄÄ É ĤÑæ Y(ÑŌ) ÉĪÉ

ÄÇYÄ ÑÑÈ ÇÄÜ ŪÄÄ ÄÄ ŌÇĪ ä ŪŌä ÈÈÄäÇUä È(ÑŌ) ÑÑÈŮ ? äÇÄä äĪŌĪ äY

Ů~ Y c^ Y1 Ů ZŮŮ? äP äÇÜ ÈÑŌÖ?Ç äÇB ÐÄ YÄĪ ŪŌä äÄ ÑŮ ; ŪÄÄ

(3) ĪŮä äÑÑÈ ÉĪæ ŪæĪ ÑŮ ÈÑŌÖ?Ç äÇB ÐÄ ŪÄÄ Ī YŮ

%S' Rt S'RW 'f•Lj t •° ,µ ~° S'RG° |•Yg°: [J S ``\$

ÈÇŌä ÉĪŮ ÈÑÇĪ Īæ 79 XŮ.T.%2 ÉÑPä ä?Ī ää ÑŮä äÜYäÜ ÉĪÄŌä ÉäÜä

Ī Ž " Ĥ•(4) ŪÄÄ ÉĪÄŌ ĪĪŌËĪ ä äŌæĪĪ Ðä ÉĪŮÉ äĪ ŌæÄä ÑäĪä ä?Ī

ÑŮŮä ÐYÉäÜ äÜ ÉĪÄŌä ää ĪŮä ÄÇY? ÇĪYÉĪŮÈ ŌÑŌ ä?Ī ää ÇĪä

: %Ů sin i » -Ů[ ÇŮŮ

€W " [.T.€S.T.s • in i -Ů[ %h •79 XŮ.T.%2 X , •T.Ůw Z p äæ?Ç -

äÜ ÇĪŮÇĪ ääŌŮ ÑŮä ÐYÉäÜ äæŮ äÄÈ( vSMT. äŌ?Ç ĪŮä ä ÉŌÄÇä ÑŮ

äÜŮY äÜŮä ÑŮŮæ ŪŮæ ÑŮŮæ ( äÜ ? ĤŌ ) äÜä äŮä äŮä ? Yæä äĪŮÄ

P. SCHECHTRIEM. op . cit p257 N 379. (1)

. 296 354 o v i ^ .Tk Šj "j x.T.gW g^ c^ Ī Ů (2)

P. SCHECHTRIEM. op. cit p 257 N 379. (3)

P. SCHECHTRIEM .op.cit p257 .N 380 (4)

äæß í Ā í aŌ?ç ÌŋŪāā Èā ÈP Ū í YŇŪā È ŌāÈP AŪā ØæŇŌ ŇŶÈäĀ .

ŇÇÈÇ äā äā í ?æ ŪĀÈ Èā Ĭ Çæā í YāāŌÈ ðŶÈäĪ Ū äŪ ÈĪæĀŌā āā āŇæĪÈĪ ŶP ŇŪā

(1) ŌÇŌÇ ðā ì áŪ ā ÈāŌÈ ðŶÈ äĪÈāā ĬāŌ í ŇÈŌā æĀ ŪĀÈ ĀÇæŌŇŪā

¿ Ūx[Ī T' i [n^ .T.%Ū PŶ ,Ŷ ĪæŪĀ äā ØPŶ ŶP ŪĀÈ äĀYāŌŇŌā äðā ŇŶÈÈðĀY  
ŇŪŶÈĪ ŪŌā ?æ ÇŪāPĪ ÈÈ āŌŪÈÇ äĀ Çāß ; ÈŶŶÈÇ āāÇā Èß í ÈĪ PæĤ ā í ÈÈ

. €» SĪ.T. s•i»n

¿„ •Lij` h'šW SŶ.CEOgžw ' h.T.i |.T.¿ x~ ' .Ov`T.T.h'š.T.tgx..Īš i x[ gŶW  
%o Yw•^^ Zi -F[(ŦŌ q "•)Ū.T. Y'•N ^ .T.%o vSŶ. äĀ äßĪ āā ÇāŇæ āŌÈÇ  
ŇŦ ?ç ÌŋŪāā È ŌāÈŶā āĪŪā ŪŪŶ äŪā Ö PŇŪŌĀ ; ØæŇŌā

áUí í Çää ; NÎ ?Ç IÜHÜÄ áÇääÁ æÁ áUYÍ á ääÜÖ ( v\$W. gU[ ^ .Th' \$ tgv v` i " g°  
 ? >> 80 ÉíÇää á?Î ää ÇáYÉ IÜHÜÄ á íáÜ É Öä Çä Øäæ ; ÜNDÜÄ äæ?Ç IÜHÜÄ DRYÉ  
 tgv %e," U g°gç á ÜÜÖ NÎ ?Ç YÑØä DRYÉáIUÈBÖÉ äÄ äáYØä íí? Øæí í  
 << äæ?Ç YÑØä É äí ää áÇääÁ æÁ áUYÉ ÜÖÜYÄ

Øä í Yí ÜQÍ äÄ æäæ ÇäÇÇÍ Á NÍÖÉ É IÜHÜÄ á ÜÖÉ í Øä ÁíÄä ÇHÜÉáÍ ä Øä IÜæ  
 (1) << É íáíä ÉNÇI É í YÉ íáä äÖ áÜÉÇ äÇä Ö >> í " Ç.T.

á ÜæÉÉáÜÄ ÄÍÇÄä ä? á íáÜ ÖääÉÍÇÍ B %p[ †.ÜL • i " ÇE.T.%o q xW; X` U`  
 É Öää ÄÇÄÉ YÍÖÍ áÉí ÖääÉä NääÄä äíÄä É IÜHÜÄ ÜæNÖ ÉÍÍÍ äá É ÜÖ Øä äæ

(2) Y» "s T, ^ "g.T.U "SÜ.L.%o a T [•T' tw TSW

Øæí í ? >> ää äíÇY áÜ í Ø ÎÄ ÁíÄä PÍÜÉ Öä Øä äÄ äP ää U,

(3) << %Sü.T.ÜE w g' Çí " %L o f n...

ÄÇYÄ íY Çä ÇäÇÇÍ Á ää Ö ÍNÍ äáÉÍ ? Ää ÇáÍ 1964 áÜá í Çä ? É IÜHÜÄ ää ÜÖÉäæ

(4) %Sg.T; x~ ' .ÜÜ T H' \$ .T.tgv %Ü TÖEJ [.T.%o %g° .T.

B . audit : op cit p 179 N 187 (1)

63 gW o v` i ^ .Tk \$g° c.TgW gU (2)

B .audit op.cit p 179 N 187 << nul ne saurait se prévaloir de sa propre faute (3)

. 298 354 gW o v` i ^ .Tk \$j` j x.TgW g° c` ç U (4)

ì á ÈYÖæ ÉíæAÓá ää äííáç ÁÇY? ÈÈÖæ Ðà ÈUNIDROIT ; TgwT • Z hf LUŠW

(1) ÈÑØÇÏ? áBÇP äÄ äáÖää áUNËÍ? Ç Ðà áÇÍPäÄíá áÇääÄ ; X~

( 80 xgU. ÇáYÉ íÞYÉ ÖäPíØÈí áÚ É Æíáç ÑÇÈÇ ÐÇYá ÉáÜá ØæÑÖ ÑYÉäíUÈæ

YÑÚÈá ; äÈØæÑÖÇ äÐá á ÖÑÚÈÁ á íáæ ; ÁÇY?Ç ÈÈÈÖ ää ÈÈÖB äÄíá áUYáÄÖ í Y

. í ææí ì áÚ ÑÇÈÇ BÆí áÚ

äÜÄíá áÜUYí ÜYÇÜá ÑYÉäá? Ç ØæÑÜÖÇ ; ?æÄ

äííUÈá ííÁ ÐYÉäíU áæ?Ç . ØæÑÖ ÈÈ ÈÑYÉä íØÈÈ ÁÇY? á ÈÈÖæ Ðà äÐáÇ

ÈÈÖæ ÈP Ú ÑYÉäÄ Èáææ ; ÑÏ?Ç íUÈá ää áÇääÄ æÄ áUYÑæí Ö í áææ ; äáÇØÈ

(2) ÐYÉä äíUæ áÇää ?Ç æÄ áUNË Ðà äíÈ

f° †° 'et/R{ ° ,dY-2

PAÚ íæí? ì á Bð UÌ Ñí?Ä ì áÚ äáÇØÈ ÐYÉäÜ \_ vSW. %g .T} f [" %hV` " YTW

.ÉíÞYÉÇ ää 01 x,7. xgU.T" ~CEw o •p Š.T.†.Ž•.UV

; Bð íáç áÇØÈÇ ÉUíØ äáí?æ ; ÖíæÜá ää ÁÇY?Ç ááÚ ÈÈÈÈ Çää ÐYÉä äæí áÇÍ

(3) ÈÈÄáçÈá?Í?Ç ÉáÇÖ ì íááÉ íááÄ BÇP ÓíáÐÄ ÇíáØì æÄ Ut, h'Š.T.tgw %h | T. | •

(1)Principe s uni droit art .7.1.2<<une partie ne peut se prévaloir de l'inexécution par l'autre partie dans la mesure où l'inexécution est due à un acte ou à une omission de sa propre part ou encore à un événement dont elle a assumé le risque.

64 48W o v`i`Tk Šgr`c.Tgw (2)

(3)V .heuzé .op cit p. N 478

†° † 3/8 †< M•J 3/4 † | g•e° †²

à íáú È ÌËÊ áçää Å æĀ áÚYā(Ō)ËÇ í Ý( ) %Œg.T} i s.T.%w i gp " %b.ÚŒ V` "•

†'† [MCEJ [.TvSWH' Š †gx, f.h.¿ Ũ ĩ CEJ [.Th(Š ) %g.T} i s.T.Ywš [I T†gw  
Yi •ir .T.Z U•i .T. •L Z Up †.T.¿ Ũ i RVU.T.%w ' i [n^ .T.} † VWWWwW W.

(1) Ũ Ũ L' †w h' Š.T.vSW.v"s [I " ' [c vSW.Ũ "g [Wgx.T.CE] †' h.T.

í Yš áĒĀŌĪ ĒÑæÑŌŒĒāŌŒÇĒ( ) äíĀāš äÚ NĪÇŌš áŪŒš äæŒĪ äĀ ÈĪ í ?æ

Á? Bææ ĵĀŒĪ ?Ç áĪš äĒŌÍ á āāŪí í Đš gcL ' .O(L ) CEOVI Š %b

(2) .e..T.

Mf=ŨV Y†x.T.Y i Ū .T.≠ äĀš BæŌYŌŒ?ĪPāā ĵŒš äā ÈāĪ ĩ NĪ Bā Ūāæ

... ĵx~ VWWW>> Ũp ŠNSŠ~ Y•ŪŌ%Ō XŪ.T.Œv Zi W Ū •••

(3) <<

- 2 - 64 42V o v ĩ ^ .Tk Šg^ c.TgW g^ cLgW (1)

V.heuzé .op .cit p 432 . N 478 . (2)

299 355 98V o v ĩ ^ .Tk Šj^ j x.TgW g^ c^ ĵ Ū (3)

vSW.h'š i hxl ' .O' gN %b.V( " ) %Sg.T; x~%b.ggp .T.h• " ~g'„Mti.g "•  
 áçĚ ; ņYĚ ĩæŪi ? ņŃŌŝ Đā āYāāŌĚ ĐNĚāā Bā āŪŃ āBĚĐĀ ČĀĀ ; āāŌĚ?  
 ŪĚĚ ĩ ā āĪH āāĐĀ í ŃĚĀŝ āĀ ĚíĹ ĚĪĚŲĈ āā 01 x,65. XJ.T.ĈZIU Ū f.h.  
 ČāāÉŌĪāāŝ ĩ ŃĪ?Ç ĚĈYŌĚ ČāŌĪĤā ; ČāBŌ ĚíĹ āā ĪĤĚ āĪā ĚŪÇŌĪĚ ĚĈYŌĚā

gg" %b.f.h.Ĥi ĈĚŪ^PWSW.%P-ĈĤw € ċ^ .T.gŪ^ .T." ~Z Ūp Ť^ .T.h• Ĥ" %wif NŲ  
 (1) ŪĹ+i x^ ĈĚ%ρ^ " " [T.' i [n^ .TZ Ū Ľ .i.t ŠUNCE ŠVZ Ūp Ť^ .T.h•

X • ir .ŪW%o, " %b.V ` " ĩ Ž~%Sg.T; Ū•Ō•L; x~u•• Z • ĩ • c ĈĚ.T." ~ĩ NŪ [ i Ųg•  
 ' tw ŪW ĚŃĪ?Ç ĚāĪŝ āĐā YĈĚŌ āæBĪ āĀ āBāāŝ āā āÇB ĐĀ æĀ ĪĤĚ āŃĚĈ ĤĪ?

Æ"p ,[ •L ŪWĤ> āBŌP āĀ āBāāŝ āā āÇB ĐĀ āĀĚāPĪ ŌŪĚĪĀ ĪPŸ\_ gx.T.ĤT W  
 ŌĪāĚ ĪĤĚ āæĤĤāŌÇŌÇ Đā ĩ āĹ ŪŌĪ í æā YāŌāĪĤĚ ĚĪ Ō ĩ āĹ ŃĪĚāāāæBĪ ĪP <<  
 ĪĪŌŝ Đā í YĚāāā ŃĪŪ ĚĪŃYĚ āĐā āĀ āPĪ āā ĐĪĀ ĚāĪ í ĀŃ ĪĤā ; ČāŃYĚ ĪĤYĚ āÇBĪ ?

(2)

2 \_ 64 48V o v i ^ .Tk š g ^ c .T.gŪ g c LgŪ (1)  
 V.heuzé op .cit p432 N 478 (2)

: ĚŪĪĚŌŝ ĚŪĪPŪ

ðVÉaíUæ áÇääÅ æÅ áUYää äÄä äU ÑIÖÇä äiÉIÉÉÉÉPÚ ÌæÉäÄ ÇÄÉÖÑÉÖæ

Uj(† ) äílää äæß äÄ í Ä ; Ba ÈÇÈÈÀEU; äílää ì áU ÚHæ ; ääÇÖÉÉ äílää  
áÇääÅ æÅ áUYí ä Ù Ñí Ba í YáÑTÁÉæÄ ääÇÖÉÉ äðVÉaíU äÄ ì áU ÈÇÈÈÇ äíH äÄÈ

(1) %Sg.T.

á?TÁ ì ä ÈIÄ ÍP äÄä áUYÇä äÈäá áUYää ÑBÄ íæì æ ÉíÖÑYäæÍ áÄÇÖÈÑÇÉIæ

#W[.† ' tw " I Š •.T.Í Ú „.T. ÇE.T.i ,| T Y.ú .T. <h• " • ì ÇEJ[T.h'Š " ~ vSvT.

(2) ( ' wj .T. M(• ) %Sg.TMf f T[nTY.ú " ~Y'.N ^ .T.

†° ÇR<sup>3/4</sup> v| gS: [J S° ^\$

Tž~ì ÇEJ [.WCEU• tgv " ~" | "\$ .T.VW.T. •• %Sg.T.¿ x~%b.Z UjO%o %g .T.%p ^ [ TÖ  
%9 ÉIÇUää í YÉIÑÇæä ÐÜYÄ ÄáÍ ÉÖ äÑÑÉÇää ÉäÇÖ ÑBÄ ÍÄÄ ä íáU ÈÈÈÈ

(3) ÉÍHÉÇ

' .O(gL ' i [n) .T. %Sg.TVŠU %o ¿ U•O•L¿ x~i •gp ' tw Z V W Š'''~Y' U[T%b\ "c  
?Yí äÇÖÉÇ Ðä ðVÉää äílää ÄÇYÄ í äæ ÉÍÍÇæ ÉÌ íÄä äÇÖÉÉ ( vSvT. %g .Th'Š tgv  
äÇÖÉÇ äUä Çíä ì VPÚÄÄYíæÍÍ ä äðá í ÚYðVÉaíU äU ?æÄÖ äæß

3 \_ 64 48W o v i ^ .Tk Šg^c.TgM g^cLgU (1)

65 48W o v i ^ .Tk Šj^j x.TgM g^c^¿ U (2)

V . heuzé op .cit p 434 .N 479. (3)

ðVÉÄ Èð í YáHß ÉÍHÉÇ Çä íáU ÈÖä í Ä PæH ä ää í Ä áÇUÖÇ äÄäPÍ í ?æ

ÖæÖää ÄÇY?Ç Úä ÉäÑÇæäÈ ; ÖæUÄ Èð í YæÄ TÖä ä?UÄ í YæÄ ; í äUä

$\tilde{N}\tilde{O}\tilde{E} \text{ } \acute{A}\text{C}\tilde{Y}\tilde{U}\text{?}\text{C} \text{ } \acute{a}\tilde{A}\tilde{Y}$  ( X •U.T.X),.T. € Sx.Ts •i n i -T[ YWŠW 39.Éíçáá á?Ā āā áíáú  
 ÉYB āāŌáÁÇŪ?Ç ĪĪĪ āĪā áUYÉáĪ í Yāāāē ; ØPYŌĪēŪĪ Ī áÚ NĪĪ ?ÇÇ YWŠUV

(1) ĪĪŪĒá?Ā?Ç ÉáĪ í YÉĪŲÉÇ çĀ ĪŪŪĪ ĪĪ ÉĀÇŌĪā

ÈøĪ āā í NĒŌā ŪĪŌŌ ? āĪĒāáçĪŌĪē ; āāāāçŌĪē ØŪĒĒāā Ī YŲ āāĀ ŪĪĪē āēŪY

' tw TŪWY,WŠ Ī " { vŠŪ WWSW.Tg• TŌgX.T.el ~ •L%Ō].T.q f •L " Šx.T.h" Š.T.  
 02 ĒŪŪĪ á?Ā āā çĀĪYÉĪŲÉĒāĪē ; í NĒŌā āŪ ĒŪĪÇŌĪÉYBŪŪ āĀ ÉĀÇĪĒ ÉçĀĪŪĒ  
 ÉáĪ í YÉĪēāĪĪ ÉĪŌāāÉāŌĪēÇ āā ŪĪĪē ÉYĪĪ çĀĪáŪ ÉáĪā āāá?çĪē 42 XŲŌ.T)  
 ÉĪāYŌŌĪáŪĪĪ ŪÇĪĪē āŪ çĪĒĒĀÇŪĪ?Ç āĀ ŪĪā āçŪŲ Ī YĪ „~•LYWŠŲ Y„Ī g` •

(2) ' Ī [n^ .T.ŪĪ g` " [T.Z Ūp T^ .T.%Ō f .h.i " { •LĪ" Ų [ •LĪ•Ī Ī •L

āĪĒĒĪŌĪĪ ÉŲŪ ĪēĪē ÉĪāĀ Ī áŪ ( ÁÇŪ?Ç ) %ŠŲ.T; x~i ]L} •[" €W Ū ' tw XŲŲ

%Ō Ī ],„Lg` • YĪŪ NŲÉÇ āāā ŪĪŌēĒāĒĒ ĒĪĪĒĒ; āāçŌĪē āĪĪāā ØŪĒĒāāē āĪāā áUY

(3) Yc"cp • Ī f L YS Ų Ī Ū-Lf Š •%Ų TŌWxŲ .T.gĪĪ [• h" Š.T.ĪgW ÇEOVĪ Š Ī x~

(4) ŪĪā āçŌĪēÇĒāĪĪāāĪŌĪē āçŌĪēÇĒāĪāā áUYĪ āĪ ÉŪĪŪŪ gX.T. Z ŠŲ TŌ•L

65 48V o v Ī ^ .Tk Šg`c.TgW g`cLgW (1)

300 356 98V o v Ī ^ .Tk Šj`j x.TgW g`c` Ī Ū (2)

B . audit op .cit p 180 N 188 (3)

V.heuzé .op.cit p 434 N 479 (4)

\_ äBí ää æÄ í ÖÇä ää áBáÉäÇBä ÉÖäÖ ÄÇÖUÄ áÖÝÇ ää ää äPä ää ÈäÌ ÍÈÖæ

äæBí ÍP í Ðä äÄä äÚÝí äÚ ÉÈÈää ÑÇÈÇ ÍÍÍÈ ÉäÖä äÐä ÑÍÍÈ \_ Y.U.T.V.I c

(1) ääÇÖÈ äÍää ÐYÉäÍÚ í YÈÖä

ää ä íäÚ ÖæÖää äÄä äÇä äÄ äÚYÉÇÈÈ PÍÑØ äÚ ÄÇÜ?Ç í ä äæÖæä äÄ ÜÍ? íæ

ÉÍää ää Ö ä íäÚ ÖæÖää PÄÜä Íæìæ ÈÇÈÈ ää ää Ö ÉÍÈYÈÇ ää 80 ÉÍää ä?Í

(2) ÉÍÈYÈÇ ÓYä ää 01,79

300 356 o €W v`i`Tj`j`x.TgW g`c`¿U (1)

P. SCHLECHTRIEM o.p.cit p 259 N 383 (2)

: t° S}RW }S}t •° „µ W Ugyf/RX R}R° ^}R ————— 3/4 n }/R

€»",c[ ǁ ŽŠ Y» •ff ^ q T»{L €»",c[ g» ǁ.T.IT• %» ^ ' i »[n ^ .T.] g» Ž" •L [UJ] ǁÜÄÄ äÜŸÉ äIÜÜ ÈÜËÈ BÜÄ ä ŒÜÜÈ IÜP äÜBä ; í ÇÜÏ?Ç äÜä ÉÜÜæā ī äÜÖ ì Üā ÇÜāYÉÜŸÈ È IÄ í ðÜŒ ŒÜä?Ç; ÇÜä ÄÄ í YäæÇÜä È ǁ Š"~ Y» "ǁT J » " [ • i X• i »r .T.g» Šw ' i »[n ^ .T. ǁ Ž' g f [ | " Z T J » ` .T. ' » tw i g» c•» ^ ĩ » „nW' i »[n ^ t..Xi » , ^ .T.€•» ,c.T.<h» • Z » ^ t Š ǁ ŽŠ „W ĩ ĩ Tç ' » tw †J » [.Qĭ » „ Z T J » ` Z g .LX Ĩ ?Ç äÜä í ÇÜä ? ÉÜŸÈ Y ? ÜI • ĩ [UJ] [.O%» ^ h» "Š ĩ g» w Y» .ł " » ~ €» W [ Z T J » ` .T.<h» • %P " .ǁUV . vS W T ǁ Ž M i O' » [.T.Y» • ł ^ .T.Y» x W . ǁ x W Z T J » ` .T.f » { } » ff [ IT» I Ą ^ J [.Ch» "Š ĩ g» w " » Š [ ĩ <g» ǁ .v S ǁ W T.Y» • ł ^ % ǁ Š i w % ǁ € W I • Y (ŒÜÜÜ?Ç æ È ÇI ÇÜÜŒ ä ÇÜŸÈ È ÜÜÜā ā BÜÖÈ ÜŸÄ Ä Ä ā IÜÖÄ Ä Ä ÉÜŸÈ ä ä Y » I ǁ Z T J » ` ǁ Ž" tw V » [ i [ " Y » ' i • • Y » • ł ^ .T.%» „ [ g» , ~ i " .:g» .T.Yí Ü [.T. Ą » W [ ǁ » ^ v » » ^ Y » W ^ .T.YW r W ĩ T N I O • Le » I • T. ' » .Qĭ » p [ v S W ' tw (1) Y » " ǁ O Z ǁ , Š %» ^ ĩ ĩ r € » c [ Üg» Šw Th» • • ĩ Y » ' i • ĩ » { Y » • ł ^ .T.<h» • %» „ [ % ǁ ǁ ^ O İ ÄÜ ÄÜä ā ŒÜÜÈ ä ÇÜB ÇÜäā í ÜÖÜ ā BÜÖÈ ä Üā Œ í ? í ŒÈ ÖÄ ÉÜŸÈ Ą ŒÜ ŒÜ İÜ •L" » Šx.Th» "Š .T.V » ĩ " % ǁ ' i [ » n ^ .T. %» ^ %» „ " ~ g» ,x.T.g ǁ ,xŠ IT • %» ^ IT» » I q " » x [ .T.I J » ` ĩ Ux [ » I T' i [ » n ^ t .%» „ " ǁ (2) %» » .T.q " » f [ .(3) " » I J » ` ĩ » „ n " » ~ •L" » p LI J » ` „

---

1980 ǁ Š"~Y» "ǁO%» ^ Y» "Š] T X » , 49 Xǁ (1).  
Y» "ǁO%» 50 46 % ǁ [ g (2).  
1980 ǁ Š"~Y» "ǁO%» 78 ' 740 %» ^ g T » (3).

á? ŠTĀ ÉŠĀ Ā í ŠŸĭ á ŠÁÉŠĪ äääđ á ŠŮŌđ á ŠÉ ĀĀ í NĚŮŌ ĀáŌŠĪ í ä

e»l •T.' » .ŌĚ Šw ĭ g» x" †» ] " » Šx.Th» " Š. Ũw g» W ĪŮPYĭ ÉĚŌāđ ĒāāŌĒ Ū

h » "Š.T.V» † Ĉ "Ō} "» r " †» ] %» s,~q "•» x[.TĪ T] »` ĭ ^ g» •• ĭ

Ūā Ō NŮŪŮĚ ĀŌŪŪ Āčā ŮĚŪŌ í NĚŮŌ ĀáŌŠĪ í? BŪā ŪŪā ä ĭ í Šā Ůđ

' »-tw g e»l ~ TP ĭ ĈĚġ Ĉ .€WĪ ĭ »f JĪ T

q •L" » Šx.Th » "Š.T.V Ūā BŪā ĪŮŮĚā ŪāPŪĪ í? - ĭ Ū ] ^ .Tĭ ^ WĪ

(1) %

Y» r •i •.TZ TĪ »` .T.%» ^ %đ ŠŮ s %» WŮ Š~ Y» "Ů[ŌZ j » " ĭ •» ,.T.€W Ū , •

• Y» "í •• .T.Y» •Ů ^ .T.%» WY» ĭ { .Tk Ů ĭ L' » tw %» } .Ů f ^ .T} ĭ » S.T' » tw

Y» s Ů Ů ^ .TZ TĪ » »` .Tĭ •ŮŠ » ĭ Ĉ » "tw Ů » WŮ [ • ĭ Y» "í •• ĭ » » { Y» •Ů ^ .T.

Y» s Ů Ů ^ .TZ TĪ »` .T.%» Ů W » ] ĭ ĭ •L\ » cW%» r Y Y» •Ů ^ €", » » c[W

. " » ŠŮ ] \ » cW" ~ Y» "í •• ĭ " { Y•Ů ^ €" , c[W

k » Šĭ j » "j x.T.g» W g» ^ c ^ ĭ Ů » ≈ 1980 Ů » Š~ Y» » "Ů[ŌZ j » 46 ÉĪŮāđ äŪā ĭ Ūā?Ĉ ÉŇŮPđ (1)

312 g» 367 o v ĭ ^ .T.

ÉUÍÑã æÌ ð ÉUÝÍãã ãããÜÝ äÃ Ì Üã äæ?Ç áÜÕÝ á?ÜÎ äÜã ÇUãÑÜ äÃ PÜË  
ãæÜã Ýã ÐÜã áÜÛÍ Í ÇÜãã; ÉUÝÍããÓ?Ç æ ÉUÍÒíã æÇ äÜíããã äÜã ÑÍUÍã

. U Š~Y» " ' » tw Z » gP " » [T; •g» .T.† t x ' » tw Tj »g

•Le»I •T.V» † €»c ' i » [n ^ .T.b» Š [ Y» ^ U.T.g» wT, .T.%b» ^ †» { i .T.' » tw •  
Ì Üã ÉUÝÖ?ÇÈ; ð ÜËÇÜË ÐÜÑË ÜÜ/Ë á?ÜÎã ÉUãÍ Í ÜÝÍ ÜãÜ ÐÜÑË

v» S W" .:g.T.v" W.g.w %B ð Z T T j » ` .T.h» • i T» ` Wq » "•x[T.I.T j » ` ; U ^ x [ I T  
äÜã Ë ÖÜÑË ÉUÍÑÇÌ Ë ÝÑUÚ?Ç ÇÜã ÐÑÝ; ÉUÖË Ì ÑUÎã g» wT, W U ` g» •  
. Y» wL W; Tj » W T.

Í ÜÝËÑÜãã ÈÇÀÜÌã äÜã ÜÜÓíã ÈÜãÍP ÜP ÇÜãÍÝÉÜÑË äÃ ÜUÍ? ä æ  
ÉUÝÍã ÜÜË ÈÇÜÑÇÈPÜã È ÇÜãÍÝ; ÉUÍÑÇÌ Ë ÝÑUÚ?Ç æ ÉÜãÇÜÜã ÜÜÜãã

. ; Tj » W O • g» ,x..e»I ~ " » ~ ; » ] [ ? Y» " i ••

" » i s g» cLV» Šj %» ^ g» ,x.T.Y» •U ^ %b.Z i » VWT U Š~Y» " U T %b U Šli •  
ÑUÎ?Ç ÝÑUÚã ÈÑÜÜÜã PÇUÍã Í ÜÝÈÜËÈÜã; ÉUÍÑã æÌ ÉUÝÍã ÜÜÜÈÜPã

; •» p c.T.v» •[" %b.Ç ..€»c" %b „ U ^ " » I U L; » „ nWÇ ^ i c" %b.Ç ŠM %» ^ ð  
†» " t [ †g» w Z » Šj T O ' i » [n ^ t. .j •» ` " Ç(S) g» ,x.T. V» Ç " tw  
e»I ~ V» † " %li Y» " i •• Y» •U ^ ; » „ n" U Ž, W ^ †g» w •L Y» wL W.  
Y» •U ^ .T.%» „ [ %b.s i » nW» W ^ .T.Y» wL W; Tj » W O V » † Ç Š, ^ " U ^ „ ; g» ,x.T.  
. Y» " i ••

Y» " i •• .T.Y» •U ^ .T.' » tw Y» V [ ^ .T.Z T T j » ` .T.U Š~Y» " U O Z i » p ••

ÚÚĪĪ ĪŪŪ ĪŪŪŪä? ÚŪĀ Ī ŪĀ \_

h» "Š g» Šv v» ŠVT.Ū» VĪi " " » [T.

Y» wĪ VT; Tj» V T•Lĭ" » .:g.T.

‡] ĭ •LV» † ^ " » ~Y» wĪ VT; Tj» V Tu•» r • ^ .q ĭ » x[T.' » .Ū Šwg' T» • •

. " » Šj V» † ^ " » ~g» ,x.Te» I ~Y» .M^ ĭ • Ū ŠŠ

~~Wu\$ UR^e Uj M ĩ? ÈUāā~~

ĐŪŪĪ Ī ŪĀ äŪĪāā ĩŪŪĒ? äŪĀŪ ĒĪŪŪ äŪĀĪ äŪĪāā äŪĪĀĪ ĩŪŪĒ

Ī? ŪŪĪ āĪ; ÈŪŪŪŪŪ āĪŪŪŪŪ āĪ ÈŪĪĪĪĪ Ī ÈŪāŪŪŪ āŪĪ; äŪĪŪŪŪ Ī ŪāŪŪ

X Ū` [T.g» ,w %» ^ " » .:g.T.v» "VT.g» ,w ĭ Ū VWPV•ĭ Y» wĪ VT." » ~ V» "x.T.

h» "Š.T.%» ^r -ĭ ŪĀ? ÈŪĪŪŪä äŪĪ\_ Ū Š~ Y» "ŪŪŪŪi » p • g» ,ĭ Y» ".:g.T.

Ū ^ • • Y X Ū` [T.ĭ Ū ^ " » ~ Ć "tw } ĭ Ū x[ ^ • » • Ū ^ ' » tw " » Šx.T.

Ūāāā äŪŪĪ ÈŪŪŪŪŪ; ÈŪŪŪŪŪ Ī Y ÈŪĪŪŪ Ī? ŪŪĪ ā ÈŪŪŪŪŪ āĪŪŪŪĪ

g» cT ĭ » „ ' » tw €» WŠ Y» p Ū s • ĭ » n • Ū ^ Ž"t, ' » tw €» WŠ Y» ^ Ū s • ĭ » n

ÈŪāŪŪ ĐĀ ? Ā ŪŪŪĪ ? ÈŪŪŪŪŪ āĪŪŪŪŪ ĀŪŪĪ āäŪŪŪ ĩŪŪŪä āĪĪŪĪ Ī ŪĀ

Y» I Tgu•» r • ^ %» „1 Ć Š Y» "ĭ • Y» • Ū ^ v» ŠVT.%» ^ Y» VĪi ^ .T.Y» • Ū ^ .T.

? āŪŪŪŪŪÈē ÈŪŪŪŪŪ Ī ŪŪÈŪĪŪ Ī? ŪŪĪ ŪāĪ ; ÈŪĪĪ ā ĐŪā äŪāŪÈŪŪĪ

ÈŪĪĪ ā? ŪĪ äŪā äŪāŪŪŪŪ āŪŪŪŪŪŪŪ äĪ ÈŪŪĪ āā āäŪŪŪāĪ ŪŪŪŪŪ

%» „..ĭ Y» "ĭ • • .T.ĭ » "{ Z Ū • Ū ^ .ŪW» s W ^ .T.Z Tj » ` .T.ĭ • Ū Š" ' h» .T." » Šj.T.

Ī ŪāŪŪ ĐŪŪĪ ÈŪŪŪŪŪ äŪĪŪŪ Ī Ūāāā Ī ŪŪŪŪ āĪŪŪŪŪŪ ĀŪŪĪ āŪŪŪŪŪŪ

āāĪ ŪŪŪŪŪŪ ŪŪŪŪŪŪ ĐŪŪĪ ŪāŪŪŪŪ äŪĪÈŪŪŪŪŪŪ āŪŪŪŪŪŪ ?Ķ āāŪŪŪŪŪ ĩŪŪŪŪŪĒ

. " » Šj.T.Īi » •T.%» ^r Y» wĪ VT; Tj» V TĪ j » ` ‡] ]



DÜNYA aá AÇUÖ?Ç æ ; áÜÖ?Ç aá í ÜáÜ DÜNYA NÜBİR ÉÜİE a áÜÜa í Y  
 Nİİİ á İ ? ÜÜB DÜÜa æ ; í ÜáÜ DÜNYA È ÇÜİİ N DÜÜE DÁ ( ) ¿ » W W  
 h » " \$W » S W . t » " • t » w Y » (İŞ ' i » [n].T. %g ^ .T.€ » c... ' h » .T.i i » r .T.  
 í 0Üİá aÇ äæÜáÜa äÄ äÜÍ í ÜY; (1) t » " † [ .T.L Y » , W s ^ .T.I F » I Ç ^ J .O  
 (2) a DÜEÇ È äÜİá a DÜNYE a İÜÜ É " ~ " » I W L € » " í s , q » " • x [ .W h » f M  
 . (3) Ç " t v g j » " I U Ş [ I U " » Ş x . T h » " Ş . T . % h i » W F

%ei » " \ » " c W » Ş x . T h » " Ş . T . X » S % » w i U p Ş İ I W f " ————— T U j , R S J  
 • » Ž - İ " » . : g . T . v » " W . g » , w İ » c ^ Y W U r W . ' » t w İ » p c " t » .. F O ' i » [ n ^ . T . % h  
 \_ áÜÖY á È DÜNYA È ÜÜA È a DÜÜa ? í ÜáÜ DÜNYA È È ÜáÜ Ö Ç İ á ÄÜİ á Ç a Ç İ Ç Ü ä  
 • F O i » f L % U , ^ " ~ Y » w U W . ' t w İ » p c " % h Y » " Ş J ^ O f U Ş % U F O  
 È Ü Ü D D Á ? Á ; ÜÜA È á Ü È ä ä í ÜáÜ DÜNYA Ç Ü Ü Ü Ö Í Ü È É İ Ü á a Ü Ü Ü ä Ü Ü ä  
 . (4) " » Ş x . T h » " Ş . T . ' . O Y » U C q » ' t w İ » p c . T ' i » [ n ^ . T .

---

368 433 o v » i ^ . T k » Ş g » W g » ^ c ^ İ U (1)

OLIVIER MORETEAU. Droit anglais des affaires, A Dalloz ,2000. 1 ère édition p 411-n (2)  
 709. « La Common Law n'a jamais connu d'autre sanction de l'inexécution des obligations  
 contractuelles que les dommages- intérêts »

« les dommages- intérêts sont restés la régle et l'exécution k » Ş € » W . T v » ^ (3) T.  
 forcée l'exception..... »

CIT P 122 N 125 (4) B. Audit. OP



" » » ~ « » , c k i u ^ T O . (1) T U R U A I U U O Y a ? U U A ' . O i g u W g » • % u „ T O  
 . (2) % » » ^ ] . T q » " f [

g » Š v q » " • x [ . U V f » I ^ [ T O " » Š x . T . h " Š . U V f » I ^ [ . T . " » ~ f » . h , « » , c g » , " u ^ „  
 B a B É U H O a a É a U a O E ? U U A A á ? U T A ä U U I U E a I T U R U a È U I a a Ð U Y a  
 i » W . . q » " • x [ . T . ' i » [ n ^ . T . V » t " u ^ g u a æ i N U T A É U a I a U P a Y U I O ?  
 ت O بكل التدابير اللازمة و خاصة B U A a É U I I a U U A A a æ U H æ a U È P U I ? a N N U O a  
 É N U I I ? Ç É U a I a a U a æ ; i N U E a a È Ç U O í Ü Y ? U U Y O U a U a U U a U U Y E a Ç U P  
 Y u x . T . f ? Ç a U a Ç U a I Ç a O a U B a ? a U B a É U I Ç Ñ O Ç U a I a U Õ a U Õ a N U I U  
 (3) É U I a a

" » ~ « » , c v » ^ j T [ ^ ç » „ n W " » Š x . T . h " Š . T . V » t ' i » [ n ^ t . j • » ` " « Š i » {  
 (4). ç » W % » ^ Y » w d W . i . » f M I . T . f » t [ . T . Y » . l d " » ~ q » " • x [ . T . V » t

T U R U I B U a U U a æ ; i U I a a Ð U a Ç U a a Ç B I A a U a O E a U a I Ç U a ? É U I a a U U I ? a æ  
 \_ É U I a a Ç B U a a U U í Ü Y I U I a a Ð U a P U I O E O Ç a U I í Ü Y a U P a a U a È U a I  
 æ ; É U I a a I a U P a í Ü Y a U È a a U a U a É U I a a a U O I A I U E i U a Ç U a a \_

% u „ T O i « » . X i » , ^ . T . € • » , c . T . f » f [ I O " » ~ } U I ? A í N U E a a a O U a í Ð U a  
 (5) « [ U J [ . T . h " Š W » f L g » • v » S W .

1980 u Š ~ Y » " u T % 49 x u (1).

1980 u Š ~ Y » " u T % 50 x u (2).

253 N 172 CIT. P . P . SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP (3)

. 371 g 37 o v » ^ i ^ . T k » Š j » j x . T g » W g » ^ c ^ ç u (4)

€ » W . T v » ^ i » (5).

äÜä ÉÜäæ?Ç æ ÉÜäâ?Ç ÉÜäí äÜä ÝÜäÆí í ÜäÜä ÐÜäÝä äÄ ÉÑÇÜÖ?Ç ÞÜÉ  
 T» COMMON LAW BNÜÉÖä äæÜäÞä äÇÜÜä ÇÜäíÖ? NÜÛ? í ÜäæÞ äÇÜÜä  
 NÜÆí äÜí í ÜYÑÜÖä Í?ÜÖ? ÓÇÜÖ?Ç æÜä ÖÜäÜä NÜÆí NÜÛ?Ç  
 ÍÜæÜÞ ì ÖÜÉÈ?Ä ÇÜäÇÛÉÄ í NÜÉÖä ÜÜÖÉ? ÉÜäÖÉ í ÜäÜä ÐÜäÝä  
 ÖÇÛ ÖÜäá?ÜÛ äÜä æÄ ÉÜäíÜä

\_í ÖÜäæ æÇ ÄÇÜÖä ÇÜäÝÑÜäÄí í ÜÉ È?ÇÜíä äÄ ÖÜÜä ì NÜí BÜä ÜÜä æ  
 ÜÜÖíÉ í ÜÉ È?ÇÜíä BÜäÉ ÖæÇÜíÉÉ ÉÜíÉÄ í ÜäÜä ÐÜäÝäÉ \_  
 í ÜäÜä ÐÜäÝä ì Üä ÄæÜí ä NÜÆí ÞÜÉÖä äÇÜÜä Ý?ÜÛ ì ÜäÜ æ i(1)

(2) ÜíæÑæ?Ç äæíÜä ÉÜíÜÄ äÇÜäÆí ÐÜä í ÜäÉ ä äÇÜÜä í ÜYäÜÖ?Ç æÜä

«W r i » " i » c " » ~ i » " , { . T . ' » . O U Y » " U O " » x r T v » g v » r • . T . T h •  
 % » ^ % » " T O " » T U ' » t w o » \$ " » T . ÉÍÇÜää ÉÜí NÜÄYÑÜÖ?Ç ÜÜäí  
 ÝÑÜÖä äÜä ÉÜäí äÄ; ÉÜíÉÇ äÜä äÇÜÜä ì ÜÖÉÈäÜäÜä ÍÜíÄ ÞÜí  
 ÐÜäÝäÉäÜä NÇÜÖÉÉÜäÖä NÜÜ ÉÜäí ää äÄÜYÇÜä äÇÜÜä ÐÜäÝä NÜÛ?Ç  
 ÞÜäÉ ÇÜäÝÇÜäæÞ ì ÖÜÉÈ BÜäÉ äæÜÉ äÄ ÇÜäÜÖÉ äÇÜÜä ÐÄ ?Ä í Ü

Y» T U ^ g » , x W

ÉÜí NÜÖ ÉÄÇÜí í ÜÉ ÉÍÇÜää äÜä ÄÇÜÜÉÄ á?ÜÛ ää ÉÜÜíÉÇ ÇÜÜä äÖÉ?  
 NÜäÉ äÄ ÉÜäí ää äÜä ÉÑÜÖÉ ÉÜäí äÄ äÜäí ? í NÜÉÖä äÄ ì ÜÉÖä  
 BÜäÉÉÜí äÖÄ ?Ä ; ÜÜ g " Š x . T h » " Š . W

.(3) uT » Š T U Ž " t w q • i » X ^ . T Y » ^ , c ^ . T % » Š • U Š ~ Y » " U O

CIT. P 411 N 709.(1) OLIVIER MORETEAU. OP

372 438 o v » ` i ^ . T k » Š j » j x . T g » W g » ^ c ^ ; U (2)  
 57 56 o v » ` i ^ . T k » Š t » t i » Š t U p (3)

þ» „c“...» Šx.Th» “Št.V» þ þ» “g[ ‘ i » [n^ .T.” » „~%» sin.T.%» i » -F[ TP  
XU^ .Ti » -F[ %» ^ þ» {i .VWŠL’ » .OCE , .T.%» ^ V» ŠU V» •h’ •i” » r U.T.CE W  
ÉÜIÞE aÇÜBĀ Ā ĐÜNĒIÇÜUĒĀ YŃÜØ? á ÒÜĪĒ ĒĪ ÜĒĪ ; ÇÜĀĪYĒ ÜĒĒĒ Ī ÜY06

TO” » f Tj.T.%» ŠJ.T.þ» „cL þ» ^ L X» ` W ‘ , » W XU^ .T.<h» • %B(1)

CE^ UL q • i » x^ .T.” » r U.T.%» ŠU %» U Š i ~ • f i þ» x.T. þ» t ŠT.%» ^ %» „  
) äÜĀĪā aÇÜāĀ ÓÜĪā ÇÜā YĪĪ ÜāÜā ĐÜNĒĪ aÇÜāÜĒĪ äÜĀĪā ÒÜĪĪ ? UÇÜĀĪ

• i%» ^].T.q » “f [ •Le» | •T.ĵ] ^ i » f L I J» ` ĵ U^ x | O • • » (1  
? ÜÜYŃÜØ æ ÈÜÇā Ī Üā ĆĪā ÇÜā æāP ææÜB ÉÜāBĪ ā NÇÜĪĒĀĒĪ ÜŌā Th» Ž...

(2) äÜÜāÇÜĒĪ äÜĪāā ĐÜNĒĪĪÜÜāĀ ÒÜĪ B Ī ÜāÜā ĐÜNĒĪĒĪĪäÜĀĪā

Ī Üāæā æĀ Ī Üā ĆĪā ææÜāĪĒĪĪÜŌāā āĀ ĪĪÜŌā ĐÜā Ī ÜYĒNÇÜŌÇ ÜÜā

Y» “w•r • ^ .T.g» wF,Ī. Ī ÜĒ ? Ç i” » Wx.T.CE , •T.V» { L V» | c Y» ^ „c^ t..  
ÇÜāĪā ÜÜĪŃĪ Ī ÜĒĪ äÜĀĪāā ÉÜIÞEÇ äÜĪĒĪÜāæ i (3) Y» ^ „c^ .T.%» ŠU” » ~

ææÜB ŃÜā? Ç ŪĪ ŃÜā YĪ; ÜĪāÜ äÜāÇÜĒĪ ĐÜNĒĪ ÜāÜ ÜÜĀĪĪ NÇÜĒĪ Ī ÜYĪ ÜŌĪĪ

(4) “ » r U.T.%» ŠU %» „” U^ U WQ • i€» “W[.TV» ` F ” » Š • .T.%» ŠJ.T.’ » .O

%<sup>28</sup> XU^ .To » Š%bi » WML » “cWq » xWTĵ » W%» ^ g» “ .T.Th» • g» , -  
āĀ ØŃÜŌāØÜPYĪ ÜāÜā ĐÜNĒĪ ÜÜŌĪ Ī āĪÜĒĪ YĪĪ ÉÜIÞEÇ

Īg» ,x.UWo U f .T.U ŽŠŠU V» | c uTŠ .T.U Ž^ UL q • i x^ .T.Y» ^ „c^ t..%» „[  
Y» ^ „c^ .T.%» ŠW h» “Š.Ī. Ī ÜĒĪÜā? Ç ÉÜŌā

---

aÇÜBĪ ? Ç ÇÜÜÇĪYÇÜāā ā ÒæÜĪ Ī ÇÜāB ; ÉÜIÞEÇ āÜā ĐÜNĒĪĪÜÜĒĪ äÜNĒĪā ÒæÜĪĪ “ o » Ç XU (1)  
” U • i UĪĵ » “g[ •L U Žp • p Š%» ^ o » ŠY • U<sup>2</sup> XU^ .T.” -o • » p Š.T.

6 N 124 CIT P 12.) B. Audit. OP2(

372 g» ŠV v» Ī Ī .Tk » Šj » Ī x.T.g» Wg» ^ c ĵ U (3)

189 2008 Y» xW v» Ī .T. i » nŠ.Y» -UĪ.Ti Tj i Y» “.egTX U^ [ .T.%» ŠU Ī • %d c V (4)

áÜáíT ÉÉ äÄ ÇÜááPÁÉY ÁÇÜÜÍ & ÐÜá È áÜBÍ & ÇÜá ÉÍ? Ó äÜá Ö äÜá äÇÜB  
áÇÜÉ & áÜÍÉ Ì ÜáYÁÇÜÜÍ & ÐÜá áÜÜáÉáÜá ÉÜÍÉÇ äÄÜB ÇÜá Óá ÉÜHÑÓ & È

u•» "VT. %Mn " » ~ CEI Š v» W .WV» † .T.t » {c[ T» [† ŠO •L.L " » ~  
ðÁÍÜ ÐÜYÁ ÐáÑÜÖ ÉÑÜYÉáÜá æ Ì ÜÉ ;ÇÜáYÉÜÍÉ ÉÜÜÖÍ & ÉÜáÉÍ &  
(1) áÜÈÑÜá?Ç ÉÜáP á ÑÜÍÉÉÜÍÉ Í ÜÖÇ ÜÜYÉY ÉÜÍÉÇ áÐÜá ÈÜÖÍ  
ÈÜáÍ ÍÑÜÉ æ ; ÉÜÍÉÇ PÜÍÉ g» "c•[ ' » .OR» I " ; » c.T.%i » WML Th» Ž...  
ÐÜYÁ ÁÇÜÜÍ áÇÜÍÉÉ Ì Üá ÉÜáBÍ áá ÑÇÜÉÁ áÜÖYÇ äÜá äÄ áÜPá äÜá

" » ~€» c.T.% Sjt.% „ „ ˆ t, " » Šx.T.

;ÇÜáY ÇÜá ÉÜá áÜBÍ Í ÐÜá áÇÜÍÉÇ Í ÜY Í ÇÜá? ÉÜÍÉ ÉÑÇÜÓ ÍÜP æ  
ÍÜÍ? ÉÜÍÉÇ áÐÜá ÇÜáYÐÜÍÉ Í ÜÉ áÇÜÍÉÇ Í ÜY áÜá Ì Üá ÈÜÖáY  
áÜYÑÜÍ?Ç ÍÜÉÜá Ì Üá ÐÜYÁ ÈÜá áÜÍÉÜá

(2) BÜáÉÍ Üá Ó ÇÜá ááPáÇÜB ÐÁ ?Á BÜáÉ Üá Ðá äáÜBÉ? ÉÜáBÍ áá

; •Ü ŠŠ " » Šx.T.h» "Š.T.i •» p ..Y» „ [nˆ .T.g» wT, .T.' » .OÜ Š i x[ %b g» xW  
áÇÜÍÉÇ Í É æ Í ÜáÜá ÐÜYÁ Ì Üá? X •» p .T. " » Šj.T. ui » •T. %» ^ r

Y» wT VT.

————— 3/2º UY M ————— sgº }R

ÉÜáÍ Í ÜYÍ? ÜÜ áÜÖY ÍÜÜP ÓáÜÖÍ & áÜÍ æ Ì Üá Í ÜáÜá ÐÜYÁ äÄ áÜÜÑ

" » ~ i » "W g» c ' » .OÜ "I Ü %» „ " %b %» „ " f » .h. v» ^ %» „ .g» ,x.T.Y» •Lˆ  
: %» "[r i ~ #ˆ L%» „ Šˆ ˆ Ü WQ (• i ) áÜÍááÉÜÉÉáÇÜÍ?Ç ÖÜÜÉ  
Y» I „ ˆ .T.Y» .L.T." » ~ •Lˆ Ü Šˆ ^ f » .h. %o TÖY» wUV.T.Y» wT VT.b» "p [ ˆ O  
ÉÜYÁ ÍÜÜÉÑÜÍ?Ç áÐÜá ÇÜá ááPá

(1) V. Heuzé. OP CIT. p 360 N. 410

372 g» 478 v» iˆ .Tk » Šj » j x.T.g» W g» ^ cˆ ; Ü (2)

æ ÉÚÚÇĚā ŰŰāŃ ĘĬÇŰŰĀBÉŰŶŌĬ ĘÇŰPĀāŰāĬ ĘĬŰPÇŰā? ŰŰĚĀÉŰĚŌĤĘĬŰĬ

' »I L Ű ŝ • i n Ű Š"~ Y» "ŰŰOZ» xr • T» Ž...• ĭ Xg» "g • i » f MWŰ Ž.Tj W O

(1) ÉÚÚÇŌĚ Ĭ?ŰŌĬ Ĭ ŰĀĬ ÉŰŶŶŌŌĬ BŰĚŰŰā ÉŰĀŶĚāĚĀÇĬŰĚŌ? āÉŰĚŌĤĘ  
ÇŰĤ? ÇŰĀĤ Ĭ ŰĚŌÇŰĀB

' »ŰŰ ŰŰĚĀ ā?ŰĬĀ ŰŰĀĬ Ĭ ŶŰĚĀĀ ŶŶŰĚāĚ PŰĬĀĚ " āÇĬŰĚŌÇĚĬŰŌŰ?

v» Š Ű v» ŠW.VŰ Ĭ c ' » Ű v ' i » [n" %M WY», WĚ ^ .WŶĚ ^ J [-P.V ĭ » "W  
' i » [n ^ .T.g» ` • " \ » "cW » .:g.T.v» "W.g», w " » ~ Ű Ž"Ű €» { ^ .T.v» Š Ű WĚ ĭ » ]U[  
Ě ^ J [.T.v» ŠW.h» Š • » ..Ě " ~ %ŋ,» " %Ĥ V » ` " %Ű „ ' h» .T.j » „ Ĭ ^ .T.k » Š " » ~  
(2) " Ĭ » "cp T» "Š

ŰŰā æ ÉŰĚŌĚāĚĚĀÇŰŰĚÇ ŰŰPŶŌŰĬ Ĭ ŰŰĚŌĚ āÇĬŰĚŌ āĀ ÉŰŰĬ? āĚĚŶŰĬĬ

%» "sin i » -T[ Ű Š"~ Y» "ŰŰO ĭ » fĬ [ (3). 02\_46 XgŰ ^ .T. Ű Ű „ cL V» Ĭ c  
ÉŰĚŌĚāĚĚĀŰĚŌĚ ŰŰĚĀ ā?ŰĬĀ āŰBŌ āĀ . āæ?Ç āÇĬŰĚŌÇ? ĀŌŰĬ PŰĬĚĬĀ

V» Ű Ű » "g[ ' » .O ' i » [n ^ .T. Ĭ gŰ W. %Ĥ " » ŠŰ.T. Ű ^ L ĭ Y» "Ĭ • • Y» • W ^  
ÉŰŌĬ ; ÉŰĚŌĚāĚ āĬŰŰÉŰŰĚĀ āŰŶŶŰŌŰĬ Ĭ ĬŰĀ ÉŰĚĀ ŌŰŶĬ Ĭ ŰŶāÇĬŰĚŌÇ  
ĬŶŰŌŰĬ?Ç ŰŰā Ĭ ŰŶŶŰĚĀŰā āæŰĚĀ ĬÇŰŰĀ Ĭ ŰŶĀĀ ; ÉŰĚŶĚÇ āŰā 39 XgŰ ^ .T.  
ĬŶ ÉŰĬĚĀ āŰā æ ; āŰĬæ?Ç āŰŰŶŶŌŌ Ĭ Űā ŶŰĬĀ ŰŰŶŶŌ ŌŰŰĚĀ .

(4) Ű Š"~ Y» "ŰŰO%<sup>82</sup> XgŰ ^ t.Ű , - Y», WĚ ^ ' i » [n ^ .T.V» Š Ű %» ^ Y» WĚ W.T.

ŰŰŰÇŰĚĬŰĚ ŰĚ ŰĚ ŰĚ ŰĚŶŰŌŌ āæÇŰĚŌPŰĚŌÇŰā Ĭ ŰĀĬ ĬÇŰĚ

(1) V. Heuzé. OP CIT. p 366 N.415.

353 g» ŠP v» ` Ĭ ^ .Tk » Šj » "j x.T.g» W ĭ Ű (2)

Y», WĚ ^ t.g» w Y». Ĭ " » ~ ' i » [n ^ t. j • » " 1980 Ű Š"~ Y» "ŰŰO%<sup>46</sup> XgŰ ^ .T.%» ^ Y» "ŠŰ.T.X», •T.o » (Š)  
" ... v» Š Ű WĚ » "t [ v» ŠW.%» ^ V» Ű " %Ĥ.g», x.t.v» Š Ű W.T.

304 g» ŠP v» ` Ĭ ^ .Tk » Šj » "j x.T.g» W g» ^ c ^ ĭ Ű (4)

. ÉÜŊŋæĭ ÉÜŸĀ Ā ÉÜĤĒāāĒĒāŪāŪā? ŪŪĀĀ ā?ŪĀ āŪŌĀ āĀ \_

ÉÜĤĒā āĪŪŪ ÉÜĀĪ ĩ ŪŸĪ ŊŪĒāā ŌæŪĪ ĩ ? " 02 x » , 46. xŪ ^ .T.o » Š  
ÈŪŪā āŪŌŌĀ ?Ā ÉĀĪĪÉŪŪĀŪŪĒāŪĀĀ āŪā ÈŪŌĪ āĀ ĪŪŪāŪŪĀŪĀ

Z » p Š Y » "i •• .T.Y » •Ū ^ .T. •• Y » "i .ÉÜŸĀ Ā āŪŌŌĀ ÉÜĤĒāā ĩ ŪŸ

%» » „ [ Y » •Ū ^ .T.%b Zi » WML 25 ĩĪŪāā ā?ŪĀ āŪā ŪĀĪŸÉŪŪĀĀ ŪĀĪŪ

Ūx•[" %b „ Ū ^ ^ " » I Ū L ĩ » „ nW • i » r ^ .T. } i » s.T.ġ » c" Ū ^ gšv Y » "i ••

Ū Ž Ū ŠL • Y » "i •• .T.Y » •Ū ^ .T.i » p Ūx..Ū Š ĩ x[ %b € » W • ĩg » ,x.T.%» ^

ŊŊŪŌ ÈĪŪĪ ĩ āĀ æ ; ĪŪŪāÉÜŸĀ ŪæŪĒ ĩ Ūā ; ŊŪŌĀŪ ÉÜĤĒāŪā āæŪŪĒĒ

ĩ T » „ [t.Ū "gŪ • ĩ i » r .T.%» » „ %b • ĩ ' i » [n^ t.Y » •Ū ^ %» w \_ » [Š

. ÉÜŌŊĪā āŪā āŪā āæ?Ī āŪŌŪ ĩ ŪŸĀŪĪ Ūā ĩ Ūā āŪĪā

Z » WĪ L " » [T.Y » •Ū ^ .T.Y » ĀŌ ŊŪŪĪ?Ī āŪĪĒŪĪĀĒĀ ÉÜŊŋæĭ ā ÉÜŸĀ āāŸ

āæĒĒ ĩ ŪĀŌĀ ĪŪāĒ?Ī āŪŌĪĀ ÉÜĪŪĀ ÈŪŌŸ ŪĀŪĒĒĒĒ āŪĪāā ÉÜŌŌĒĒ

ĩ Y » ,W ^ .TV » » n[ " [TV » » "x.Tb» "p [ ĩ » "c[ | " Ū ^ gšv Y » "i •• g » ,x.T.Y » •Ū ^

.(4) āŪĀ ŊŪŪĒĒ?Ā ŪŪāŪ ŸŪŊŌĒŊŪŪĒĀ

Y » •Ū ^ .T.Y » ^ Ū ` ĩ » "g[ Ū [" .•. Z » c[ • <g>c • ' i » [n^ .T.' » tw v » , " •

q » xW.i ĩ » WŪ (2) v » r • .T.V » I Š ' h » .T.i T » , .T.h » f [ " ' » [c Y » WĪ ^ .T.

f » .hW » SW. ġ » .O%b Y » wŪ W. ĩ ġ » W T V » ŧ ...Y » "i •• .T.Y » •Ū ^ .T.si » n

.(3) Y » r • WZ Ū , ŠŪ ĩ c[ V » ŧ [ "

ŧ » "ġ [ Ū ..€ » W T Ū ^ Y " » ~ v » SW.' » tw %» » „ ĩ Ū ] ^ .T. ĩ » "W ' » k~

Ū WĪ Ū c[ Y » ġW » SŪ W' ĩ » [n^ .T.g » "j [ • v » ŧ .T.xŪ x[ | OY » wŪ W.

(4) Ū ŽW » s W ^ .TZ Ū Š ŊTf .h , • ĩ » , Š .Y • ġ ^ .TZ Ū "ġ x.T.

CIT. P 173. N 254.(1) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP

CIT P 126 N 128..) B. Audit. OP2(

(3) طالب حسين موسى، قانون التجارة الدولية ، دار الثقافة للنشر و التوزيع طبعة 2008 ص 189

(4) V. Heuzé. OP CIT. p 367 N.416.

. áçIÜÊÖ?ç ä?ÜÜ? ä0?Üä İÇÜÜrađ ØNÜÔ \_

V » "x.UVf » I ^ [ .T.€ » c ' i » [ n ^ .T.g » ,<sup>39</sup> xç ^ .T.% » Üä?ç ÉÑÜPä ÜPä  
 ÉÑËYá?ÜT ÈÜÜÜä ÉÜÜÜÈ ÜTÜTä ÜÜÄä NÜØT í äÜäDÄ ÜÜÄÖä ÉPÜÈä í ÜY

" Ç [ .T.CEWF % » ^ % » , • LV » "x.T.Ü Ž" ~ } » n [ , O ' » [ .T.Y » t c t .T.% » ^ Y » . : , x ^  
 i ç sf OIV » w ÜPä ä Üá ÜÜH äÜä ÍÜÖÈ ÉİÇÜäđ äÜä ä?ÜT äÜä  
 • LY » "Š [ V • » "xWV » Wh ^ t » "t [ , i Y » , W ^ .TV • » n " V » "w ' MW » SWT.

tT » [ c T tç » w • .e.T. " » ~ ç Ž" tw € » [ ^ .T.% » w Y » p Š Y » wÜ Wt » "t [ ÉÜÜÈBÖä ää ääNÍ ì ä äÖ í ÇPÄÇÌ ä äÜÖNÜr ÄNÜI ?ç ÜÜä ä í NÜÈä  
 .(1) Y, W ^ " ~

İÇÜÜra ä?ÜT ÜÜÄä NÜØT í äÄ í NÜÈä ä Üá äÜä 01\_39 xç ^ .T.Z ç r L •

Y » • t ^ .UV ç Ž" ~ ' i » [ n ^ .T.t » tw " » [ .T.Y » t c t .T.% » Ç ŠÜ l ç » W ' h » .T.ç • » , x ^  
 % Ç , • T.% » ^ V » ŠÜ • i » " • ç ŽM » t " % Ç WF % » ^ % » , -L Y » , W ^ .T.  
 X » p t ^ • » • v » Š W .ç tç » W OV » t . . ç • ç x " ç » "gc [ % » ^ Y » , c.T.  
 \ » "cW » SWT.V ç l c ' » tw Y » W ^ .T. ' .O } ç Ž " ' h » .T.Y » "Š.T.R » "l ' i » [ n ^ .T.  
 u ç [ i O " ~ v » Š W .i ç xl L % » , [ ç gšv " » . : g.T.v » "W.g » , w ' » tw t » -t "  
 ÜÜÄÖä ää NÇÜÜÇ ÉäB DÄ İÜÜä İÜÖYá?ÜÜä ì ä ì ÜÜÖ äÜí í ÜY NÜäÉä

.(2) i ^ [ l ^ ç ç f Š' ~

Z » ç w • ç Y » wÜ W.T.Y » x " W • } • i » t ' » .O ç • » , x ^ .T.g ç x " .T.i » "g [ v » ` i " •  
 " » ~ ç ŽxŠ o » f [ Y » "r • ç ŽŠ % » n.T.T » • " » ~ ç "t , .T.q » xWt » , t ^ .T.  
 ç Žxr BERNES € » "gš<sup>06</sup> Y » "ç "OY » , i n % » ^ Z W t Y » "ŠÜ.LY » , i n %  
 v » SWT. tç • ç Y » W ^ Z » ŠÜ € » "gš<sup>05</sup> (CHASSIS) Z Ü Š t ç » , " " » ~  
 ÈÜÜ ÇÜäíäü æ jaÜÈ í ä í ÜYÜä í äÖÈ

CIT. P 153. N 220 (1) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP

323 ç 381 v » ` i ^ .Tk » Šj » "j x.Tç W ç » ^ c ^ ç ç (2)

Í?ÜÖÄ äÄÜÈ ÜÜÝ æ NÜÍ?Ç ØÜä ÖÜŴ äÜäÊä IÜÍŒÉ í NÜÖÄä äÜä

Z » • %» ^ v» WÉ g» xW» SW.i » sf L g» • %» „ • b»` Š †..Y» WÜ WT.  
í NÜÖÄä äÄ ÜÜäŒí ää ÊNÜÛÛÇÜÜáÍ íŒÉ IÜÜÈ ÉÜÖÁä PÜÍŒŒä ä?ÜÉÜ  
ÉÍÜÄä äÜä ì Üä?Ç ÉNÜPä ÓÇÜÖ ì Üá aÇÜÛÛÇÈÜÛÛäá í ÜYáÜH ØÜÖ

.(1) Y» "UJT%»<sup>39</sup>

: — W u \$ URW Sa qg° I

' » tw Z » p Š Œ ^ ĝŵ si » n.T.Ŵ » • i » -F[ V » » ` • ' » tw Œ Š ~ Y» "UJOZ g» „ L  
v» SW.%» ^ V » Œ " %b .Lg» ,x.Te» | ~ %» Œ " %b " » ~ Ç,c ' i » [n^ .T.g» ,• Ç Š  
Y» .Œ Wv» SÜ W. g» "x" %b ' i » [n^ .T. ' » tw ; Œ c [ O TŴ Y» † gWv» SÜ WŒ » † [  
(2)" Œ Ž † [ " » [ .T.Y» .Œ .Ti » W g» c ' » .Œ » Œ [

í NÜÖÄä ÉÜäÖä ÉÜÍÈØNÜÖä ØÜä ÉÜäŒÉäÄ í ÇÜä? ÉÜŴŴ PÜÖ æ

(3) Z » • Œ Ž "tw Z » Š „ " » [ .T.Y» .Œ .WV» "W.g» ,w ; » c ^ Y» WÜ WT.g » W  
äÜä NIÜP ÉÜŴÖ IÜP ÇÜäÍYÉÜŴŴ äÄ ÜÜÍ? ä äÜŴŴÇ äÜÍÈÉÜäŒŒäÆæ

%» „ [ † » ...%Ö Y» WÜ WT.g " » ~ Y» 'í c.T. ' i » [n^ .T.Z » sW L Ug» Šv Y» Ši ^ .T.  
äÄÜŴÇÜäáŒÉÉÜäÍ È aÇÜÛÛÇÈÜÛÛ äÜä Œ ÜÖä äÜä ÜÜá ÜÜäŒÉÉÜŴŴä

Y» .Œ .T. g» c ' » -O € » Œ [ Y Y» WÜ WT.g » W " » { „ ' i » [n^ .T.  
ÍŒæÜÉäÜá í ÇÜä? ÉÜŴŴ äÄ IÜÍ ä BÜä Ý?ÜÍ ì Üá æ ; ÇÜä í áÜ ÉÜäÖ í ÜŒ

(4)" g» c ' » .O b» Œ p ^ .T.Ŵ » • ; » ] ^

q » xW Z » ` i gÍ ÇÜä? ÉÜŴŴ ÉÜäŒÖ ì Üá - Y» "UJO %b g» "W  
ÇÜH? ÇÜäá ÖNÜÜä äÜÖ ØNÜÖä ØÜä ì Üá ÍNÜÈ í ÜŒ ÈÇÜÜŒÇÇ

. g» ,x.Te» | ~v» ^ Y» „ i [n^ Œ i Œ WŴW

CIT. P 174. N 256.(1) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP  
« LG OLDENBURG, 09 NOV1994 »

(2) الفقرة الأولى من المادة 82 من اتفاقية فيينا

(3) الفقرة الأولى من المادة 79 من اتفاقية لاهاي لعام 1964 .

(4) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص 382 بند 324

02\_46 ÉÍÇUāā áÜā YāÇIÜĒÇ PÜİĒÉāÇUÌ ā áæUÍ AÇUāPā äÜİÉāÇIÜİ NÇUĒ  
; ØÜPYÉÜİāā AÇUİÖÇÈØÜPYÜāĒĒ

İ æÜÓ PÜāĒ ? \_āÇIÜĒÇ — IJ » ` .T. T» • %h ' » .OÇ , .T. q » xWV » • h  
äÜā ? BÜā İ Üā NÜİÖĒ? ÉÜİĒYÇ āā äÜÖN ÉÜİĒāā NÜİÜ ÉÜİāā ÜÜAÇÖĒĒ  
ÇÜAÖÉÜÜÇÖĒĒ ÉÜāBÖĒ ; ÈÜÖāā AÇUİİā NÜĒÇ æ ; İÜİÉāÜā ? æ ÈÜİNP  
(1) äÜāā äĒ ÈÜİā İ? ÜÖİ æÜā ÈØÜāÈÜāā

: ————— c° ° j :}R ————— T° ,qtR

g» ı[ .T. } » f [ Y» .ld " » ~ g» ı[ t. Xi » , ^ .T. € • » , c . T . % ^ ı , c e » | • T . g » x "   
İ ÜÜĒ ÉÜÖİ ÇÜāÇİĒ Ā ÇÜāYÉÜİĒĒ ÈÜÜÖĒ İÜā ; äÜāÇÖĒĒ ØÜİÉāÜÜ NÜİ?Ç  
%» ^ Y» .ld i » ~ [ Y» .ld " » ~ g» , x . T . e » | ~ g T L T O g» ı[ . T . ı ŽWİj » [† %h  
t ı c . T . " » ~ ı ŽWİ i ı Ž O ' » tw ıı ? Ç - äÜā á? İ äÜā ÈÜÖİİ æ ; äÜĒÇİ  
† » ... T O e » | • T . " » ~ Ç , c g» ı[ . T . g » , ' \ » " c W Ç f | ~ g » " , [ • g » , x . T . ' » tw  
ÇÜāā äÜĒ İ ÄÜÉāØÜĒ

ÈÜĒĒ ÇÜā İ Üā İÜÖĒ İ ÜYÜİİā İÜİĒİ Üā ÉÜİĒYÇ ÖNÜİ ÜÜİİİ æ

• g» , x . T . ' » tw " » r , " İ ı Ž ~ V • » { i ^ i » " { Y» " gı [ • O i ı ] L % ^ Ç " tw  
NÜİÉ äÜā ÇÜāB ; İÜİÜĒ āÜĒÇÜāİā ÇÜāB İ ÜĒ ÉÜāİā İ Üā äÜİİÜĒ İÜİİ  
ÈÇÜĒÇÖ äÜā äÜĒÇ ÇÜāā NÜÜā ÉÜİāİā ÉNÇUİĒ İ ÜYāÜÇÖā äÜā İÜİİā  
%» w \_ » [Š ı ^ • ı Ž . W i O g» xWV » SWT . ' » . O v » Sı WT . X ı w O İ » ] ^ %» " gı [ t . .  
(2) Z ı , Š % ^ f » ...

V » WWW » " g x . T . Y » s W . T . j c ÇW Y » ^ ı . T . g » w T , t . ı , • e » | • T . } i » x " •  
(3) äĒ ÄÜÖāāØÜĒĒÉāÜĒĒ äāØÜāā İÜİİ İ ÜYÖ İİĒ ā? ÜİĒ

(1) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص 410 بند 353

(2) خالد أحمد عبد الحميد، نفس المرجع ص 152 بند 264

(3) محمد حسين منصور ، نفس المرجع ص 401.

äIÜÜáÁÇÜÜÌ TÛÜP äæ?ç äæÜBä?ÜØË äÜÜ YÜÄÏ ÍTÜÓÏ äÄ ì Üá NÜÍÖæ  
 NÜYÉ äIÜÜá ÁÇÜÜÌ B TÛÜY ä?ÜØË ÇÜáÄ ; ?ÜÜY äÜÄP TÛÜP äÇÜÜË DÜNÉ  
 äæÜÄP NÜÜä Í ÜY?ÜÖÏ g»` • i "{ g» ,x.T.%b' Lg» ,x.T.Y» cp s • i » n  
 ì Üá ÄÇÜÄPÇÜYÉÇ PÜNØÈæÄ ; ÄÇÜÖP äÜBÍ ÈÇÜáÄ TÛÜÓÏ äÜÈ äÄ äÜBÍ  
 ÉÜTÉÇ äÄ ÉÜÜÍ? äÄ ÈNÜÍÌ ; äæÜÄP äÜBÍ ÈæÄ ; TÛÜP äNÜÄ TÛÜYØNÜÖ  
 NÇÜØÍÇ æ TÛÜÓÏ Í NÜÖÄ ä?ÜÜÄÈÈÜYÄ äÜÈ ; Í ÜÄP TÛÜÓÏ ì ÜÄÈ äÜá  
 È?ÇÜÍÄ ÖÜÜÈÍ ÜYÈÇÜÌÇ Í ÜË Í ÇÜá? ÉÜTÉY?ÜÏ ì Üá<sup>(1)</sup>

V» WWÜ Š~ Y» "UT CVh» f N t» ...%» "c " » ~ %» ŠJT. t» „cWe» I .T.  
 (2) äÜáÈÜáÌæ Í ÜË ÈÇÜÜHÉÇ

äÜáÖ äæÇÜÄÇ ÇÜáYÉÜTÉ äÜÜ Í ÜYÍTÜÓÏ ÁÇÜÜÌ ÈÉÜØÇÍ?Ç TÛÜP æ  
 ÜNÜY Í ÜYÍTÜÓÏ NÇÜÈ æ ÈÇÜÜÌ? P NÜØ äÜÈ; TÛÜÓÏ È? æ?Ç ÜNÜY  
 . " » ŠJT.

TÛÜÓÏ È?ÇÜÍ äæ?Ç ÜNÜY

ÜÜË TÛÜP TÛÜY ä?ÜÜÄ ÈÜá ÈÉÜÄÇÍ ä ì Üá ÇÜáYÉÜTÉ ÈÜYÄ äæÜÈ  
 ì Üá ÉÜTÉÇ æÜÜÖ ÕNÜÍ DÜá á æ - f » .h. %b „ b ^ t  
 äÜá NÜÄ æ ; ÉÜNä æÌ ÉÜBÄ ä ÉÜYÍ ää ÈÜÄB Ä ?Ä TÛÜÓÏ ÈÍ ÇÜáÇ äIÜÜ  
 ÇÜÄ ä TÛÜP ì Üá ÄÇÜHÉÇ äÇÜB ÇÜáá I J » ` .T.T» • i b ]L; j » w T» .!d f » .h.  
 (4) äÜPÇ ì Üá äÜá äÜÖÍ ÜY

---

.337 g» 391 v» ` i ^ .Tk » Šj » j x.T.g» W g» ^ c ^ i b (1)  
 . 1964 äÇÜÄÍ ÇÜá? ÉÜTÉ äÜá 30 ÈÇÜá äÜá ÈÜÄ æ ì Üá? äÇÜPÄ ; 26 xg ^ .T.% ^ Y» ŠJT.X » (?).

(4) V. Heuzé. OP CIT. p 375 N425

í ÜÝí ÑÜÖäæÉÚÍÇËä ÎÜÓÏ Ê?ÇÚÍ ÑÜÖÍ ì Üá äÜPä äÜä ÖÜÜä ÈÜáÐ æ  
ÉÍÇÜäâ ÞÇÜØä í ÜÝ;äÜËÇÖË ì ÎÜÍ? ÉÜÏÑäæì ÉÜÝÏ ä ÜÜÄË ÈÇÜBËÇ ÉÜäÍ

k "» ..ÖË ' li » .T. Th• VU cp Li » \WT\ » "cWz U Š"~ Y» "UJT %» ^ s»<sup>49</sup>  
ää ÉÜäÍ ÑÜÝæÈÐÄ ?Ä ÎÜÓÏ ä?ÜÜÄ í ÝäÜH áÇÜäÜËÇ í ÑÜÖÖ %U ^ PV  
(1) ÉÜÏÏËÇ ää 39 ÉÍÇÜäâ ÇÜä ËB í ÜË Ê?ÇÚÍ ä

ÎÜÓÏ Ê?ÇÚÍ ÞÇÜØä ØÜÇÈÖÇæÜÌ ì ÑÜÍ äÜPä äÜä ÑÜÏÄ ÇÜË ì äÄ ÑÜÍÜ  
äÜíá ÈÜÖäÇÜäB?ÜÜÝÈÜËÍ í ÜË ÉÜÏÑäæì ä ÉÜÝÏ ää ì Üá ÉÜÝÖÍ áÜäÖä

%» "W U ^ gšv €» ,c[ " » [T. ANTICI PEE i » I [W.T.e» I •T.Y» .U<sup>49</sup> xU ^ ...  
ÑÜÏ?Ç ØÜä äÄ äÜËÇÖË ÜÜÄË ØÜÏÄ ÎÜÍäâ ÎÜÏÇË áÜË í ÑÜÖäæ  
í ÄÍ ä ÎÜÓÏ í Üä ÝÑÜÏ?Ç ÉÜäÍ ä ÇÄ ;ÉÜÏÑäæì ÉÜÝÏ ä \_ ÉÜäÍ ä ? ÈÜBËÍÖ  
ÎÜÓÏ ÉÜäÍ áÖÑÜÜä ä?ÜÏ äÜä ÎÖÏ Ê?ÇÍ áæÇæ i €W U ' tw U [2  
• zi » I [W.T.e» I •T.Y» .U ..€i » s[Š Ç] e» I)•T. Z » ]gc g» • Y» •U ^ ...  
e» I •T.T » "f L

(— •eS v/Rc° j)R X° [ea e° •W }Sltfc° j }RW }a?æÄ

Y» .U " » ~ e» I •T. Y» .M ^ ..Z » r i x[ 1964 äÇÜÜá í ÇÜä? ÉÜÏÏËÇ ÞÜË  
æ ; äÜíáÖËÈäÇÜËÇ äÜËÈÞÑÜÝÇäÜÍ äæ ; ÈÜÜä ÜÜPÉÜÏÑäæì ÉÜÝÏ ä  
æ ; ÉÍÜÍ ì Üá äÇÜË äÜBäÎÜÓÏ ÄÇÜÌ ÈÜÖÍ ÈÜÍÍ ; ÉÜËÖäâÈäÇÜËÇ  
U ^ " ~ e» I •T. I J » ` Z » ` .U U Š"~ Y» "UJO %» "c " »<sup>(3)</sup>ÉÜäËÇ ÖæÜÖÈ  
(4) Xg» c • ^ o • » p-ŠV - v» SWTZ ÇËÇÈPÜáËÈ

(1) جمال محمود عبد العزيز نفس المرجع ص392- 393 بند 338.

(2) المرجع السابق

(3) نصت إتفاقية لاهاي على جزاء الفسخ فيما يتعلق بالتسليم وفقاً لإتفاقية لاهاي ضمن الفقرة الأولى من المادة 26 ، و  
الفقرة الأولى من المادة 30، بينما نصت على جزاء الفسخ في شأن الإلتزام بالمطابقة طبقاً للمادة 43 من ذات الإتفاقية .

ÉÜÏÏËÇ ÈØ äÜä 49 xU (4).

DA TUBA TUOYAQUOI aCUaUEI NUeaa IUaOEI CUa? EUeaa UU? aæ

' L si » [n[ %b %og i Y» 'i ••` Y» •lf ^ %e» „" †» "† [T.g] xW a?U? aCUB  
aa NUU ; UUAa a? UUAER NUeaa aCUIPOUNUEEUYBI aUE; i UAOPaUTIE  
aCUBE a? U? CÈPUAUE CUaYTUOM ACOUI aCUBa adUaCEEUeC adUa

Y» 'i ••` Y» •lf ^ Wf » .h, b •• %e» „" •i Y» 'i ••` Y» •lf ^ i » „n" %b †» "† [T.  
EUeaa aIUU aUEar aa ONUEYEUeaaE aCUBaC CUaA ; aUIaC ICUUAa  
ACOUI ONCUar æ aUIaC ICUUAIEUUAa a? UTAEEUeI O EUNaæI EUYI a  
. (1) NUICPaUIA a? U? TUOM

e» l ~ l J » ` i J » ŠO% Mn " » ~ b ff ^ b ` ŽŠ Z » ŠV b Š ~ Y » " UO% b i » "{  
. CUaa æ TUOM ACOUI aCUBa aUIaC i UIA EUONeI æ TUBA

v» "W.g] ,x..Y» 'i ••` Y» •lf ^ i » „n[ %b "gU[ .T.g] cL Y» •lf ^ %e» „[ %b  
TIUOa DUa i UYaUar ? æj " " IUaEi Ua? ENUP 49 EICUaa aCUBAE? UaU  
aCUBaC æA aUIaCE aCUBaCÈPUAUE aa aUBaYBUaIa aCUBaC EUUe

•» • %bO† Ž"U i Y» •lf ^ .T.V » W..Y» " •L f b Š Z » l " .CE Š b „ i Y» ,W ^ .W  
. (3) %b Sg.T.' » .OY » WŠUVh » " Š.T.g] w \_ » ŠŠX •» sf

<i » sf L%b g] xW i » [n^ t.Y] wW W.T.† » "† [W » SW.T.†] " • †g] w Y» .l t " » 2  
UUAa aUa iIN aUaCEDA aa DUUYa EUaE EUaa aUaTIUI æ NUU? C DUa  
EUeaaEU? aaE ( 49 XgU ^ .T.%b ^ V g] ŠW

i h» Š • Y» 'i ••` i » "{ Y» •lf ^ Y» "W.T.h» Š Z » ŠJ TOY » •lf ^ .T.%b Y» .l t .T.<h» Ž...  
I æUaa a? ACUaE aa aUONaEæ CUaEUEUUAa i NUeaa

. 339 g-SB3 v» 'i ^ .Tk » Šj » 'j x.T.g] W g » ^ c ^ i b (1)

CIT. p 376 N427 « peu importe donc la nature de l'obligation violée Peu importe (3) V. Heuzé. OP également la cause de la conséquence de cette inexécution pour le créancier »



TÜBÜ í ÜYÉÜáÇĤĤā ĚČÁČÍ?Ç ĐÜŃÉŃŃŃŃŃŃĤ ĀİÜÜ æ ; ŪÇŪŌæ?Ç ĚĐÜĤĤĤæ ĚŪĤĤ

• " » Šĵ ...%» ŠJ.T.Ĥĵ t ŠMg» f Nĵ " » [T.ĵ •g» .T.Z » ŠJ TŌ•(1) " » :.g.T.v» "Ū. ; İÜBĤĤĤĤĤĤ İÜŌĤĤ ĚŪŃŪĤĤ ŃŃŪŪĤ? İ ÜŌŃŃĤĤ æĤ İ ŃŪĤĤĤĤ āæŪĤĤĤ ÇŪā ā æĤ ĚŃŪŪĤĤ āĐŪā āŪĤĤĤ Ĥā ÇŪāāÇĤĤĤ āŪāŌ İŪĤĤĤĤ æĤ āĤ ŪŪāĤ İ? ĐŪā āĤ ? Ā

. fi » [n^ .T.%» ŠJ.T.Ĥĵ t ŠĤĤĤ ġ [l T' h» .Tb» Ĥ p ^ .T.Ĥĵ f [l T

Ĥĵ t Š %» ^ ĤĤ ŪçL • i »l [Ū.T.e»l • Y» Ĥ Ĥ Z i Ū x[l Ō Ū Š"~ Y» "ŪĤ %Ō ANTICIPATOY ŪŪĤĤĤ ā?Ūİ?Ç āÇŪŪĤĤ İŪĤĤĤ İ ĐŪā BŃŪĤĤĤ āæŪĤĤĤ

h» "ŠĤ.ĵ » x .T.ĵ » ,x.T.%» "Ūĵ » " [T.' » tw Ĥĵ t Š.T.Ĥ» • Ĥ» , " (?)İ BREACH

ĵ » ,xt..i » f L Y» cŠ.T.%» ^ • İY» "cŠ %» Executory contract Ū ^ ~

ĐŪŃÉ āŪĤĤ ? āæ?Ç ŪæŪā Ĥ ŪŃĤ ; Executed contract <h» "Š ' h» .T.

ÇŪāĤ ; āŪŃŪŌā āŪĤĤ ĐŪŃÉ İÇŪŪĤ Ĥ ŪŃÇŪāā æ İŪĤĤ āŃŪĤĤ ŃæŪŃÉÇŪāÇŌĤÇ

İŪĤĤĤĤ İŪŪ? æ ; İŪĤĤ āŃŪĤĤ İŃŪĤ āĚĚÇŪāÇŌĤÇ ĐŪŃÉ āŪĤĤĤ ŪāĤĤ ŪæŪāĤ

ÇāİŪāĤ ? Ā İŪĤĤ ĚŪĤĤŃÉŪŃĤĤ ā ĚŪŃĤÇ İ ĵ » ,x.T.%» æ?Ç ŪæŪāĤ İ ŪŃ

āŪĤĤ İŪĤĤĤĤ āŪŪ ŃİŪŌ ĐĤ Ĥā ; ?ŪŪŃāŪĤÇŌĤ ĐŪŃÉ İŪĤĤĤ Ĥā İÇŪŪĤāĤ āŪİ İ

ĚŪŃĤĤ ā ĚŪŃĤ İŃ ŃæŪŌŃŪİ?Ç İŪĤĤĤĤ āĤ İ ŪāĤ āİŪİ ÇŪā ĀÇŪŃĤ āŪĤĤ āæŪāĤ

İİ » İŪŪŤĤ ĤİŪŌ ÇŪā İŪŪŃÇŪāŌ æĤ ĚŪİŃŌ BŪā āÇŪB ĀÇŪŌ İŪĤĤĤ

.(3) anticipé

' » tw Z » p Š-İ Y» .lĤ.T.<h» • " » ~ĵ » ,x.Te»l • Ū s • i n Ū Š"~ Y» "ŪĤZ » xr ••

} • l %i s .T.ĵ » cL %l ĵ » ,x.T.h» "Š ĵ ĵ x" ĵ • » Ĥ ĵ » Wa•»r •W» "ŪŤŌĤŠĤ

İŪĤĤ İŌŃ āĤ Ńİ?Ç ŃŃŌāŌĤ İŪĤĤĤ ĚŃā æĤ ĚŃĤĤ ā ĚŃĤĤİ

. 340 ĵ » ŠĤ4 v» ` i ^ .Tk » Šĵ » ĵ x.Tĵ » Ū ĵ » ^ c ^ ĵ (1)

(2) O.MORETEAU.OP.CIT P 389 , N669 « lorsque l'intention de ne pas exécuter ou les actes incompatible parle de repture anticipée ( avec une inexécution coforme se monifistent avant la date d'exécution , on anticipatory breach)

180 ĵ » ŠĤ o v» ` i ^ .Tk » Šĵ » c.Tĵ » Ū ĵ » cLĵ .(8)

ÍÜãÓ ÊÜãä äÇÜB ÐÅ ÎÜÓÑ ÎÜÎÑÍ Í ÐÜä ÝÑÜÐä äÄ ÊÜÏÑÇ ÊÜÏÄ æ  
äÜÍÊÄÜáÍ ÜÏÊÜäÜ ÐæÑÜÛÈÑÛÎ?Ç ÝÑÜÐä Í Üä ÑÇÜØÄ äÜÌ æÍ äÄ BÜÐÈ

(4) Ç^T h»"Š' »twÇ^jwç»„N Y»"Ü ZÜŠJr

' »:•LY»s,Š%»^r ¼wV%»"sin.T.%»"h• ç•¼ŠŠ €»W ¼^ ' »tw¼VÍ [ Í ÜäÍ äØÜÜÈÑÛÎ?Ç ÎÜÏÜäÑ ÇÜØÄ äÜË; ÊÜÎäæÌ ÊÜÏÄ ä ÈÇÜBÄÄ ÜÜæÈ  
Y»"ŠJ Y»s,Š" »~e»I •T.

: \_\_\_\_\_ W'g•^RW)SÍJr

äÄ ÍæÖÈÈÑäÜÍ äÄ ÎÜÜäÑÜÓÈä ÎÜÓÑ ä?ÜÜ? ÇÜäÍÊÜÏÑÈ ÊÜØÑÈÄ

\_»ŽŠ.T.k » Š' »tw ZiÜI f».hW" »Ž~i V»„[i [ } •»I Y»"í •• Y»•Ü^  
a¼^I t..Y»"í •• Y»•Ü^ V¼„[i OsT»[nO•»•• ç»W%»^ Ç[xVØ' h»T.  
e»I •T.j »" " Ü (2) e»I •T.IJ»` ç¼^x[i O%»^ ii»r [^T.) i»st..  
a•»r •W »Žt ¼^Š• ççxW»„[i [ t»..Y»"í •• .TY»•Ü^ .T.%h. •» • i »I [W.T.  
Z »Šç } •»I ¼ŽŠ

ç »W%»"WTO äÜä Í ÜäÍ ÊÜÛäÏÜÜÇ ÓÏÈ et äÊÑäÄ ÍPÍ Çä?

Y»•Ü^ V»„[i " } •»I %» ççcL %h h»"Št..%»"X^ .T. çx" .T. ç •» t

(4) ÎÜÓÑ äÜäÍ äÄ ÑÛÎ?Ç ÎÜÏÜääØÇÜÌ ÎÜÏÜä ÐæÑÜÛÈÊÜÎäæÌ

ä?ÜÜ? ÊÜØÑÈÄ ÊÜäB Í ÇÜä? ÊÜÏÑÈ äÄ ÖÜäç ÐÜä äÜä ÖÜäÈÄ æ

: %»"í ^Lç»xt.i.i »[WTe»I •T.

T» • %h çh»"Š.T.%»w } »f [T.ç¼^ [cOb»" i [ ' .Oi »"n[ Y»"••%»S •g»` •

(5) ÊÜÏÑÇ äæÜäÝ Í ÝÊÜÎäæÌ ÊÜÏÄ äÜäÍ ÄÜÇÈYæÜÓÝÜäÈ

(1) المادة 72 من اتفاقية فيينا لعام 1980

CIT P 126 N 128..B. Audit. OP(2)

(3) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 115 بند 204

(4) المادة 76 من إتفاقية لاهاي لعام 1964

(5) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 115 بند 204

IÜPÜÄä ÈÒÇÜÏÄ ÈÜÍÈ; ?ÜËä ÇÜäÍ UNIDROIT g»wT•Z»Šr [ ʊ ^ „

\ g»c" } •»I ÇŠĤ«h»"Š ĭ»`L ĭ»»t ĭ»»Wa•»r •W »Žt TŌg»x.T.e»I ~  
ʊ Š~Y»"ŪŌZ»p Š(1) NŪÛ?Ç IÜPÜÄä ÈÜÄĭ äÜä IÜPÜÄÈÍ NŪäæĭ á?ÜÏÄ

Z si [nT 71 ĩ ÈÏÜää äÜä ÈÜÄĭ ÈNŪPĭ á?ÜÏ äÜä ÁÇÜÏĭ ØÜä ì Üäĭ  
ÈÜÏŊÏ ì Üäĭ ÜÜæĭä ä?ÜÏ?Ç äÜŌĭ äÄ IÜPÜÄ NŪŌÄĭ ÎÜŌÄĭ ä?ÜÜ?  
äÜä ÈÜÄĭ ĐÜŊÄĭÜÜÈNŪä?Ç PÜÄĖ äÄ Í ÜŲ ? æ ĭ ÈÜŊäæĭä ÈÜŲĭää

" » [M ʊ - " ĐÜŊÈNŪÛ?Ç ŲNŪŌä ŲÜæĭ äÄ äÇÜÏÏ Í ĐÜÄĭ g» ʊ [ ^ .TZ ʊ ^ J [ .T.  
\_ŪĤ ? ÇÜäĭ

ĭ»p [ g» • g» ʊ [ ^ .T.Z ʊ ^ J [ .T.% ^ # ʊ • V » ŠJ ..v» • [ ^ .T.h » "Š .T.tg» w %» „...  
Ų .Ĥ .T.h » • " » ~ • ĭ g» ,xt .Y » "í • • Ų » •Ĥ ^ ĭ » „n [ \ » "cW » "W Y » ` i g ' » .O  
g» ,x.T.e»I ~ •LÇ [UJ [ .Ch } » • i ʊ "f .Ti i » r [ ^ .T.g» ʊ [ ^ t ..

äÄ ÈÜÏ Í ÜÜÄĭ äÜË äÜä IÜPÜÄÈÜŊäæĭ ÈÜŲĭä ÈæÏÜÍ ÜÜæĖäÄ ÜÜÍ? äæ

ÇŠv i » W ʊ ^ T » • • ' i » [n ^ .T. • g» ..%» „ .T.% ^ i » "W i g» • Ç ~ i » ~ [ "  
i » "n [ X ʊ W.T.h » • Ç , •T.q » xW » W T g » «?» %» "W T O X ʊ W W  
' » .Of » n.T. ʊ Žx ^ v » ĩ " a » r •T.% ^ Ų » "W Y » ` i g i » -F [ X • i » r ' » .O  
äÄ äÜäÇÜÏ IÜPÜÄä ĐÜŊÄĭÜÜ äÄ äæÜÄĭ ÈÜÏŊÏ ì Üäĭ i(3) Vi » „ ʊ ^

%Ç " f » .h. " » ~ f » n TŌ ʊ ^ ĭ g » „ N i » ^ Lb » W L g » • h » "Š %» w ĭ » ` w  
äÄÜÈ äÜĤä äÜÍä NŪŲĖÈ ì ÜĖ NÇÜÜÈÇ äÄ äÜäÇÜÏ ĐÜŊÄĭ ŲÜæ NÇÜĖÍ  
} •»I Ų » "í • • Ų » •Ĥ ^

äÄ ÍæÜŌÈÈÇÜää NŪäÜÍ äÄ äÜÄÍ Í ÜĖ È?ÇÜÏĭ ÈÜŊŲÈÇ NŪŌÈ äÜä æ  
ŌÜŲ ì Üäĭ IÜPÜÄÈÜŊäæĭ ÈÜŲĭä ÈÜŲĭÍ ŲæÜŌNŪÛ?Ç IÜPÜÄä

Principes uni droit, Art 7-3-3 (1)

« if it is clear » ÈÜŊäæÇÈÜŌÄĭ Í ÜŲæ « s'il est manifeste » Ų » "Š •T.Y» f I ŠT." (2)

74 o v » ` i ^ .Tk » Š » "f i » Š ʊ p (3)

ĪŪĤŪĀā äĀ ĪŪĤŪĀā äŪĪĒ äĀ ĆŪāāĤ äŪā äŪĤĪ Ī ŪĤĪ Ê?ĆŪĪā ÊĪĪŪŪ BŪā

(1) ÊĆŪāĀŪĤĤ äŪā āĆŪā ÊŪāĪ ŪŪĤ ? ÝæŪŌŪĪ?Ĥ

āŪāÊŪĪ?Ĥ äŪā ŪŪāĪ ĆŪā BĆŪā ŌĪŪāāŪā āŪPā äŪā ÊŪāĪ Ī ŪŪĪ æ

' h» .T. g» ٤[ .T. %h a»r •Wi » Žt "foi l » [W.T. e» l •T. i » "i W.. Ê?ĆŪĪā  
%» " ^ " (3) ĪŪāĒĪā æĪ ÊŪŪĪā ÊŪĤĪĪ ÝæŪŌÊ?ĆŪĪā āŪā Ī ŪŪĪ? ŌŪŪĪĒ

v» S W.gT » "l O•Li » "gp [.T.v» Š" i Ū p c u.» Ê?ĆŪĪā āŪāā ŪŪĪĀāā

ĵ •» t ĵ » W< Ū ŠWĵ wOY» .l [l Ov» ^ g» ٤[ .T.v» Šp ^ " » ~€» "i c u.» • • L

(4) (Ī ŪŪĪā āŪŪĤĤ āŪĪā ) Ý» wŪ W.€Ū ,c[l Ōĵ » ` L

} •i » t .T.%h i » "g[ ٤ l W L ' » tw %» " ' h» .T. i Ū "x ^ .T. ĵ •» c ĵ NŪ l [.T. i •» ]" •  
Ī Ūā ĪŪāĒā āŪā Ūĵ ? āĀ ÊŪĪāā æĪ ÊŪŪĪā ÊĆŪĤĪĪ Ī ŪĪĪĒÊÊŪĒ " » [.T.

" » p f n. Ti Ū "x ^ .T. L" » w•r • ^ .Ti Ū "x .T.

' h» .T. " » p f n. Ti Ū "x .UVZ g» f L g» 1964 āĆŪāā Ī ĆŪā ? ÊŪĪĪĪ ÊŪĪĪĪ  
ŪŪā ŪĆŪĪĪ ŪŪā ; ŪŪĪ?Ĥ ĪŪŪĪā ŪŪāāā ŪŪāĪŪŪĪā ŪŪĪĪĪ ŪāĪ ŪŪāĪĪ  
? ŪŪāĪŪŪĪĪ āŪŪ Ī ŪŪŪāĀ ; āŪPā āŪĪ āŪā ÊŪĪĪŌ ÊĆĪĪĪā ŪŪ

( " » p f n. Ti Ū "x) .T. g» » ,x.T.h» » "Ĥ ĵ» w %» ^ Ý» "p f n. T. } • Ū f ^ .T. " » • [   
v» • [ • » • " » w•r • ^ k Ū l L ' » tw } • Ū f ^ .T. < h» • † » , [ %h V » ` " Ū ^ Š   
g» "N • ĵ } • i » t .T. < h» • < h» "Ĥ † » [ " %» ..g» ,x.T.%Wĵ [x ^ .T.o » f n. T.   
g» "• • • «s'il est manifeste » a•»r • W » Žt "foi i » "W [ † ĵ » [l Ōh» •

(5) Ý» "w•r • ^ .T.%h i g•i » ~F[ X • i » r

(1) المادة 71 من الفقرة 01 ( أ و ب ) من إتفاقية فيينا .  
CIT. p 316 N417 (2)V. Heuzé. OP

(3) هذه الحالات هي : وقوع عجز خطير في قدرة المتعاقد على التنفيذ أو إعساره أو بسبب الطريقة التي يُعدها لتنفيذ التزاماته أو التي يتبعها في التنفيذ، هذه الحالات ستكون محل دراسته لاحقا ضمن جزاء وقف التنفيذ

.CIT. P 237. N 351.(4) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP

(5) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 119 بند 209.

ÉÜäÜ ÜP YæNÜÜä äÜä äæÜEäÄ ØNÜËEäÜä ÇÜäYÉÜÏÏ äÄ ÜÜÍ?æ

%» „.ž h» "Š.T.} » •Wb ũ f .T.†» „c.T." » ~ž ũ c.T.» • ũ ^ „ g» ,x.T.†T » Wg» xW  
ũ ŽW†» tw• g» ,x.T.†T » Wž » W Xg» ` • ^ } • i » t .T.†h» • Z » ŠJ TOTH» • v» ^  
ä?ÜÜ? BÜä ÜÜËÇÜä íä İÇÜäËÇ ( ) äÜíäÇ ÜÜÏË? h» Šc

(1) g» ,x.t.i.» | [W.Te» | •T.

.NÇÜÏ?Ç\_2

Z » •.T.%ũ TÖze» | •T.g» "í " ' h» .T.i » r [ ^ .T. } i » s.T.' tw Š~ Y'UOZ W•L  
ÉÜäÜä ØæNÜËE NÇÜÏÄ NÜT?Ç YNÜØä İ Üä äÜäæí äÄ BÜäEäÜä Í ÜäÇ

(2) Ç [UJ [ .Ch» "Š ' » tw Ç ^ j w g, N Y» "ũ Z ũ ŠJr †» "g [ Ç .b» "[

%» ^ r [ " †» ...» » | ũ • Mj.T.i » ^ [N.T.ä Ç ÉÜÏËÇ ÜæNÜË äÄ İ Üä NÜíÇæ  
%» „ [ †» ...» » 1964 äÇÜä í ÇÜä? ÉÜÏËÇ İÜäE BÜä æ ; ØNÜËÇ ØÜä  
(3) İÜÏÇ İ Üä äÜäØÜE NÇÜÏ?Ç ENNÜËä YNÜØä äÜä ØNÜË äÜäËË  
äÜË äÜä äÄÜËÇ ØÜä İ ÜYÉÜäíæ İ ÜË ÉİÜÏÇ ÉÇÜÏä ä NÜÜä äÜä

ũ Ž.Ux| Ç •» | ž ũ ^ [cOV» WW » | ũ • Mj.Ti » ^ [N.T." » ~ Y» " ŠT. g» •  
äæí æ BÜä ÈÜË äÜäí äÄ äæí İÜË İÜËENÜT?Ç YNÜØä ÉÜÏÇE BÜä æ

f » .h.Y» ` "[Š • ž g» ,x.UVÇ ^ J [ .O• g» ^ • Ç •• ^ b» "r • [ Y» p i ~ Ç .a ũ [[ %h  
ÉÇÜËNË?Ç äÜä ÉÜä İ Çæá 72 Xj ^ ' » .OY» ].ũT. Y» "ŠJ.T.%ũ [i , •T.Z » "r L  
(4)

ÉÜäÜä äÜä NÜYæE äÄ äÜä İÜË İÜË İ Üä äÜäENÇÜÏ?Ç ØNÜË æ  
äÜË ÈÜä İÜË ÉÜäÜä äÜä äÄ İ ÜË İÜäEİä É?ÜäÇÜä İ ÜY

CIT. p N )V. Heuzé. OP1(

(2) الفقرة الثانية من المادة 72 من اتفاقية فيينا

(3) كانت المادة 76 من اتفاقية لاهاي 1964 تنص على أنه " إذا تبين قبل حلول الميعاد المعين للتنفيذ أن أحد الطرفين سوف يرتكب مخالفة جوهرية لشروط للعقد جاز للمتعاقد الآخر إعلان الفسخ ."

(4) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 120 بند 212

æUā æ ; ÉUŋYēÇ ÉUŋYçUā íáU ÒÚBŋÉí ÚĚ ÉUāçUā AEÍÇUĚā āUā ÉUāŋUā  
 āUŌPEçUāçU ÇUāŌĚ āUā íáU ÒŇÜY æ YŇÜØ?Ç Ì Úā āUĪ æā YŮŌæç ĐUā È  
 ŇÜĪ?Ç ĐUā āUĪ æŸ;ŇÇUŌĪ? ÇUā āEāUā í ÚĚ æ ; (1) Ê?UāçUāā í ÚYBæUāŌç  
 āUĪĚæ í ŇÜĚāç Ì ÚāĪ ĪŇÜāç āUā ?UĚ ÚUĚB í ÚāĚ ĪUĚUĚāç āUĪí

¿ » c ¿ N | [ . T . i » ] " • ¿ Ě ^ J [ . O h » " Š ' » t w Ě j » w g » „ N Ÿ » " - U Z U Š J r  
 gg » c [ ÇUāā ŮŮĪ?ä ÉUŋYēÇ āÇÜBĪ? ÚæŮĪŇāŸŸ ; ŇÇUŌĪ?Ç äæUāŌ  
 ÉUĪæUāç āĐUā YŇÜŮŌŸæ ; ŇÇUŌĪ?Ç ÇUā íáU í æŮĚ í āĀ í ŮŮĚ í ÚĚ ÉÇUāĪĚ  
 ØæŇÜŌç æ āUĚæ æ ŇÇUŌĪ?Ç āUĪ æÉÈŮŮ Ì Úā \_ %» ^ V » Š J V » I - c  
 ÉUŮŇŸ ÉUĪÇĚ ŇÇUŌĪ?Ç āUā ĪŮŮç ææŮB āĀ āUĪŸ ; ÇUā āŌĚ í ÚĚ  
 ' » t w Ě [ i g • ' » t w ¿ » " . g t . . Y » " - U Z U Š J r Ç » ( ) ŇÜĪ?Ç ĪUĚUĚā  
 ÉÇUāŌç ŇÇUŌĪ?Ç āUāŌĚ āĀ āUŌĚ çUĪāç āĐUā í ÚYāUāŌĚ ĐUŸÉ  
 í ÚYÉŮĚĚ ÉÍÇUŮā æ BŮŌç ÉUāŌ? í ÚYÉæ āUĚæÇUāā í ŇÜĚāç Ì ŇÜĪ í ÚĚ

(2) Ě ^ J [ . O h » " Š ' » t w Ě [ i g •

Y » " c Š %» ^ } • i » t . T . v » ^ V » I Š [ ĪÇĪ í ĀŮÈŇÇUŌĪ?Ç āUĪ æÉ āUĪí æ  
 ĪUĚUĚāç Ì Úā āUāŌæ āÇUāŌ æ ŇÇUŌĪ?Ç āUĪ æÉ í ÚYÉŮŮĚāç ÉUŮŇŌç  
 ŇÜĪ?Ç

.ŇÇUŌĪ?Ç āUĪ æÉ Ī ÚāĪ ĪŇÜÉí ÚĚ ÉÇÇUāĚŌç\_3

X » , . T . U Ž " t w Z » p Š si » n . T . T » • ' » t w g » [ Z T U Š [ I O f U Š % Ĭ i » "{  
 ' » \* " h Q U Š ~ Y » " Ç T % 7 2 X U ^ . T % » ^ Y » ] . U T • Y » " Š U . T .  
 āUā í ÚāŌ ? ÉUĚæç āÇÜB ĐĀ ŇÇUŌĪ?Ç āUĪ æÉ āUā ( ' i » [ n ) . T . i i » r [ ^ . T .

---

121 g 75V o v » ` i ^ . T k » Š i i » " | p . T . » Š . T g » W % » " g T . U Ĭ ( Ě )  
 213 g 134V o v » ` i ^ . T k » Š g " c . T g » W g ^ c L g » ( Ě )

? YæÜÓäÜä ( v» ~~ŠV.~~ NŪĪ?Ç İÜĤÜĤä äÜĀĀ ĐĀ BĀB äÜĪ æĒäÜĤ ? ÇÜāB

. Y»cTp Ć[UT].O» Š

İ ÜĀ äÜĒĒĆÜŌĪ?Ç äÜĪ æĒ Ī NŪĪä äÜĤ ? . æ?Ç ÄÇÜĀĤÖ?ä ÉÜĒĀĒ  
İİŪĪ ĒäÜā æ ; BÜĀĒäÜā İÜāŌ ĒÜĒä äÇÜB ĐĀ ?Ā İÜĤĀ NŪŌĤä İÜŌĪ  
ÉÜĒĆĒĆÜŌĪ?Ç äÜĪ æĒĒÜĒä ÇÜāYİ ÜāŌ äĀ äÜĪ Ī İÜĤ Ē?ÇÜĪ ä ÉÜĤĒÇ

%» ^ V» ŠJ V» •h (i ) äÜŌĪ İÜĤÜĤä NŪā?Ç - Ü ^ ' »-tv  
äĀ NæÜŌĒĒÜŌĪ ÉÜĤĪ ä Ē?ÇÜŌĒÇ äÜĀÖ NæÜŌĒäÜÜ Ī ÜYäÜā İ ä äÜPĪ  
İ Üā ŌÜÜĤ ÜÜY NŪā?Ç T» •(h) NÇÜŌĪ?Ç äÜĪ æĒ Ī ÜāŌ äÜā ĒÜĒä  
Y NŪŌä İ NÇÜŌĪ äŌ?Üä ĒÜĒä NŪYĒä ÜĒİÜŌ ŌÜā äĀ İ Üā İÇÜĤĒÇ  
(2) İÜĤä äÜYĒä ÉÜYĒ ĒÇÜā Ōä ÜāİĒä NŪĪ?Ç

İÜĪ Ī äĀÜB PÜĤ äÇÜİÜŌÇ ÉÜĪ Ī ÜYÄÇÜĀĤÇ ĐÜā NŪYĒ äĀ äÜĪ æ

g» x[ " » [T.Y» wđ VT.' » tv ĩ •» p c.t..Xg» "gn Y» ` ł " » ~ Ć I Š ' i » [n ^ .T.  
" » ~ Ü Ž"tv ĩ •» p c.T.v» "s [l " %» ..Ć Š g» „NĪ • Z » • ui » I L " » ~ Ü Ž"tv  
€ » W .T.e » I •T." » ~ Ć ,c ĩ » ^ x [l " %h %» „ ^ " Ü Š ~ ĩ Ć "tv € » { .T.gđ x" .T.  
(3).

äÜĪ æĒ ÇÜāŌä äæÜĪ ? ( ) g» x[ ^ .T.%» İÜĤÜĤä ÄÇÜĀĤÖÇ ÇÜāĀ

İ Ć[UT].Og» Š %» ..} •» I Ć(Š ) NŪĪ?Ç İÜĤÜĤä äÜĀĀ ĐĀ NÇÜŌĪĀ  
T » ^ L f » .hWb» W L Y» "i •• .T. Y» •Ĥ ^ .T.ĆW [i O%» „ " Y» .ł .T.<h» • " » •  
%» „ " %h " | » V • İ:T » ~ g» ,x.T.e » I ~ j •» " Y» .ł .T.<h» » • " » ~ • Tg» „ N  
İ BÜĀ İ ÜĀ ÉÜĪä İ ÜYŪĪ İŌ äÜāŌĪ ĐÜYĪ ( ) g» x[ ^ .T.q » İ  
- q » xW » I-c v» Š " U f Ü Š k » ".%» „...

.66 N 159 CIT P 1 B. Audit. OP(1)

1\_215 g» 137 o v» ` i ^ .Tk » Šg» "c.Tg» W g» ^ cLg» (đ)

432 N 385CIT. p )V. Heuzé. OP(3)

äÄÜB jaÜYÓËá? ÇÜÍ Öæ aÜa Y ÐÜa äÇÜB ÐÄ ä?ÜÜ?Ç äÜa BÜa aÜa Ý äÄ  
 TÜP aÜËi äÄ aÜaT aÜa aÑËTí ÇÜaÜÄ í NÜËa i Üa ÜÜa aÜÖí  
 ÇÜaÇTÍ i Üa PÜY í ÜË ÉÜíæ?Ç ÉÍÇÜa i ÇNÜTÍ NÜÖTí ÇÜaP ÉNIÜÖÍ  
 YÜíB ä?ÜÜ?Ç í ÜY ÍÜÖi äÄ äæí í NÜËa Y» wU W v» "š [ " » ~

(1) g» ,xt.i.l » [W.Te» l •T' i » [n ^ .T.€» c %» ^ %» „" †» ] %» ^ • i } i » p [l

ÍÜBÆ; ÉÜYB ÊÇÜa Ö NÇÜÖT?Ç aÜa aÜi æ í ÐÜa ( ) g» U [ ^ .T.tg» • TÖ•  
 ä?ÜÜÄ ÉÜa i aÜa í ÜY aÜa í ? í NÜËa aÜY aÜa ÇÜË ÐÜYÉi Üa aÜa ÖÜ

%» „.i U "U %» ^ r .T.%» „" ' » [ ^ U Š ~ Y» "U [Ogg» c [ †» ...• i g» ,x.T.e» l ~  
 í ÜË ÊÇÜÖ?Ç ÜÜa ÉÜËa ÊÇÜa Ö äæÜBÉäÄ í ÜÜa äæÜaÜa aÜi æ ì Üa  
 ÉÜaÖÄ æ ; ÊÇÜÖ?Ç aÜa ì Üa ÍNÜa ÉÜYB æ aÑÇÜÖTÄ í ÜYÍÜÜa ÇÜa NÇÜË

(2) ' i » [n ^ .T.%» • h %» f • » „n.T. • } • U f ^ .T.i » „

2\_215 g» 137 o v » i ^ .Tk » Šg» "c.Tg» W g» ^ cLg» .U<sup>1)</sup>

« Au titres des assurances susceptibles d'écarter la 3. N 359P. Schlechtriem. C witz. Op.cit. P 23(2)  
 résolution du contrat .le débiteur pourra fournir des suretés garantissant le droit du créancier à des  
 dommages-intérêts une assurance au sens de la norme ,pourrait également résulter de ce qu'un  
 vendeur cède sa créance afférente à la livraison don il est titulaire à l'encontre de son propre  
 fournisseur ou prouve dune autre manière qu'hl est en mesure d'exécuter ses obligation et qu'hl  
 fera en débit des apparences d'une contravention menaçantes »

(~~————— c° j ) ) R X S v | e • ° μ ∴ ' j Y R S a c° j ) ) R S [ S~~

ÐÛŃĚ ĄĪŪŪ āÇÛBæŪáæ ì ŪĒ ÇŪĪāB? Ą ÇŪĪĒĒ āæŪBĪ āĀ āŪBĪŕ? İŪĪĪ İŪŌŸ

Ŧg» w g» , ° % b ū ^ O % » " . U [ c O # ū ^ L % » „ Š - ū " \$ ` Ć | Š • » • < i » W ' h » . T .

Ÿ » . ū . T . h » • " » ~ i » V " • ū % » S g . T . ' Ÿ » W S W g » S ū ' L % » ^ g » , x . T . h » " Š . T .  
æŪāŸŕ ŪāĒ āÇŪāĒĒ? Ç ÇŪāĀ ĵāŪĪāŪ ĄÇŪĒĒ Ą PŪĪĒĒ ? æ ĵ ÉŪŃāæĪ ÉŪŸĪā  
) āŪĪāæÉŪĒĒĒÉŪŃāĒāæŪāŪĪ ì ŪāŪ İŪĪĪ ŪŪĒŕ İŪŸŪĪā Ÿ? ŪĪ ì ŪāŪ  
? æ ÉŪŃāæĪ ÉŪŸĪā ÉŪĪĪā āŪā ŕ ŪŸÉŪŸĪā āŪBĪ ? æ ( ' i » [ n ^ . T .

. e » | • T . » . Ū Ū W » c [

• L V » " x . T . Ć , c . . ' h » . T . ĵ » ` t . Ÿ » W S W Ū " \$ ` g » , x . T . e » | W b » ^ | " f » . h . v » ^ •  
ÇŪĪĒ ÇŪāĒ āŪā ŃŪĪ? Ç ĄŌŪĪā āŪŌŪ ÇŪāĒĒĒāĪŪĪā āŪŃĒĒāŪĒ āŪā ŕ ŪŪā  
ŪŪĪĒ İŪĪ āæŪBĪ ĆĪŪāŪ āŪĒĒŃŸŕ ŪŸŪĪā PŪĪĒĒ æ ĵ āŪŃŌ āŪĒĒĒÇŪĒĒ  
ŪŪŸ ŕ ŪŪā İŪĪĒĒĒĒ ŪĪĪā ā? ŪĪ? Ç ÉŪĪĪ ŕ ŪŸŪĪĪĒĒ ÇŪāŸ Ē ' » ŧ w

. (1) % » „ ^ L T O X » c F Ÿ » x - g Ć [ ^ T ] . O

" » ~ e » | • t . ū ^ „ c Z » r • ~ ū % » " [ . ū . T . % » " [ Ū . . ū Š ~ Ÿ » " Ū [ O Z » r i x | g » •  
ā? ŪĪ? Ç ÉŪĪĪ ŕ ŪŸŪĪĪĒ ÇŪāŸ ÉŪŪŌæ ÇŪāŸ ĒÇŪŪŸ ì ŪāŪ ŪŪĪĒĒ ĪæŪĪ

. % » " [ . ū . T . % » " [ Ū . . q i » x [ Š € » W ū ^ ' » ŧ w ; Ū Š W g » , x . Ū W » \$ ` . T .

~~————— X S | e • μ t ' U R e • ū ' | c j - ) R~~

v » " W . g » , w " x ~ ' i » [ n ^ . T . v » S W āÇĪŪĪāā ÐÛŸ āĀ āŪŌ? Ç āÇŪB ĄĀ  
āŪŃĒĒĒ ŪāŪ ĄÇŪŸĒ Ç ÇŪāā āŌŪĪĪā āŪā āŪāŸĒŪĪĪā ÉŪŪŸ ÇŪāā ĒÇŪĪĪ ŕ ŪāĪā  
ÉŪĪĪĒ Ē ĒÇŪŪŸ ì ŪāŪ āĀ ? ŪāÇŸÉŪŪŌĪ āŪāÉŪŪŸ āÇŪB ĄæŪŌ ĒÇŪŪŸ ì Ūā

Ÿ » w d W T % » ^ ū Ž " t [ ŧ [ " Ÿ » x - g ū » „ ū » W

ŪāŪāā ŪŪā ŃŪĪĪĒ æ ĵ ŃŪĪĪ ? Ç ŪŪā ÇŪāŸŸŕ āŪāĒ āŪā ÉŪŪŸ ĵ ŃŪĪĪāā

229 g 137 o v » ` i ^ . T k » Š g » c . T g » W g » ^ c L g . ( f )

ÉÇÜäíáá ÉÜäÇÏ ÖáÑÜÜäáÉ; ÉÜäíáá ÜäÜíä í ÜÝ?ÇÜäÜÉÇ ÑÜÉá?Ç ÜäÜíä äÜä  
 í ÜÝÇÜä á í ÑÜÉäá ÌÇÜíÉ? äÁ ; ÉÍÜÍÇæ ÉÜÜÝ ÇÜäáíáÖÉæ ÇÜäáá ÑÜÜÉæ ;  
 (1) ÇÜäÝÑÖÉäÜäáí ÌÜÉ áÇÜÜá á?ÜÏ ÉÜÝÉä ÉÇÜäÉÄ

á?ÜÏ v» • (hO Z ð x-g ' » tw v» )WT. g» ,x.Ti » "p ^ ç » c ç N ð l [ .Ti • » ]" •  
 ðÇ t, g» ,x.T.e» l ~ ' i » [ n ^ t . € » c " ç » • ç Z ð x-g.T. < h » • % » ^ Y » x-g " » ~  
 ç ØPÝá?ÜÏ?Ç ÇÜäáÖÉÜÜæ í ÜÉ ÉÜÜÝá ÎÜÖÝí áÜ äÜÉ ÑÜÖÉ

hOí Z ð x-g ' » tw v» "WT.g» ,x.. ð p ð ð ^ „ c ð Š ~ Y » " Ç Ö Z » x r • g » , ...  
 ;ÉÜÝá äÜä ÉÜÜÝÉá?ÜÏ?Ç ÉÜäí í ÜÝíÜÉá í ÜäÏ á ÎÜÖÝí áÜÖ?Ç ÉÜäí

% » „ .. ç t, g» ,x.T.e l WZ c ^ l U „ ç U g c • Y M ^ . T . Z ð x-g t . W Š U e l • T . Z j U L •  
 Ç . : Š Š ð ^ • » • Y » Š x ^ s • i » n € » ~ % » „ „ f » . h .

: ————— • ° „ u t ° ' U e ° e / f ' ° Ç ^ R c ° j } R

Z ð x-g ' » tw v» "WT.g» ,w " » ~ e » l ç . Y » ^ l w X g » w ð ð Š ~ Y » " Ç Ö Z » x r •  
 äÜä ÉÇÜäÖÉÇ äÜä áÇÜÜÉ ðÜÝÉí ÜÝá?ÜÏ ÜÜæ äÜä í ÜÝÇÜÖÇ áÜÉÉ

Th» • ç » p • • Z ð x-g.T. • g » Ç W ÜÜÉ ÇÜäíÖ ?æ — % » " g » l ^ . T . g » c L V » Š U  
 ÝÑÜÖä òÇÜÏ ÉÜÜÝá BÜÉ äÜÖÉ íÜÉá ÉÜÑáæ l ÉÜÝá í Üä á?ÜÏ?Ç

ð .. (2) ç ð • g c • Y » x-g.T. < h » Ž . . Y » W Š U V g » , x . T . e » l • Ç h ' i » [ n ] . Ñ Ü Í ? Ç  
 g » , " » Š ` . T . e » l • W V o ð f ð „ c 1964 áÇÜÜá í ÇÜä? ÉÜÜÝÉ í ÜÝíÑÜí

ð ^ ~ g » , x . T . Th » Ž . i » l [ W . T . e » l • T . • » l ð t Š ð .. h O í Z ð x-g ' » tw v » " W T .  
 s ð W O g » ` • Y » . l d " » ~ Ç . . . » ð . T . e » l • T . • ç Y » M ^ . T . Z ð x-g U V € » t [ "

Y » " Ç Ö } i » x [ ð » (3) • Z ð x-g.T. % » " W

Ç Š ' » tw Ç í • Ç , • T . % » ^ V » Š U g » Ž T g » • • ç Z ð x-g ' » tw v » " W T . g » , w  
 ' » tw Y » x " W T . Y » w l W T . ð » t [ ' » tw Ç ~ € » { " g » c T g » , w

240 g<sup>138</sup> o v » i ^ . T k » Š g » " c . T g » W g » ^ c L g » . (1)  
 1980 ð » x . ð Š ~ Y » " Ç Ö 73 x g » (2).  
 1980 áÇÜÜá í ÇÜä? ÉÜÜÝÉ äÜä 75 x g » (3).

%» ^ X •» p ' MWŁ Ż "t [ g» w• ^ .UŃ áÜBÉÜİāB İÜRŁİ İ ÜYİTİÜİ? ÈÜİİ È  
 v» -g •LgT » ŠÖ' » tw Y» x-g ĺ » „ %» ^ ] v» -g ' » tw €» { " g» • ĺ g» "gc[.Ti •» p  
 ÉÜÜY' áÜB ā? ÜİİÈİ ÑÜİİā āÜÜİā æ ; ÉİÜİİ (æ ÉÜāİ ÇÜāāB ÉÜÜÇÖİā āÜāÈ  
 ?ÜYİ; ÇÜāāİāİÈİ Üāİ PÜYİā ÉÜÜÇÖİā ÈÇÜÜY' İİÜÜÈāĀ ØÑÜİİ æ (1) Xj » Š

Y» x-g Y» wŁ WT.Ł "t [ ' » tw g» ,x.T." » ~€» {OTB ~İgġ | .TZ Ł x-g g» x[ " » „  
 ; ÈÇÜÜY' İ Üāİ ÜÜİÈİİÜÖÈāæÜBā ?ÜYÈÇÜÜY' İ Üāİ āÜāİā İÇİÜÖ æ ÉİÜİİ (æ

. (2) Z Ł x-g.T.%» ^ Y» x-g .Y» WŠUW» "İ •• Y» •Ł ^ V Ł „[i Osi » [n" Ł ^ „

Ç "tw Zi Ł | ' h» .T.\_ » ŽŠT.Z Ħ ' » tw Zi U g» • Ł Š'''~ Y» "U[Of » .hW%» „[-  
 €İ Ł ~ v» ^ ĺ Y» "İ •• Y» •Ł ^ V Ł „[i PVE» | .T.s » W Y» "cŠ %» ^ ĺ » W %» ^  
 İ » t ŠUWİ "g[ Ł » [ " Y» .Ł .T.<h» • " » ~ Y» "İ •• .T.Y» •Ł ^ .T.%Ł • » • • ' İ » ••  
 . عقداً مستقلاً ÇÜā NÇÈÈĀÈÇÜā İā ÑÜÜā? İ Ā ; ØÜPŸÈİÜİİ (æ ÉÜÜY' İ Üāİ

" [ .T.Y» x-g WŁ » Ł [ " Ł ^ ~ g» ,x.Te» | ~ ' İ » [n ^ .T.%Ł „ PVE» W Ł ^ ' tw T •  
 ÉÜÜYā āÜā ÈÈÜÜİā āÜİāÇÖİā ÜÜİā ĐÜŸÈāİÜÜ āÇÜBĐĀ ā? Üİ?Ç ÇÜāāİÖÈÜā  
 73 ÈİÇÜāā āÜā İ Üā?Ç ÈÑÜPİ İ Üā İÇÜāÇÜā āÉÜİÖā ÈÈÜİāæİ ÉÜYİā āÜBÖ

Ħ • Ç ..g • È" %Ł ' » tw v» ŠWT.v» ^ ' İ » [n ^ .T.g» U[ ĦÖİ Ł ] ^ .T.ĺ ' » Ł(3) ĺ  
 ; ÉÜİāÈ ÈÇÜÜY' ÈÑÜÖİ İ ÜYāÜİā ÜāÜā āÜā İÜāİā āÜā NÇÜØP Yā Ñİİ?Ç  
 PÇÜYÈÇ āÜÈÇÜāā ÉÜİÈÖā Üā?Ç ÈÇÜÜY' ÜÜİ?Ç ÈAÇÜİ İÜRŁİ ĐÜŸÈİÜāİæ

Ł ^ ŠW g» ,x.T." » ~ Ç "tw

ÑÜİİÈāÜÈĐĀÜYİB? Üā ÈÖ? āİ ÜāÖ ÑÜİÜ ÈÜÖÇİā ÉÜÜYā ÜāÜÖēā b» ^ ,.T.

240 9138 o v» ` İ ^ .Tk » Šg» "c.Tg» W g» ^ cLg» .Ł (1)  
 .68 N 160 CIT P 1. B. Audit. OP(2)

İg» w ĦÖZ Ł x-g ' » tw v» Š WT.Ł "t [ W r » , [ " » [ .T.g» ,x.T." » Z3 ÈİÇÜāā āÜā İ Üā?Ç ÈÑÜPİ ÖÜÈ(3)  
 BÜÈāİÜÖÈİÜRŁİ ÈÜİāæİ ÉÜYİā āÜBÖ ÈÇÜÜYā İ İÜİÈÈÜÜİā āÜİāÇÖİā āÜā āÜÜÈ āÜŸÖā İÜİā ĐÜŸÈ  
 " ÉÜÜYā BÜāÈÈÜÈÈİÜRŁİ İÜÖŸİÜT?Ç YŸÜØāÖÇÜİ ÉÜÜYā

ĐUđ NŪđŕĚaŪĚĐAŪY;B? Ūa Ě? á Í ŪđŌ NŪđŪ ÉŪŌĈĪ đ ÉŪŶđ Ūa Öeä Í ađ äĀ

Y»'í ••` Y» •đ ^ V » .Ű.T." » ~ ĵ » „n[[ %» ..Ĉ f „Mg» ,x.T.' » .Ōi » t ŠŪW» •đ ^ .T.

Ū Š t Š TŌŪ •gc• Y» l ^ Ű .T.Y» x-gt.Y» WŠŪW» 'í ••` Y» •đ ^ i » Vx[ Ū ŽŠ i » "{ ĵ  
āđā á ĚĈđĚĪđĪ ĤŌYĪ NĚĈđ ŪđŌĚ ĚđĪ đ āđā í YŶ;? ĚĈ đĪđŪ ĈŪā NĈĚĈĚĈŪā íā

%o %800) ĚđŪĈĚĪ đŪ ĈĚĈđ ĪđĪ ĪĚĪ äĀ æ Bđ Ī đŪ ĚĚĚ æ Yx-gT.

(4) ĚĈđ āđā ĚāđĪ ÖY?æ ĐPYĪ āđĪ

YŶđđ Īāí? ĈB; ĤŌđ Ī đŪ āŌŪĚĚĈŌĤĀ ā ĪĪ æĚĚ ĪāĈā āĪŪ āđĪ ÖŪĚĪ NĪ æ

(2). h'đ .Y'-Ū ZŪŪr đg[ Yp( ~ ) } .đ ^ .T.

:— XS v|e •° ,ut° 'ŪĚ° ěf g° j Vt c° j }R

g» ,x.T.e» l ~ ' i » [n ^ t .Z j Ū ` L Ū Š ~ Y» "ŪŌ%b Y» ,W .T.X » , •T.% ^ r Ū ŠŪ  
á?ĤĀ āŪĪ í Īp āBđ ;ĐPYĪ NŪā æĪ đ á?ŪĤ?Ĉ ĈŪā đĈĚŪŪæ Ī ŪĚ ĚŪŪŶā ĚĈđĚ  
ĐŪŶĚā?ŪĤ?Ĉ í ŪYāNĈā ĚĪ ŪĪ Nāđ āŪā ĚŪŪŶđ āĐŪā ĐŪŶĚĪ Y( ) gđ ^ .T.

; ĪŪŶā ĚŪŶā æĪ ĚŪŶĪ ā āŪĈ ĐŪĚĈ đ á?ŪĤ?Ĉ āĈŪB Ī ŪĚ ĚŪĤ? đ ĚĈŪŪŶđ  
ĚĈŪŪŶā ĚŪĈĚ ĪŪĪ ĤŪŌY NŪĤ?Ĉ ĪŪŶā ĚŪŶĚĈ ĚĐĈŪĪ āŪĚ āŪāæ  
Ī Ūā ŪŪĪ ĪŪŶā NŪĈĪā ĤŪŌđ Ī Ūā ĚŪŶĚĈ ĚŪĈā ĪŪp æ ; (3) ĚŪĤ?đ

(4) 02 X » ,7đ ĚĪĈŪāđ á?ŪĤ āŪā ĚĈŪŪŶ

" » ~Ĉ ŠMz » r , ~ đ » „c.TZ T» ... 1964 āĈŪā í ĈŪā? ĚŪŶĚ ĚŪĈŪĚāĀ €w| •

ĚŪŶā āŪĚĈĚ āŪĪđŪā ĪŪĪā ĐŪŶĚāĪŪŪ Ī Īā đā ĚĈŪŪŶ Ī Ūā ŪŪĪ ĪŪŶ  
YŶŪđđ ĪĈŪĚ? ĚŪĪĪ ĚĈĚĪ NŪŶĚĪ Ūā āŪā ĚŪŪĚ

435 N 387CIT. p |V. Heuzé. OP1(

246 g»<sup>147</sup> o v»' i ^ .Tk » đg» "c.Tg» Wg» ^ cLg» đđ

75 o v»' i ^ .Tk » đđ "t i » đđ p đđ

Ī ŪĪĚĚŪā āŪĚĈĚ āŪā āŪĚĚ āŪŶđ ĐŪŶĚāĪŪŪ āĈŪB đā " 73 Xđ ^ .T.% ^ Y» "šŪ.T.X» , •T.o šđ

%đ nWg» ,xt..Y» 'í ••` Y» •đ ^ f Ū đ %» „[[ %đWĪ ĪŪĚĪ? á ĚŪĪĪ ĈŪĚĪ NŪĤ?Ĉ YŶŪđđ Ī ŪŪĚ ĚĈŪŪŶ  
• ĚŪāĪā ĚŪā á?ŪĤ BŪā āŪĚ āĪ Ūā ? ŪĚĪ ŪŪĪ ĤŪŌY āĀ āŪāđĈŪĪ ĚŪāđđ ĚĈāđĚĈ

UÜIÖË YÑÜÖä ØÜä äÜY; ÉÜÄÖä äÜÖÖä ØÜY äÜá YæÜÓäÜä NÜT?ç

} » f [ T(2) i ; » Wl ^ t. y » WSV TÛÖYä?ÜÜÄ NÜIÖP IÇÜÜä á?ÜT  
á?ÜT?ç ØÜä äÄ í NÜÖä äÜIËæ ; ÜÜIÖä äÜä ÉÜUY äÜIÖE äÜÜ ÜÜÄ  
ÈÜÜÄ í ÜYäÜÜÖÖ äÜäÜä äÜä äÜÜÖÖ YÜæEæ äÜäØ ÈÑÜÖÄ äNÜÖÖ

«h» Ž..y» WŠV«I •T.Ö..j Ů` i Y»".Ů.T.Z Ů x-g.T.†» "† [ %» w çj »` w %» r .T.  
(ÉÜH?ä) Y»".Ů.T.

Ů Š~ Y»" ŮO%g » 73 ÉIÇÜää äÜä ÉÜIÖE ÉNÜPä NÑÜHÖ ä?ÜT äÜä

ž ' i » [n^ .T. %» ^ e» I •T. v» » , " » „...s .i » n.T. %» » ^ Y» w ^ ^ si » [n» [  
äÜÜ ÜÜÄ YÜÄ È äÜÜÈIÜÜä ÈÇÜÜY ï IÜIÄEá?ÜT?ç æÜä . áæ?ç ØNÜÖY

%LÖ, •T.%» ^ V » ŠJ • i » " • i Y» x-g.T.«h» ŽW» , k[ .T.Ö [UJ [O%» ^ †J » [.Ch» Š  
' » .OZ g. TÖ Ů ŽWf » I [t. b» p [ Ů Ž^ Ů Y»` i g Z » ŠJ Ů Ž` Y» •Ů ^ ' L  
(2) ÉÜÄÖä ÈÇÜÜYäÉÜÖäÈÈÜBËEYæÜÓÉÜNäæI ÉÜYI ä äÜÜÈIÇÜHÖ?ç

äÇÜÖ ( ) g» Ů [ .T.h» †g» w ' gN» " %L • » • : • — ' ° \$Rqg I RS †J  
äÜÜÈIÇÜHÖ?áÉÜIÏ ÈÇÜÖNÜYæEi Üä ÈÇÜÜYä ï IÜIÄEÜÜä äÜÖÖä äÜä  
äÄ ÜÜI?äæ ; ÉÜÄÖä ÈÇÜÜYäÉÜÖäÈÈÜBËEYæÜÓIÜÜäÉÜNäæI ÉÜYI ä

• ž Ů † " NÜÜä ÈæÜB ? ÉÜIä äÜÜä í ÜYÉÜYI ää ÉÜNäæI NÜIËE  
äÜÈI Öä ÈÇÜÜYä äÜäÖ ?ÜY;ä IÜIæ ÉÜÄÖä ÈÇÜÜYä ï Üä NÜÜäÈÇÜää  
í ÜÖæ ; ÇÜäÈá?ÜT?ç ÈIÜI í ÜÖ ÉÜÜYä ÇÜÖÄ äÜäÖ ? ÇÜäB ; ?ÜÜYÇÜä ØYÈ  
IÇÜHÖ?áÉÜIÏ ÈÇÜÖIæÜIæ í ÜYÇÜÖÈÜäB

ÈIÜI í ØÜä á?ÜT?ç äÇÜB ç ž ; » Wl ^ .T. " » ~ Y» "í •• Y» •Ů ^ V Ů „ [i PV  
TÛÖYæÜI Y; ÉÜNäæI ÉÜYI ä IÜÜPäÜÖäæÜä ÉÜÜYä äÜÜäáÉÜÖE  
ÈNÜPäIÇÜÄÖ?ÈæÜB TÛÖY äÜB ; ÇÜÖÄ ÉÜÜYä äÜÜäáÉÜÖEÈIÜPä

HOZ U x-g.T.% ^ Y» x-g..Y» WSUVe»I .T.j »" [ " »[.T.73; ÉÍÇÜää äÜä ì æ?ç

(1)

Y» "í ••` Y» •lí ^ V» „li T

X»nw k » ^f Y» "í ••` Y» •lí ^ V» „li T

03 Y» x-g ì » „ %» ^ r [[ \ » "cWIZ U x-g ' » tw U Ž "t [ †» [ " X U (15)

• Y» x-g ì » „ †» "t [..Xg» c ^ g» "wT ^ ' » tw g» ,x.T.% ^ r €» {T • ì Z T

Y» x-SVT.Y» „i n.T.Z » ^ U • ì Y» g ì » „Wg» "wT ^ .T.<h» • †T » [cOX • i » r ' » tw

€» { ^ .T.g» "wT ^ .T." } ~ 1. %» "[x-g.T." » ~ †» "t [ U Ž ] [Oh» "ŠW

äÇÜBÄ äIÜÜ äÜÄ PÜPÑÊÑÜÏBÑÜÏÄË †» "t [ " » ~Z i » f M†» ] ì U Ž "tw

f » .h.Y» ^ "[Š\ g» c" CEŠT • ì U Ž "tw €» { ^ .T.g» "wT ^ .T." } ~ 4 %» "[x-g.T.†» "t [

ÉÜÏÆÈÏÜHÜ ÎÜÓYä?ÜÜÄ ÉÜÏÏÆÄ ÉÜÏÏÆÄ äÇÜBÄË; äÜÄÇÜÄ Ì ÜYÑÜÏÄË

äÜÄÇÜÄÇÜÄÇÜÄ ÉÜ Y» „i n.T.h» Š †g» w %i U WPF 4. %» "[x-gt..

Y» "g V U WLi » -T [ ' » .O • g L CE "tw €» { ^ .T.g U x" .T." } (03) Y» ].Ü.T.Y» x-g.T.

ÜÜÆÈ Ì Üä æ ÉÜÄÇÜÄ ÈÇÜÜYä ÉÜÏÆÈÏÜHÜ ÆÏ ÉÜYÏÄ ÇÜÄ ÈÇÜÄÈÏÇÜHÜ? á

äÜÄÇÜÄ ÍÇÜÜÄÈ äÇÜÜÈÇ ÈÑÆÑÜÖ Ì ÜÄ PÇÜYÈÇ äÜÜÑ ÇÜÄ äÜÄÇÜÄ Ì ÜYÑÜÏÄË

g» x[ " » Ž~ Y» ].Ü.T.Y» x-g.T." » ~ Y» Mí ^ .T.Y» •lí ^ t..Y» WSUV' [» c • ì Y» g ì »

ÉÜÏÆÈÏÜHÜ ä?ÜÜÄ ÇÜÜÄ ÉÜÏÏÆÄ ÉÜÏÏÆÄ äÇÜBÄË; ÉÜÏÏÆÄ ÉÜYÏÄ

73 ÉÍÇÜää äÜä ì Üæ?ç ÈÑÜPÄ äÇÜBÄ? ÇÜPÄ äÜBÄ; ÉÜÜYÄ äÜÜä á

á?ÜÏ ÉÜÄÇÜÄ ÈÇÜÜYä ÎÜHÜ ÎÜÓYä?ÜÜÄ äÜË äÄ æÜä : \_\_\_\_\_ qg° I /RS tJ

%» ^ Xg» ^ .T.<h» • %» "í | l g» Wl Dans un délai raisonnable Y» .,x ^ X » [-

ÍÇÜHÜ?ç Ì ÜÄ Í ÄÄÏ Í ÒÜÆ ÈÇÜÜYä Ì ÜÏÄ ÒÜÏÈ Í ÜYä?ÜÏ?ç ÜæÜÆ ÈÜÆ

? %» ^ V» Š V » | c • ì Y» Mí ^ .T.Z U x-gt..Y» WSUV» •lí ^ V U „li PV

äÜÜÄÈÇÜÜÄ äÜÏ æÈÏÜÓ ä?ÜÜÄ PÜÏ äÄ äÜÜä

) YÜāī āā YÑÜāā ĪÜāŌ ÇÜā ĪÜŌā ä? ÜÜÄ äÜā ŌĒ āĀ ÈÜĪ ĩ ? ÇÜāB ĵāÜāĪ

. (4) Ć^J[.Ōh» "Ŗ..Y» "Ŭ ŌZ Ŭ ŠĪr †» "ġ[W v» SŬT.

:— XŠ v|e•° „ut° 'yRe° evf'° „jRc° j }R

Z » W|i L " » [T.Y» x-g..Y» WŠUVg», x.T.e» I ~ Z j Ŭ ` L Ŭ Š~ Y» "ŬT %b Ŭ ŠĪ  
 ÈÜĪ Ē; ĒÜĀĪ Ēā ? ÜĒ ĪÜŬā āæÜŬ ÇÜāĪāĪ ŬÜā æ ÇÜāā ŌĒ ÈÜĪāā ĒĪ ÈÜYĪ ā  
 %» „.Ī Z Ŭ x-g.T. ĪÜĒĒÜĒĒĒāĪ āāĪ ĪÜŬā ĩ ÜĒĒāÜÜ ÈÜYĪ āÜÜā āÜŌYāÜŬ?  
 %» w Ŭ Žr xWġ » p ~ V » xp " Z Ŭ x-g.T.%» "WŬ Ŭ W Of Ŭ Š %» „" %b \ g» c" g» •  
 Y» .Ī.T.<h» • Y» Ž F^ W• ĩ g», x.T.%» ^ %» "gŬ[ ^ .T.Y» xŠ ĩ » ]M| %b %og q » xW  
 e» I • ' h» .T.' ĩ » [n^ t. Ć W• ^ WZ j Ŭ ` L Ŭ p Ŭ Ŭ ^ „c Ŭ Š~ Y» "ŬT Z » xr •  
 ÈÜYā ÈÜĒĒÈĪ ÜŌYÈÜŬā ŌÜYĪ ÜYāÜā ĪāĪ ÈÇÜYā ĩ ĪÜĪ? ÈÜĒĒÈĪÜŬā  
 āÜÜā āÇÜāÜĒ āÜŬĪ ? āÇÜB ŬĀ ÈĒĒā ÈÇÜYā ÈÜĒĒÈĪ Ē æ Çāā? ĒĪ āĒĪ Ē  
 āĪÜÜ ÈÜĒĒÈĪÜŬā ĪÇÜŬā ÈÜŬā āÇÜYĪŌā ÇÜā ĪŬĀ ĩ ÜĒ ŌŬÜÜ? ā ÜÜāŌĒ

(2)(connexité\_ Y» \$`)[.T. q "xŬ. Ŭ Ž"Ŭ

ŬĪÇÜÈŬĀ ĩ ŬÜĒā ÈÜĪā ŌŬĀ ? ÜĒā ÇÜāĪ ÈÜā ŌĒāĪ ĩ ÇÜā ? ÈÜŬĒ P  
 ÇÜā ĪYĪ ĪĀÜĪ ĩ ÜĒ ÈÜāĪ ā ĩ ÜYĪÈÜāĪ ÈÇÜYā ÈÜĒĒÈĪÜŬā ĪÜŌYā? ÜÜĀÈ  
 ÈÇÜĒ ŬÜYĒÈĪ Üā ÈÇÜYā ĩ ĪÜĪĀ ŌæÜŌĪ āÜāŌĒ ÜÜĒĒ ĬÜŬĒ āĪÜÜ

" » ~ %» k" %b ĩ Y» ŬĪ ^ .T. Ć [UJ [T.g» ŬāÜā ĪÇÜĒ? Ç ĩ Üā āæÜÜĪÈÈÜĪĪ

Z » ŠĪ TŌŬr "L Ŭh" "Ŗ †» [ " » [T.Z Ŭ x-gf..Y» WŠUVg», x.T.e» I ~ Z » •.T.k » Š

(3) . Y» \$` [t. Ŭ Ž"Ŭ †g» w V » WŬKŠ Y» "L€», c[ %» ..Z Ŭ x-g.T.<h» •

s • ĩ » Ī %b \_» [ŖŖŠ xg^ .T.%» ^ Y» ].ŬT.X » , •.T.' » .Ōu•» ĩ .ŬŬ  
 ÈÜYĪ ā ÜÜĪÈāĪ āÜÜāĪ āæ? ŌŬÜŌā ÈÜĒĒÈĪYĪ; ĀŬÜĪ ā ŬÜā āÇÜāÜĒ?

4\_254 g» 147 o €» W.T.v» ĩ (†)

1980 †» » x. Ŭ Š~ Y» "Ŭ 73 xg (†)

1964 āÜÜā ĩ ÇÜā ? ÈÜŬĒ āÜā 02\_ 75 xg (†)

ä?ÜÜÄ í NÜËÄ PÜÍ äÜä %» „ \ » "cWZ U x-g.T. g» cOh» "Š " » ~Y» "i ••  
äÜä ì Üä?Ç ÉNÜPÄ äÜBÍ á ÇÜPÉ ÇÜäÍÍæ ÉÜÜYÄ äÜäá ÉÜËÄ ÈIÜÜÄ ÎÜÖY  
g» ` • " » ~i» ][" U "l W Li » Vx" •» •• " » ŠU.Tsi » n.T.%b%» "c " » 73i XgU ^ .T.  
" » UV • Y» •U ^ .T. U ŽŠWZ » WLi L " » [ .T. Y» x-g.T. %» W CONNEXITE s » W[  
%» ^ V » ŠU • i » " (•) i ÇÜäá ÉÜH? Š æÄ ÇÜäÍÁ ÉÜËÖÄ ÄÇæÜÓÍ Z U x-g  
äÜËÈ ØÇÜËÄ?Ç ØÜä NÜÍHÄ ÇÜäYÉÜHNE äÜËÖæ í ØÜä NÇÜÍÄä äÄ äÜPÄ  
Y» x-gME » t[" ' h» .T. g» ,xt. : » \$` .Te» l •T.' » tw V » [i [" %b. » • g» ,x.TZ U x-g  
ÇÜäÍÇÄ í ÜË ÖÇNÜÜ? á ÜÜÄÖÄ äÜä áÇÜäÜË äÜBÍ ? Ä ÈÇÜÜYÄ äÜä  
áÇæØ ì Üä ØÇÜËÄ?Ç ØÜä í ÄÄÜÍ äÄ í Ä i(2) q "xVt. U Ž"TW tgv V » WW%U i s.T.  
äÜË äÜä ÈÇÜÜYÄ ì IÜÍÄÈá? ÜÄ ÈIÜÍ ØÄ áÇÜÜÖÄ ÇÄ IÜÖP í ÜË ÉÜÜÄÄ

Y» Š, U v» "W.T.%U „ TÖ ÇÜËÄ äÜËÈ ì Üä ØÇÜËÄ?Ç ØÜä NæÜÖÈäÜBÍ æ  
ÉÜÜY í Ä áÇÜäÜË äÜBÍ ? ÈÜÍ ÈÈÇÜÜY ì Üä ÇÜäáíÄÈäÜË ÈÜÄÌ ä ÈIÜÍ Çæ

U Ž"tw Z » r i w %b k » "i UWW» ".og.T.X U ` [ .T.Y» i | ..£ » W • i U • g • W U ŽŠ  
Tg» ,w %b " » ~ U ŽxS+ o » f [ [ Y» " U ŽŠW% ^ u » ŠT. T» • %» ^ U "U •  
30 ÉÜÍÄÄ ì Üä?Ç ÜÜËÈÄÄ ì Üä ÉÜËÖÄ ì NÜTÄ æ ÉÜÍÄÄ ÈÜBÖ äÜËÈÄNÜË  
äÜËÈÄÄ ì Üä äÜNÖÄ äÜËÈÇÜYÉÇ äÜËÈ jÈÜÄÖÄ IÜÍÍÄ äÜä äÜØ YÜÄ  
ÇÜäNÍP ÉÜÍÄÄ æ äÜØ Y?Ä ÉNÜÖÜ ÇÜäNÍP ì Üä?Ç äÜËÈY ì Üä ÉÜÜÇÖÄ  
ì ÄÄ ÈÜÍÄÄ ÈÜÜYÄ äÜÖÈäÜNÖÄ äÜËÈY?ÜT ÈIÜÍ æ j äÜØ YÜÄ äæNÜ

uT » ŠT. T» • q i » w g» Šv • Ç f „ MV » ,x.T.e» l ~ ' » .OY» "•U ^ ŠT.Y» „ i » n.UV  
ÉNÜÍ?Ç äÜä ÈÜÖP ÓNÇÜËÈÈÜÍÄÄ ÉÜNÖÄÈÇÜÍÄÄ äÜBÍ Ä ÈÜäBÍ ä ì Üä  
ÜÜËÈÈäÜËÈäÜäÇÜä?

e» l ~ " » ~Y» "•U ^ ŠT.Y» „ i n.T.Y» „ cMV

63. N 345CIT. P 2.P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP (1)  
2-261 خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 149 بند 261

ØÇÜÏÏ?Ç ì Üáú áÜíáí ÌÉ ÉÜááí á ÊÜáíÉÇ æ ; ÉÜíáíÉ ææí ì Üæ?Ç ÉÜÜÝá áæÜÈ

g» "gc.T.%» ^ } » "xr u•» Š %» ^ %» » „[[ Üæ?Ç ÉÜÜÝá áÄÜÈäÜíÈÝá äÜíÈ  
ÉÜÜÝá äÜíí í ÜÝ; ÉÜíáíÇ í?ÜÉ í ÜÝÉíÇÜÜá í ÜÝáÜáÜÉÇ æ ÖÜÝá äÜáÉ

%TgM. " ~ ÇEux[I O †» [" %» ^].T. q » •UVV» † g» "gc %» ^ %» » „[[ Y» "ŠU.T.  
%» ^ ] %» "W€i » • †.g» ,x.T.%b f » .h, Z li • i%b W.T.¿ » ] • i » W.T.Y» "WŠ .T.  
Y» "ŠU.T.%g Üæ?Ç ÉÜÜÝá ÉíæÇÖáá ÉÜíáíÉÇ ÊÜáÉÇÜá ÇÜá ÝjáÜíÜæáá äÜá ¿ » „  
ØÜááæ ;ÜÜÝá äÜáÉÇÜÖíÑ Çííí ðíÁÉÇÜáæ ÇÜá íáú ÑÑÜÖBÜá í ÜÝáÇÜB

i » "g[ " » ~%b [s W ^ %b [x-gU

Üá.†æÜB äÄ í ÜÜÈ ÊÇÜÜÝá äÜíÈ ØÇÜÏÏ?Ç ØÜá äÄ ì Üá ÑÜíÇæ æ

. (1) gU ,xŠOZ » • %» "i s t..

æ ÇÜáá? ÇÜáÜÉí ÜÉ ÊÇÜÜÝá îÜÓYá? ÜÜÁ äÜÈ äÄ æÜá YÑÜíí?Ç ØÑÜÖÇ ÇÜáÄ  
í ÜÉ ÉÜÜÝá ÉÜÉÇÈîÜÓÇ ä?ÜÜÁ ÊÜæá ÓÜÝ í ÜÝÉÜáÉÇÉÇ ÊÇÜÜÝá

g» ,x e» l ~ ' i » [n ^ t. .€ » W TPx? Y» "í •• .T. Y» •U ^ .T. U ŽŠMWZ » Wí O  
BÜá îÜÜÉíæÜí äÄ äÜBí ?ÜÝÇÜá äÇÈá? ÜîÁ ÈíÜí í ÜÉ ÉÜÜÝá ÉÜÉÇÈ

k » Š " » ~ f » .hW†•» , " %b %» „ ^ " ¿ » WZ U x-g.T." » UVY» WŠUW» l •T.%» †"...  
(3) áæ?Ç îÜÓÇ ÜÜá ÊÜæá

. îÜÜÉí ÜÄí á?Üí?Ç ÉÜáí í ÜÝí ÜÓÇ . 2

V » [i " U ^ „ ¿ Y» x"W.T.Y» wU W.†» "† [WU ^ J [.Ov» ŠW.' » tv v» "Wg» ,w V » [i "  
ÉÜÜÝÈBÜá äÜÈ äÄ áÜÖ?Çæ ;äÜáÉ ÜÜÝÈÇÜáÇÜá í ÑÜÉÇ ì Üáú

• ¿ Y» † ^ U ' i » [n ^ t. Y» wU W.†» » † [W» S W.†•» „ ~¿ Xg» c T

---

g» .U Ç.T.i U HL 1981/01/22 Y» l † Wk "í U WY» ".g.T.X U [T.Y» í | WU "k.T.†" ,c.T.Y» ^ ,c ^ † „ c (1)  
2\_261 g» 140 o v» ^ i ^ .Tk » Šg» "c.T.g» W g» ^ cL  
1980 †U x. U Š ~ Y» "U T%73 XU ^ .T.%03 X » ,•T. (2)  
« le créancier, qui a choisi de prononcer une résolution seulement 437 N 390CIT. p V. Heuzé. OP(3)  
partielle n'a plus la possibilité d'opter ensuite pour la résolution totale »

í ÁÜÌ ð äÜíáÖä ÖÜŸ í ÑÜÖä ð PÜÍ äÜä ääÜß æ ; ? ÜäÇß äÜäÉ í ÑÜÖä ð

¿ » WT. Y » .L " » ~ • L f » .h. ' » tw € U { O g » • to livraison partielle

(4) V X » , .T.Y » .L • L " » Šr .T.

• " » \$` .T. U ~ .T. q i » | .T. T » Ž . U Š ~ Y " U Z » r i x [ g » • •

I j » ` % U „ TO • L v » S U W T % » ^ I j » ` i » { v » S W T . t » t " t » .. T O C E Š M Z i » W T

46 % » ^ g T » ^ .T. t U „ c L € » W [ i g » , x t . U , W ^ Y » ^ t ^ .T. v » S U W T % » ^ s » , ~

' i » [ n ^ . j » ` [ t » .. • i » { I j » ` .T. • L o » Š T I j » ` .T. % M F O W ' » . O

ÉÜÏÖä ð í ÜYÈÜÜä æ Ā í ÜÄÌ ð DÜYä äIÜÜ äÇÜß ÐĀ ? Ā äÜĒÈIÜPä ÎÜÓY

ÜÜÖÖ ? æÜÍä ð Üä ì Üä í ÑÜÖä Y (2) g » , x t . Y » " i • • Y » • U ^ ¿ » „ n "

ÏÜPä äÜä ÁÜÌ ð ÖæÜÖÏ È ? Ā ÉÜÏYÈÇ äÜäÇÜä ĒP í ÜÉ äÜæĤ äÇÜäÜÖ

€ » x [ " U ^ ~ g » , x . T . e » I ~ Ç Š J ^ P V % » „ ~ ¿ Y » • U ^ . T . Ç Š M " » Z » x • ' h » . T .

• U ^ " t t » " t [ . T U Ž ~ t » [ " » [ . T g » , x . T I J » ` L " » U W % o g s » , ~ I J » ` . T . T » Ž W

í ÜYÍ ÑÜÖä ð PÜÍ ÈÑÜÖYäÜÉä äÜß ÈÈDÜTĀ IÜP í ÇÜä ? ÉÜÏYÈ ÈÜäß æ

á ? Î ? Ç Üæ í DÜä ÄÇÜÜÌ ð Üä ì Üä äÜÈí ÜÄÌ á ? ÜTĀ ÈIÜÍ ÐĀ IÜPä ÎÜÓY

ÉÜĒä æ Ā ÉÜYĪ ä áßÖ á ? Î ? Ç Ðä äÇß ÐĀ ? Ā IÜä í æ Î Ö M È Í ä Ó ä ä æ ä ä Ö È

(3) Ç t , g » , x t . Y » W Š U W

ÏÜPä í ÜÄÌ ð ÎÜÓYÈYÑÜÈÍ ÍÜÖ í ÖÜİä æ Ç ääÜä ä Ā ì Üä ÑÜÖä ÇÜäß

æ ÉÜäíáÖ ÉÜÜÇÖä ä ? ÜÖ ÑÜÍ ? Ç Üä ä ÍÜäÓ ÈÜÍ ÈÍ ÑÜÖä ð äÜÉ äÜä

(4) Y » W ^ . T . Y » w U W T . q » i • Y » , W ^ . T .

230 g 137 o v » ` i ^ . T k » Š g " c . T g W g ^ c L g (1)

1980 t U x . U Š ~ Y " U T % 51 x U (2).

1964 äÇÜä í ÇÜä ? ÉÜÏYÈ äÜä 45 x U (3).

« la sale and suffly of goods acte 1994 donne aujourd'hui à l'acheteur la possibilité d'accepter la (4) marchandise dont la livraison est conforme et rejetés celle qui ne l'est pas »

TUON ÓæUÌ Ì ÚáÚ ÉUÍŃŌ ŐÚãÄÄ ÊÑÇŪËÄ ÇŪáŷ ÉUÍŃË äÄ ÚÚÍ? ä æ  
á?ÚÎ?ç ÉÚáÍ Í ÚÝÍÚŐÓç æU e»l .T. Œ» • Z » ƒ • g» ,xt..» » \$` .T.  
ÁŐŪÍ æÉŪŒÈ?ç İÜŬİ ŐÚÓŷáÜË ?ÚÝİ; ÚÁŒÈ ÈÚáİ äÜã İÜŬİÈİ ÚÁÌ ç  
ØÜã ÚÜã Í ÑŪŒÈ ç áÜãÇŪË ÈŪÍÈİ; á?ÚÎ?ç áÜãŒÈÈİŪÍ Í ØŪç İÜŬİ äÜã  
ØŪŷÈäŪŪ ÚÜãİ æ İáİŪÍ æ áŪŐÓŷáÜáŷİ ?ÜŒÈ ØİŪŬ äŃÇŪŒÄÈÁŐŪÍ ç

(1) Çx-gg» •%Ŭ„ ŒŒ%Ŷ^].T.Œ» • g » [l " •LİJ »` .T.f » .h.%Ŷ^ ] v» -gŒÈ ^J [...

ÚÁŒÈ äÜã ÑİŪŒÈäÄ äŪŒÍ Í ŪŒÈ á?ÚÎ?ç È?ÇŪÍ ÉUÍŒÈç ÈİŪÍ ÇŪãß  
ÑŪÍŪ ÚÁŒÈ äÜãŒ ? äŪŒÈÈŪŒß ÉŪÍç (ç)ÈPŪáŒÈ ç Í ÚÁÌ ç á?ÚÎ?ç ÇŪãäÈ

%ŒŲŲ» "w•ŠT.Y» "cŠT.%Ŷ^ € » ƒ [ ^ .T." » \$ á?ÚÎ?ç æ İ ÉŪŪŒÈ äÜã ÁŐŪÍ

(2) gg» ,xt.Ŭ ,ŒŒ^ Y » f ^ .T.Y» wŬ ŪŒ.%Ŷ^ s » ,~İj » ` %Ŷ» „ ”

%Ŷ^ T•» l gg» ,x.T.Y» \$` [ %Ŭ„ ^ Ov» Ū.ŪŪ" » \$` .T.e» l .T.ƒ» „c si » [n" •  
İ » p ~ %Ŷ„ ^ L ŒŒf » .h. € » ,c[" (ð) İ Y» „ .T.Y» "cŠT.%Ŷ^ •L Y» "w•ŠT.Y» "cŠT.

Y» ŪŒŪŪŪ» Ū [ ^ .T. • ' i » [n ^ .T.q i » { i » ]ŪŒ %Œ %gg» ,x.T.%Ŷ^ w İj » ` .T.Œ» •  
İ Úáŷİ? ÜŒÈ ØİŪŬ äŃÇŪŒÄÈÇŪããã áŪß İ Úá ÑŪŪã ÈŪÍÈİ; Í ŪŒÈ ÁŐŪÍ æ

%Ŷ» „ [ %Œ „ İ Y» "w•ŠT.Y» "cŠT.%Ŷ^ Y» \$` [ .T.gg» ,x.T.İ » Ū g» • İ Ŭ ] ^ .T.İ » "Ū  
v» " ` ƒ " t [ŪŪ» ŪŪ.ƒ • ,• İ gg» wŒ. ,T.%Ŷ^ Y» ff ^ Ŭ wŒ.Œ Y» x"ŪŒ.Y» wŬ ŪŒ.  
•Ls » ,~ÇŠ İj » ` ƒ t " Œç cŒ Ŭ w•Šİ Ŭ Š [ l ŪŪxt.Y» ,ŒŒ^ • Y» f çÉŪáç  
u• » ŠT.Œ» Œ. .Y» ŪŒŪŪŪ» ,x.T.e» l ~ ƒ [ " ~ gg» ,xt.€ » ŪŒ^ i » " { ÇŠ İj » ` %Ŷ» „ ”  
İ » - [ ŪŒß ÈŪÍç (ç) äÜã ÈŪãŒÈ ç áŪŒÈäÄ äŪŒÍ ÇŪãß ; áİŪÍ æ ÑŪÍŐ?ç

%Ŷ» » „ [ Ŭ ^ gg» Šŵ Y» .Ld .T.ch» •

---

(1) الفقرة الأولى من المادة 51 من لإتفاقية و تنص " إذا لم يسلم البائع غير جزء من البضاعة ، أو إذا كان جزء فقط من  
البضائع المسلمة مطابقا للعقد تطبيق أحكام المواد من 46 إلى 50 بشأن الجزء الناقص أو الجزء غير المطابق "  
(2) الفقرة الأولى من المادة 51 من الاتفاقية و تعني " إذا لم يسلم البائع غير جزء من البضاعة، او إذا كان جزء فقط من البضائع  
المسلمة مطابقا للعقد تطبيق أحكام المواد من 46 إلى 50 بشأن الجزء الناقص أو الجزء غير المطابق  
(3) « la disposition suppose naturellement que l'escécution soit divisible, quantitativement au qualitativement... »

v» "VT.g», w € » k[" %M,, ž Y» fU[ Z Tg» c • %» w X U W Y» x"VT.Y» wU VT.  
Y» I ^ f t» "t [ %» w v» SVT.) » f [" " » J.V» I U j U Ž Y» SJ v» "W" » .:g.T.  
TÜÖY;IÜPä ÉÜHÉä NÜIÜ ÉÜÖÄ & ÉÜÜä I ? Ç äÜä äæÜBæÄ ÇÜä ä ÉÜÜ

%» , ^ .T.i » "{ %» ^ %» , TÖU ^ (ž U g» c • U Ž .Y» WŠUVg», x.T.' i » [n ^ .T.  
äIÜI æ ÄÜI & ØÜä áÉÜÖÄ ÉÜÜPä ÉÜÄI ÉNæÜÖË ? ÜYIÜPä ÉÜÄI É

%» » nW g» » c " ' h» » ? I ÜÜI ? Ç áÜÜBÖ äÄ ÇÜÜäIYÉ ÜÜI PÉ ØNÜÖÉÇÜäB

g» » , x.T.%» » ^ I j » » ` .T.H» » Ž .Y» » WŠUV» » "i • • ` Y» • U ^ g» , x.T.%» ^ I j » `

Tg» » , w i U » VWPV j » » ` .T.H» » • ' » » .Oj » » t Š %» " » » Š" T» » • • ž g» c •  
• » ÉÜÜNä æ I ÉÜÜYI ä IÜÜÜPÜÜÜæ í ØÜÜä á ? ÜI ? Ç ØÜä NÜIÜPÜÜÉ

' i » ` L j U • f %» [ S ^ • %» • Lv » "WÉ » t " .:g v "Wg w ž U P .T.ž "W ' tv

%» i » "{ g» , x.T.s • i » n . U ^ U [ Y» , W ^ U Ž Š j U Ž %» I ^ f • YSUxl [ • } .L†† [

U Ž W i T " » [ .T.Y» • U ^ .Ti U VWT%ÖVŠ p .T." » ~V » "xVWAh ^ Y' VWT.J U f %» ^ f .T.  
í NÉÜÖä ÇÜä ÉÜÜ í ÜÉ ÉÜÜäB ì Üä NÜä ÜÉäÉ ? Ç áä IÜä É Nä æ I ÉYI ä ÜÉ

I j » ` .T.H» Ž .YWI ŠUVg», x.T.e » I ~ ' i [n 51.ÉIČä & ää ì æ ? Ç ÉN P ä ÖI ÉBä Üäæ

.(1) YVŠUV'i • • gx [ YWi ^ .T.Y.U ^ .TZ ŠJ TÖgc •

•L" » \$ ` .Th» "Š.T.tg» w %» , TÖU Š ~ Y' U TÇ U Lg ~ gxt." t .Tel • .YVŠUVOL

o » , Š %» , TÖE "tv I U ŠV<sup>(2)</sup> g» , xt .X • • » ` Y» • U ^ ž , » n" Y, W ^ .T." ~V "x.T.

' » .OÜ • i ] Lg» [ " Y» "i • • ` Y.U ^ Y TWT.hŠ ž , n" UŠ I j ` Y, W ^ tgw • L YwU VT.

Ç "tv ž • » p c .Tv » • [" %» , U ^ Ç ^ ic " ' i [n ^ t .Tir VW" \ "cWÇi Wg x.T.

gx.Tel • %» Y.U .T.h • " ~ ' i [n ^ t .j .U ž gx.T.V ` • W

" .:g» .Tv» "WTg»,we»I •TZ TT»` Oq» „c" # ŠIWi O' .OS~Y' U[T•xr T` ' xl  
j » " [ " •i » f LY» "cŠ %» ^ • Y» "cŠ %» YŠ •T. " ~ } •i x' •• U,, } ff "  
í ċa ? É ħÏÏ ċa ĩØÓí ĩ É ĩĳĳ İÜĳĳ BĳĳÁÜ

ÈÜĳĳ äÜā í ĳİÜĳ ÜÜİĳ İÜH İÜÓYā pĳİÜÓĳ ØÜā í ÜYā ĩİ ? ā äĳí ċa āä ĳ  
pÜİĳ äÜÜ İÜÓYĳ Èa ? ÜÜ ? ĳ äÜĳĳ ? A\_ Ü Š~Y' U[TVfēw İİİÍ ? İ İĳĳ  
ÈĳÜĳ İÜİ İ Üā İÜÜĳ İ ÜÜĳ ? ā íāæ ĳĳĳ ' .O' i [n^ .T.% CE^ i İf O  
' » .O' i [» n^ .Ti gı W%lf » .h.u•» •..si [» n" %» „.všw.TVŠÜ %» Yí ••` Y.İĳ ^  
É İŅŅ İŅ Ņ ä ? Üĳ

ÈĳĳÜāĳ İ ÜÜĳ È ? ĳİİ ĳĳÜŅ İ İÜİĳ İ İĳ İÜÜ İÜÜÏÏ Èĳĳ ÈĳĳÄY  
ĳ` •" ' i [» n^ .TV» ŠÜ %» ^ i ĳ s " ~ Yİ [^ .T.gx.Tel ~ Z TT` OXWT ^ # ÜW  
äÜā äÜB äÜĳ È ÈÜİİ ÈĳŅŅ È ĳĳĳ æ ? ĳā í İĳİİ İÜÜ İ ÜÜİÈÜĳ İ ä  
äÜŅİ ĳÜā İÜİ ? äİİİİ äÜÈÿŅØ āB äØĳĳ ĳā ĳĳĳ äā í ĳĳ İÜİ İÜİ İ İØ  
v» "WTg»,we»I ~Z TT»` Oĳ •İ Š %» x[" €W U ' tw TŠW İgx.T.h• V` ^ Wĳw  
İİĳĳ ĳā İÜÜŅĳ ÒŅÜĳā İ" .:g.T.

: e<sup>o</sup> €YRc<sup>o</sup> j | XREG<sup>o</sup> M

äØĳĳ ĳÜÈĳİÜĳ ÈĳİÜŅİÜİ ā äÜā ØYİ ÈŅ āĳ äĳı ? İŅİŅİ ĳĳŅİ İÜİ  
äÜāİĳ İİÜÈ äĳ İÜİİ ? ĳ ØÜā İ Üā È İİĳ ĳ i( ) İ "W ' tw Y,İĳ^ .W  
İ ĳĳ İ [T. LY», W^ .T.I T» I ĳ [UT] [Wų » f Lg•všw.%b.U.İ d • i • gx.T.%WĳŠ  
İİĳĳ È İĳ äİ É İİ ā āBŅ ā ? İ ? ĳ äĳBĳĳ ĳİŅ ?

ÈÜÜĳ ÈäÜĳĳ ? Ä äŅŅ İ ÜÜĳ ä ? ÜÜĳ ÈİÜİ İ ?" ĳ Š ' tw Š~Y' U[TZ p Šg•  
(<sup>1</sup>) İİİ ? ĳ İŅØĳ İ ä İ äæ İŅŅİÄ

á Úá Ì æí ÑÇÜØÏÄÈáÈÍ ÒÚÓŸ ÈÚáŸ ÌÜPÇÜáíYÉ ÌŸÈ äÄ Ì ÈÇáÈÍÇáá äðá á?Ï äáY

V» ŠU • i » (• Ì v s) ÑŸHÏ ?Ç ÌÜPÇÜáá Ì á á ä? ÚÁ Ì YÈÚŸÍ Ì ðá ( )  
YŸNÜÚÍ ? ÑÜÏÏ ?Ç ðÚá Yíí áÚáäÇ äæáÚáá áÚ áß á ðá È ÌŸÈÇ äÄ \_ \_ %  
áòÚÈ Ì ðÚáæ äÄÜááÈÍŸÜáá ÈÍŸ?ÇÜÈÈÚáÇÜ ÈÍÜÇßÏÓŸ v, " ÚŠŸ " ŠU ,.Tel •T.  
(1) . %g t.i. TwOCE •[W

Y» "Ÿ[Tç » W%» ^ f.h» „ <gUW | Tç [ gç • X,W el •T.%b' .Oí "nŠ  
ääÜÖ áÜÈÈÍ ÜÈ Ì ÇÚá ? ÈÜŸÈ ÈÚá Ì æ Ì È ÈYáá ÈÇÍÇÈ áŸNÜáÈðá æ Ì çáíY  
(2) ÌŸÈ Ì ŸØ ÈÍŸÄ áÚ çáÚŸ áÈá ÈŸÇÏÏ ?Ç äæí ÏÓŸ Úáææ Y "[Ší Ÿ ŸçL

ÁÇÜÖÇ äÚá áÜÈÈÍ äÄ áíÜÜÈ ?ÜYí;ÜPÇÜá ÏÓYÍ ÑÈÇá ÑÇÈÇ ðá ÌáÈÈÇááÇÈÈÈ  
T» Ž.%b „ %Pç f.h» WWS Ÿ VŸi » sf " %b.si » nWØ •» I • g» ,x.Ti VŸ" %b.CE„ " ÚŠŸ  
(3) I Ÿ.PMç áÚ áæŸÍ ááæ?Ç Èá ŸŸÍ áÈYáá äá YÖŸŸÈÇ ÑÏÏ ?Ç

€» WŸ(4) ÁÇáÈÈÇ äæíÜÈÏÜÓŸ ÚçáÚá Úáá Ì áÚ PÈÍ çáÇÜ ÑÇÏÏ ?Ç áß ÑÈÈÍ çáß  
v» "Wç » ,xWŸ ,x[ ç » ,x.T.%b | Tç f.h, €WŸ(5) •LŸt, el •T.%b | Tç Ÿ "L  
È?ÁÇÜÖÇ äÚá ÈÚÜáá Ì ÑÇÜØÏ ?Ç ÑÜÏÈæ (6) Z Ÿ x-g ' tw •LXç T Yx-g <h' Š Ÿ  
<h» • ç • ŠŠ | €WŸ ' » tw Ÿ VŸ [ e»..O <gŸ x" • ÇŸÍ • çŸÍ r ^ çŸÍ n Ÿ ç x...  
s ŸŠT.

.ÑÇÏÏ ?Ç áßÇ äæáÇ \_

ÏÜÓŸáYáŸÏáá YŸNÜÚÍ Ì Úá áÜÏ æí Ì ðÚá ÑÇÏÏ ?Ç áßÇ äæáÇ È ÌŸÈÇ ÌÏÏ Èáá  
Z Ÿ ^ •x .T.%» „ [ %b.V » " T» • v» ^ %p.. Ì ŸŠr [ " %b.V " " [T.Z Ÿ •x .T." • Ÿ  
ÈYÖ äÚá áÇÜáá ÏÏÏÏ Ì ÇÚáá äÚá Y äÄ ÚÏÈÈÇ È ÌŸÈÇ ÑÇÏÏ ?Ç çáá ÏÈ Ì È  
çŸÍ f | Ÿ g» • g» ,x.T.%b.CE it k Š " - } .Ÿ ^ .T} i s.T.

135N 31 B.ADUT. OP .CIT . p 1(1)  
(2) جمال محمود عبد العزيز، نفس المرجع، 400 بند 345.  
(3) نفس المرجع، ص 401، بند 345.  
(4) المادة 49 الفقرة 01 بند أ، ب من اتفاقية فيينا 1980  
(5) المادة 51 من اتفاقية فيينا.  
(6) المادة 72 و73 من اتفاقية فيينا.

áíÒ ì áú NÍÍ?Ç Ðá ääÖÊ äÄ ÈÌ í ááYÑÇÔÁ ÚÄÊ ì á í NËÖä áìæ ÐÁ Ðá ì áúæ  
 äæHÖæ áíáÇäÈÛYÍ í äááá äÄ ÇääÖËP äß äáÐÁ ÉÚÇÖÊ ä? ÉÜ áË äááá áÇËä  
 .(1) ÍíáÊ ì áú NÇÔ?Ç ÈÇÑÇË NÖËÄÁ í YÍ ?æ ;ÇääÖËP äÇß ÐÁ Çä ÈÇUÄÈ

UŽ» n •LU "W, %» „ " %b TO •[»I (2) NÇUÔ? äíÜá áBÖÇäYÉ HËYÉ ÍÍÍ ÈääÇáß  
 NÛUÖæ ÉÍUÖæ äÜÈÑÇË äæÜßÈäË ÈÜËË NÇUÔ?Ç äæß äÄ áÖÏÇ ää äÇß äËæ  
 ÍÓË Úææ ì áú ÉäÍä í YÉ Í NÖæ É ÖÇÜ

.NÇÔ?Ç ÉäÖæ\_

} » •[[ \ » "cW } •i » t .Tv» ^ V » I U[ " » ÉäÖæ ÈNÇÔ?Ç áíÜ æÈäË äÄ í ÜÄ  
 ÍÇUÜä äÇÜß ÐÁÜYÉ äÜNä ÊÇÜäæä äÇÌ ÜËÜ ì ÍÜä Üä áÇÖËÇ ÄÇNÌ Ä ÉÚNÓ  
 ;í ÍÇUÜä ÍÜNÈÈä ÜÖNÄ ?æÜË äæÜß ? ÄÇÜÖÇ ì Üá ÈNÇPÍP NÇÔ?Ç áÇÍÍ ä

U ^ „ İ k „ U •T İ k „ [ » .TY» .İ .T.h» • " » ~ } •i » t .Tv ^ VI U[ " [ .TYM • .T.%» „ [ •  
 äæÜËä NÛUÜ äÜá Y;äÇÜYÖä ÇÜá Ðá í Ê äÇÖËÇ áÇÖæ NÇËÇ?Ç í YÖTÄ %b V ` "  
 (3) Çä ÈÖ? ÉäÖ? ä ÈÖá ì ?Ç NÍ?Ç YNÖä Ðá í ? ÉäÖæ ÈNÇÔ?Ç áÇÖNÄ

äæÜÖæ äÍÜÜ ÇÜÖæ ; äÜÜYÍ Ä áÇÖËÇ ÈHÖ í YNÍÄÉÍ Ä äÄ ÇäYÉ HËYÉ ÈYÖæ  
 f » I ^ [ .T. " » ~ Ç , c % ( ^ İ » I ) ^ YNÜÖä Ðá äNÍ í ? ì NÍÄ Ü? È í Ä äÄ NÇÔ?Ç  
 (4) áÇÖËÇ ÉäÖæ äÄ NÇÔ?ÇÈ

.01\_287 166\_165 İv i ^ .Tk Šig" c.TgW g c L G (4)

(2) P.SCHLECHTRIEM.C.WITZ.OP CIT.P118N°165'la déclaration est fondamentalement libre de toute condition de forme.'

.293 169 o İv i ^ .Tk Šig" c.TgW g c L G (4)  
 .1980 Y U P % (3) T.

áUáÍ Ê Çà ÇÜ ÖÊ ÊËÍÜÜÇP ÊÜÜÖæ TÜPÉÜÍŃŃÇ äÄ äíÜËË ÊÍÇä& äDä á?Î ääÝ  
äíÜÜ BÄÜBæ ÑÇÜØÎ?Ç áÇÜÖÄ í ÜYÄÜØÎ æÄ ÑÎÄÜÊÍ Ä ÑØÇÎ ä ( ) ; i i ^ .T.

¿ » i i ^ V » ŠU % » ^ M s f ' L i • g » p t g » w t » „ c . T . h » • € » " W / si [ n " • Ç e p •  
ÉáÜÖæ& ÑÇÜÊÍ äÄæ ÈÜÖÇä ÍÇÜÜä í ÜYŃÇÜØÎ?Ç äÄ äÄ ÈÌ ÝÍ( ) ÑÇÜØÎ?Ç

.(1) gđ" .T." ~ ÇEÇÇP • %ör [ " [ .T. } • i t t . Y M Š . T.

: -

Ç , c g » ÇÜ TÜPÝ?æ äæÜPä ÍÇÜÜä í ÜYÍ ÖŃ ÜH äÄ ÖŃŃÇÇÇäÍYÉ ÍŃŃÇ Ê Y B ;

Ç " ~ " » w T " % b " » | Ÿ • ž Y » . t ¿ ¿ » „ } • i » t t . U • < i " g [ # " ¿ • , x . T . g đ " Ç .  
äæÜB äÄ BÄÜÊËÜÍŃŃÇ ÊÍÜÖÍÜÜæ ; äÄÜÖÇ ØÜä í YÉ ÍŃÇÖŃ É ÍŃÇÌ Ç YŃŃÜ?Ç  
áÍËÖÍ Üá äÄäÍÜYÍÉÜÇÜÖÊ ÉÜÜÍÖæ áÇÜÍ & YæŃÜÜ Ý? Ê Ç È Ñ Í Ü Ê Ç ä Ä Í Í Í Ç  
ŃÇÜÜÖ?Ç Ê Ç Ü Ê Ê É Ü Ç Ü Ö Ê Ö Ń Ń Ü Ü Ê Í Ü Ü ä ä æ P ä & Î gđ" g'çc[ i ] N' % b ; Ÿ . T.

.(3) " ~

: %MeI • T . g đ " g'çc[ " ~ Š " ~ Y • U T Z i ~

í ÑËÖÇä ÉÜÍŃŃÇ äÜÜÊäÜáÇÜä YäíÖÊäáÇÜÊ ðYÉäÜ ÜÊä Yá Ê Ç ä Í ä Ü ì æ ? Ç  
ÇÜä ä Y É Ü Ç Ü Ö Ê ä ä Ü Ö Ç Ü ä Í Y Ü Ê Ç ä æ Ü B í Ç ì Ñ Î ? Ç Ê ? Ç Í & Ç Ä ; Î Ö Ê Í Ç Ü ä í Ä È  
äÜáÜ TÜPÍÜPÜÄä æÜB äÄ TÜÜÊäæÜPä ÍÇÜä á?Î Î Ö Ń ä ? Ü Ä Ê Í ÑËÖÇä Ê ä Ö ä  
ÇÜä Í ä í Ü Ê É Y Ü Ö ? Ç É Ü ä ä & Á Ç Ü Ö Ê TÜÊÄ Ç ä Ê ä Ü Í ä Ä %ö %b • L Y • t ^ . U V

.(4) ÇUJ [ . T h ' Š . v S W . ' i [ n ^ . T .

.294 130 o v i ^ . T k Š g ' c . T g w g c L g ( 1 )

.1980 Š " ~ Y • U T % 2 - 1 - - 2 / 49 ( 2 )

135N 31(3) B.ADUT. OP . CIT . p 1

.1980 Š " ~ Y • U T % 2 - 1 - - v 2 / 49 x g ( 4 ) .



äaÜÖEaÜæ ;NÜEÇ ÐÜä áÜË ì Üá ÌÑÊÊÇÇaÜÖ ÈÍÜ ÊÝÖ ÇáYÉ ÌÑË äÄ NÜ  
 ; í YÉÑÍ ?Ç äðä áËË ÊÇÇaÜÖÇ äðä áËäá í Çá ? É ÌÑË  
 TÛÖYÍ ÐÜä ÌÜPÜ ì Üá ÌÇaÜÖÇ í ÜYÍÜPÜ í WØ ää áB PÍ í YÍ ÖÑ ÑÄÍ ? \_  
 ä? ÜÜÄ äæÜÍ í ? í ÆÜË ; Î ÜÖÑ ÈËÖE PÍ ÈÜÖä Ö ÆÜÜÈÑÍ ?Ç ÝÑØä È ÆÜäá

%» w v S W } » f [ . . ç ] ^ . T ; " W I ' » t w ' i [ n ^ . T V S J % " . • g T v " W T g w e l ~  
 È Ü Æ Ü ä ä ä Î Ü Ö Y Í Ü Ü È Ü Ü Ð í æ Í Ü ä Ü Ü Æ Ü Í Ü ì ä Ì Ç a Ü Ö Ç ä ä È Æ Ü ä ä È ä ä Ç h ' S  
 (1)

PÜáË ; ÊÇÜÜÖÇää È ÆÜÖE PÜáË È Æ Ü í æ í ä Ü Ü Æ Ü Í Ü Ø æ Ñ Ö í YÍ ÖÑ ÑÄ ? \_  
 È Ü ä Ì Ç ä È Ü Y B ä æ Ç Ü æ È Ü Ü Æ Ü Ø æ Ñ Ü Ö È Ö æ Ü Ö Í ä Ü Ü æ ì ä Ü È ä í ä ä ä í Y Ñ ä ? Ç  
 ì Ü á P Ç Ü Y E Ç æ Ä ç ] ^ . T ; " W I ' » t w f » „ c [ . T s i n „ g x . T % w M S " [ . T Z U j S . T .  
 (2) i t Š . Y Š x ^ Y : g Y „ c ^ o p [ f T

ÇÜäá ÈÇÜË ä ÑÜÖä PæUH B ÈÜäÜäá ÌÜPÜ äÇÜB Ä ää í Ä ì á Ü Î ÖÑ ÑÄÍ ? \_  
 € » k [ [ ç ^ ç L Ç È Š g » , x . T % » r [ " g » • ç ] ^ . T ; " W ' k ~ i g x . T e l ~ ' t w Y W [ ^ . T .  
 äÇÜB ? Ç ä ÐÜä áÜÜË ÌÜPÜ Î Ü Ö Y Í Ü Ü È Ç Í Ü Ü ä Ç Ç ä È ä Ö È í È È Ç a Ü Ö Ç æ P æ H ä È  
 P Ç Ü Y Ç æ Ä Ð Ü Y È ? Ä í Ü Y È ? Ü Y ; Ç ä Ð Ü Y È È ì È æ Î ÖÑ ä Ü Ñ Ç ä Ñ Ç È È Ì È æ È ä P

(3). t g w ' t w % i s . T .  
 ; Ì Ç Ì Ñ È Ö Ç \_ 2

í Ü Æ È Ç Ü ä Ç Ö È Ç ä Ü ä á Ü Í í Ü Y ä Ç Ü W Ø ä Í È Ö ä Ä \_ U „ e l • T • g N % U T O  
 h » " Š W U • ' h » . T g » U [ ^ t . € » c " Ç Š f . h » . . Y , s Š . T Y "[ Š T % P i g x . T . Ž " t U W W "  
 T » Ž W Š ~ Y » " U [ T Z h » f L g » • i ç ] ^ g t j [ l U W . S " % h U r x W L U t , Ç U T [ . T .  
 äÇÜB ÇÜä Ì Ç Ì Ñ È Ö È Ü ä í ä Ä Ç Ä Ü Í æ Ä ? B Í Ü Ü Ð Ü Y È ä Ç P Ý Ñ Ø í ? È Ö Ç Ì Ä Y ; ä B Í ä  
 % » » . T ' i [ » n ^ . T v » - g T P ~ i g » , x . T V » • W Ü Í ? Ç Ý Ñ Ø ì ä á Ü Y æ Ä ä Ì Ñ æ Í P  
 % t W ~ Y » , W ^ i » { Y W r W t | • L g U x " . T . " » ~ Y W W W T f t [ % w v S W T } f [ •  
 ' h T % ] . T g t j [ l T ' i [ n ^ . T € c % » P e l • T ' i [ n ^ . T .

(1) جمال محمود عبد العزيز، نفس المرجع، 404 بند 348  
 190N 81B.ADUT. OP .CIT . p 1(2)  
 (3) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 232 بند 395  
 (4) الفقرة الثانية من المادة 81 من اتفاقية فيينا 1980.



: WsY R

BÜä äÄÜY;ÇÜä YÄÄ ÇÜä B? ä ä Çä ä ä ÜÖEí ÜË ÉÜÇÖË ÌÑ í ÑËä ì áú áÇÍ ËÇ ÐÄ  
 äÞÜä ÈÜäÏ ÌÜÞÇÜäíYÈÜÏYÈ Ì ä ÎÖä ä? ÜÄ í YäH ì áú ÉäÍ ä ? ÑÄí YæÓ  
 í ÑËÖä äÄ ì Üá ÈÜÖäYíÜÖä í ÜYäÜH ää í ÑËÖä äÇÄÍ áÇËÖÉäÍ ËÇ

€W s [ Y» .ld WwW r W.g» "x" %b Ç" ; ld [ T T O g x . Tel ~ %k" %b" ~ Çc g "  
 Y» "U T Ç W Z h» f L' h» . T. f» „ c . Tk » Š • (1) ì Ÿ t [ " [ . T . Y . ld . Ti ' W g c ' . O  
 (2) . í Çä ?

" » [ . T . Y w r W . Z T h g Xg w O t ] » " %b • » • g » . T . • g N %b g p . T . Th • " ~ i " n Š  
 q " • » x [ Y » W W % » „ » | Ç Š Y » r g W W r W j X g w O t T O U L i ' i [ n ^ . T . Ÿ t [   
 ÈÑÜBÈÜTÄÈ? ÇÜä ä? ÈÜÏYÈÇ äÇÜBÄ YäÜT í ÇÜä æÜä æ ÌÑä ä ÈÇÖË äiÜ äÜ

(3) . " Šx . T q " • x [ . T .

ì Üá ÌÑÜÈí ÜË ÈÇÇäËËÖÇ ÖÜÈÈÌÑäÄ í Çä ? ÈÏYÈ äÄ Y U T % b i " {  
 ÈÜÇÜÖË ÌÑ ÉäÍ ÈÖä ÈËÜÖ äæÜÍ È? ÈÍ \_ Y . ld s i n s i n . T . Th •

" » ~ Ç , c . . ' i [ » n ^ . T . j U x [ » | T % o g Ÿ t [ " [ . T . Y . ld t . . g c - ' . O Y , W ^ Y . ld W  
 \_ ÇÜä ä ÖÑÜBÜÓí ÜË ÈÇÇäËËÖÇ äÞÜä ì ÌÜTÄ ÈÑYäÈÏäÇiÇä j ÎÖä ä? ÜÄ

: • c Š T ' t w

' » . O € » » W [ Y . U » c W • g Y W » p • L Y W » » W . g Y » » . ld [ T % b - T O  
 äÄ ä ÜÜäYí ÜÜä ÈÜÖÈ? í ÑÜÜÈ n ^ . T . Ÿ Ž W » Ž t [ " » [ . T . Y . ld . T . g » c  
 YÜÜÈäÇÜB ÐÄ ÌÜBä ÎÜÖYä? ÜÜÄ í ÑÜÜÈ ä Þ Ü Í í B ä ì Üáæ i (4)

äÜÜäÜ áÜÜÄ í ÞÜä ÈÜË ää í ÜYÈ ÌÜ ÈÈÈÈÄÌ äÄ Çä B Çä B? ä äÄ ÈÜÇÖË

Ü » Ž » . i » " | n [ ; • L g » Š » w Y » Š , U . T . € T » [ c U i v » S W T .

(1) المادة 02/82 من اتفاقية فيينا  
 (2) المادة 01/79 من اتفاقية لاهاي.  
 (3) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 242 بند 411.  
 (4) الفقرة الثانية (أ) من المادة 82 من اتفاقية فيينا 1980.

İ Űá İ İĂ ÇŰăă ÇŰă ÈİŦ ÛŰă ÈŰŰÛÛÈÉŰÇŰÖÛÈ ÉĂŦÈĂ ÈİŰğ Đă ÈÈÈ  
 (1).

æŰă ÇŰă ÈĂ ÈŰÇŰÖÛÈ ß? Űă äÇŰßĐĂ ÎŰŌğ ä? ŰĂ İ ĞăĦ İ ÑŌğ İŦŰ?æ\_

ÇEWT«» , " ' h» .To » c •T. •(2) İŦŦÇ äă 38 XJU.T." ~ o •p Š.To c •t.Y "[Š  
 %» „ ..g» ,x.T." » ~ Ű Ź"tw € [̂ .T.Z Űp ƒ̂ ..Yx'WT.YWŰ WT.YWŰ ^ %ö € ,c[t.!' i [n̂ .T.  
 Y» VŰ^ Y» „i s WÇE WŰŰ „ .T.V WVK o c •t.Yi •ir Y "[Š} [t.T.%» „ %hs i [n"  
 (3). āăŰ ?æĂŌ äÇß?hæ

%bÇE Wƒ %» ^ %Ű „ •L} » n[„ " %bç » WĠăİŰÛİŦŦÈ ÇŰĐĒ\_ #Ű TO  
 İ ŨŰİŦ ÈăŰăŰğ ŨŰŰŰ İ ŰŰĂŎŰİ æĂ ? Űß ŰŰŰŰÈ ÈİÈÈÈĐăğ İ ĞÈİŰğ ŰŌŦİ

€» ƒ[4]İ ' gğ çŰăŰÛŦŦÇ pÇŰŰă İ ŰŰŰŰă æİ ÈĂ Ğăß? ä ÈŰŦÈĂÇp æĂ İ İÇŰğ  
 ÈŨă ÇŰŰ äæŰÈÈ? İ ŰÈÈ ÈŰÇŰÖÛÈÈŰİŰğ ÈæİŰŰÈ ÇE ,•T.%» ^ V ŠJ V+Ç ?  
 pÇŰŰă İ ŰŰăçŰÈÈÈÈĂ ÇŰă ÈİÈİÇŰŰĂÈÈ Űİă äŌ ÈæHŰĠă äăă? ÈŰ İăŰ İ ÑŌăă  
 äăŰÈŰŦŦÇ pÇŰŰŦ ŰŰŰăß? ä ÈŰŦÈĂİ(5) ÇŰă ÈæŰŦ İ ŰÈÈ ÈŰİÇŰğ È İŨİ ÈÈ È? äÇŰăğ

İŰ Ź.Ű ' » .OU ŹgUOÇE "tw ç "c[» I " \ "cW•i f LZ U[ " ~ Ű ŰgŰ•LİŰ.!' gŰ.T.  
 (6). ÈŰÇŰÖÛÈ İŨ ÈĂ ÈŰĞ ŰŰŨ İŰŰğ İŰŰă? ŰĂ İ ĞăĦ İŦŰ? äçæİ?Ç äĐă İ ŰŰ

ÎŰŌŰă? ŰŰĂ İ ŰăŰ ÈŰÈÈÈ ÑŰß ÖİŰŰ ÈŌÇİ Ă çăİŰÈÈŦÈ äĂ ÈŰİ? äăÈŨİİİ æ

€» ƒ[" Ű ^ ~İç "» p [ŰWS] » I Tg ç » ĉ q "•x[.Tu•r • ^ %Ű Ű. .İ" .:g.T.v'WT.gw  
 ŰŨŰŰğ İ Űă ÈŰŦŦÈÈÇ İ ŰŰŰŰÈŰŰŰ ŨİİÈÈĂŌ ä İă ä İİ äă İăæ İ Èİăğ ÈŰŰŰİİ ÈÈ

ƒ• %ö " ŠJU.T.V ƒ̂ .T.%ö " ŠJU.T.

B-AUDIT.OP.CIT 184 N192. (1)  
 (2) المادة 02/82 من اتفاقية فيينا.  
 (3) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 244 بند 215.  
 (4) الفقرة الثانية (ج) من المادة 82 من اتفاقية فيينا.  
 (5) خالد أحمد عبد الحميد نفس المرجع ص 244 بند 215.  
 B-AUDIT.OP.CIT 185 N192. (6)

~~W'g•^ g° 'y W}SITTS, YNUW qujtrRXPR° ^JR ' ° ^SRZ° aUJR~~  
 ž Ů ^x[l O' i » [n^ t.Z j Ů ` L Ů Š ~ 1918 ä ä ä æ? Ç ÉÜÍ ě ä á? ÜÎ äÜā ÇÜāŃ  
 Y» .lč " » ~ Y» wŮ WT. ž Ğ» W OV» ě •L " » :gT.v» "WT.g» ,w e» l ~ " » ~ Č ,c  
 V» „[i " g» • Č Š i » "{ ž v» SW.V» Š Ů % ^ g» ,xt.Y» "í ••` Y» •lč ^ €» " ,c[  
 ÉÜāÇ Ů äÜā ÉŃÜİBÉÜİŃİ ĩ ÜāÜ äæÜBÊ? ÇÜā ääÜÜāÉÜYŃ ä ŃÜŃİ? Ç ØÜā  
 áÜĚÉÉŃÜŃİ? Ç äÜā žÉÜŃā æ ě ŃÜŮ ÉÜYŃ ä äÜPä ÇÜā Ńä PÜĀ Čä  
 €» c" Ů ^ " » l Ů L ž » „W ŃÜĚ ä äŃÜÍÊ? ÉÜYŃ ä ŮÜĚ ÈÇÜBŃÇ í ÜY  
 Ů Wĭ ^ i » W" % bOv» SW ž g» ,x.T.V» ` •^ WČ "tw ž » p c.T.v» •[" % Č ...  
 f» .h, • Č W Ů % ^ v» •[ ^ i » ĩ i » r .T.% Ů „ ĤOž Y» "í ••` i » "{ Y» •lč ^ ...  
 æ ĩÜĀÉÉ ÉÜY Ů ÓÜY äÜā BŃİ? Ç ĩ æÜÓ Ů ÜŮ Ů äÜā \_ \_ v» •[ ^ i » "{  
 æĀ ŮÜŮĀ ÅÇÜŮ ěÇÜāÜĚ í ŃÜĚ ä äÜBŃİ? ĩäÜŃä æ (1) k » Š " » ~  
 j » ` " Ů ^ Š ž Y» "í ••` i » "{ Y» Wĭ ^ .T.Y» •lč ^ .T.Z » Š Ů ĤOY» wŮ WT. ž Ğ» W T  
 ĩ ÉÜĚā äÉÜĀÉÉ äÇÜĚ í ÜāÜ ĞÜŃÉ ÉÜĀ ěĀ ŮÜĚ ĞÜŃÉ ä ŮÜĚÜŮYŃ äĀ  
 f» [ % ^ ] q » " f [ ' » .O' » X ĩ ÉÜÜÇ Ů ĩ ÜYÉÜŮ ĩ ? Ů Ů ÉÜŮÇ È  
 €» c... ĥ » .Ti i » r .Ti » W .q » "•x[.T.V» ě " % Č ..% „ ^ " T » " f L ž Y» wŮ WT.  
 ÉÜŃā ĚÉÜY Ů æĀ ÉÜŃā Ů ÉÜY Ů Ç æÜÓ äÇÜĚ Ç ØÜā Èá? ÜŮ? Ç ÅŃÜŮ äÜā äÜÈ  
 Z T J » ` ' » .O Z T J » ` .T. f » f ě " l , [ % „ ^ " Z T J » ` .T. ĥ » • ž Ů Š g p ••  
 ĩĞÜŃÉ äŮÜÈ ÜŮY ĩ Üæ? Ç äÜā Ů æ ĩ ÉÜŃā Ě ÅÇÜŮ æ Y» " .U i » "{  
 áÜā Ů æÜŃİ í ÜY ĩ ÉÜÜÇ Ů ĩ ÜYÉÜŮ ĩ ? Ů Ů á? ÜŮ äÜā ĩ ÜāÜ ĞÜŃÉ

I J » ` • % ^ ] .T. q » " f [ I J » ` ' » tw Y» "Š Ů .T.

ě ] ž •LV» ě ^ " » ~ Y» " .U. T. i » "{ Z T J » ` .T. ž • Ů Š Š Ğ » , [ Ů ^ ' » tw Ů Wĭ [

% Ů ] V » ě ^ " » ~ Y» " .U. T. Z T J » ` t. q i » x[Š

Y» •lč ^ .T. ě » Ž • . Ů Š ~ Y» " Ů Ů %<sup>25</sup> xgŮ (1).

jı́ AÇÖB İ ÖM YNÜR ? NİTİ ? Ç Dâ Yıı ää Ç ää Ç äÜ äBİ ä Dâ É İEÇ äÄ \_ \_  
 äİlää NÖUÄ ä İL æE äÖE İ Dæ äÄ ä ÉİN Y ä ÉİÇN ? Ç È Ä ÇÜ ÉİÜÇB İ ÖM ÜH Ç äÄ  
 (1).

Th• zŠ" ~ Y' U T ; W % ô f . h , < g x W T # ( g • X , W el • T . % h ' . O i " n Š  
 ÜææäÉİ İE ; Ç ä Ç B İ Ä ää Ö ä E İ İ İ İ İ Ç ? É İ E E ä İ æ İ E É Y ä E E Ç İ Ç E ä N Ü ä E  
 (2). İ H ä İ Y İ Ö É İ Ç N Ä ä Ü Ç ä Ü N ä È ä È N Ç Ö İ ? Ç ä æ İ İ Ö M

ä İ Y İ Ç ä ä A Ç Ö B ä ä ä E İ İ ä Ä ä İ Ü E ? Y ; İ H ä İ Ö Y İ N E ä N Ç E Ç D Ä ; ä İ E Ç ä Ç E İ E  
 æ ä Y Ö Ç N E Ç N İ T İ ? Ç D ä ä ä Ç B ä Y B ä È Ü E N Ö T İ ä Ä Ø N Ç È Ç İ æ Ö Y g x . T . i V %  
 (3) İ Ö M A Ç Ü ä È ä B İ ä Ü ä æ Ö ä ä æ ? Ç È ä Ö İ ä È Y ä ä

W " L € W y A Ç E Ç ä æ İ È İ Ö M Ü Ç ä Ü İ ä İ İ ä Ü P E İ Ç ä Ç Ü N Ç Ö İ ? Ç ä B İ N E İ Ç ä B  
 < h ' Š # " v " W g x W U T g x . T . % h I T İ f . h , € W ( 5 ) • L U T , el • T . % h I T İ  
 . ( 6 ) ' t w • L X ç T • Y x - g

(1) B.ADUT. OP .CIT . p 131N 135

(2) جمال محمود عبد العزيز، نفس المرجع، 400 بند 345.  
 (3) نفس المرجع، ص401، بند 345.  
 (4) المادة 49 الفقرة 01 بند أ، ب من اتفاقية فيينا 1980  
 (5) المادة 51 من اتفاقية فيينا.  
 (6) المادة 72 و73 من اتفاقية فيينا.

» p • [ " » [TZ T J » ` .T.q » xWŁ Ů x | OE » c ' i » [nˆ t.Ł Š~ Y» " Ů Ob » Š [

z Y» "í ••` i » "{ Y» v» SWT.V Ů „ [i OY» .Łt " » ~ z Y» ".U i » "{ Ů ŽŠW

gŁ ,xŠOg» xW Ć .%» "ŮFOĆ [Uj [.Ch» "Š } » •" %Ł' i » [nˆ .T.%Ł „ ^ P%Ů» „ ~

Ć [UT [.O%» ^ Ů ^ Ů Ů Ů h» Š %» .. } •» | v» SWT.%Ł " » .:g.T.v» "Ů.g» ,w

(1) Ů ŽxVŮ' » [T.Y» , "í s.T.V » VW

Y» ,WŁ ^ .VWE ^ J [.Og» Š †» ..FO %» ^ V » † " %Ł' i » [nˆ t.j » ••` " Ů ^ ,

(2) ÉÜÈÜáä ÉÜÜÇÖĀ Í?ÜŌĀ á?ÜŬ äÜā İÜPĀ í ÜāÜā ĐÜŮĀ \_

z z •Lui » ~" » ~h» "Š.T.tg» xW» -g.TI J » ` ' » .OEi » s [.T.' » .OŁ Šwg' T» ••

. %Ł Ů Ů YāÜā ÖÉÜÜÇÖĀ Í ÜYÈÜŮĀ Í?ÜŌĀ äÜĒ

. áæ?Ç  
\_\_\_\_\_ .e vUt ° |eR

áÜĀ äÜā áÇÜÜYĪ?ÜÜ \_ í ÇÜā? ÇäÜĪÜā áÜĪ \_ Ů Š~ Y» " Ů T Zi » L

BÜŌĀ ĐĀ ÇÜā ÉÜĀÍ í ÜYĐÜā æ ; í Üāíä ŮÜĪ İÜPÜ ĐÜŮĒİ ÜāĀ ĀÇÜĒÇ

" ~ ' » [c z g» ,x.T.h» "Š " » ~ Y» "í ••` i » "{ Y» •Ł ^ V Ů [i T' » tw v» SWT.

āİÜÜÈÜÜYā í YĪ?ÜÜĀ ĐÜā áÜĪĒ æ ; İÜPĀ áÜÜŮÈÉÜYĪ ā ÜāÜā ÉÜĀÍ

71 XJ » .T.tŁ „ cL%» ^ r Ć "tw o » ŠTI Ů ` ' h.T. ' i » [nˆ .T.z » W%» ^ h» "Š.T.

h» "Š } » •" %Ł %» "í s.T.%» ^ z » „...j •" » ÉÜŮĒÇ äÜā İ Üāæ?Ç ÉŮPĀ

ÇÜĪ İÜY? YæÜŌŮŬ?Ç YŮÜŌā Ā İÜPĀ İÇÜPĪ g» xW%» "ŮFOĆ [UT [.T.

"..... %» ^ Ů ^ Ů

g» w " » í s g» cL †» , " †» ..FOÜ ŽŠ ^ r ^ X „ ~ ' » tw tŁ t ŠT.T» • †• , » " •

- Ć ^ J [.Th» "Š V ••` • z Ů c ŮŬŬ?Ç YŮÜŌā PÜÍ āÜĪÇÖĀ ĐÜŮĒİÜĪ

(3). āÜĒĀŮĪ ÇÜā áæ?Ç İÜ h» ' » [c h» "Š.T.%» w v» Š " %Ł

1980 Ů Š~ Y» " Ů %» 71 ÉİÜāä äÜā İ Üāæ?Ç ÉŮPĀ (1)

1980 Ů Š~ Y» " Ů %» 48 XJ (2).

357 415 o v» ` i ^ .Tk » Š j » " j x.T.g» W g» ^ c` z Ů (3)

ÉÜÍäÓæ í NÜËÖäæ Ä ÜÜÄä äÜÍÈPÑÝÉäáÉÜÍÑÉÇ äÄ ÉÜÜÍ?ää NÌÌ ÜÊæ

%L €Ü "l .T.Th" ~i »"nŠÜ ^ „ i Y»` ld.T.g Šw l J` » .T.Th" • fT» f [l TÜ ^ Ž"t,...

. (1) Y» "f Tg.T.%» "Šf, .T." ~f .h» „ } • i » x` h» "Š.T.tg» xW» -g.T.#t Š

g» ,x.T.#t » Š Ů» "tw †, » " " » [T.Ü Ö?Ç äÜä äÄ " Ç, •T.% V» ŠÜ • i » " •

ÖÇÖäæ áíÜËÄ äÜÍæ ì áÜ ÉÜÄÄää ÉÇäÇÖËÇ ÐÜÑÉÖÇÜË %» "WÜ †.Y» ^ j †.T.

NÜË í äÄ äÜËÉÇä ì áÜ ÇÜÜÑÉÖæÜÍ í ? ÝÉÇÜäÇÖËÇ äÐÜä ÉÄÇÜÝä PÜÍ ÉÇ ÐÄÝ;

ÐÜÑÉÑÜÍ?Ç İÜËÜË

#Ü • ÇW#j » [T.Ü ^ h» "Š ' tw %» "gÜ [ ^ .T.g» cL

(2) " áÄää äÇÖËÇ

" » ~V» † [[ † .Ü Š"~ Y» "ÜÖ%» ~ Y» ^ Ü.T.g» wT, .Tk » „ w ' » tw • ÇŠli » "{  
İÜË í ÜÝÉÜÄÄää ÉÇÜäÇÖËÇ äæÜËÉäÄ ÐÜÑÄ äİÜËÉ äÜÍÜä ÜÜÝä ÐÜä

(3) %» "i s.T.%» ^ Ü ŽWÜ ~.T.gÜ x" i » c g» • " » .:g.Tv» "WT.

Z » c`l Ü ^ gŠw i Ü r "l J` » ` .T.Th" • Z » i w %Üä? ÉÜÍÑÉ PÜËæ

j » „ i ^ .T.%L i Ü ^ ? NÄ ÜÜ ÐÄ ; ÇÜää ÄÇÖËÇ ÐÜÑÉÝÜË İÜËÄ í ÜÝÖ äÜä

i T » "sf W » sr Tg» ,x.T.†T » Wg» xW i » Öİ İÜPÑÜÍ?Ç ÝÑÜÖäí İÇÜÖËÇ

. (4) Ç [UJ [T.%» ^ " » l WLV » Š h» "Š %w j » ` x" %L Ç x` ' » nf "

i Ü Š"~ Y» "Ü [TÜ Ž"tw Z » p ŠY » Šx` s • i » n i » -T V » -İ?ÜÜÇ - Ç, "W [...

v » -g s • i » n i • ŠŠ € » W Ü ' tw Ü W [ • i Y » Šx` i Ü ]L Ü Ž..%» „ " Ü „

ui » ~" <i Ü ]L • Ç [TT` Ö%» ÄÜËÉäæ?Ç ÜÑÜÝ %» ^ h» " †g» xW

. ' i » p ^ .T." » Šj .T.%» Šj .T.%<sup>161</sup> xÜ ^ .T. ' i » Šj ^ .T." » Šj .T.%» Šj .T.%<sup>260</sup> xÜ (1).  
389\_388 e 2009 xÜ ÜÑÍÄÖÇ ;ÉÜÍÍÄ i Y» ".:g.T. İi • p Š %d c g» ^ (2)

60 o v» ` i ^ .Tk » Ši † "t i • » Š #p (3)

357 gŠW o v» ` i ^ .Tk » Š j » j x.T.g» W g» ^ c` i Ü (4)

g » Ši h» "š.T.tg» xW-g» .T.I.T»` %Mn " ~ ʊ Š~ Y» " ʊ To » Š' .Ou»` i .ʌW  
ØÜā ÜÜĤæĒí YāUH í NÜĒāā aÇÜāÜĒ? ØæNÜŌÉÜĒĒĒÜŸĒĒĒÜāŌāŌĀ Āā

: " »» .U •» cŠT.' tw " » • • I.T` » .T.

— Vg° 'qd W } SĤ g° qd<sup>1</sup>

} » • " %Ā NÜĒāā ÇÜāíŌ? æ äÜĤNŸĀ İÜÍ? ÉİŸĒÇ äÜā 71 xj .TZ j ʊ` L  
ØÜŸ? YæÜŌ NŪT?Ç YNÜŌā āĀ İÜĤā İÇÜĤā İÜŪĒäÜİĒĒĒĒ ÜāÇŌĒ ØÜŸĒ

" » ÜāÉİÇÜāā āØÜā á?ÜĤ äÜā İÜĒĒā æ i " Ç[U.T.% ^ ʊ ^ ʊ ʊ W

Y» •Ĥ ^ .T.% „» [ %Ĥ V` » " ʊ Ž ʊ cWf » l ^ [ .T.% ( ) %p » ^ [ "

Z » ŠJ ŤŌi ÇEJ [ .T. € » " ÇÜāí ? YÇÜāĤæŌĤ ÇÜāá ÜÜĤŌ ÇÜāā İÜĤĒ í ÜĤ

i » "g .(2) ÜāÉĀÇŌÜĒĒĒ?Ā PÜĀĒĒ? ÇÜā v» • [ " " » [ .T. Y» •Ĥ ^ .T.

u•»` i .T.† Ž-g• %p » 71 .ÉİÇÜāā á?Ĥ äā æ ÉÜİŸĒÇ í ÜÜĒæ āĀ ÉÜÜÍ?āāĒ

h .Y» "í •• .T.Y» •Ĥ ^ .T.† » Ž• ' .O

- %» ^ V » ŠJ • i » " .  
25 Ĥ.ŸÉİÜĤāÉÜİŸāæİ ÉÜŸĀĀĒĒPÜĀĒĒ? Nā?Ç āĀ æİÜĒĒÜā \_

%Ĥ ' » tw ÇĤ Ž~ " » r [ , " %» " • Ž• .T.% " Wj » " [ .T. h » (3) i ÉÜİŸĒÇ äÜā  
ÖÜŪĒİÜĤĒ BāÜā ĤÜĤæŌĤ áÇÜŪĒĒÇÜŸĀĀā āÜāŌ í YĪ NİÜĒĒPÜĀĒĒ NÜā?Ç

V » xp " ʊ ŌW.Ū ÇĤ Š • i Tg` ʊ , " g %» „ » 1 ʊ " f w ÇĤ , W [ %Ĥ ÇĤ , • T.

" V » ŠJ h » " š tg » xW € » x [ ʊ ŽŠ , W » "í .NÜİŪ Ā ÉÜŸĀĀ YÇÜŪĒĒ?Ç

(4). ÉÇÜāÇŌĒÇ äÜā

357 415 o v»` i ^ .Tk » š j » " j x.Tg » W g » ^ c ^ ʊ (1)  
(2) V. Heuzé. OP .CIT. p 354 N 404

B. Audit. OP .CIT . p 154 N 161(3)  
(4) V. Heuzé. OP .CIT. p 354 N 404

V»` " i X»"sf U Žw•• ' »nf " " »[.T.Y» •lđ^ .T.%» „[ %b s T»[nT' .OY» -lđ O  
áÜBÖEÁQÜÌ ð ðÜà í NÜÖ ð áÜäÜÖ ? ì ÜĒ ÉÜíĪ æ ÉäÜäĒ äæÜBĒ äĀ

•(1) i i »W %og Ć^ J[.T.¿»" M.Ć^ ĵ [l UV' i »[n^ t. b»^ l " • " » † x[  
ĐÜŶÉäİÜÜ äÜ ĄĒĒĒNÜÖĪ ð áÜĪÖ ì ÜäĪ Ē?Ā (03) Ē?ĒÉÜĪŶĒĒ ĒÜäĪP  
: í ÜĄĒ æĪ ÜĄ ì ÜäĪ í Üä æ äÜäQÖĒ ÜÜĄĒ

: ————— f° 'j`Y•° „u t° S, RVg° • ' | h° ^u s•° ••

u•» • V» VV1 X» 7.1. ÉİÜä ð á?ÜĪ äÜä ÉÜĪŶĒĒ áÜĪĪ ĒÜÖäĪÜPæ

Vi »[.l ' i Ć^ J[.T.%»^ #l • V» ŠJ h» "Š ' » tw Ć [i g• " » ~i » "sf j »` w  
äĀ ÇÜä áPÜÖ ĒĪĪ? Ç ðÜä í ÇÜä? ÇäÜĒİÜä äÜä \_ U^ ġ ' » .O Y» .lđ .T.ħ» •  
ÜÜæ í ĐÜĄ ĒĒÜÖÖ? Ç äæÜBĒ äĀ U^ ġv i Y» .lđ .T.ħ» • Z Š^ r [  
ĐÜŶÉäÜ ĐÜĪŪr äĀ ì ÜÖĪ í ÉÜĪĒ Ē ; NÜĪŪĪ ÜÜĄĒ í ĪÖĒĒ ĒNÜä ð í ÜY

. (2) ĆJ[.T.

ĐÜŶÉäÜÜ ? ÜÜYŶÜĒĒ ì Üä ì ĪĀ ÜÜĄĒ ĐÜĪÜ äæÜBĒ äĀ ĒĒNÜÖĪÉÖÜĪæ  
NÜĪ? Ç ĒĪÜP äĪÜÜĒĪÜĪ ? ÇÜäĒĒ BÇÜä äæÜBĒ äĀ í ÜYĒ áÜĒ; äÜÜäQÖĒ

VT»r Oi T^ [l U i v» SV.v» Šp ^W; U^ x.T.VT»r Oi »] ĆJ[.T.ħ» "Š ' » tw  
ĒÜĄBæÜäæ ì ÜĒ äÜäQÖĒ ĐÜŶÉäÜäĪÜäÖ ? æ ÜÜĄĒ áÜĪŪŪĪ İÜPáÇÜäÜĪ

. (3) X U [ ^ Y» ".U.T.Ć ["xr •

(1). B. Audit OP .CIT . p 154 N 161

360 417 o v i ^ .Tk-Š j " j x.T.gw g^ c^ i U(2)

(3) SCHLECHTRIEM. C WITZ. OPCIT P 227 N 336

(1) Y» .ld •L Y» "†•L Vi » c,, Y» ^ lw } • i » t .T.%» „[ %b %» „ ^ " U ^ „  
 v» "WT.g» ,w ĩ » c ^ Y» xt .T.%Mn " » ~ v» SWT.Y» .:g %» NİİÖ?Ç ÜÜäí TÜP  
 æ ÒÜİä ä?Ç äÜÜİÄ äÜİEäæÜÍ ä ENÇÜİ Êİ ÜYäÇÜÍ ä äÜİäÜ äÇÜBÇÜä ä İ Üäİä  
 Y» ` "[Š Y» "Šs "i WT. †» c †.T.g† » "[l T †g» xW†» .ld.T. ĩ •g V» † L %» ^ %» "i [n ^ .T.  
 .(2) %» Š q i » ^

İ ÜYÜÜİÄ äİÜÜÈÜÜYä İ YäUH İ NÜÈÄä NÜH äÄ İ Üä ä?Ç ÄÇÜÖÄ PÜÈÖ æ  
 ' » tw q i » • %b ĩ \ U ]MME» †[" v» "Wg» ,w %b " » ~ Ũ» xS• o » f [[ Y» "r •  
 g» cMUŽ» Šj f [W†•» , " %b v» Š ^ .T.V » c † %» Y» wd WT.V » † " %b g» xW» SWT.  
 • ĩ CE [U U [cTV » l cWY» wd WT.%» ^ ' i » [n ^ .T.V » cl " \ » "cWZ U wg• [l ^ .T.  
 g ` » ^ WŽ» ["• [ †» [" v» "WTi » "[†~ %b ' » tw %Mn.T.H» • " ~ v» "WT.g» ,w o » Š  
 ĩ ug• » [l ^ .T. •• » [l ^ ' » tw AVIS DE STOCKAGE äÜİÖİÄ ä?ÜÜÄ ä?ÈÖ  
 ÜİäÜÈÄ İ NÇÜİ ÉÜÇÜÖÄ ÖN äÜÈPÜÈÖÄ PÇEÇ Y?Üİ İ Üäİä äÜä NÜÜ

v» "WT.i » "[†~ Y•» [ ' i » [n ^ .T.q » † f » .h.Y» "[Š ĩ CE f T U ŽŠj f [ ĩ g» W  
 ÊNÜÈÇ İÜP æ ÇÜäİYÉİPÇ äÜä 01 \_71 Xg ^ .T. † „cL ' » tw U l "l M  
 vSj WT.%b • k » l N ' i » [n ^ .T.v » -g %b †• » .. U "†.T.Y» "•Ž .T.Y» ^ „c ^ .T.  
 .(3) ' g» U [ .T.CE ^ ] [ .Th» "Š .g» x [l ^ i » "{  
 ب- إعمار البائع:

X g» ,.T.gg» Ž [ Z U W \ g» c [ g» ,~ ĩ v» SWT.Y» p U .T.} • i » t .UW » † [[ " » • •  
 i g» , " %» .. } • » l v» SWT.%b g» , [x" ' i » [n ^ .T. ĩ » x [ †CE •L v» SWT.Y» ".U.T.  
 äÜä İ Üä ä?Ç ÊNÜPÄ äÜİä ÊNÇÜÖ ÇÜä ÜÜä æ ÊÇÜäÇÖÇEÄÇÜYä İ ÜäÜ

1) B.AUDIT. OP .CIT. p 154 N 162

(3) Cité par P. SCHELE CHTRIEM. C WITZ p 227-228 N 336

ı ı ] ^ . T . ı » " W ' » t w T » „ • " • ... V » W W • L " ı ı ž p 7 1 S W x g u ^ . T .  
 C E U [ T i » " | . T . i ı ı ı Ü Ü ä Ğ N Ü Ü ä É Ü ä í Ó É Ü ä ò ? Ü Ü Ä Ğ Ö N Ü Ü Ê ä Ğ ä Ü Ğ í  
 ä Ç Ü P İ Ü P Ü Ü Ä Ğ ä ä Ü Ğ Ê Ç Ü P Ö N Ü İ Ü ä É Ü İ ä Ü Ü Ä Ğ ä Ü İ ä Ö É Ü İ Ü Ä Ğ ä ä Ğ ä Ç Ü Ê  
 É Ü İ ä ? Ç İ Ç ä Ü ä Ğ N Ü İ Ê İ Ü ä İ N İ Ç Ü P N Ü İ Ü ä Ü ä İ İ Ç Ü ä ä ; N Ü İ Ü ä É Ü Ä Ğ Ç Ü ä È  
 • İ ' i » [ n ^ t . U g » » " i • [ ' » t w € [ T " » » [ . T . Y » » w U W T . Y » » w Š p ... Y » " i • i r . T .  
 N Ç Ü Ö Ü Ä İ Ü ä Ê İ Ä İ Ü Ä Ğ Y ä N Ü Ü ä ä Ü ä Ê ? ä Ü ä ä Ü Ü P Ä ä Ü V » » Š U • i » "  
 (1) . v » S W T .

: ————— e° eu f° ' } Y V E ' g q

ı ı Š ~ Y » " U [ T % 7 1 x g u ^ . T . % ( ^ ) İ ä ? Ç É N Ü P Ä É Ü Ä İ ä ä Ü Ü ä İ Ü ä İ Ü Ü Ö ä  
 İ Ü Y ? Ü Ü Y Ç Ü ä Ü Ê İ Ü Ä ä Ğ ; İ Ü P Ä Ğ Ü Ü Y Ä Ç Ü ä İ Ü İ İ Ü Ä É Ü H N Ö ä É Ü Ê Ê ı ı ž p Š W  
 " < h » " Š

h » " Š ğ » w R » W } • i » t % » w i » W [ " » [ . T . Y » . İ . T . h » • ı ı Š ~ Y » " U [ T Z - U r L  
 ä Ü İ ä Ö Ä Ä Ç ä Ü Ö ä Ü ä Ç Ü Ê Ü Ü İ Ê ä Ü Ü Ü Ü Ä Ğ Ö Ü İ Ü İ Ü ä İ N ä Ü Ü Ê É Ü İ İ ; ä Ç Ü Ü Ê Ç

v » " W T . g » , w h » " Š " » ~ v » S W T . ı ı Ž x W T " » [ . T . Y » , " i s . T . V » W W İ Y » , W ^ . T . L  
 Ç Ä Ö Ü İ Ü Ü Y ? Y ä Ü Ö ä ä Ü Ê İ Ç Ü Ê ? Ç İ ä İ N Ü Ö ä É İ İ Ä Ü İ İ İ ä N Ü ä ? Ç ; İ Ü ä İ ä

g » ` • • L Y » İ Ü ^ Y » , W g » , x . . < h » " Š ğ » w İ » ( 2 ) . C E ^ T [ . T . % Ü Ü •  
 (3) ı ı , W Y » ^ t ^ . T v » Š W T " ~ Y » " s ^ Š V • » " w

(1) p. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP. CIT. P 226. N 335

316 417 o v i ^ . T k - Š j " j x . T g W g ^ c ^ İ U ( 2 )  
 ' 59 o v » ` i ^ . T k » Š İ ğ " t i • » Š İ p ( 3 )

þ» "t [ C t ^ %e» „" v» "Wg» ,w      ¿» "W ' » þw   ' i » [n ^ .T.þ » WTB ~  
ãçIÛÎÊÇ ì Üá ãòÇÚÚ í ÑÜÊã äÇÛB æ ; ÌÜíÇã ÚÜäÕã Ê?? ÑÇÛíÛ ÚÛØP  
' » tw Fg» ð[ %» "i f J %» "i [n ^ %b þ» tw þ» ] ï Ũ» ^ t [ g » ` ^ W Û " | .Tv» s •  
i » "{ ï v» SWT %» ^ ï ¿» x • W Û • » ^ t [ • ï i Û " | .Tv» s • u • » Šk » Š

' i » [n^ .U ž Y» "gU.T.Y» ,Wb ^ .T." » ~ V • » "w Y» ^ fl ^ .T.YwU r W.V • » n" %b „  
 ÚÚā æ ; ? ÚĚ äÚā Ě äÚā ÇÄÜÏ ÚÚÝB äÚā ÇÖĚ ĐÜŇĚYÚĚ í äĀ äÜŇ í ? ÇÜā  
 \_ äÜŇĪ ? Ç äÜŇĪ Čā ÚÚĚ Ě ÇÜāā Č Ő í ÚĚ ÉÜĚĚā Ě ÉÜÜÇÖĚ ĚÜĚB ĐĀ BÜĀ  
 Z » ŠJ → %» "x^ i g» p ^ %» ^ Y» Sg j tU f g v» SW.T. tU» f [l T Y» ` [Š  
 " » ~ Y» Sg j .T.gT» ^ .T.<h» • k » Š ' » tw g» ^ [x'l v» SW.%h " » c • [ } • i » t .T.  
 Č x [ } • i » t .T.<h» • %Đ ~ ' i » [n^ .T.v» ^ U Ž"tw €» { .Ti U " | .T.v» s • v» "Š [ ;  
 ÉÜĚĚā ÉÜĚĚā ? äæÜBČ ÇÜāā Č Ő í ĚĚā ÉÜÜÇÖĚ äĀ TÜÜĪĚĚĚ TÜÜĪĚĚĚ

(1) tU» xW» g.T.€c ; U ^ x[l T%bO' i » [n^ t.j. • » ` ~  
 : \_\_\_\_\_ .Rg ° Wwv Uç • g° r R%° < .S 3

ÉÍÇÜāā äÚā ï æ ? Ç ÉŇÜPĚ á ? ÚĪ äÚā ÇÜāĪYÉÜĪĚ Ě ŇÜÜÖĚ ĐÜā ï Úā ÉŇÇÜŪ  
 ' t» w Zi U l %» » [ f » .hW » Ž- g» ,x.T.gUxŠTg» xW%» "W.TO' U Žp7ŠW  
 U • gU X » „ ~ ' » .Og» x" si » n.T.T» • V » W Ī ÇÜā ? ÉÜĪĚĚā ÇÜā ÓÜĚ  
 %» "Wg» • h» "Š.T.tU» xW» g.UWf » l ^ [ " ' h x .T. ' i » [n) .T. g» U [ ^ .T.%b „ TŌ  
 %b „ • ž h» "Š.T.' » tw i gU » • i » » { v» SW. ŇÜŪ ? Ç TÜÜĪĚĚā äĀ äÚā  
 ŐæÜÏ í ? ÚÝÍ ÚāĪā ÚÜĪĚ TÜŪ Ě ČŇÜĚ ÉÜĚ ŇÜā ? ÇĚÉÜŇŇĪ ï Úā í ŇÜĚĚā

i » p Šv l U » [SWT» • Č , • T.q » » xW i » W (2) I J » ` .T.T» ŽWf » l ^ [ .T.Č ...  
 í ŇÜĚĚā äÚā äĀ ÉÜŪÍ ? ä ÚÚā ( ' i » » [n) .T. ŇÜŪ ? Ç ÝŇŌā ï TÜÜāÉĚÜÏ ÇĪā

i » » "{ v» SW.%b W' » c • » [ " » [ .T. • g» ,x.T.tU Wg xWZ • " [ .T. } • i » t .T.<h» ŽW  
 h' Š ' tw i gU » •

---

361 417 o v i ^ .Tk-Š gw g ^ c ^ ; U(1)  
 (2) V. Heuzé. OP. CIT. p 355 N406

i » "g[t..v»r f [ g» ,x.T.%» ^r C E "tw €» { ^ • » • U ^ „ C E ^ J [ .T.%» ^ #U •  
(1) . ' i » [n ^ t . " » p f n . T .

: ————— g S ° [ J • X P Q ° : ^ M S \$

€ » C % » ^ % » „ » ~ } » . U . T . h » " Š . T . t g » x W » g . T . s • i » n Z i - T » [ T O

T » • % » ^ C E • • ^ % » w v » S W . b » p • ' » [ c C E ^ J [ . O h » " Š € » " k [ ' i » [ n ^ . T .  
á Ü í á æ ; B Ü ä È Ñ Ç Ü Ø Î Á É Ü á í á ð Ü ä í Ü Ý í Ñ Ü È á í Ü á ä æ Ü ß æ ; Ñ Ü ä ? Ç

" » ~ < i U » ] L t » ] i ' » . : L Y » s , Š " » ~ h » " Š . T . t g » x W » g . T . Z T T » ` O j • U Š Š  
Y » Y » s , Š

: ————— . e ° v U t ° | e P X P Q ° ^ M

g » , x . T h » " Š C E [ " Š " » ~ k x " . . . v » S W . % » " g . T ( % b ' i » [ n ) . T . % » S g t . % » " W T O

% b ; U c . T . < h » • " » ~ ' i » [ n ^ . T . ' » t w U ^ J .. % » „ ~ i C E " t w € » { ^ • » • U ^ „

T » • • C E ^ J [ . . h » " Š € » " k [ " » ~ C E [ W i - g » U [ . T . " » ~ C E „ i n t » k "

' » t w V » " " 71 X U ^ . T . % » ^ Y » ] . U . T . X » , • T . Y » c T p C E " . O Z i U n L U ^

% i U Ž . U i O g » x W L v » S U W T ; U i i O j » W C E ^ J [ . O h » " Š } » • • ' h » . T . } i » s . T .  
Ø Ü ä ä Ü ä Ü Ü í ? æ " . . . B Ü ä È Ñ Ç Ü Ø Î Á Ñ Ü Î ? Ç Ý Ñ Ü Ø á í Ü á É Ñ Ü Ø ä á Ü Ö í

B Ü Ö ä ? Ç Ü Ì ä Ú Í Ú í ? Ç Ü ä È Ñ Ü Ø È É í Ü ä " X » n U " W Y » ^ t ; U ^ x [ l T o » Š T .

á Ü È È Ç Ü ä Ý ? Ú Í ì Ü á Ø Ü ä æ ; Á Ç Ñ Ü Ì ? Ç Ø Ü ä È Ú Ç Ñ Ü Ó ? Ç È Ñ æ Ñ Ü Ò ä Ü Ü

ä Á Ü Ö í Ü Ý æ Ü ß ä í Ç Ü Ü ä ä Ø Ü È Ò È Ü ä È Ç Ü ä í á ì Ñ Î Á Ú Ü Ö ä ä í Ü Ý È Ú ß È Ç

. (2) È Ç Ñ Ç Ü Ø Î ? Ç È Ü ä Ü Ä

---

362 418 o v i ^ . T k - Š g W g ^ c ^ (1)  
365 420 o v i ^ . T k (2)

ÈÜāī äĀ ?Ā NĈÜŌŦ?Ç ÉÜŦĪĔ ŌŪŦĪ ÇŪāĪŸĪŪŌÇæ NŪĪŪ ŌŪāī äĀ āŪŌŦ æ

Ū Š~ Y» "ŪŦ%<sup>2.7</sup> ÉĪÇŪāā āÇŪĪ? ŪŪŌŦ āŪā ĩ NŪĪ āŪPā āŪā NŪĪĔ ĩ ŪāĪ āĪĀ ÈŪĪŸĪ; ÉNĈÜŌŦ?Ç āĀŪŌ Ī ŪŸÉŪāÇŪā İŪŪÇæĪ ÈŪāŌÉĪ ŪĪ

" » ~ Ç,c ĩ Ū ^ x| T ā » ÉĪĀ Ī ŪĪ ŸæNŪŪā æ ÈÇŪĒÇ NŪĪĪ äĀ Ī NŪĪĪā

(1) v» SW.V.Y» Ž T ^ " » ~ h» " Š.T.tg» xW» -g.T.

ŌÇŪĪā ÇĀŪŌā Ī ŪŸĪ ÇŪā? ÉŪŦĪĔ İNæŪĒāŪā ÇŪāĪŸĪŪŌÇæ Ÿ?ŪŦ ĩ ŪāĪæ Ī ŪŸāÇŪĪ ĀÇæŪŌ PŪĪā Ç ŪŪā ÈNĈÜŌŦ?Ç ÉNæNŪŌ ĩ Ūā ÈNĈŪŌĪ; ĀÇŪĪā Ç ŪāŪÈ

X • i » r Ç, • T.%» ^ V» ŠŪ g», [x" f » .h. v» ^ • X » nŪ W • L ĩ • » , x' gŪ x" Ī ŪŸÉŪāā āŪŌĪ ĀĪŪĪā ÉÇŪŪÇŪā Ī NŪĪĪā āŪĪĔ āŪā NĈÜŌŦ?Ç ŪŪā ÈāÇŪĪā

(2) Y» ".:g.Tg» ,x.T.

ÈŪĪĪ ĩNĈÜŌŦ?Ç āĪŪŪÈŪĪĪāā ĀÇŪĪā āæŪĪ āŪPā Ī ŪŸŸ?ŪŦ NĈŪĒĪŪPæ

' i » [n ^ .T. ĩ » W %» ( ) āŪĪāā NĈÜŌŦ?Ç āĪŪŪ äĀ āŪā ÇŪÈĪ ĀĪ āæ?Ç ŌŪĪæŪĪ NŪĪĪ?Ç ŪŪā ŌNŪŪĪ ĩāŪĪāÇŪĪ ŪŪŸÉ ŸŪæ Ī ŪŸāŪĪĪ

‡» tw • » .. Ç Š v» SW.T.Z » VŪ TŌY» p Ū Ç .. ĩ » p Ū .T. i » r .T.%» Ū ( )

g» • %» „.. Ç ^ J [ .T. h » " Š } » • " » ~ ' i » [n ^ .T. Y» WĪ W » | Š .T. Z » • .T. " » ~ äĀ ĩ Ūā ÈNĈŪŌ?Ç ŪŪā ĩ İĪĪ Ūāā Z » • .T. " » ~ Ç ` • %» | c L ' » tw Ç [ Ū J [ .T. h » Š

) %» Sg.T. ' » tw l " » n " » ~ i » ] N' %» ... v» -g Ī J » ` .T. h » •

' li .T. h » • g» , [ Š < Ū ^ J ^ ‡ » { i (3) Ç [ Ū J [ .O h » " Š } » • " %» b " ‡ ~

%» | c %» w l F » | Z Ū w j Š .T. ' » tw v » ` n' ĩ » c .T. h » • € » " W [ %» ĩ » W T •

. Y Ī » | • L Y » " Š

ÈÇŪŌĪ ŪŪŸÉ PĪŪĒāŪŪĪ Ī NĈÜŌŦ?Ç āÇŪĪ äĀ āŪPā NŪĪĀ ÈÇŪĪ ĩ NŪĪ ÇŪāĒÈ

' i » [n ^ .T. %» l f » .h. %» w ‡ » Š irrégulier " » ^ Ū Š i » ( ( ' i » [n ) .T. %» Sg.T.

āŪā āŪĪĔ ? ĩāŪĪāŪĒŪŸÉÇŪĪĪā āŪĪĀ İŪPæŪĪĪ Ī ŪŪā

(1)B. Audit. OP CIT P 156 N 163

365 420 o v i ^ .Tk- Š gW g ^ c ^ (2)

(3) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ. OP CIT. P 234. N 346

¿ » c f » „ n Ç " g . Z » Š J Ç Š " » w g ' % h h " Š . T . % » w Ç • f [ i i » W " » „  
g » ` 1 ¿ Ç c . T . < h » • " » ( ~ ) % » S g . T . % » ^ X » " s f Y » • l d ^ V U „ [ i T  
æ É Ü I ð E Ç í Ü Y Ç Ü á í á Ũ ã Ü Ũ ã ð É Ç A Ç Ü I ð í Ü I ? Ç Ü Ö Ũ á á Ü Ö á í Ũ Ü É ð ð

i » f L V » Š J g » , [ x " • ¿ v » S W . < Ç ` [ T Ç [ U T ] . T . h " Š % » w Ç • f [ V » W W h » •  
ä æ Œ í Ø Ü á á æ ? Ç ä ä Ũ Ü É á Ü á í á Ü æ Ü É á Ü Ö á í Ü á É á Ü Í á ä Ä á Ü P á ä Ü á  
71 X Ç ^ . T . % » ^ Š J É Ũ Ü P á í Ü Y I Œ Ü á Œ Ç Ü Ö Í ? Ç á Ü Ü í á Ü Ö Y Ç ä Ü á á Ü á  
(1) Ø Ü Y á á Ü Ü É Ü Ü Y á É Ü I Ũ Œ Ì Ü á á æ Ü Ö í á Ü á í É á Ü Ö á í ? Ç Ü Ö Œ Ö

\_\_\_\_\_2

á Ç Ü É Ç Ø Ü Y É Y Ü ä í Ü á í Ä Ü Í Ø Ü Y á á Ü Ü É Ü Ü Y á ä Ä á Ç Ü É á Ü Ü í Ü á  
í á Ü É á á Ç Ü É Ç Ø Ü Y É á Ü Y á Ü É ? í Ü É É Ũ Ü É á æ Ü Ø á Ü É Ø Ü Ö á É  
Ü Ü É á Ü É í Ü É á Ü á Á Ü Í ä Ä á Ü á É Ç Ü Y á á Ü Ü Ü Ü á í ? Ü É í Ũ Ü É Y

(2) þ » " t [ . U W Ç ^ T ] . Ç h " Š

¿ ' i » [ n ^ . T . } » • ^ ' » t v } » - [ " € » " t [ v » r • . T . h » • ¿ T j % h i » "{  
' i » [ n ^ . T . % » ^ i Ç s f O Ç " , [ g » x W » S W . i g Ç W % h Ç ^ P ¿ % » " . U [ c T f Ç Š •  
æ Œ Ç Ü Ö Í ? Ç á Ü á Ç Í É Ö Ø Ü É æ Ä ; á Ü á Ç Ø É Ø Ü Y Ó á Ü á É Ç Ü á ä Ø É á Ü Í É ' » . O

. ' i » [ n ^ . T . Ç • t h f " " » [ . T . Y » • l d ^ . T . Y » c T p g » „ N  
þ » w g » „ N Y » " Ç Z Ç Š J r þ » g [ ' » . O i g Ç W F O : á æ ? Ç á Ç Ü á É ? Ç í Ü Y  
" » ~ Y » w l d þ » " t [ ' » t v Ç " W , g » » „ N % h , Ç ^ T ] . Ç h " Š ' » t v v » S W .  
- } » Š J " • L h » Š % h ' i » [ n ^ . T . ' » t v Y » . l d . T . < h » • " » ( 3 ) g g » c ^ . T . Z » • . T .

i » " g • I T » ` . T . h » • V » W W Œ » • L þ » ] Ç g » W g » • % Ç „ T O Ç [ U T ] . T .  
( ) ä Ü É á í Ü á Ö Œ Ü Y É ? 03\_73 É Í Ç Ü á á Ä É Ü Ü Í ? á É

(1) V. Heuzé. OP. CIT. p 356 N406

(3) B. Audit. OP. CIT P 156 N 163

« ÉÜáííáá ÉÇÜááÖá ÉÜááß ÐÁ ?Á tg» xW-g» .UVf »I ^[.T.%» w jz U \$T.

i g» p ^ %» „ „ g» ,~ Ç [ " J [ . O þ { i si » n . T . Þ » • %h i » { " (1)  
ÉÇÜáá áÇÜíá áÐÜá í ÜÝáÜííáá í ÜáÝ; áÇÜíá?Ç ÖÜÜÉ í ÜÝÉÇÜááÜÖ  
áÜPá ÖÜÜÉPÇÜÓæ ; ÇÜááÉÇÜááÖ áÜííÉáÄ ÐÜáá í ÜÝ?ÜÜÝáÜÉÇÜí

ÚÖáÜá äÜá ÉÜíÇá É?Á 10 V » ts T » I " • I W þ " , ^ T » ` Þ %h Y » x . Þ . T . ch » •

Y » " gW » ^ 2007\_12\_01 " » ~ þ " t [ . T . g » x " ' » tw U , { T • U I \$ W þ " , ^  
áÜíá îÜÖá É?Á ÚÜáÖá ÈÜíÇÖ áÄ í ÑÜÉáá áÜá ; 2007 i » W • Š i » Žn

v » -g ÚááÜá ÚÖáÜáá á?ÜÜá í Üá áÜÜÝ ÑÜá?Ç ÐÜá ; ÉÜíÇÖ ÉÜíáÉÉ  
áÇÜP ä?ÜÜ?Ç ÐáááÜíáÉíÜÜÉÑÜÖÇÉ ; 2007\_11\_25 " ~ € » c [ I ^ . T . V U I c . T .

uj • ^ » . T . q » " • x [ . Ç x ^ g » U [ i » f Luj • » ^ v » ^ U Ž i WY » U [ O þ " g [ W » SMT.  
i Ç ŠSV v » ^ Y » i W . T . g » , x . T . h » " Š % ^ % » „ [ " ' » [ c Þ » • • } » f [ ^ . T .

YŠr g » x [ " » Š [ T . v \$ ^ . T . V » c Þ v » ^ v » SMT . U Ž í W ÉíÜííá ÉÜíáÉÉÇY  
h » " Š ' » tw v » SMT . g » „ (P) 03\_71 Xg ^ . T . a . i v » ^ ' nU [ I • Ç ŠSV . Y - U

îÜÉí ? ÜÝÉÜÑß æ ÉÜÖáá ÉÇÜááÖÉ PÜÝí áÜá ÇÜáá í ÜÝ ? îÜPá  
) %» Sg . T . € » þ áÇÜíá?Ç ÈÜáÜ í ÜÝáÜíÖÉ ? ÇÜáá ÉÜíáÉÉ íæÜÜááÉ

·(

h » " Š } » ŠVI " • v » SMT . Z U Š s [ W ' » { „ i » • i i » „ %h ' i » [ n ^ t . g » x " - •  
' » tw i g » [ Y » I • f Z T » n N T » t [ Š Ç • ^ ' » tw ' » , Wk » „ x . UV • L Ç [ U T ] [ . O

Ç Š i » { i k U I L ' » tw Y » " ŠVI i • L k U I L ' » tw Y » " ŠV Ç ~ U ^ %h  
Ç [ i t j Z U V O % ^ v » SMT . % » „ [ F O i U " [ f O Y » " : N ^ i » ^ c [ ' » tw

V » W W g » c ^ . T . Z » • . T . " » ~ Ç [ U T ] [ . O h » " Š % » w • » • j » ` w U ^ ŠW h » " Š . T . " » ~  
i îÜí? ÖÑÜÜÉ áÄ äÜáí ÇÜáÝ; PÜÉÇ í ÜÝáÜáÖÉ ÐÜáá äÜÜ áÜáÉ

... q » " • x [ . T . îÜÖá áÜÉ ÉÜíáÉÉ í ÜÝÉÑÜáá ÉÇÜÜíá

---

Þ » • Ç ... tg » • F O h » " Š . T . } » ŠVI " %h Ç " tw . : " ' » tw U Š ~ Y » " U T % 3 - 73 Xg ^ . T . o » ( \$ )  
" Ç [ U T ] [ . T h » " Š ' » tw Ç ^ j w g » „ N Y » " U Z U Šr } i » s . T .

(2) P. schlechtriem. C. witz. Op. cit. P 234\_235 N 347

( ) äÜíãä TÜBÄI TÜPÝáæ?ç ÓÜBÜ ì Üáí æÜáÝ. , o ~ çÜäÉ ?ç ÇÜäÄ  
äÜííÉ ì Üáí ÑÍÜÈ ?æÄ i( ) %» "g.T. } •U f ^ U Šr •L Y» cTp  
%L U ^ O' i » [n ^ .T.' » k~ %» "[.L.T.U [t, " » ~ ' i » [n ^ .T.YŠvs ...Y» "U Z U Šr  
•Lz v» SWI U t [Š" » ~ ••g» ` •i » " †» ..Tog» ,xt.€» W ^ .Te» I •T.' » .Oi gU W  
äÜíáí æ ; ÇÜáíÝÉÜíPÉ ÇÜíáí ÉÜÖáí ÜÉ ì ÑÜÍ?ç ÉÇÜÜÌ äÉäÜíáí äÉÜÉÜá  
%L Y» -U ^ i » "f Nl %og» WZ TTJ » ` .T. •g» cO¿ U ^ x[l T' » .Oi gU W • s U [c" %L  
äÜáÉÜÌ íÉÉæ äÑÑÜÖ äÜáí TÜPÇÜäá ÄÜÜÌ ä äÜÜ ä?ÜÜ?çÉ ÇÜÜÖä ÑÜÈÉr  
.(1) Y» •U ^ .T.CE [WW ' h» .T.q » "•x[T¿ » ^ U ' » tw¿ •» p c.T.CE xl • " » ~%» » "

---

(1) V. Heuzé. OP. CIT. p 359 N408

ÉÜÜÇÖÄ Í ÜÝÈÜÍÜä Í?ÜÖ

äÄ í ÇÜä? ÉÜÜÇÖÄ PÜÖ ÈÜÍ; í ÜáÜä ÜÜÜÄ NæÜÖ ì ÜÜÄ ÜÜÜ ÜÜÜ äÜä æ  
äÜä NÜÜÈÉÜÜÇÖÄ Í ÜÝÈÜÍÜä Í?ÜÖ Í ÜÝÍ NÜÜÄ PÜÄ ÉÜÜÇÖÄ

%» "WZ j » " • ì I J » ` . T. T » • € » "W[ Y » " „ Z » . L Š U g » Š v ì ì » " p { . T.  
%» ^ • ì Y » " c Š %» Z T » . W V Š » " x . T. Y » w d W T. • u » Š W V Y » Š x . T. Y » w d W T.

(1) ØÜPÏ ÜÜÄ ÜÜÄ ì ä ÉÜÜÇÖÄ Í?ÜÖ ÉÜÜÜ ÈNÜÖ ì NÜÄ ÉÜÍ çä

" » ~ ' i » [ n ^ . T. € » c Z i » L %» " c \_ » Ž Š T. k » Š ' » t w Ü Š ~ Y » " U O Z i Ü I •  
" » ~ ' i » [ n ^ t . j • » " ä Ü ä ì Ü ä ÉÜÖ ä ÈÜÍ ÉÜÜÄ ÉÜÜÇÖÄ Í?ÜÖ

í ÜÝÈÜÍÜä Í?ÜÖ ÜÜÄ äÜä ÈÜÜÍ äÄ ì v » Š W T. Y » W ^ t g » w Y » . L  
; ÜÜÄ ì Ü ä ä Ü Ü NÜÜ ÜÜÄ ä ÜÜ Í?ÜÖ ç ÜÜ ä ÇÜB Ä ? Ä ÉÜÜÄ

(2) " ì Ü c . T } • i » t X Ü W T ^ v » ^

Y » w d W T. " » ~ o » , Š T. Y » . M ^ ì Ü f g o %» „ " Ç Š ' » . O Ç , • T. q » x W » • h ' •  
Í?ÜÖ " X Ü W t » ^ w " » ~ Ü Ž Š ` q » x W b » , Š • Y » „ • t » " t [ ì » ] ^

' i » [ n ^ . T. ì » ^ x [ l " %b " » ~ Ü ` i c • i » " t » .. Ç , • T. %b ' » . O Y » Ü O ì  
\_ ÈÜÜÜ ÉÜÜÜ äÜÜ NÜÜÄ ÖÜÜÈÉÜÜÇÖÄ Í ÜÝÈÜÍÜä Í?ÜÖ Í ÜÝÄ ÜÜ

; í ÜäP äÄ í ÇÜä ÈÜÜÜ äÇÜB Ä ÉÜÜÜ äÜä È?ÜÝ\_ Ü Ž - Ü %b „ T O t » Ž t . T.  
' » . O ' » x l " %b Y » Š Š ì » Š • Y » s l F W • € Ü " I . T. T » • " » ~ v » Š W T.

í ÜÝÜä ÜÜ ÉÜÖ Ì N ä Ü Í ä ä ÉÜÜÜ? Ç ÉÜä? Üä ÈÜÍ ÇÖ NÜÜÜ ÜÜä Ö ä ÇÜÜ  
í NÜÜÄ ÇÜä ä ä ä PÜÖ í ÜÜ ÈÜÜÜ ÉÜä? Üä ÈÜ ÜÜÇÖÄ äÜä äÜÖ

g » • f » . h. v » ^ (3) ÈÜÜÜ ääí ÇÜä NÜÜÄ äÜä NÜÜ? Ç ÜÜ äÜÄ í ÜÜ  
äÇÜÜÜÜÍ? Ç ÖÜÜÈ ÜÝÈÜÜÜ

---

j » " j x . T . g W g » ^ c ^ ì Ü ^ Ü r " 1964 äÇÜÜÍ ÇÜä? ÉÜÜÜ äÜä 42 ÈÇÜÜ äÜä ì Üä? Ç ÈNÜPÄ (1)  
.374 g 430 o v » ` i ^ . T k » Š  
.1980 Ü Š ~ Y » " U T % 46 X Ü ^ . T % ^ Y » . U T X » » (2).  
.375 g 430 o v » ` i ^ . T k » Š j » " j x . T . g W g » ^ c ^ ì Ü (3)

ÚÚÁËÖÈÌ ÚÁÚ ÞæÚH ÑÚÚÁäÇÜB ÐÁ ; í ÚæáÞ ÈÚÚÁ Í?ÚÖÌ ÞÚÍ áÇÚáÚÈÁ

v» ^ €» W €Ú {O' » .OTg» \$I ^ Ú ZWf » I ^ [.T.' » tw i » | .T.Þ ^ p • i Y» Šx^ (1) v» SMT.

Y» wW WT." » ~ V » "X.Í?ÚÖÌ äæÚB äç ØÑÚÈÈáÚá ÉÚÚÁYÇ äÁ ÚÚÍ?ä æ Í?ÚÖÌ ÈÚÚØ ÑÚÈ ÈÑæÚØÍ æÚá áÚáí ÇÚáY; ÉÚÚÁæÌ ÉÚÚÁÈÈÚÚØÈÈá

• i » \$ (2) Ç [Th g» c " » ~ V » "X.T.Y» ^ W` k "» ..• v» SMT.Y» WSUMY» wW WT.

. v» SMT.Y» WSUMY» } » t^ %Ú „ T Og» xW " %b.%» „ " | T » ` .T.H» • %b

" » | W Y» Šx^ Ú s • i n í ÇÚá? ÇÚá ÈÚÚÁ áÚÈ - Ú Š~ Y» "UZOZ g» c • í ÚY ÈÚÚÁ Í?ÚÖÌ ÁÇÚÚÌ áÇÚáÚÈÁ í ÑÚÈÁ äÚB í ÚÈ ; ÇáÑÚYÈ ÈÚÚÁ Ì ÚÁ áæÚB ÑÚÚ ÚÁÈ ÈÚÚÇÖÈ Í?ÚÖÌ áÚB?Á í Úá æ ÈÚÚÇÖÈ ÍÇÚÚá á?ÚÍ æÁ ÑÇÚØÍ?Ç ÈÚÚæ í ÚYÇÚáÁ Í?ÚÖ? ÈÚÚ áÚH äÁ æ ;

. Y» ^ g.U.TX » , .T." » ~ %» "s i n .T; • Ú ŠŠ €» W Ú ^ ' » tw Ú W [ i ; » , X

ÚÚÁÈÁ Ì ÚÁÚ äæÚB ÑÚÚ ÇÚÁÈ ÈÚÚÁ Í?ÚÖÌ áÚB?Á . áæ?Ç ØÑÚÖÇ - í ÚY ÖÚÁ ÈÚÚÁÈ í ÚY áÇÚÈá áÚÈÈ Ì ÚÁ ÈÚÚÇÖÈ Í?ÚÖÌ áÚÈÈ ÍÚáÖÈ ÈÚÚÁÈáÇÚÚá í ÑÚÈÁ È?ÚÍá Ì Úá áÚÚáÈáÇÚÚÁ æÁ ; ÈÚÚÇÖÈ

' i » [n ^ .T.%b i » "{ i ' i » [n ^ .T.' » .OY» t g W Ú "{ v» s • i Ú | i ÞV%» „ " g» • Ú ^ ÇÚÚÈÐÁ ÐÚá æ ÈÚÚÇÖÈ Í?Ú v» SMT.' » tw - ÖÑÚY äÁ áÚB í ?

V » ŠU V » • h' • i v » SMT.' » tw i » , X i » "{ Ú SW i » „ n | Ú ŽŠ } • i » t .T.%» ^

T» • i i » W Ú ^ i Y» ".g.T.u» "W.Y» "f x.T.Y i Ú ^ .T." » ~ %b ' » .OÇ , • T.%» ^

Y» • f ^ i • g " » ~ g » ` • [ - Í Úáíá ÚÚÚÚ ÚÚÚ YÑÚÚÁ ä? ; ØÑÚÖÇ ÚÚÁÈÁ áÚÚÈÈÚÚÁ áÚÚÈÈÚÚÈá ÇÚÁÚÍ í í ÐÚá ÑÚá?Ç ; ÈÚÚÇÈÈ Ì Ú ÁÇæÚÓ í ÑÚÈÁ ÑæÚÚá í ÚYáÇÚB ÐÁ ÇÚáÍÓ? ; ÈÚÚÇÖÈ í ÚYÈÚÚÁ Í?ÚÖ?

Í?ÚÖ? áÚÚÈÈá ÑÚÚÈÈÚÚÈÈÚÚÈÈÇæÁ áÚÚÈÈ

375 g» SMT o v» ` i ^ .Tk » \$j » " x.T.g» W g» » ^ c ^ i Ú » (1)  
(2)V. Heuzé. OP. CIT. p 370 N419

Y» Š U .UV » ".U[.T.¿ » "ME» ,c[" •» Ž~f » .h.' i » [n^ .T.%» „ ^L%B ~iV » "x.T.T» •

(1) ÉÚÇÖË Í? ÖÏÈÇPí ÐæÚá ÚÚÄË äÇÜBæáÚÚá

æĀ áÚÖËÉÚËËä ÉÚÚÇÖË Í?ÚÖ ĩ NÜËä ĩ Úá NÐÚË ÌÚP áÚá NÜÚ

Í?ÚÖ? ÌÚË NÜÚ NÜŦ?Ç æÚá ÚÚÄË äæÜB æ NÜÚ X» wU^W' » [c

ÉÚÄÍ äÚá ĩ ÚŸ; ÇÚááÍ ÈáÚá? ÉÚÖ ÇÈÇÚPá ÈÚËÈÇÚá ææÉÚÚÇÖË

%L U^P i » f L I J » ` W%» "x[| " %L i i » r [^ .T.%» "g .T.¿ U W W V i » [n^ .T.' » tw

%L U Š i ~...¿ U ]^ .T.¿ » "W ' » k~¿ q » "•x[.T.V » t" •L%» ^].T.q » "f [W•» ,"

ĩ NÜËä áÚáÁ äÇÜBÇÚáBÇÚá ĩæĪŃá äÜB áÚáÈ?ĀÈPÚáË ĩ ÚæĪä ÚÚË ÌÚP

æĀ ; ĩæĪŃÚá ÐÚá PÜH ÈáĀ ÇÚáÍ? ÖÏ ÚÚá ĩ ÚË äÜBÍ? æ ÌÚP äNÜË ÌÚá

È??ÇÚŸÐÚá ÚÚá äÜB; ÚÚÄ ĩ Úá NÜË ÈÈÚ áÚBÖÓ ÇÚáÍ? ÖÏ äĀ

ĩ Úá äæÜÖÍ æĀ äÚá ÖÜŸÈ ÇÚáĀ Í?ÚÖ?Ç äæÜB U Š~ i ¿ » | [n

(2) q » "•x[

áÚÖË áÚBÈÖNÜÖ ÐÚá ÈÚæÇÈ ĩ ÇÚá? ÉÚËË äĀ ĩ Úá NÜË äĀ ÓÁË? æ

Í?ÚÖ? ÈÏÚĀ ÈÚä ÈÏÚĀ ÌÚP ÇÚĀ ĩ ÚĀ; ÇÚáŸÈÚË Ÿ?ÚŦ ĩ Úá

ÐĀ ?Ā ÈæÚÚ Í?ÚÖ ÈÚĀ äĀ ĩ NÜË äÚË ĩ ?ÚŸ; ÉÚÚÇÖË ĩ ÚŸÈÚÚ

T» • t» , " ~ i v » S W T . Y » s l T W Z » x Š • L Z » ` [ Š g » • Y » W K . T . Y » w U W T . Z » Š J

Y » w U W T . Z » Š J T O o » Š T . I j » ` . T . Y » f „ [ I T » † Y » . L d . T . V » I - c N Ü Ŧ ? Ç

Z » Š J T O U ^ L i g » , x t . Y » , W ^ % » „ [ Y » t g W » w U W t » f " • L i Z T » . U V » Š x ^

Y » " „ . T . Y » f „ [ • L V » " x ^ . T . I j » ` . T . i » " | [ W t » , " ~ u • » Š U V Y » Š x ^

(3) Y » p Š T .

. 376 g<sup>437</sup> o v » ĩ ^ . T k » Š j » " j x . T g » W g » » ^ c ^ ¿ U » ^ (1)

(2) B. Audit. OP CIT P 127 N 128

. 376 g<sup>437</sup> o v » ĩ ^ . T k » Š j » " j x . T g » W g » ^ c ^ ¿ U » ^ (3)

æĀ NĈŪŌŦ?Ç ÓŪŸĀ Í ŪŸĈŪĀĀ ÈŪĪŪĜ Í?ŪŌĪ ÈŪØ ĀĪŪĤ ĀĀ : \_\_\_\_\_ ' \_\_\_\_\_ qg

NĈŪŌŦ?Ç ÎŪĪŇĈÈĀŪĀ ĀæŪĤĀ ĨĈŪŪĀ Í ŪŸ

ÈŪŪĪĀĀ äŪĀ ÈŪĀĤĀ ÈŇŪËŸĀ?ŪÎ ŪŪĀĤĀ ÑŪŌŦÍ ĀĀŪÈĪ ÑŪÈĀĀ ÈŪĤŸĈĀ ÆŌŪĒ  
BŪŌĪĤ Í ŪŸĀŪĤ ØŪŦŌ?Ā æ ĵĀŪŸŌĤĀ ĀŪÈĈæ äŪĀ ĀĈŪB æĀ ; ŸŪŌĤĀ Í ŪĤ

i ǂ ] ƒŌŦ » „c.T•Lu•»r • ^ .T.” »r ǂ ǂ • i g” Ÿ • .,x ^ .TX » [•ŦŦ V » “x.T.Ŧ» ŽW

V » ǂ 46 ÈĪĈŪĀĀ äŪĀ ÈŪĤĤĀ ÈŇŪĤĀ ÈŪŸŌĪ æ ; ŪŌŪĀ æĀ Ÿ?ŪÎ ĈŪĀĀĪ

(2) ÈŪĤŸĈĀĀ Í ŪŸÈŪĪŪ ĪæŪĪ æÈŇŪŌŦ?Ç ÈŪĤæ ĀŪÈĀĀ äŪĤĪ Í?ŪŌŦ?Ç

%» ^ V » ǂ 46 ÈĪĈŪĀĀ ĈŪĀ ÈŪŌĪ ĈŪĀ ŸŪĀĪ Í NĈŪŌŦ?Ç ĀæŪĀŌĀ ĀĀ ÑŪŪŪ

ÈŪĤÈĈŪĀ æ ; NĈŪŌŦ?Ç ĀŪÈĀ ĈŪĀĀŌ Í ŪŸĪ ŪĤ ÈŪĀĀĀ ÈŪŪĤĀ ÑŪŪĀ ĀŪĤĀ

Ÿ » x^W } » p " %Ŧ' i » [n ^ .T.' » ƒw ' L i Ÿ » wŦ W.T.V • » n [ V • » "w %» ^ ǂ Ž"ƒw

ÈŪĪ Í ŪŪĀĤĀ ä?; ĀŪŌŸĪ ĀŪBŌÈŦŪĀ æ ÈŪŪĈŌĪĤ ĈŪĀĀ Í ŪĀŪÈĪ ŪĤ ÈæŪĪŪĜ

i gǂ W • fi » c [ " ' » [c Ÿ » wŦ W.T.V • » n [ V Ū » ĪæŪĪ æ äŪĀ ?ŪŸŸĪŪĤĒ ĀĀ

?ŪŸŸÈŪĤĀ ĀĪŪŪ ĪæŪĪ æ äŪĀ äŪĤÈĪŪĤææŪĤĀ ĀĀ ĪŪŪÈÈŪĪŪĜ Í?ŪŌĪ Ī ŪĀ

(3) Ÿ » wŦ W.

i • i » ^ g » xW » ǂ 46 W.T.Ÿ » W ^ " » ~ V » "x.UVf » l ^ [ .UMŦ ,c ' i » [n ^ .T.g » , •

(4) ØæŪŦŌĀĀŪĪĀ æĀ æ ?ŪŸŸŪŪĤŌĪĀ ĀĀŪĀŌÈĪŪĪŇĈÈĀŪĀ äŪĪŦŌ

Í ŪŸÈŪĪŪĜ Í?ŪŌĪ ÈŪĀĪ äŪĪÈĤŇŪŸĀ ĀĀ Í ŪŪĤĀ ÞŪÈŌ ĈŪĀ Ī ŪĀ ÈŪŸŌŦ?È

ĀŪĀŌĤĀ ŪŪĀĤĀ ÞŪŸÈĀĪŪŪ ĀĈŪĪ Í ÑŪÈĀĀĀ ĀŪĀŪŦŌ ĀŌŪĪ BÈŪŪĈŌĪĤ

1980 ǂ 5~ Ÿ » "ŪŦ%»<sup>39</sup> ÈĪĈŪĀĀ äŪĀ Ī ŪĀ?Ç ÈŇŪĤĀ (1)

NĈŪŌŦ?Ç ÈŪĤæ Í ŪŸĈŪĀĀ Í?ŪŌŦ?Ç ÈŪØ ÈŪĪ Í æ" 1980 ǂ 5 Ÿ » "ŪŦ%»<sup>46</sup> ŸŪ ^ .T.%» ^ Ÿ ] .Ū.T.X » (2).

"NĈŪŌŦ?Ç ŦŪĀ ÈŪĤæ äŪĀ ĀæŪĤĀ ĨĈŪŪĀ Í ŪŸĈŪĀĀ æ 39 ŸŪ ^ .T.%» ^ Ÿ ] .Ū.T.X » (2).

(3) P. SCHLECHTRIEM. C WITZ.OP.CIT. P 154 N 223 « L'acheteur doit préciser les signes tangibles du défaut de la manière la plus précises possible »

BŪŌĪĤ ÞŪĪ Í ÑŪÈĀĀĀ ĪŪĤŸĀĀĪ?Ç ŪŪĪĪ Í ŪŸæ " 1980 ǂ 5~ Ÿ » "ŪŦ%»<sup>39</sup> ŸŪ ^ .T.%»<sup>02</sup> X » (4).

' i » [n ^ .T.ŦŦ [ e » "ŪŦ%» ^ %Ū ĈŪĀĈŌĪ ÈŇŪËŸĀ?ŪÎ BŪĀÈŪŪĀĤĀ ÑŪŌŦÍ ĀŪĀŦĀ ; ÈŪĤŸĈĀĀ Í ŪŸÈŪĪŪĜ

ĪŪĤĤĀ ĈŪĀĀŌ ŌŪĀ Í ŪĤ ĀĈŪĀŌĪ ÈŪĀ ŪŪĀ ÞŪŸÈ? ÈŪĀĀĀ ŦŪĀ ÈŪĀĤŦĀ?Ā ; ?ŪŸŸŪŪĤŌĪ

ÉNÍÇUĤÈĒĪ ŪĤĒĪ ŪĤĪ ÉŪĤĪĀĀ Ī ŪYÈŪĪ Ī? ŪŌĪ ÉŪĀĪ äŪĒĕ Ī ÉŪĤĪĀĀ È  
ĪÇŪŪĪĀ āŪĤÉ ÉŪŪÇŌĪ āŪĀŌ İŪP NŪĪĪ?Ç ĐŪĀ āÇŪB ĀÇĀŪŌ Ī(1) v» SW.T.%» ^  
ĪÇŪŪĪĀĀ İŪŪĒĀŪĤĪ İ ŪĀ ÉŪŪÇŌĪ Ī? ŪŌĪ ŪŪĤĪ ÈŪĀŌĪ ÇŪĀĪĀ •LiŪ Ž "† [

Y» wŪ W†» "† [.gg» c ^ .T.

: ÉŪĪĒÇ ĐĀNŪŌÇ ÇŪĀĤĪĪ48 XŪ ^ .TZ » si [nT•

āÇŪŪĪÇ ĐŪNĒĪ ŪYŪŪĤĪ Ī ĐŪĀ āŪĀĀ Ī? ŪŌĪ ÈÇŪPĀ ŪŪĤĪ āŪĀĪĒ ĀĀ \_1

NÇŪĪŪŪ ŪŪĐPāÇŪŌNĀ ĕ Ī? ŪŌ?Ç YŪĪNÇŌĪB

Ī ŪYāŪĀĀ Ī? ŪŌĪ Ī ŪYāŪĤĪĪĒĒĪ NŪŌĪĀĀ ā? ŪŪĀ İ ŪĀ ŪŪĤĪ NĪÇŪÈ ä \_2

' Ī » [n ^ .T.%Ū „ T†» ~ Ī Ī •» ,X' Ī » "{ Ī » "† M† f » .h.%» w V » [i [" %h.%» g h» " §.T.

āĐŪĀ Ī ŪYŪŪĤĪ İ ŪĀ ÈŪĪĪYĪ? ŪĤÉ ÉŪĀÇ Ī ŪYÈŪĪ YÇŪŌĪĒĀNŪŌĪĀ İŪP

ĕ ÈŪĪŪĀ Ī? ŪŌĪ İ ŪĀ āŪĀŌŪĒĀNŪŌĪĀ āŪĪĀ İNŪĀ Ī ŪYŪNÇŪ? āĀ ÉŪĀĪĀ

āĀĪĀ Ī? ŪŌĪ ĀÇŪĪĀ İÇŪŪĪĀ İİŪĪ Ī

Ī NŪŌĪĀĀÉŪĀĒĪ NŪĪŪ ÉŪĪÇŌ ĐŪNĒĪ Ī ŪYāŪĀĀ Ī? ŌĪ İ ŪĀ ÈĤĒ?Ā \_3

" » ~ Ī » † .T.Y» Ž T ^ ...! Ī » [n ^ .T.Ū Ž § " » [T.} » "† ū ^ .T.v» SW.T.g » " %Ĥ

ÉĀÇ ÈŪĪŪ Ī? ŪŌ? ÉŪĪĕ?Ç Ê?ĕÇŪĪĀĀ " » ~ Ū Ž Ī p " » [T.Z Ū , §Ū h» " §.T.

(2) ŪŪĤĪ ā?ĕŪĒĒ āĀ āŪĤÉ

ÈŪĀB ĐĀ Ī? ŪŌ?Ç ĀÇŪĪĀ ÈŪĀŌ ŌŪYĪ Ī NŪŌĪĀĀ āÇŪĪĀĒĀŪĀ İ ŪĀ NŪĪŌĪĀĕ

" » [-T. } » "† ū p ^ .T.<h» • I T† ' tv v» SW.T.X g» • Ī •» c Y» "g' f •» „ n Ç "g..

- Ū Ž § %h € W†

Y» "† T%» 2.1 Ī 48 XŪ (†).

131 o €» W v» ` Ī ^ Y» ".:gTX Ū ` [T.%» §Ū " » ~j » ` ^ .T.' » | • %» | c V » (†)

Y» .ld " » ~ YwUr Wt.%o]» .T.q "» f [ I J »` ¿ Ux[l RW i [n^ t.Š~ Y'UjOZ » c^ l

Y» ^ "•%o» W€i » •Ti Tg», ^ Wq » f .T.T» • †i ÉÜHËÖäâEaÇÖËÇÈÜAËä á? ÜTÄ

Y», Wt^ %o» „ [ %T V »` " " » [ .T.YwUr Wt.Y"•• ¿ ¿ x•UVZ ^ t " [ .T.Yw^ .T.YwU Wt.

. Z » •.T.f » .h." » ~

" †p LIJ »` „ IT» l q "•» x[.T.€» c Ur "L' i [» n^ .T.bŠ» ^ [ Y» "U~Tg»` ŠU„

" » ßFAÇÜÛ B æÄ ; ÉÜÇÜÖËÉÜHËÖä äIÜÜ AÇNÌ ää í NËÖäEPI? † NÑÖËNË ä

fUŠ %o» „ †» ..U^ IJ »` ' L•L ¿ U ] .T¿ W ' tw " .:g.T.vWt.gw el ~i T W  
AÇÜÛ äÄ PËÖÇÜä ÄæÜÖ ï Üáú áÜËÍ? ä äÜß í ÇÜä ääÄ áUäæ . UZŠWq i W[

äDUä YÜÖä äÄ ï Üá í ÄÄÜ í í DUä NÜä?Ç ; í ää ÜËÖ æð ääË ÖÏYËæÄ Ö äæÜË

. Y.U.TZ TJ` .UVZ TJ` .T.

†] ¿ ¿ •Lui » ~" » ~%o]» .T.q "» f [ ¿ •UŠ ' » .Oq i x[Š l ¿ †g U ' tw UV [ •

. %U ] ui » ~" » ~q » "•x[.T¿ •UŠŠ

†° t[Ro ° }d†éæ?Ç ÜNÜY

' » .O' gN» " \ » "c ¿ ' i U` [ .T.v» Wt¿ U` ^ " ~vŠh IJ »` %o^ ] .T.q » "f [ g» x"

äÜä í äÜä † aÇÜËÇ í ÜYÑÜÜä † ÉIÇÜÜÄ á?T ää Bð æ ; ÜËË ÌRá í áN ðÜNË

ÈÜä Ì äÜä ÉÜHËÖäEaÇÖË äÈÜÜä ðNË ÉÌ ÌË ; ( y-g ' i [n^ .T.V ŠU

%o^ ' i U` [ .T.v» Wt.h» ,Š %o]» .T.q "» f [ I J »` %h q xW.Ti » WMOg• • ¿ vŠW.

ÉÜÇÜÖËÉIÇÜÜÜÄ ÇÜÜä í Ó? ÉÜä í æ ÌË äÜä á í á È ËË äÄ äß í Çä æ ; ÍÜÖË

%o g^ [ " [ .T.Y» Š» ŠU ,» .Ts» Wfi » .T.Y» † † VTs» r Oth, • ¿ vŠW! .O

ØWã ÈØÇWÍ ?Ç ÍWÖPæ (1) YwU»r WTg • ' h»» .TvS» WT' » » » .O i » » » [n^ .T.  
 áUáY; ÉUHÖááEaØUÉÇ DÜNYÉaIUÜ ì ÜÜá áÜUHÖÈÈ ÖÜÜä í DÜá ÁØUÌ á  
 áUá æ ; ÇÜáNYÉUÑE ÇÜÜPæ ì ?ÜÜÜá ØÜÜá äÜÜá IæÜÖááÉÜYUá äIUÜÉ  
 ÇÜá ÜÜá äÜÜáÉ ÖÜÜNYÉÜÜPÜ ì ÜÜá PÑÜØÉ æ ; áUáÜ ÍÑÜÉIæÜPÉáÈ

q » "f [ .T.T » • i » "g [ # " } " , # ì • i f LZ T J ` %ö ØV

Ç "tw Xj T » .Tg » " , .T. • %ö » .Tq " » f [ Wg » p , ^ .T. j • U \$ U » Štw # » » † TŽ . .  
 < i "g » , [ Y » " " , • %ö » .Tq " » f [ € » "W [ € U s Š % U » "Wt » ] • ì ' » . : L Y s , Š " » ~  
 Y » » "Š U Y » s , Š % ö r

~~— Š ' , μ ————— e ° ' € R • † ° † [ R o ° ' ) d U e ° n € t j R~~  
~~: — † ° † [ R o ° ' ) d U e ° n € t j R~~

' i [ » n ^ . T ' » . O Y w U r W T % » ^ ] % » ^ l j » ` g » " v S U W T . † J » . O % » . T q " f [ W g p , "  
 äWáEáWßÈr ÑÉÜÖáááÇØWÉ äIUÜ æÁ ; äáÉÜá ÜWY ÍWPNWÍ ?Ç äÇWßØÁ ;  
 (2). ?ÜáÇBáÜÜNYÜPäÜß äÜáØÁ ; áIáÜ PNYáÉÜÇÖÉ

ÉIÇÜááá? ÜÍ äÜá äIUÌ äÉÜÍÉ; U ^ W Š " » I Š • T % ö Š » , . T ) i » x " •

u • » » ` i . T € » » c Y c T » » p ' i [ » » n ^ . T b Š » » " " Š » » ^ . T % ö Š » » , . T % » » 1644

(Quanti ménoris Réduction du %ö] » » . T o U » » , Š Ö • • w g » » W  
 prise)

380 485 o v » ` i ^ . T k » Š j » ' j x . T g W g » ^ c ^ ; U (1)  
 ÉU r U á ÉÜ Ö áá N Ç ; ÉÜ É ÉÜ Ü Ö á ; á á ? Ç Á Ø U Í á " % » Š . T . i » " l g » ^ (2)  
 63. g » 371 1986



æ āīūōā ēūæ ? ūūŷāāīūōēāūēī ūū ēūēōāā ūūōā ēūūāīpæ āūūīōā

v» » S.V.T. # » • T.O.C. Š. l. i » " { i Z » • .T.f » .h." » ~ Y» , W. ^ .T.v.S. r V.T.Y.» ^ " •

3.7 ēīūāāā āūūī? ūūpē āūūēāōā ūūūŷēī ūūŷāūūāā í? ūūōīē

%d[gu ^ t. l. » , ~ h» " Š. U.V.S. # V.T. # » » , " %b' i [» n ^ .T.q » + T.O. 48 Xgu » ^ .T.

(1)" %» ^ ].T.q » f " %المشترOæUī í? ūŷāīēāēāā

?Ā ā ūūēāūāī? āāūā ōīūŷēāōūī āā ūūī? āēīūāāā āūā á? ūī āūā

Y» , W. ^ V » » " w %» » w v » » S.V.T. # » Ž. W. i T" » » [ .T.Y. » » • W. ^ .T. # Š » [ U.g » Š. v

W.Š. U. , Y t ^ .T.v.S. W.

" » ~ %» ] » .T.q " » f [ " » ~ ' i [ » n ^ .T.€ » c %b. » , • T.% » ^ V » » Š. U. g » » , [x" •

T» • V. l. » p L.g » | " • i • • g » ` .T. # g » w %» » „ g » • Y » » " f x. T.Y. » | i ū ^ .T.

ēēōēāōūī ā ūūā ēī ŷēōāā būōēnīūāā āūā āūā áæ?ç ; äīēōī ā í āā

f .h.» W. # » c [ %b.% » „ ^ " » » [ .T. • i Y » » w. l. V.W. » p W. T. € » » | .T. i. l. » | L.Z. l. W.

- | J » ` .T. € » " W [ V » » xp " g » » • C. Š. " Š. U. ]. T.V.W. | .T. l. ^ L. i C. , " W [ g. v. | J ` .T.

ī ūūā ēūēēç āūā 50 Xgu ^ .T.%» » r C. " t. v. g. T. » .T. t. c [ » .T.V.W. + W

īæūūī æ ēēōēāā ; ēūēōāā ŷūū ēūūōāā í? ŷōā ūūūā ēūēēç ēūēēç

ōīūŷēāā ēūūā í? ūōī í ūŷāūūā pūī ōñūŷūūā iūū í ūŷōñūō

(2)

āōūī āā āūpā āūā ŷŷā ēūāī ī ŷŷī í āūūāā ūūā ŷ? ūūī ī ūūāū æ

ū ^ ūūā ēūī ; í ŷēōāā ēñūōç ī ūā í īāūūī? āāūā ōīūŷē

ī X. U » ` [ .T.% » » ^ u. i » » • .T. T. » » • i. l. » » ^ " » ~ ' i. l. » ` [ .T. i. » ^ x. T. } i » » [ c "

ñūōāā āūā āūūī í í ūūā ŷūūāç

(1) PSCHLECHTRIEM. C WITZ. OPCIT P 185N 268

<g>` " ǂ ^ ..•i » f LY» "cš%» ^ (1) Y» "cš%» ^ T» » • v» » Sđ WT.ch» • } "i p [

%» » "xšw.' » » [c • %đ [» n^ .T.%» ^ ĺ » ..Z » • • g» Ž %» ^ <i ~» " U..Yđ Oĩ  
(2) i » f LIJ» ` ĺ ǂ ^ x[I Tv» ^ Y» Š Ÿ .W%» "" .•g.T.

%» ^ ČE..b^ » I [ ĺ ' i [» n^ .T.g» " Z » c [ Y» .ǂ~ Y^ » I • %o]» .T.q » "f [ i » Vx" %bO

Y» "cš%» ^ • ĺ Y» "cš%» ^ <g> ǂ [ ǂ ^ J^ %» ^ ǂ "šžč » Šđi c ' » .Of .h.' gV  
í Úáúđ ĐÍÚYđ É(ĀŃŪÌ Ā ŃŪŪĀ É Ē Ā YŠ? ĺ ŃĀ

†° t[Ro ° ' )dY° ° ,μ eg° Y' ° yRe° ° €R

čŪáíYÉ ŪŃđ Ē Ā ŪÍ Ą Éí ĐŪđ É Ūđđ í đŪŌ?č PŪÍđ Ą āāŪđ ŌŪŪíYÉŃŪŪĒĒ

Y» ,Wđ ^ .T.g» w %b • » ǂ-ĩ Y» ,Wđ ^ .WČE ^ J [Ch» "š %» w } » f Š Ÿ g» Šw ' i [» n^ t..  
ǂ » [ ǂ ^ ..YwI ŠŪW» "Š ŠJ.T.Y» ,Wđ ^ .T.g» » w • Li Y» » "t • • LY' » p • • LY» "" ,,  
ĀČŪĒČ - ǂ Wđ ĀŪŌY ĺ ŃĒŪĀđ āĀŪY; í ĄíŪđ ŪŪíđ İŪĐ í ŪYáŪíáđ pčĒč

ĩ gǂ » x" ǂ » ^ W ǂ » Žš] q » » "f [ v» ^ Ū ĺ I [ " » [ .T.YWđ r WT.ch» • ' » tw  
. ǂ Ž~V » "x.T.

IJ» ` ,, ' i [» n^ .T; Ūx[» I O' » tw g » [ Y» p Ÿ • Y» ^ W g» » "f ǂ Š %bi » "{  
Y» šđ %b "Wđ » ] ĺ Y» ^ ǂ .T.g» ,, .T.Y» šđ ..q i » x[ .T.Č x^ %» » "x[ " ǂ ^ ĺ %o]» .T.  
. " » .T.[.T.' tw Yp Ÿ .T.g» ,, .T.

---

63 g<sup>371</sup> 1976 v» ` i ^ .Tk » š' • ǂ ĺ n.Ti » "I g» ^ (1)

380 g<sup>435</sup> o v» ` i ^ .Tk » šj » "j x.T.g» W g» ^ c^ ĺ ǂ (2)

' » tw gj » [ ʊ ^ , ʊ ŽŠ „..Y ^ ʌw Ū [ " » I [ V » » W v » » ` i : " • W ° † Sy/Re ° † € R  
 í Ū ĩ Ì NŪ Í ? Ç Ê Ç I J » ` .T.' » » tw gj » » [ ʊ » ŽŠ % » » ].Tq » » " f [ I J » `

(1). Y' ʌ T Ū " tw Z p Š

: " » ~ Y » ^ ʌ .T.g » " , .T.k » • ĵ » ] [ •

vS ʌ W th » " Š v » ^ q i ʌ x [ " I J » ` ..: i [ » n ^ .T.ĵ Ux [ » I T q » w C ě » r : ^  
 äÄ äæ?ç äŪä NŪÍ í ? Ç Ø Ū ä È Ū Ø Ø Ä Ç Ū ä É Ū á í Ū Y É Ū ĩ ʌ ä ä Ū ĩ Ç Ø ĩ Ì Ū Í ?  
 Í NŪ Í ä Ū ä Ø Ä Ū Y í í Ū Ō æ Ū Í ä Ì Ū á ä Ç Ø Ū ĩ Ç Ø Ū ä Ø Ū Í É ä Ū ĩ ä Ç Ū B Ø Ä Ç Ū ä ä Ū ä Ē

" » ~ C ě ^ J [ .Th " Š v » » S W % ʌ „ ^ P W % » „ " C ě Š ĵ : • » , x ^ g ʌ x " " » ~ ' i [ » n ^ .T.

† ʌ I [ g » • ' i [ » » n ^ .T.% » „ " % ʌ si [ » n " • ĵ C ě V š " » ~ < g g » c • € W I ' h » .T.g ʌ " ...  
 í Ä ä Ū Ū ä Ū ĩ ä Ä í NŪ Ū ä ĩ Ū á NŪ Ū Í í B Ø Ū B Ø Ä Ū ä É Ū Í ĩ ĩ ; È Ū Ø ä Ø Ū ä ? Ū Ū Y  
 É Ū Ū ä ä Ø Ū ä Ä Ç Ū ä ĩ ä Ū ĩ È Ū Ū ĩ í ? Ū Ū Ō í Ū Y Ū ä Ū ĩ p Ū Í Ū ä Ō N Ç Ū Ū Ē Ä Ç Ø Ū Í

(2).

% » ^ € » c ä ä Ū Ū Ō Í Ū p í NŪ Ū ä ä æ Ū B ? Ä æ Ū ä æ : e ° ® ' € R S ° † J

Y » • ʌ ^ vS ʌ W . V ʌ „ [ i T Y » . ʌ " » ~ q " • » x [ .T.T » w ʌ ~ ~ C ě ..X i , ^ .T.€ • , c .T.  
 Ø Ū Í É ä Ū Ū Ō É Ū ä ä NŪ Í í ? Ç Ø Ū ä Í ä ä Ì Ū ä NŪ Ç Ū É ä Ē Ū ĩ Ø ä ä É ä ä Ç Ø ĩ Ø Ū Í É í Y

" » „ Y » " ʌ • Y » . : , x ^ X » [ • T . k » • % » „ [ % ʌ si » n W † † I .T.C ě ` • T.' » tw C E J [ .T.

ĵ ^ x [ » I " % ʌ ' i [ » » n ^ .T.' » tw i » t c " U ʌ Š ~ ĵ Y , W ^ . W C ě ^ J [ .T.vS ʌ W th » Š  
 g » » , w h » » " Š . vS ʌ W . Y » • ʌ ^ Y » . ʌ " » ~ C ě ..X i » , ^ .T.€ • » , c .T.% » ^ € » c ' L

(3). v » " W .

ä Ç Ū W ä Ū ĩ È p Ū W ä Ū ĩ ä ä ä Ç Ū W ʌ ĩ Ū W ĩ ĩ Ø Ū W ä í Ç Ū W ä ? É Ū W ĩ ĩ É Í NŪ Ä Ç W ä B  
 É Ū W ĩ ĩ È É Ū W Ō ä É Ū W í ĵ ä Ū W ä ĩ Ō Ū W ĩ ĩ É í Ū W Y ä W ĩ á í NŪ W ĩ ä ä  
 ä Ç W ä Ē È Ū Ū W ĩ ä ä Ū W ĩ ä W ä É Ū W ĩ ĩ ? Ç X g » ^ .T.Z » » r , Š T ĩ Ø ě » » Š ' » » tw  
 ä Ū ĩ ä Ç Ū Ū ä Ū ĩ í NŪ Ū ĩ ä ä Ø æ Ū Ū Í í ? Ū Ū Y ĵ Ç Ū Ū ä ä í ä É ä É Ū Ç Ū Ō ĩ í ? Ū Ū Ō  
 í ? Ū Ū Ō É Ū Ū ä ä ä Ū Ū ĩ ä ä É Ū Ū ä Ä Ç Ū Ō ä ä Ū ĩ ä Ū W ä ĩ Ō í W ĩ ĩ É í W Y

(4). " » ~ ĵ » p ʌ .T.V » " x .T.

.384 ʌ Š ĵ k Š ĵ " j w g ^ c ^ ĵ ( ʌ )

.äæ?ç ä Ō ä ä äæ?ç É Í ĩ ä NŪ ä ĵ ä í Y É ĩ ĩ ä ä 48 X ĵ .T.% Y Š Ū .T.X ( 2 ) T.

.äæ?ç ä Ō ä ä äæ?ç É Í ĩ ä NŪ ä ĵ ä í Y É ĩ ĩ ä ä 47 X ĵ .T.% Y Š Ū .T.X ( 3 ) T.

.1964 í ĵ ? É ĩ ĩ ä ä 44 X ĵ .T.% Y Š Ū .T.X ( 4 ) T.



Y» .ld " » ~ I J » ` .T.T» • †f [ » I ÑEÜÖäaÜBí ? ÇÜÜäB: e° ® 'ER  
 AÇæÜÓ;ÉÜHÉÖäa ÈÜUÍ Í ? ÜÖIEÜAÜÈ aÇÜIP- %ñjÜWÎ ? Ç ÖÜY  
 äíäÜÖEÜäÍ Í ÜYäæÜHä ÍÇÜÜä Í ÜYæÄ ;ÜÜÜAÈ äíÜÜÍ Í ðÜä ÍÇÜÜä ä ? ÜÎ  
 i » » I [W.T.† » » † [ .T.Y» » .ld " » » ~ L (1) ' i [ » n ^ .T.' » » .OvS» r W.vS» W.

(2). ggcÍÇÜä ä ì äÜ ÉÜIÈä ÈIÜä ä á ? ÜÎ Y  
 äÜäÎ ÜÜÈ äÄ Í ÑEÜÖä ì Üä Í ÜÜÈ Í ðÜä ÍÇÜÜä ÇÜäYÉÜHÉ äíÜÈaÜÜæ  
 äÇÜB ? ÇÈaÜä ì Üä äÜPä äÜä ÖÜÈä ÈÜÜä ð IÜÜä ;äÜÜäÈ ÖÜYÈaÜÈ  
 q " » f [ %M W li » .T.T» • % » » "†x^i" Š .T.%Š , t.Ü , ~ gÜ x" .T.T» • g » "gc [ †Ü » ^ L Y » "gÜ.T. • • » » wg.T.ÉÜ » » sŠ " » » ~ Y » » "SS [ I TY" » I • i » Vx" %ô ] » » .T.  
 (3). IÜ r ,.T.

ÖÜYÈÜAÜÈ Ü ? ÜÈ äíÜÜÈ äÜä ÑÜWÎ ? Ç ÖÜÜÜÈ ì ÑÜÜÍ äÜÜÍ Í ÍÜÜY  
 Y» , V ^ .T." » ~ V » » "x.T} Ü » n [ , T • Li • Ž » » t e » » "i Ü % » » ^ T Ü VWT%ô ] » » .T.  
 (4). ÇVT • %ô %Ü • L

%ô ] » .T.q » » " f [ f » .h.v » ^ j » » [ Ü Š ~ Y %4 XÜ ^ .T.%b ' » .Qí » » "nŠ  
 ( ç • » W i h ) w » , x ^ V » W .v » ` i " iÜÖÎ ? Ç Í » ~ i » » "f NIT.%Ü , To  
 BÜä ì Üä Èæ ? ÜÜ (5) ÈæÜäÖä ÑÇÜÜÖÎ ? Ç äÜÜÍ æÈÍ Ñ †Ü †gwi i  
 Ü » Š ~ Y » » "Ü [ TÈ » [ , t ' h » » .T. \_ » » ŽST.' » †v Zi U ' ä Ø É %P  
 q » » " f [ I J » ` W » » SÜÜÜÖÎ ? äÜÜÜä ÍÇÜÜÜä Í †g w %M n " » ~  
 ç » » ^ x [ I " Y » Š Xg » ^ 'Üä ? É » "Ü % » » "x [ † » ..\n  
 (6) T» • ç J » ŠO' » ~ Ç ' i » [ Ü

(1) المادتان 50 و48 من اتفاقية فيينا 1980.  
 (2) المادة 50 و47 من اتفاقية فيينا 1980.  
 (3) جمال محمود عبد العزيز، نفس المرجع، ص440، بند386.  
 (4) V.HEUZE.OP.CIT P412N457  
 (5) B .AUDIT.OP.CIT P134N138  
 (6) تنص الفقرة 2 من المادة 44 على مايلي: بالرغم من أحكام الفقرة 1 من المادة 39 والفقرة الأولى من المادة 43، يجوز للمشتري أن يخفض الثمن وفقا لأحكام المادة 50 أو أن يطلب تعويضات إلا فيما يتعلق بالكسب الذي فاته، وذلك إذا كان لديه سبب معقول يبرر عدم قيامه بتوجيه الإخطار المطلوب»









: c° j }RGR° ^ • ‡° t[Ro ° }dYGR° ^ ‡° 'UW g}R

q "» f [ %b „ FB ~ Y Šx` Y ŠS ' » .O' » ^ [Š I J » ` ĩ » „ %b %b VT.%» w ' » Š } Š p " " Šb ].TI J » ` .T.%b ~ Y » ".U.TZ TJ » ` .TY» ŠS %» r ^ i g » Š %» » .T. ĩ Šá ÉNÇWÔ?Ç Úá ĩ ÉW ĩ Na æ ĩ ÉW Y ĩ á ÈÇUW ŠÉÇÈ ÛW Ø È ĩ á Š ÉÇÀW ĩ Š äá W Ò • » » .: ĩ %» » ^ ].Tq » » " f [ V » » ts " %b ' i » » [n^ .Tv » Š " b ^ f b Š k " » .CE Š Yi ••` Y • b ^ v SW.V „ [i T

í ÜYÜH ĩ ÇU ĩ ? Ú á BÜ Ő äá ŠŠ Ő ĩ ÜY ÉAÇU ĩ äá ä ÜPŠ ä Üá È ÜŠ ĩ NÜ È Çæ ä Ü Š ĩ ä Üá Y B Š ĩ Üá É YÜ Ő ? Ç È (1). AÇU Ő Çæ Ő ĩ ä ÜÜ Š ä ĩ Ü È P Ü ĩ N Ø Š Y Ü Ő Š ' i [ » n^ .T. ‡ • » „ %b Y W r È Ç U Y ĩ ĩ Ü ĩ ? É Ü ĩ Š É Ü È ä Š ĩ Ü Ü É Ü Š ĩ í Ü Y T O Ç Š %» c " ĩ v Š VT.' » .OY W r VT. < h » • g » W ĩ Y x-g.T. < h » Ž .: Š ` .T. el • W Y W r VT.' » , V W Š ~ Y W r VT.%» ^ ] q » » " f ( ) %g » ^ .Ti b [ f T - (2). %» » ^ ].Tq » » " f [ " » » ~ Ç » , c ĩ ^ x [ » ĩ " ĩ ' i [n^ .T. X b " c " » ~ Y W ^ .T. ĩ Üá Y Ç N Ü Ü Ø ? Ç É ĩ Ç U Ő Ú ĩ Üá ĩ ĩ Ä Ü ĩ æ Üá Y ĩ Ü Ő AÇU ĩ N Ç Ü È É Ü Ő È Y Ü ä ĩ ' , » » W ĩ %» » .Tq " » f [ I J » ` b » ^ Li g » , x.T. ‡ T » W Ő » W Ő Ž " tv b Š „ [ .T. Y. Ő .T. " » ~ Ç , c W ĩ » » [n^ .Tt » » {c " %» » „ . ĩ Ç » " tv • » » • b » ^ ' » » tv ĩ b » c .T. (3). q » » f [

(1) V.heuzé.op.cit.p414n459

k Š€W.Tv (2).T.

\_391 445

k Šij " j x.T.g W g ^ c ^ ĩ (3)

: o ° ' }dYg° ' eEYW ' }',

jaNriUPEUINBaeUI ?ACUCEUia CAOUI aNCUEEaEaEUa OUIYENIUUE  
caUO? ECUOla EUlaNUaEUaNCila EaeUUEEUaOa adUa aA IUIB?ca

YxSp ^ vSr WvI #LiY ".:LXg ^ TOU ^ %» WYw r WT.Y» x"V  
jENWaLa CUaOaA EUWiaEUa iCaUWa aUW E IB? aEUQ CUaOEWaBDA aA.  
IUPaUEjEUaEaNaB E?? aU E CUaB Ba EUCEI UBa? iEUO CUaE PNUCEI A  
aU E EUaEUaEUaOaEaEUaEa aA aCUi? O WUEI WYNWa? aU O  
adUa Yj i aeWia ca NUWOa aI aWa II » c[" i » • i " { ' » ..O

aUaENriUPEUINB i Ua NUIBNIUEEUa aAa aUPa OUEEUa NEU NaUa?c  
- g» wT•' » tw Y» "Š • TZ k"i » n[T.q » xWZ » p Šg» (1) i v» » Sd WT.  
%W » r , " » I Š • T.%Š , Tj ] .Tj "Wl ' » k~iYMI ^ .T.k» • s » W [  
I • tU Wki "g» , [ #» " f .h» WY ^ , c ^ .T.# » , c [ U » ^ gsw <g V » » ` • [ " ' h» .T.Ij ` .T.  
adUE EUa EUaENB IUI i aUa i UOa UNUa aA UUI? a j(2) IT » W.T.' .O  
q » " f [ <i » "g [ g Švi » "W.T.L" r U.T.W

NUa?c;aaE OIUYENriUPEUia IUI a CUa i NUa UNUa BaUa aUaCaB  
i » » "X X» » w v» » aCUa E?c i UWa i NUWa aUWPEI IA i DWa  
i% ^ ].To U , Ši » "g[...

%» ^ Y» " .U U » • i U[MVY» "i U [ .T.YW » r WT.Y» ^ " , W » f .ite?c NCUWiaY  
%» , " • i Y » Wk U ŽŠ k U l L' » » tw U » Ž " • i » » "g [ ' » » .QV ` † #iV • » "x.T.  
i U "x ^ .TU ^ Li% » » " [ i • , h ^ .T.% » » [ ^ , .T.% » » "Vei » • Tai » s WU l c .T.g » xW  
EUaIPNIUEaUE;OOUO?c aUa aNUUEa IUPa i UYIUI a # %o].U Wg» [x"~ " Šj.T.  
aUWa E OCUW I UWEa jNWIE E aUEO?CEE W ELa CUa NCUEE EUaO  
U • i g • " [ .TYi U [ .TY " , .T. u • g .T.%o].T.%Vei • T. • » •

I J » ` %o]» .T.%» ^ †» p f " %b.CM» p L•i » " \ » .Ŧ.Ti U "xˆ.T.%b%» c " » ~  
 U, ~ U» l cˆ YWU r V.T.Y» ^ "• » ~ V» "x.T.g» ` •L' h» .To » » ,Š.T.v» ^ V» | UŠ"  
 ž "W l ' » tw YWU r V.T.f» » [ Z g» , ~ T» ~ i Y» » wU V.T.h» Ž .Y» " , , c.T.Y» ^ , t. .  
 %o]» .T.v» W i Tg» , ^ W%» „ " %» » ^]» .T.q » » " f [ i "g» , [ %B ~ U Ž " • vAV  
 ŃŦiÜä íÜíí ĚŦí ÜÖæ ČŦÇÜÜíÜá í ÇÜÜá? ÉÜİŦŦĚ ÊÜĚĚ (1) g» ,x.T." » ~ ggcˆ.T.  
 Z gg» » c • i i » » „ h } » » .U .T." Š ] .Ti U "xˆ.T.%» ^ Vi » » [ „ %o]» .T.q " » » f [  
 ÊÜĚ ÉÜİŦĚ ÉÜĚĚ äíÜĚŦÜŦŦ ÓÇÜŦ Ĩ Üá ääĚĚ ÖíÜŦŦÉÜİŦŦÇ äÜÜä  
 X » » W.T.%b.C, •Tq » xW•i »(2) i Y» Wˆ.T.YWU r V.T.Y» ^ "• i g» » ,x.T.†T » W  
 ž » W " Š ] .Ti U "xˆ.T.f.h» W h f L U ^ , v » "V.T.g» ,w " » ~ ggcˆ %» ^].UV » | "...  
 g» • " » [ .Ti g» ,x.T.†T » WZ » • YWU r V.T.Y» » „ , c.T.Y» » » ^ , .T' » » .Ov» » ` i "  
 ž " .:g» .T.v» "V.T.g» ,w " » ~ %» » "xˆ.T.%» ^].T.%» » ^ ž » » • L•LY» xfi ^ %» „ [  
 Y» ^ , .T' • U | [ • » • V » .Ŧ.T.v» r • .T.%b' » .O li » .T.h» • V l d » p LV • h » "•  
 †]» " " .:g» .T.v» "V.T.%» „ .. T» • • i g» » ,x.T." » ~ %» g ^ .T. U ŽŠ ] vˆ YWU V.T.Y' , c.T.  
 ' • h %» » " .:g.T.%» » "x.S.V.T.Y» » Šš • %» .:g» .T.%ä [ » nˆ.T.Y» » Šš %» » WGU » w  
 ? - - † ŽŦ " U ^ ^ v » "V.T.g» ,w ž » cˆ YWU r V.T." » ~ X U Ž .T. X » W.T.  
 (3) .ÉÜŦŦĚÉİŦĚ ÉĚĚĚ äíÜÜí äÜäĚ?Ā äæÜÜĚ?æ äæŦÜĚ

g» "gc[ " » ~ ' i [ » nˆ.T.g» " € » † [ † .í.ÇÜä? ÉÜİŦŦĚ áÜĚ- U Š" Y» "ŦTU ^ L  
 %» ^ † i » .T' » tw T» • • i YWU r V.T.%» ^ ] ' » tw C " i ` " ' h» .T.q " » » f [ .T.Y» ^ "•  
 is » , ~ ggcˆ V » Š ] %» ^ I J » ` .T.h» • € » "W [ %» k" %b' i [ » nˆ.t.Zcˆ » | UŠ „  
 āÜÜĚā;āāĚĚ ÖíÜŦŦĚŦíÜĚŦŦŦŦŦ äÇÜİĚİ Üá ÉÜÜŦŦŦÇ äÜÜä ÊŦŦŦ Ěí  
 ŦæÜĚ ČäíÜá ÉÜāŦ āā ÇÜā ĚāÜŦŦÇÜÜāŦ ;ŦÜÜā āÜā? g» Šw' i [ » nˆ.T.U ŽW  
 (4) V » ` Ŧ.Ti Tg ^ .T.ž • c %» Ĩ s .T.%WU J ŠT.

.392 446 iv i ^ .Tk Šij "j x.TgW gˆcˆ ž (Q1)  
 .1964 í ě? ÉİŦŦĚ äā 46 Xj(2).  
 .393 446 iv i ^ .Tk Šij "j x.TgW gˆcˆ ž (Q3)  
 396 447 i€W .T.v i (4).

ì Üáí ÊÜÖäçáíÜáí í ÇÜá ? ÉÜîÞÏÏ ÒËÜÖáÉÜÖáÊ?íÜËä ÇÏËÜÖ ÊÜÜáíÞÏ  
? äÄ äáËÜá ÜÜÏ äÜËÁçæÜÓíÜÞáÜáÜÖË ÉÜËÖä áíÜÜÜ ÉÜÜáí í ÜÏ »

vS» r WT.Y» ^ " %» Wëi » » •Ti Tj » » , ^ W%» » ] .Tq » » f " %b ' i [ » n ^ t .j .k »  
" » » ~Y » » , W ^ .Tv » » Sj WT.Y » » ^ " • † » » † [ .TZ » » •ÜÏÏäíáÜÖÉáÜËí ÜË

(1) « Z » •.Tf » .h.

äæÜËä ;ÉíËÜÖ ÉÜíáÜ á?Üî äÜá äáËÜá ÖíÜÏÏÉÜÜíËáÜÜË í ÜÜáËË  
ÜæÜæ ÊÜæ ?ÜÏËäáÜÓí ÜË ÉÜÇÜÖË ÉÜÜáíÞáÜÜíËÞÜÜÏ ÉÜáíÞÉÜÖË

(2) T» • " » ~Y » , W ^ Z » Šj » • ..Ywð WT.Y " • †† [ .T.

: Y | "p .UVW Wc .TY'fw %w ÇE .T.% V Šj i W •

(3) 
$$\frac{Yx† .T.Y" • \quad \in [ ^ .T.\% ] .\ddot{.} \quad \% ] .T.}{Y, W ^ .T.Yx† .T.Y " •}$$

%bŠ» r i ~ • » † ï k » "fw V k | c .T.† » » } » „ " .k [ .T.j k » ] ^ .Tb » » r • •  
i Tj » , ^ • € • » | .T.% » W } Šp % ^ b » ^ • » s Y » Sj † » » † [ Wj » [ .TvSWT.  
í ÑÜÖááí ÜÖË íÇÜÜáá í ÜÏËÜáÇÉÜíáÇ äáÜÖé íÜíçæä äÜÖáÑ?æí 200  
Y » ^ " • - } Šp % ^ • Xg » ` ç » Lb » » ^ , .T.% » ^ ÜŠ %b o » c • Tj » Šv  
ÞÏÏ äÜÜáË ÖÜÏÏËËËÜÜÖ äæÜÜÞÏÏ?æí 150 € • » | .T. » ~ % » s .T.  
í æÇÜÖáíáÜÖË ÊÜæ ?ÜÏËäáÜÓí ÜË ÉÜÇÜÖË ÉÜáíÞ;æÜá ÉÜîÞÏÏ Ç ÑÇÜÜá  
} Š » » p % » » ^ % » » 40æ jÑ?æí 12000 = 200 x L } Š » » p % » » ^ k » Š  
jÑ?æí 18000 = 6000 + 12000 u • » » » » » ^ ^ .T.% » » » » » „ 6000 = 150 x  
% 100 " » Ž - †† | [ .TZ » • Y » , W ^ Y » † U Z » Šj » • ..Ywð r WT.Y » » ^ " • U ^ L  
ÑÇÜÜá äæÜÜÞÏÏ?æí 18000 ( ) 20.000 = 200 x } Š » p  
2000 • » • Ç » W ^ ' i » » [ n ^ .T.€ » » c % » » ^ % » » „ ' h » » .T.% » ^ ] .T.% p , Š  
(4) Ñ?æí

(1) العبارة الأولى من المادة 50 من اتفاقية فيينا 1980.  
(2) طالب حسن موسى، نفس المرجع، 1997، ص133.

(3) V.heuzé.op.cit.p413n458 - B-AUDIT.OP.CIT.P134N139

.133 1997 k Ši ' i • %c V (4)

i "g» , [ Vx» p " g» • \ » -äWí?ç ÖÜÛÈí ÜYÜÍáÚ IÜPÛÈIÜPÉÜáÓá äÜBá  
 žY» Wk .TvS» r Wv» ^ Y» Š U .WV» "w' L%» ^ Y» » "† .Tv» » Sd W.Y» ^ "•  
 (1) vS» r W.T.%» ^ u» » Š.T.h» • X U` [ †» » „c" €•» » I fU» » Š %» „" †.FOYp U  
 ? NÇUWÓÇ í WYÓÇWYá æĀ ÚÇUWYĚÇ áUWŌÍ ĐĀ NíUWĚĚ ÈUWŌÍ BāUWB  
 Y» "Š-Z U c•.Z» ŠJ •» .U ^ „ g» » x[ Z U» » "†.Ti» » "{ %» ^ YwU W.Z ŠJ TŌU"1  
 <h» • " » » •-ž i» » » f Ji » » p w %» ^ Z U c•.vS» W.† | • ž%» x i » p x.g» » x[  
 äĀ äÜWā BÜWā UWāí? äÜBá;áíáWŌĚ ÈUWæ ÇWā ĚÍPáíWÍUÈÈUWŌÍ ÉUWáí á  
 %» "W.T.%» w " » Š †2). q "» f [ .TZ » • <i i » „ ' h» .Tg» c.T.' i » » [n^ .TV» † "   
 äĀ çæíWĚæ ;áWŪí áá æĀ AÇWŌĚ áÇWāĀ ŌNŪŪr È?ÇWÍ á áWŪí WYÜÇWāí Ā äĀ  
 " » ~Yi • i » r i » Žt [ q "» » f [ .Ti Tj» „ ^ • Y» ^ „ .Ti "g» „ [ .i. » » "WVY» ÇWŪÉÇ  
 .È?ÇUÍ á ÖÜÈ

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ sg° }R

%b' i [ » n^ t. U » Š ~ Y » » " U T Z j U » » ` L%» » .Tq "» » f [ I J » » ` ' » .OYU» r O  
 ) Ç » » " [ i • p W » » » Šx.T.h» » » Š.T. • Le » » | • T.Y » » .ld " » » ~q "•» » x[ .TV » » † "  
 Ç ,c. : ' h » .Ti i » r †.T » W f » ĚÜÇUŌĚ í UYÈUÍUá í ? UŌÍ - aÇI ĚŪÓÇ  
 äĀ áÇWíĚ äWŪ í WāUæ ;áíáWŌĚ æĀ ÉWĚŌáá Ěá WāÇŌĚ ÈUWĚĚ á? WĀĀ È ĚŪŌÈ  
 . g» wT , .T." » ~ ' » [ c i i » „ ^ q » "•x[ .T." » ~€ » c.T.

äÜā ÉÜŪæā Ā á? WĪ äÜā äÜĚÜæ AÇŌŪí á ĐÜā ÈÈÜŪĚYĚÇ ÈÜŪā ĚÇ IÜŪĚ  
 T J » ` Ç (3). IÜŪÍ äæ Í ŪŌæ áÜŪBŌÈÇÜŪā ĚÇŌæ áÇŪŪí ? Çæ IÜŪÇæĚ  
 ÈÜŪŌæ ÈWÍ í ;çá WŌæ Ōäā WŌ ÉNŪŪĚá Ě ĚŪŪŪ? Ç ÈÇAÇŌŪí á áWĚ çíáWŌÍ  
 ÈÜŪĚY? ŪĪ í ÜŪá ĐÜŪā æ « » %•» Šv Z » c[ Ç p • p Š  
 ; S | ^ " » ~ Y » "† „ [ g» wT » çæÜŪá ÉUÍ ÉAÇŌŪí á ĐÜā ÈáIÜPí ÜĚ í çá?  
 BÜWāá BÜWā IÇŪWĚ Ě Wā á WĚ ŌÜŪÈi ĪĀ í ĐWá Ě NŪá? Ç «  
 . %» ^ r ^ .T.%» YWŪÈ? á

(1) P.SCHLECHTRIEM.C.WITZ.OP.CIT.P186 N269

133 1997 k Ši' l • %b c V (3)  
 449 k Šj ' j x.TgW g^ c^ ž (3)

zY» "i •NÜWÍU ÉWYĀ ā ÈÇWĪEÇEäÇWÍ ?Ç ÈÜWĀŪ í ÜWYĪÜWĀĪE æÜWā æ

" » ĩ „ [ I J » ` „ ÇEUX[» I TY» "ŠJ^ OX » " WZ T J » ` .T." Ľ W%» w j » " [" ÇE ŠLi "{

(1).i NĪ ?Ç ÈÇÄÇŌI Ą NÇæĪ ÈPĪŌI

} » » •Ĥ^ .TZ gg» x[ g» „ ~iY» » [f ^ .TZ ū"i » » n.[Tĵ » » t " » » ~q » » » "•x[.TĽ » » ^L

ĵ "WĪ ' » ĩ ÜŌNĪE Ī NÜŌā Ą ŪNÜŌĪ äÜā ?ÜBĪÜŪĪ āĵā āÜŌEāæÜā Ąæ

" » ĩ „ [ I J » ` „ •i » f LX ū [•i" ĩ p LI J q "•» x[.TV » ĩ j » "- [

ĵ » t " » ~q "•» x[.Ti » W" %» c " » 2). e» I •T•L" » Šx.Th» " Š.TV » ĩ i T` W

ÇÜāāÈĵā ÜÇÄÇŌĪ DÜĪĪEÜĪĪ ā ?ÜĪĪ İÜĪĪ ĵĵā ÜŌĪ ÇÄÇŌŪĪ í ŌÜĪĪ āÇ äæĵÜĪĪ

(3). I J » ` .T.' » ĩ w %» [ I T% T J ` el •Ĥ. " Šx.Th" Š.Ti W"

€ » WĪ [ q "•» x[.T.I J » ` %» n " » ~Y» ^ ū Xg» wĽ ū Š"~ Y» » " ŪTZ » ^g•g» ••

%» ĩ LI T» I ĵ v Š W. ū ŽWĪ " " » [ .T.Y » •Ĥ^ .T.Y ū I ` Y» ` i g %» w i » t ŠT.q | W

Xg» wĽ .T.h» • ' » .OY ū r Ō ĵ Yw ū r Wĵ ĵ WĪ TV » ĩ •Lg» ,x.Te» I ~' i [ » n^ .T.

Ō ĪæWŪĪ NÜWÍĪ ÈPÜWĀĪE ÈÜWŌĪ İÜÇæÜWĪ ÈĪNæĪ ÉWĪĪ ÈÇ İWĪ āÉWĀÇŪĪ

I J » ` %» n " » ~Y ū .TXg wĽ .Ti T` WŠE ?ÇĪ í Y

q "•» x[.Ti "g» , [ " » ~Y» ^ ū .TXg» wĽ .T.q i » » x[Š€ » » W ū » ^ ' » » ĩ w T ū » ŠV

Y» s, Š" » ~q "•» x[.Ti "g» , [ .Y» p ū .T.g» wĽ .T.ĵ • ū » ŠŠ ĩ » » ] i' » » .:LYs, Š" ~

v» -g%» „ ^ .€i » s[.WwĪ » •T.h• ĩ f Š Y ŠĪ

Y•ĽT%5 Xg.T.% YŠĪ.TX (1).

.395 449 k Šĵ "ĵ x.TgW g^c^ ĵ (2)

(3) O.MORETEAU.OP.CIT.P411N709

1980 Š"~Y•ĽT%74 Xg(1).

i » "g[ " » ~Y» ^ ũ.TXg» wJ.P.7A

} .M}f" ' » tw Z » p ŠÜg» Šv Y» ^ ũ.TXg» wJ.T.ŭ » Š"~Y» » "ŭTZ» » r i x[  
X ŭ l f .Tj; gŭ x" z» TW%» ^ g» ,xt.%i » s.Tg» » cLY» » •ŭ^ %» » ^ q "•» x[T.  
ÒæÜÌ í ?æ jÉÜYÍ āā ÉÜÌ íĀā ÜĒYÍ ĐÜā ÈÜÓĀæ NÜĪ ?ç YÑØā ÜÈÈÜĤ áí ÜĒ  
} i » s.T.ŭ Žx•[ " » [T.vS» r .TbW» » .T: X ŭ l f .T.Y» ^ "•q "•» x[T.j •ŭ ` [" %b  
" » ~g» » ,x.Tgŭ » ,xŠTZ » » • ŭ » Žx•[" %bCE ... » |ŷ %o " » [T.ŕLi} .ŭ f ^ .T.  
‡ » ‡" %bCE » WT• %» » ^ %b , " » [T.ŕLi ŭ ŽM‡ ‡" %b , " » [T.vSŭ •.Tl •» r

(1) « Y» •ŭ^ ..Y» x•[ ^ \_» SŭS ŭ ŽW

Y» ^ ũ.TXg» wJ.T.<h» • Z ^ Žf» l Tg» • ŭ Š"~ Y» "ŭT%bCE , •T.%» » ^ V » ŠJ • i » "  
q "•» x[T.i » p • ŭŠ^ » r ^ Xg» wŭ %o» r NÜĪ ?ç ĐÜā j í āÜāæNā āæāÜĀ āā  
le Z ŭ ~' h» .TV» I „.Tā perte subie ÉŷĤ ?ā ÉNÇŵŌ ā i ŷáŭ ØŷĤY  
bW» p " %ā » » p Šx.T.%h» » • Y» » "s | [ Z » » » [ TĤ » » (æ)-gain manqué  
ĐÜÜ áí ÜÜPí ÜÜĤā āçÜÜB æÜāçÜāB j í içÜŌĒç ÒÜBÑāā ÓÜYÍ ÜYÍ NĒÜĀā

(3). T» "Š

q "•» x[T.i » Vx" \ » "c Xg» wJ.Tk » Š - %oŠŭ , .T' » ŠV ŭ ^ „  
ŭ4) CE Š # » c" ' h» .TV» I „.T: CE .\ g» c[ " » [TX ŭ l f .T.%» w %Sg» t.Uc | ^  
ÒæŷÜĀ āā NŷĒĒ Éŷí ÉāĒŷŌ ÉíŷŪçĒĒ Òŷíā āç āæāŷĤ ĐŷĪ Áí çŷāBæ  
%b i » „ ŭ ^ „ i\ g» c ' h» .T.i » r .T.%» w ; » W i » Vx" h» "Š.T.tg» w %» w ‡ ŷT.  
æÜāāāÜŌÓ āçÜÜB í ĐÜā ÒÜBÑāā ÓÜYÍ ÜYāçÜĀç ?ç NĪ » • vr • " %b V ` " %g .T.

(5). gx.ThŠ

1980 Y.ŭT74 (1)

(2) B-AUDIT.OP.CIT.P163N172

396 450 k Šj "j x.TgW g^ c^ i ŭ³)

" Šj .T.%S[.T.% 1150\_1149 gT(4).

(5) O.MORETEAU.OP.CIT P402 N693 « le droit anglais considéré que les dommages-intérêts dus en cas d'inexécution sont une compensation pour le préjudice qui en résulte, le créancier doit, autant que possible, être placé dans la même situation que si le contrat avait été exécuté »





Y» "Š ŠJ.T.Y» , WŠ ^ .T.tg» w VWI WZ » ŠJ.T.V » I „.T.%» wii » r .T.\_[» Š %b%ρ ^ " U „  
 U ŽtŠI U ŠLCS» r W» "WgU wO%» w ' i [» n ^ .T.tU ` cO ' » .O' gN [ " -{.T. -  
 tWJ » ^ .T.' » tw g » t. : i [» n ^ .Tyi » { Y» " [ŠiUi x» I ul» {i TY» p i ~ tŠ  
 i U» J" » ~ - È ÈUÓÈ í ÐWŠ ÑWā?ç ;ÑWíUŠ Çá íUíWí í WŠ È PæWŠ Ĥ Š  
 •» ..C» ,,c [ ç » ^ [c ^ .Tv'i » I .TV » I „.T.' » ~ ç » ] [ ' i [» n ^ t.X » "sf YgU p [T  
 .(1) Y'cŠT.%o Y "t YmD VTZ ŠJ

Y» "cŠ %k ^ ' i [» n ^ .T.%g» ^ .TV" » p " ç » WŠ ÈÈP.ÜáÈ ?ÜYí ÈÈ?ç ÑÑÖŠ ÇáÄ  
 %W» WŠ •» ,,T.' » ~ C» , .T.gj » [2]i •LY» ^ T „.T. •LY» s U.T. •Li •x» n.T.  
 ÐÜá ájāÑííUÈÈ ÈÈÜÖáÐÜá æ í æÜáŠ Š í ÜÈÈ?ç ÑÑÜÖŠ BaÜB ááÜÖ Ö íæÜÜÈ  
 Pí ÈÜÖŠ ÑÑÜÖŠ í ÜYáííUí ? āÑÇÜÈÇ ì Üá áÜPŠ äÜá ÑÜíÈÈ ÈŠì áÇā ÈÈÖŠ  
 ' i [» n ^ t.Y » "i U [.TY ^ » I .T.C» , .T.%» ^ V » ŠJ i » WŠ %» c " » [3]i  
 Pí ÈÜÖŠ í æÜáŠ ÑÑÜÖŠ í ÜYñÜí ?ç ÐÜá áÈÈÜÖÈÈ Üí íÈÈÈ ÑÈÈÈäÄ äÜáí  
 •» Ž- Y» WŠ Ź t I •LYmD r VT.Š t I [ " » ~ vŠ V.Ti f M [ TŠ ~ i q " » x [T. I J ` ...  
 àÜÈÇì ÈÖÑÇÜáí ÑÜí ?ç ÐÜá äÇÜB ÐÄ ÇáíÜÓ ? í ÑÈÜÖŠ äÇÜì È ?æÄÜÖ ÑÜÈÈ  
 ì Üáí áæ ?ç ÚÈÈÈ äÇÜÈ (sensible) v'i » I € • • [ » I ^ ' » tw vŠ W  
 (la cour fédérale de ÉÜíááç ÉÜíáñíY ÉÜáí ááPÈÜÓíWÈ ; ÐÜá ÈáÜá  
 YX » I .TV " » p " ' h » .T.' •» Š ^ .Tii » r t.Z » r i x [justice allemande)  
 %W` t. : g Š • i g p ^ %b " » ~ U ŽXS • o f [ » [ Y » r • " » ~ ' i [» n ^ t.Yi U [T.  
 %W` .TX U ` [ " » ~ o [ » f ^ " ŠJ ^ .Li ` U gouda) æÜÜáÜäÜá ÇÜÈÈ ÌÈæ  
 iY » , WŠ ^ i » " { Y t » I ^ .TYmD r VT.%» 03 V i g » , [ Ys " » I WŠ " „ %b%o » W  
 ' » » w (une maturation insuffisante) Ź • » » r Š ç U » ^ [ „ T.tg » w VW » I W  
 ì Üá ì İÄ í ÐÜŠ ÑÜā ?ç áíÜááá äÈÈÈ ÈÜÜÈÄ ÑÜÖŠ àÜá BaÜáÈÜì íÈí ÑÈÜÖŠ  
 ÈWíÑÇì ÈŠ àWÈ ? Ü Ñæá íWÈi WŠ É YÜÖŠ jáWŠáÜá áWÈñ í WYÓæWÓ á UWì ÇÑÈ  
 . €c... : hTi i r .Ti WWW .LŠ •

.397 453 452 iv' i ^ .Tk Šj " j x.TgM g ^ c ^ ç U (1)  
 .370 iv' i ^ .Tk Šii • p Š %d g c (2)

(3) V.HEUZE.OP.CIT.P402N445

0Ua NUe aa CUaiYEUIHFE AeUO i UaUa aUa EUiaa? EUiaNI? EaB aa EANae  
 Y» Šs k » Š% ^ U xSV%b „ Fou ^ i •x(c ) sVW» ^ ii » r .T.  
 CE ŠJ^ O' » ~%b „ i » • CE -it k » Š" » ~ CE [i U [ k » Šk i U" • ' gŠ.Z.TvSWT.  
 EUaI i UYI CUH? i UYENCUO BaUB IU BEa jaUaEaI NEUa aÇIPIUaE aa  
 Y» I -Š.T.Yx» r • t.i.t ŠU WCE ŠZi » VWT i Y» ,W^ i » "{ YW r WT.Z » ŠJ Fou  
 CE [TWgT" » ~€ » c ' » tw ' i [ » n^ .T.%B ~i%W' t. ŠZÇ pæUCa i æEUa i aU  
 (1) €c [l " ' i [n^ .TYX^ I WK W ^ .T.%LZi VWTf .hW ••

i NUOE? CUaiYEUIHFE i UYENCUOaUa O iæUUA AÇOU i aÇUBA aa UUI? aÇUaB  
 %» ^ f» „c.T.H» • g» x2) Y» W^ .TYW r WT.%» w \_ [ » Š ' h» .T." ŠWTiir .T.' tw  
 (3) i CUa? EUHFE CUa iaU O aUEaUaI UHa EUHFE i UYEEI EUa aÇUB? Ç  
 EiaAUa CUa HaaUa EUHUO IUPYEUIHFE aUa 05 EICUaa aÇUB? ÇUPeY  
 OIWOI? EIW I EI W Ha E W ia Ha EÇEW O? Ç a EÇW Ye aWU EWI Ha UaW Ha  
 .(4) V` T.T" Š • .T.%ŠJ.T.HUCLŠMWEW" ~ YWd WT.VWW

: gl Št/Rggp r

i » "{ ii » r .T. i » nUV.Ti i » r .T.%» Wj » "" [ .T.† » Ž• Z Ū"i » n[.TV » f L' » ŠV  
 <h» • i » Vx [ \ » "cWw •• [^ .Ti » "{ ii » r .T. v » •• [^ .Ti i » r .T.%» Wf .h, i nUV.T.  
 ii » r .T.' » -tw vŠ WT.V » „ [i " f» ..b ^ q " » x[.T.%LZ Ū"i » n[.T.  
 U Ž[i "t Šj » ]^ Y» " U T%lg` (Š). †T » WZ » •• i » nUV.T. v » •• [^ .T.  
 CUaYEUIHFE äUa NUIEB i UYCUa EæUaUa aÇUB? aUUA EITÄ IP - i Ça?  
 " » ~q " » x[t.Y» ^ Ū.TX» wU.TZi » p c %» c T» •• i i » r .T.%» r ^ W€ » t["  
 (6) " .:g.Tv" WTgw gUXŠZ •• v •• [^ .Ti ir .T.

(1) P.SCHLECHTRIEM.C.WITZ.OP.CIT.P262,267 N397

	1980	Š~Y U T%5	X(2)T.
52	gW	iv i ^ .Tk Ši' •U n.Ti "I g	(3)
432	254	iv i ^ .Tk Šig" c.TgW g c L	(4)
397	453	iv i ^ .Tk Šj " j x.TgW g ^ c ^ i	(5)
1964	i Ça? E HFE aa 82	XJ 1980 Y U T%5	(6)

QDÄ äiÇÜÝ í ÐÜæ ÉÜäÜæÇ äÐÜä í ÜÝÝæÑÜÜä ÇÄÆÜÖÇÈÜÏÄÊäÜäÇÜä äÑÜÏÜ  
 f.h» „ ç^ » n" q "•» x[.Ti l s O%b» ~iU"» l` l S f •Ll n{ vS» W.V » „[i T  
 .(1) i "{ • v•[^ .Ti i r .T.

Y»» ` "[Š%»» „ ' h» .T. •»» damage direct i »» nW.Ti i »» r t.Y» | ŠWV  
 äÜß äÜäQÄ BÄÜßÑÜÆÏ æÜäæ jaÜYÑÍÄÜÆ æÄ äÇÖÆÇÜÈÄÇÜÝæ äiÜÜäÉí  
 ÑÇÑÜÖÇ? ÇÉÜÄÄ äÜäæ j (2) g» Ž ç h» Wkl •[" %b%š» .T.Yws » | T" » ~  
 •TY» Wk^ .T.Yw» r W.T.Y» ^ "•q l f ÇÜí? Ç ÈÜäÜ í ÜÝ X » nW.T.  
 %» ^ €» ,dÜÄ ÄÇÑÜÈæ æÄ ÉÜäÜä ÇÈÇÑÜÖäÜÏ? ÇÜä äí ÈÈÜÏ Çææ ÈÇÜPæ  
 .(3) V •"w

Y» ^ l.T.€ » "W[ j T» ` ' » .OCE , •T.%» ^ V » ŠJ V •h» "~i » nW.Ti » "{ i i r .T.UL  
 ÑÄÜÇ ÑÇÜÆÇ? í ÜÝÜÜÖä äÄ ÏÜÖÇ ÐÜä í ÜÝäßiÜÝjÉÜÏÆÇ Çä ÈÑæÄ í Æ  
 äÜÜ ÌÆÜæ ÇÜä Æ äÜÜÖÄ áÜÜÜÈá? ÜÏ äÜä í ÑÈÜÖæ ÈÜH áí ÜÆ ÜÇÆÇ  
 i » f JV » ŠJ • i » " %» c " x(4)l vS» W.V.%» ^ Ű t | [ " » [ .T.Yw» r W.T.Yw» ^ tgv  
 %» n " » ~ l vWÜÖÆæ ÑÜÏÜ ÑÇÑÜÖÇ? iÜíí ÈÈÜÜÖÇ äÜä äÜä äPæ ää  
 Y» "ŠJ^ O•g» ^ ' » tv } » •[" ' li » .T.T» • V » | c~iq "•» x[t.Y» ^ l.T.XwJ.Ti "g[  
 . (5) ' tw Y.l ç „ } •it çt " ~ Űx•[

l» x•[ÑÜÖÇ äæWß äÄ ÉWÏÆÇ ÈäÖÆÜÖ ÏWYÑÑWÖÇ ÜWæÆÈÈÜÖÆÈ  
 %b.l Ç ..: » | V %b „ •L} .l f ^ .T} i » s .T.C» x•[ FÜl x•[ i i » r .T.%» „ "•  
 %b „ " » [ .T. •Ll ŰM» t" %b „ " » [ .T.vS» •.Ti •» r " » ~g» ,x.T.glxŠZ • Ç•["  
 .(6) Y•l ^ ..Yx•[^ \_SŠ ŰM t" %b.CEVT • %ô

(1) B-AUDIT.OP.CIT.P163N172

371 i i p Š %d c g(2)

(3) B-AUDIT.OP.CIT.P163N172-3

v (4)T.

398 454 i v i ^ .Tk šj "j x.T.gW g• c ^ ç (5)

Y•l T% x(6)T.

VU „[i T†•» " " » ~k "» .:g» U[.TZ » •V%» „" U ^ Ši i » r .Tv» •[VK » W.T.  
 äÄ ÖæŰİ í ? æ » Uq» Š4 Xg» ^ .T:%» ^ \_[Š» l " U» ^ Th» • iY» •U ^ .T.  
 } i » s .T.U» Žx•[ " » [ .TvS» r .TbW» .T: X U» l f .TY» ^ " •q " •» x[.Tj •U» ` [ "  
 %» „ T†•(1).. g» ,x.T.g» ,xŠTZ » • U Žx•[" %» „ » |Š %» „ " » [ .T:•L } .U ^ .T.  
 äæÜß ? ÜYßÜä İÜÜÈÜÜæĤ NÇÜŌ äÜä ? Ä İÜÜĤĤ ÈÜæ ÜÜæĤ NŪİŪ NŪŌĤ  
 (2) ?æÄŌ ( )

í ÜYÉÜäÇÜĤ ÈİÜÜÇĤ PÜİĤÈNÇÜŌÄ İÜİİÍ Èİ ÜYŌÇÜŌÇ NŪŪŌĤ ÜÜæÈ i » Vx"•  
 vS)WæİÜĤ ÜÜİĤ İÜŪ YÇNŪØ? Í äÜŌ äÜæßĤÜäæ ÖæÜÜĤ NİİÜÈäİŌ  
 äÄ äÜßİ í ÜĤ ÈİİÇÜŌÈÇ NÇÜÈÇ - U»NÇÜĤÇ? í ÜYÜÜŌæ äÜä ( ' » tw V » [i [[ %» „ ^ " » [ .T\_Š [ŠT: i j W» l ^ .T." » ~v » "WT.g» ,w %» w M nŠ  
 İÜŪ ÜæÜŌæä ÈÜæÇ í ÜYŌİÜŌÈÈÜİŪ - i U ] ^ .T: i "Wl ' » tw ' gN' gzi  
 iX » "WZ U r "•x[ vS)W j » ^ c["~i' i [» n ^ .TX nŠW » ^ x.T: j » "s x[ ' » .Ov » "WT.  
 í Ä ÜĤĤ äÜäÍ È ? ÜYİÜĤĤ äÇNŪĤ ÈÜæ ÇÜÜæĤ äÜß äÜäŌÄ NŪŪŌĤ Ōä äßä  
 i U » "x^VK "»» .:." w•»» r • i U » "x^WgU » w v»» •[.Tk U » ,(4) i  
 .(5)

äÜä ÜÜæĤĤÈÜŌßŌÜPŪ ÜŌİ ŌĤ NÇÜİÜäĤÈÜİ? Ç äÄ äÜPĤ ŌÜÜÈÈäÜİæ  
 ÈÜİÍÇääÜä ÈÜİæİĤ È? äÇÜÜäĤ ÈÇNŪŌÇ İ Üä İ İÄÜİ äÄ äÜŌäÜä ÜĤĤ Èäİ  
 %» ^ i » p Š.T.' » tw " .:g» .Tv» "WT.g» ,w " » ~} i » s i » „ v` n" • i f LYcŠ %» •  
 i ÇUJ [ .T.

(1)-V.HEUZE.OP.CIT.P403N450

- 373 i i •p Š %d c g (2)
- 399 454 i v i ^ .Tk Šj "j x.TgW g ^ c ^ i (3)
- 433 254 i v i ^ .Tk Ši g ^ c .TgW g c Lg (4)
- 373 i i •p Š %d c g (5)







í ÜBÑã?ç äÜiPä äÜÜ ÉÑÜã äæÄ ÐÛTÄ IÜiPä ÐÜä äÄ ÈÜäÜä äÜPä ì ÑÜí äí í Ý  
 %öŠ» » ,.LVCE » s UV Tç » » r «Theodore Sidgwick » i •g•» » "[  
 É íBÑã?ç çäiÖ íæáÉ í?æÈPÖäç

« mitigation fi [» n ^ .T.%öŠ» ,.T.Þ t Šç » t " » ~Ü ~i x ^ bW p L •  
 äÄÜä äÜBí äÜäT äÜä í ÐÜäæ ÑÇÑÜÖ?ç áÜíäÉiÜÈ í Ä of dammages »  
 äÜi í äÜíäÉÜäæPäç ÑiÞÜÜÜ ÜÜíä í ÈæWÞ äÄ äÇÖÜÜÈä?ÜT?ç É í Ý Ö  
 í ÜWYÖáÉ WäçÈäç ÈÇWäÇÖÈç ÐWYÉiWÜçPÄiWÈç ÐWä ÖÑWYæ ;ÑÑWÖç  
 .(1)É ÜiÑÇi È YÇÑÜÜ?äÇÜPä ÉÜíääÜÖÉiÜPäç

) q "» f [ V » ` T %b " » I Š •T.CE , •T.% » ^ V » ŠÜ •i » "~ " » I Š •T.%öŠ» ,.T." ~UL  
 ää ÈÜWÞYÈ äíWÞÜÈç ÐWYÈÈWìæ ì WäÜ ÓWÖí äÄ äWÑí Ö íæWÜÈ (   
 %öŠ» ,.T.%Ö3 X » 1.134 ÉiÇÜäç á?ÜT äÜä äÜíäÜ ÖæÜÖäç ÉÜíäç äÖ È  
 (2).

Þ » " •Ü Šx Ü ÈÜiÞYÈ äÜÜ í ÜYÑÇÑÜÖ?ç äÞÜÈäÜä IÜI ç äæÜä Y äÇÜBÖÄ  
 ' h » .T.q " •» x [ .T. i i » r .T.% » ^ } » " f [ t .CE » I •W » ^ ç » („ W )  
 äWíäÉäÇÖWÈç äWÈÜ ì WäÜ í ÐWç YÑWÖç äWäÄ ÇWä ÖÄ äWäYi (3)  
 ÈÜi ääÈi IÜPäç äÇÖÈçÜÈäíÜäç ÑÜT?ç YÑÜÖç äÜBÄ i( )ÑÇÑÜÖ?ç  
 %ö » „ " » » [ .TX Ü » I f .Ti g » » ,Wq " •» x [ .T.q " » f [ V » t " %b » Š ~ Y » " •ÜT  
 (4) %ö „ ^ "

Y, » p .Ü xW ÜT Þ I [ " » [ .TYW Þ r VT€ » c..TÖEWI Ü ^ ' » tw TÜ ŠW  
 ' » tw V » ` •[" Ü Š~ç Ü ] ^ .Tç "W I ' » tw Y » "gÜ V •» -w v » ^ Ü Ž i W  
 äWä I W í äÉWäYæ É íæÑWÖç ÈÇÄÑWì ?ç äWßÐÇWí ÈÈiÇWÈ äÄ í ÑÈÜÖäç  
 " » Š • i YWÜ VT.hŽ .YgÜ .TY,W ^ .T.tgw ' tw V [i [ [ " [ .Ti SU f .T.

(1) O.MORETEAU.OP.CIT P407 N704 : « la partie victime de l'exécution doit prendre toutes les mesures raisonnable pour limiter l'importance du préjudice, cette obligation de limiter ses pertes, est basée sur le bon sens et les usages commerciaux »

(2) YVES-MARIE LAÏTHIER : étude comparative des sanctions de l'inexécution du contrat. L.G.D.J2004

(3) B-AUDIT.OP.CIT.P164N173.

u•» Š Y» x'W ' »† Xg» wU, i 'Vg» [T.h» • } » •[[ CŠ %b» 'WT%» w  
 Yx'í »l v†l %» wX b W Yw b r WT.h» • %» „[ g» ,~ž uJ » ŠTu•» r • ^ Yw b WT.  
 <h» • " » ~' i [» n^ .T.' » tw V » ` F.T.%» ^ ~ž Z Fi » r f .T. CŠ „F .T.j » ]^ } » f.T.  
 V • » "w } w b r [ • L† b { • g b { ".Th» • • ž v†l .T.h» • t » cWt• » , " %b Y» .lđ .T.  
 V b l c .v† b βÜÆÜÜİÈæÜH äÄ NÜİİ ? Ç ØÜä áDæÜİ İæ i<sup>(1)</sup> Y» "gU.T.Yw b r WT.  
 .<sup>(2)</sup> %» T 'W/T g• CŠ " " „ ž vŠWT.

ı b » W MV İPCWİT È İ NÈW Ö a İ Ş a U Ş İ Đ W a N İ È W È ä Ä É W Ü İ ? a a È N İ Ş İ  
 İ Đ Ü a ä æ Ü H ä N İ È Ü È æ Ü ä İ N N Ü Ö ? Ç a Đ Ü ä ä Ü ä İ Ü İ a Y N Ü Ü İ \_ V . İ  
 İ Ü a İ N İ È Ü È B Ü Ä Ç Ü İ İ İ N È Ö a á Ü ä Ä Đ A Ü Y È Ü Ø İ ä a Y æ N Ü Ü a Ü Ü ä ä P È  
 ä Ç Ü B İ Đ Ü a Ö İ æ Ü Ü È Ü Ü ä Ö İ Ü Y È È Ü Ø İ ä Ä Ü Ü È a Ø Ü İ İ a Ü Ä ä a • » c ŠT.

Y» ^ • q " » f [ .T.h» • ž g b X<sup>(3)</sup> a Ü È Ü İ ? a N N Ü Ö a N Ü È a İ N È W Ö a Ç H È Ü Ö  
 Y» ^ , .T.%» W È i » • T.j » ] ^ ž • i » f L X b W W ž b Ž " g U [ " » | Š %b „ " » [ .T.X W f .T.  
 V » ` F ' i [ » n ^ .T.j » ^ c [ Z » • b Ž " tw Z g » • " » [ .T.Y » .lđ .U W W b r W .Y » " , , c .T.  
<sup>(4)</sup> ä ? Ç Ç a È Ü Ç Ö È ä İ æ N È Ö a È ä È ä a Ø ? a È Ç A N İ ? Ç È a Ç

ä Ü ä ä Ü İ a Ü Ö a N N Ü Ö ? Ç a Ü İ a È È Ü İ İ æ ä Ä a Ü P a ä Ü ä È Ü a İ İ Ü H È æ  
 ž " » f x .T.%T » " .T." » ~ Z U W k » p Xg» w i » " ] " g » • b Š ~ Y » " U T % 77 È İ Ç a a ? İ  
 ' » » tw V » » ` " " » » [ .T.Y » » . , x ^ .T.i ' V g » » [ .T.Y » » x ' W g » » " g c [ % » » „ " b » ^ b » W P ~  
 .<sup>(5)</sup> g U f [ "( %b )

.403 458 ž v' i ^ .Tk Š ž j ' j x .T.g W g ^ c ^ ž U<sup>1)</sup>  
 1980 Š ~ Y U O Š Xg .T.% Y Š U .T.X ( ? ).  
 .403 458 ž v' i ^ .Tk Š ž j ' j x .T.g W g ^ c ^ ž U<sup>3)</sup>  
 v' i ( 4 ).  
 V.HEUZE.OP.CIT.P405-406N451 (5)

¡ÉÜÇÜÖËá í æíÜá ÚÜÏË ÌæÜÏÉ ÉÜÏÏÏ ÚæÑÜÖ Ì Üá Çá ÆáÉí Ýéäá?Ç ÊáÏÞ

Z U Š„U.T.Z Tg % ^ Xg<sup>100</sup> †† | [W S V T.†,“ ÇV• Wg w # W ; Ψ .T.  
áæá í ÜÝ Ñ?æí 50.000 <i g> • “ .U ^` Oí x» | W W» | O<sub>1</sub> ÒæÇÌ Ê ? ÌÜæá í Ý  
ÈËÖËBÜæ Ñ?æí 60.000 v» “W% ^ ] v» í ‘ tw ’ i [n ^ .T. ’ .Ov S V T.V [, Y†•  
áÜáÉí ÑËÜÖá ÌÑæ ; áÇÜÜá ÉÜÏÏá Ì ÜË ÑáËÖÓ äÄ Ì Æáá äá ÑÇÜÓ?Ç í ÝÜÇÏÇ  
01 í ÜÝ ; Ñ?æí 50.000 áÑÏÜæ ÌÜÏÏ ÑÜÖËÊÇæí?Ç ÜËÜË äáÖ äÄ Ì áÜ ÑÖ

%b’ i [» n ^ .Tv» | • W%b „ ’ h» .Ti x» | .T.%b „ Ì f .h. g W Y. •, x^ Xg ; T s • Y†•  
ÁÇÜÖËÈáÇÜæ Ñ?æí 56.000 • » • i W» | O<sub>1</sub> “ ~ †† [t. i v S W ^ Ç T w g U [”

V W I W i [» n ^ .T. ; » ^ c [ • k i U<sup>01</sup> í ÜÝáÜÖËË?æí 61.000 Y†g W S V W  
ÉÜáá?Ç ÊÜËË ; Ñ?æí 300 ÇÜá ËÏÉÏÏÜÖ Ì ÑáÜÖ ÊÇæí?Ç áíáÜÖÉí ÝÑÏÄË

6000 z» tw ’ » tw q “•» x [ .T.% ^ ’ i [n ^ .T. Ç c [ | “ U i p [, “ ; Ψ .T. Th• “ ~ Y U .T.  
ÉÜáíË ÜËÜÖË Ì ÑËÜÖ áÜá æÜáÇááí ÈÜÓäÇß í Ë ÑáÖá ÑÇÏá í áæ ; Ñ?æí  
ÜæÜáÌá í Üá ?æí 14000 k “» .: .Y» .: , x^ X » [ W f » .h. g » x W L Y » ††<sup>01</sup> “ ~

U<sup>(4)</sup> „ Y» †g M v S r W T I T » n . i W » | O<sub>1</sub> ‘ » [c <i U [ S W Z † c [ “ [ .T. i S U f .T.  
V » t “ » ~ v S V T. € » c % M n ÇáíÝéÏÏÏ Çá ÈÑæÁ í Ë ÈÑÇËá áæáä äÄ Üí?ä  
Y » f | Š T g ` Š \ » “ c í U Ž V [ % „ ^ “ » [ .T. X U » | f .T. i g W q “ f [  
% ^ q “•» x [ .T. q “ » f [ | T ] » ` % M W c • » [ g , .T. Th• †, c “ ’ h .T. o Š . Y W x .T.

’ » tw Y» .U c .T. h » » • “ » ~ < h U Š V » ` T v ;

97/5 ÉÜÏÏÏ ¡ÉÜáÇÜá ÉÜáá?Ç ÇÏÜÜá áÜá ÜÜÖËË Üáíá ÜÜÏË ÌÜÏÉ ÉÜÏÏÏ ÚæÑÜÖ Ì Üá ÞÜáË (1)  
í Üáíá í ÑÇÜÏ Ë äæÜááÜÖÖ?Ç ÞÑÜÖ ÒÜßá ÉÜáÌÑÉ; 1979 14 A/CONF

} i » s t t- # » „.T; » ^ • L T Q o Š .T I U ` ( h o )

%» „ ^ ” ” » » [ .T X U » | f .T i g » » , W q ” • » » x [ .T q ” » » f [ W » » .L t ” % b ; » » f ^ .T .  
« peut demander Y » » | Š • T X U » W / T k » » Š % b % » » c ” » » 1 ) - «

É N Ç Ŵ É Ą ä ? É Ŵ ŀ Ę Ú Ą É Ŵ ŀ Ą É É N Ç Ŵ É Ą ä Ŵ ä á Ŵ Ö Y ŀ Ŵ Ę Ę É Une réduction »

' » , W q ” • » » x [ .T Y » ” • q ” » » f [ % M W q ” . T t » Ž • T ' » . O r g » [ Y » | Š • T Y t U W  
ã ò ? Ŵ Ą ŀ ŀ Ŵ Ŵ Ą i ” g » , [ g » Š v t » „ c ^ . T • L u • » r • ^ . T ” » r U g » ” ” » ~ < i ” g » , [

(2).

í Ü Y É Ú Ą Ŵ Ą É Í Ü Ŵ Ŵ Ą P Ü İ Ę Ę İ Ü Ą İ N Ü İ ŀ N Ü Î Ą Ç İ Ü İ İ Ç Ü Ą ? É Ü İ Ę É Ŵ Ŵ Ŵ Ą

€ » t [ ” • Ç q x W | T ” » » İ Ę Ü İ Ę Y ? Ü Î İ Ü Ą \_ i ” g » , [ % M n

% » w < g » g İ Ę Ę İ Ö Ą Ŵ Ŵ Ą ŀ ŀ Ŵ Ę Ą Ą ŀ Ŵ Ŵ İ ; Ó Ą Ŵ Ę Ą Ą Ŵ Ŵ Ą É ? Ç Ŵ Í È

T » Ž W » ^ • „ c ^ . T i » ” { v » ” V T g • » , w ' » t v Y » , W ^ . T g » w T • , T € » ” W [ € » ” i s  
^ T g O t g » w i » ” i W ” » ~ \_ É Ü İ Ę Ç Ą Ŵ Ą Ą Ŵ Ŵ Ŵ Ą İ Ą Ŵ Ŵ Ą i (3)

V x » p . T . % ^ k ” . g » [ . T • L m » | . T X » „ ~ % b ' » . O Ŵ » p • p Š % » » r g » ” , . T . T •

# t Š W i » ” W g » c ' » . O s W » [ U Ž Ŵ Ŵ ^ , İ T g » c ^ U Ą Ą x [ U Ž Ą x [   
á Ç Ŵ Ą í Ü Y İ Ą İ Ü Ą İ Ü İ Ą Ą ? Ü İ Ą í Ŵ Ŵ Ę Ę Ü Ŵ Ą Ą İ Ü Ą í Ü Y İ Ą Ŵ Ŵ Ą  
É Ŵ Ŵ Ą Ą Ŵ Ą Ą Ŵ Ą É Ŵ Ą Ą İ Ŵ Ą Ą Ç İ Ç Ŵ Ą Ą Ą Ŵ Ą É Ŵ Ą Ą Ą İ Ŵ Ą Ą Ŵ Ą Ŵ Ą Ŵ Ą  
.(4) İ Ą ?

.1980 Y • U T % 7 É İ Ą Ą ä ä É ŀ İ ? Ç É N Ç É Ą (1)

.403 459 İ v İ Ą . T k Š İ j ” j x . T g W g • c ^ İ (2)

.1964 İ Ą ? É İ Ę Ę ä ä 89 (3)

404 459 İ v İ Ą . T k Š İ j ” j x . T g W g • c ^ İ (4)

' h» .T.V » I „ .T. Z » x • " » [ .T.X U | f .Tk U | L ' » tv q " • » x [ .Ti " g » , [ % U T O  
q » | W h » • • i " g » , [ t . U Š ~ Y " U T U [ x » r • " » [ .T.Y » ^ U .T.X » w U .T. • » • Z U ~  
% B ~ i C " tw ' » , W L g » , x .Te » | ~ ) N æ N Ü Ö ä ä ? Ü Ü Ä ä Ü Ü N Ü Ü ä ä  
q " • » x [ .Ti " g » , [ .Y » p U g » w T • Z » Š M Ü ä ? Ç Ü ä Æ I Ü ä á Ü Ä - U Š ~ Y " U T  
I Ü Ü ä É Ü Y Ä ä È È Ö È N æ N Ü Ö ä ä Y N Ø ä Ü È P Ü Í á í Ø Ü ä N N Ü Ö ä N Ü È á ä ð ? ä  
I Ü Ü ä ä Ü ä Y Ü Ä Ä ; I Ü Ü ä I Ü Ö Y ä ? Ü Ä Ü È N Ü Í ? Ç Ø Ü ä ä æ U H ä Ä Ø N Ü Ö È  
. ? ä Ä É á I È È Ç P Ö È I N Ü Ö ä ä ä Ç I P È Ó È

g » , x .Te » | ~ T O i [ » n ^ .T. % b ' » . O Y » † g M Z U » p .T.Y » , " i s i U g •  
ì Ü ä ä æ Ü Ö Í ä ä ì Ü ä ä Ü ä Ü í Y æ Ü Ö ä Ü ä Y Ü Ü Ä È Ü ä ä Ü ä N I Ü Ö ä ? Ü Í ?  
€ c † » | ' h » .T.i » r .T. % » „ Y » . U .T. h » • " » • - i » f J v S U W % Y M U W Z h  
< g » p , " % U „ ' h » .T. q i » | .T. C „ , c [ Y » ` [ Š T » " ] „ ç » L ' i [ » R ^ .T.  
É Ü H N Ø ä ä Ü ä N Ç Ü Í È Ç ì Ü ä É Ü Í È Ç Í Ü Ö ä Ü Ü Y N Ü ä ? T h » • i g » U [ .T. %  
. (1) g x V Z L s " [ .T. } • i t .T. v ^ V I U [ ' [ c q " • x [ .Ti " g [ . . .

É Ü Ö Ö æ Ü Ö ä ä Ü Ö I Ü Ü ä ä Ü ä Ì Ç N I Ä ä Ü ä ä Ü N Ü ä ì Ü ä ä Ü ä Ü Í ? æ  
É I Ü Ü ä ä ä Ç Ü Ä Í Ø Ü ä Ö ä Ü ä ä Ü Ü í Ç Ü ä ? É Ü Í È Ç Ç Ü ä Y É Ü Í È Ç ä Ü ä á B í Y  
ì Ü ä Ì N Ü È È Ç Ä Ü Ö I Ü Ü ä ä B Ü Ä I Ü Ü È ? f » .h.v » ^ • i q " • » x [ t .Y » ^ U .T.  
ì Ü ä É Ü Í Ä Ö æ Ü Ü È Ç Ü Ö È ? I Ü Ü ä P Í Ü ä á Ü È Ö æ Ü Ü Ä É Ü Ü ä É I Ü Ü ä  
È N Y æ Ü È ä Ç I Ç Ü ä Ç Ü ä ä ä í Ä Ü È ä Ü Ü Ö Ç Í N Ü Ö ä ä ä Ç Ü Ä Í Ü Y É Ü Y Ä ä Ø Ü Ö

(2) g w T , .T. X g M J .T. ç „ s • i n

.437 257-256 iv i ^ .Tk Š i g ^ c .T. g w g c L (1)  
.405 950 iv i ^ .Tk Š i j ^ j x .T. g w g ^ c ^ ç (2)

ÉÜāĭ í ÜYÖĭæÜÜĕĭ í Üāæ ì Üæ?ç ÉÍÜÜÇĕĕŌŃÜÜĕĕPĕÜÇÜā ì Üāĭ ÇÜĕĕĕĕ  
ġ» w Y» .ĕ " » ~q "•» x[.T." » •• Y» "ŠĬ.T.Xġ» wĬ.T.ĭ •ĭ ŠŠġ ] i YġW.T.Y, p .T.ġT W  
Y, p ġT W

: Wġn R. RġMYĕĕ | o '•vġæ?ç ÉÍÜÇĕĕ-1

Xġ » ` ^ ĭ ŽŠ, Wġ » p [[ q "•» x[.Y» p ĩ Xġ» wĬ ' i [» n^t.ĭ Š~Y» "ĬTZi » ĕ  
e» I ~ TŌ Z » p Š%» c ĭ Y» ġgWŠĬ r WT » n ' » .O' i [» n^ .T." x» I Y» .ĕ " ~  
āÇÜPāĀ ĭĬ ÜŌġ ĬÜÜĕĕ Üæĕĕ ÉÍÜā á? ÜĬæ ĭāæÜĕĕ æÜĬāĭ Üāĭ ÉÍÜĬæ ĬÜĕĕ  
ĭ » p c" %ĕq "•x[.ĭ W » .ĕ " ' ħ .T.} i » s ħ-ĭ Y» ġgWŠĬ r WT » nW i [» n^ .T.  
Z ĭ r "•x[.T.f .h» „ • ĭ ĭ "g» WĬ T » n i x» I • g» ,x.Ti x» I %»» Wĕi » •T.' » tw  
(1) « 74Éĭĕĕ ÉĬæĕĕĕĕ Ĭ ĬĬ?ç

āÜYĭÉÜÇÜŌĕĕ āÇĬĕĕŌÇ ŃÇÜĕĕÇ Çĕĕ í ŃĕŌĕĕ āĀ āĬÜĕĕÉĭÇÜāĕ āÜā á? ÜĬ āÜā  
ĕ» I ~%» ĩL' ħ .T.v» "Wġg» ,w " » ~Yĭ r Wġ.%» Wĕi » •T." » ~ĭ ]^ [Ĭ q "•x[.T.  
:ŌæŃŌĕ? ĕĬ āĬ Yĕĕĕ āĬĕ Çĕĕ āĬæĬĕĕ ÉÜÇŌĕĕ ŃÜŌāĬĕĕ

- ( ) ÉŬYĬ ā āÇĬĕĕŌÇ ÉŬĬāÜ āæŬĕĕĕĕĕĕ āæŬāæ :āæ?ç ŌŃŬŌĕĕ  
%ĕY» ` ĭ g' » .Ōĕ WġĬ ^ si » n.T.ħ • %ĕĕ , •T.%» ^ V » ŠĬ • i » •  
%Ŭĕĕ āÜÜ Ĭ Üāĕ ĭāÜĬ Ōāĕ āÜā ÉÍÜĕYæŃÜĬ āÜāÉÜĬĕĕĕ Ĭ ÜŬŌĕĕ  
100 v» -g' » .Ōi s» r "Ĭ %ĕ „ ' ħ .T.' i [» n^ .T.V" » p " %ĕ%» „ ^ " ' ħ .Ti i r .T.  
(2) %» ,gŌ V YġWġ Y„ ħ VĬ [„ T%ĕ " ~

āÜā ĀĬÜĕĕ ÉÜæĕĕ ÉÍÜā á? ÜĬ āÇĬĕĕŌÇ ÉÜĬāÜ āĕĕĕĕĕĕ āÜā : qg° Ĭ R  
Ĭ ÜYĬ ÜĬŃĕĕ āĀ Ĭ Üā ĕĕŌĕĕ ÜÜĬŃĕĕ ĭĬ ÜŌĕĕ ā? ÜÜĀ Ĭ ŃÇÜĕĕĕĕ ÇŃĕĕĕĕ Éāāĕĕ  
YŃŬŌĕĕ PŬĬĕĕ Ĭ Ŭĕĕ ŃÇŃŬŌÇ ÉŬŬŌĕĕ Ĭ Ŭā Ĭ ĬĀŬĬÉŬāĬĕĕ ÉP g» ,w

- ĭ g» , " %ĕf .h» „ " » | ŬŃÇÜŬŌÇ ÉÇŬĕĕĕĕĕĕĕĕ ( )  
Ĭ ÜŌĕĕ Ĭ ÜŬĕ? ĕÜŌ ŃÜŬĕĕ āĀ Ĭ ÜāĬ? ŌÜā āĀ ŃÜĬŬ ĭ YæŃÜŬĕĕĕÜŬĕĕ-  
g» ,x.t.YWĬ ŠŬW%ĕ x» I .T.%» Wĕi » •Tk ĭ Ĭ L' » tw q "•» x[.Ti "g» , [ %»» „ " ' [c  
الأول والعقد الثاني البديل) ملائما(4).

(1)المادة 75 من اتفاقية فيينا 1980.

V.HEUZE.OP.CIT.P409N453(2)

(3) خالد أحمد عبد الحميد، نفس المرجع، ص285، بند441.

V.HEUZE.OP.CIT.P409N453 (4)









ÉÚÇÜÖËáí ÑÇÜÌ Æ ÑÜÜÓÏ ÌÜÍÍÉÝÜËË? : gv° j fRe° 'eaY†S-,†  
 Xj wT^ V»` " Ú ^ŠQ%Mn.T.H» • " » ~Ç ".Ov»` i " %b%» „ ^" ' h» .TZ » •.T.' tw  
 %b „ ^ .Ti » Vx" Ú Š"~ Y» " Ú[TV»| c~i x»| .T.H» • g» "gc[.Ç ".Ov` i " ' h.T.%b^ .T.  
 Ç "~ #j» " %b" » | VŠ %b „ ' h» .T.%b „ ^ .T.» • Ç "~' i Ú ` .Ti x»| .Ti "g[ #j` ' h.T.  
 i "g» , [ #j» "~%b „ ^ .T.f» .h." » ~gŠ | i x»| Y» ^ ] %» „ " †» ..FO i YwUr VT.†† | [  
 í ÜYpæÑÜYÉ ÇÜÜÇÑá ÚÜä ?æÜPá ?íÜÈÌÜÚÑÜTÁ äÇÜË í ÜYí ÑÇÜÌ Æ ÑÜÜÓÏ  
 (1). ç, ŠY•†[

\ » "c i' i Ú ` .Ti x»| .T.g» "gc[ " » ~†» „ c.TZ TwW droit » » .T.g» wT• Z hf L•  
 ÚÜÜÓÏ ÑÜÜÜÄ?ÇÜÄÌ Á á ÜÍáÚ PÜYÉ í ĐÜÏ Æ ÑÜÜÓÏ æÜÄ í ÑÇÜÌ Æ ÑÜÜÓÏ ÈÑÜËËÇ  
 Ç "~%» x[" ' h» .T.%b „ ^ .T." » ~YZW n^ } • i » t " » ~Y» ^ g` .TZ Úgf .T. LY† ^ .T.  
 %b.%p^ "» ~i%b „ ^ .T.H» • " » ~i Ú ` i x»| f Ú Š %» „ " †» ..FO•Li g» ,x.Th» " Š  
 (2). í ÑÇÜÌ Æ ÑÜÜÓÏ ÌÍÍÉË?æPá ÇæÍÈÑTÁ äÇÜË í ÄÈÌÖÑÖä

í ÜYÉÚÇÜÖËáí ÑÇÜÌ Æ ÑÜÜÓÏ ÌÜÍÍÉäÈÍ äÄ ÇÜáYÉÜÍPÉ áÜÜ í ÜYÖÄ áÖ?ÇY  
 Ú ^ Sg Z » | "...Ç ,•T.%» ^ V» ŠJ Ú •T" " » [T.Xg» wJ.T.<h» • %bi "{ i†† [T.%b^  
 %»1 Xg» æÜÄ YáÇÜPÉ áÍáÜÖË äÇÜË ÌÜÍÍÉäÈÍ äÄ í ÜÜÈ áÜä ÉÜPÉä  
 Xg» wJ, †† | [T.%b „ ^ %»» „ " g» (3) zÉ?ÇÜäÈÇ ÈÍÜÜ áÍÜÈÍ ÜË çÜáYÉÍPÉ  
 Tgg c" †» ..FOÚ ^ Li" .•g» .Tv» "VT.g» ,w Ú + s Ç "tw €» †T' h.T.%b^ .T. ••  
 Ú ^ V»| cWj ff "»| %b „ ^ .T.H» • g» "gc[ %B ~g» ,x.T.†T » WY» t c..†† [T.ŠJ^  
 í ÜáÚ ÌÜPÉ ÖÜäÇÜYí? äÄ ÚÜÜÖË ç, ŠY» "†w %»» r [ g» • v"VT.gw %b FO  
 ' » .OvŠr VT.Ç "~ †† | ' h» .T.%b „ ^ .T.f» .h.i†† | [T.%b „ ^ bWp " ivŠ VT.ç, Š  
 %b + s.T€» †" †» ..FOÚ ^ Y» .Ld " » ~Ú (4) ' i [» n^ .T.' » .OŽ†» p • [..ç Šç •L  
 ÉÜÍPÉÇ äÁÜYíÉÚÇÜÖË áÜPÉÜÍáÚ ÌÜPÉ äáÜÖÈ áÜáÄ íáÍáÜÖË äÇÜË Ì áÚ  
 € » †[" g» ,x.T.%b „ FO \ » "c Wg» p .T.H» • " » ~i » f JÚ ŠJ^ Z gg» c  
 i%» "X^ %»j » » » f ^ %» ji † | iu•ŠWVŠx^ vŠ W•LXgg^ vŠ WW

Y•†T% Xj.T.% i YŠJ.TX(1)T.

unidroit Y.°gTYí U[T.g.,x.T.QgW# 4-7 Xj.T.% YŠJ.TX(2)T.

(3) B-AUDIT.OP.CIT.P170N178.

.1980 Š"~Y•†T% Xj.T.% (4)



} "i U p ^ .T.i » ] ^ Z U r "•x[.T.Y» -U V » t « ~€» -á(ŠÍ?Ç áŠB í ŠY  
(1). IPU Ĩ ÓYĒ Ĩ ĨÉ ĨYŌ?Ç

t|e †\$†

U ,W Y» ^ ,c ^ .T.ki g» ,[ ' h» .TZ U r "•x[.T.v» -g %U „ ^ U Š~Y» "U Tgg» c [ †» ...  
" » [ .T.Y» ^ U .T.OgU Wf .u • » ` i .T.%» x[ " CE Š CE , .T. • li † » ] %» 74 45

07ÉIÇUāā āÜBí áÇUĤĖĖĖÇÜÖæÜĤ ÜUY āÇÜB ĨÜ ĨÍ ĨÉ Ü ĨYĖÇ ÇÜā íá āæÜĤĖ  
ĖĖPÜĨŌ äÜÜ ŌæÜŌā í ÜYŌ PUA ĨÜÓĖÜĖæĀ ÉŨÜĨ?Ç āDÜā ;02

ÆIÇÜĤā āDÜā í ÜŌÇ P ĨÜĨ í āÜā PUA YĖÜ ĨYĖÇ ÇÜā íá āæÜĤĖ ĨÜ ĖāÇÜĤ ÆIÇÜĤā  
%ŠU , .T.g» wT • <gg» c [ ' h» .T.€» "W[.T.V» ` T .T.%ŠU , t .u • » ` i .T.CE "w V » ` •

ØÜā í ÜYĖĨÜŌPā Üíá ĖÜŌŨÜ āĀ í āÜā ÇÇ ÄÇÜŌPā PĖÜŌ (2) o U f .T." .•g.T.  
: U"~ ŨXS• o f [ [ i %M.T.

v"s, [ YŠ, U UŠUMFELD " ~ " I "\$ .T.CE W L j „ i ^ v, " ŠJ .Li ` U • i [nT

Ĩ ÇĤ ŌĨ í Yā ĖBŨĖŌŨŪĖĖ ĨBŨā?Ç ÇĨÍĀ ÉÍ?æ í Yā ĖB āāÜĀ ŌBŨā ÜĖĖāā ĖÇŌĀ  
ĨŠĨĨ g d v • X " • X [ WŠ, U .T. Ĩ w g x W Ĩ U • i " ~ %ŠJ " w ŠP v ^ ^ " ~ \ U L  
v ^ ^ " ~ i f J Ĩ ^ U W Y W Ō Ĩ U x .T. g L X U • ' .O • U ^ Ũ" ~ V " w g • V W W Ũ Ĩ | n [

āçĀ í BŨā?Ç ÉāBāā ÜĖĖĨŌ Ĩ æÜĨ í āā ÇÇ í ŨŌā āÇĤ Ĩí ÇĖĤā ĖÇĖÇ ÜíāŌĖ  
q "•x[.T.UWŠ Ĩ • L Y ) c Ĩ í āā ÇÇ KREFELD REGIONAL COURT Y „ c ^

CE Z W ' i " i , [ †ŨÇĨŌ ĖāBí āā āā ĖŌ ÇāB ĨĖāBāā Í ? ŌĀ ĖÇPāĖYB ÉĨŪĤĤ  
‡U ] %b ' l w " [ .T. • U g .T. V W W U g M " g • [ .T. Z U • i p ^ .T. z .U W .T. % w q "•x[.T." ~

Ĩ Üíāā ÜY ĨāĨŌ ÇāĖĨ ŌĤ ĨPÍ Ĥ ĖÇŌæÜĤā Ĩí ÇĖĤā ĖÇĖÇ ÜíāŌĖĤĀ ā āā ā íá  
ÉāBí āā āĀ ŨĨ Ĩí æÜĤā ŨÜĖĖ í āā ÇÇ ÄÇÜŌPā ŌÇŌĖÇ āĨŪĖ ( í BŨā?Ç ÜĖĖā )  
Ĩ Z W "•x[.UW w g t .Z r • v -g T Z r

%M W g āā?Ç É %b Z g Y %b Yr , .T. < h • " U U  
Ĩ • L % Ō Ō Ç É í BŨā?Ç ÉÍĨā ĖÇĨ?æā í ( ) " .•g.T. v " W .T. g • w  
g € Y " ĨYĖÇ í U U i  
Y Z CE ĨYĖÇ ä ( ) (1)01 †

(1) B-AUDIT.OP.CIT.P170N178.

(2) حسام الدين عبد الغني الصغير ص 113 بند 178

%» „PWAÜÊ ÇÜäiYÇÜäÄ jÉÜiÞEÇ äÜä 75-74 %» "[gUt..U ,W ZUr "•x[.LW  
 Z » ŠJ TOCE ŠLY» ^ „c ^ .TZi 07ÉiÇÜäâ äÇÜBí ĀÈ? ÜäÜæ ÊÇÜÖæÜĀ ÜÜÝ  
 í ÜÝäÜäĀĒEÄÇÜYĀ í NÜĒĀ ĩ ÜäÜ ÈÜÌæĒÉÜiÞEÇ äÜä ( ) 57 xg ^ .T.  
 %» ^ U ^ W Tg» W f » .h. %» ^ Y» ^ „c ^ .T.Z » p f [l Tg» ,~ v» SW.ĵ » ^ w %» „ ^  
 U ^ v» -gW%» "g .T. †J » .Olq» W •» •• ĩY» ?UÇÜä íáÜ āæÜĒÉ í ÜĀ ĀEiÇÜĒĀ  
 Z » W•L g» ,~ Ē "tw T U ŠW %» Sg.T.ĵ » ^ w %» „ ^ " » ~ ' g» ,Š %» "g %» ^ Ē "tw  
 " » ~ ZUr "•x[T. v» {g Y» ^ " ,W%» "g ĩÜBíĀ? Ç ÜÜĀĒ ĩ ÜäÜ  
 .(1)( Y " ,W%» Sg.T.ĵ » í NÜĒĀ áÜäÜ äÇÜBí  
 i , ^ Ē-g •" ' h.T.%» ^ .T. •• ' i [n ^ t. Y „c ^ .T.Üi g[ g•" [T.Z U "•x[T.v-g %» ^ Ētw•  
 (2). %Sg.T.ĵ ^ w

.179-178 11ß ĩi "l { ĩi " | p .T." Š .T.gW %g.T.#U(Ē)  
 .51 ĩEwW .Tv ĩ ^ .T.†t ĩ •Š.#p(2)

# الخاتمة

á?ÜÜÎ

âÜÊÇÛÊ?

T» • <i g» p ^ %» „ U ^ Ž` h» " Š.T.tg» w g j » ` ^ ' » .Q.» Wsf .T. ?  
ä?

?

äÇÜÍ?Ç

ÊÇÛÊÇ

ÑÇÛØ?Ç

?

ÇÛÛÊÇ

g•» ŠW» ^ T» ŠW .U f " » .:g' i U` [ g» ,w" » ~} i » s  
?Â ?

ÑÎ?Ç

ÊÇÛÊÇ

v» "VTg» ,w •» • Y» ".:g.TX U` [.TuT» Šg» cL' » tw Y» ,W` .T.

i "» p , [ g» r U ŽW» x [ » | " Z T J » ` Xg» w' i [ » n ^ t . Y » ÇÛ Z » c Š

V » | c [ ÑæÜã?Ç g» x" •» • ç » W h» " Š t g » w

" .:g» .Tv» "WTg» ,w ' » tw Y» ,W ^ .Tg» wT ,.Tg» "c [ Ū-g» • i Ū V W U W Š" ~  
g» wT ,.T.ch» • ĵ » x " Ū ^ ^ Y» " Ū T ĵ • g» .T.%» ^ †» • %đ [ » n ^ .TY» "W M  
Y» ^ g [ ^ .TY» .:g.T.' » .O%» ^ [ Š .Tv S Ū WT } » l x [ %» ^ g» c.T." » ~  
' » tw €» "W [.Y T » p i » ], Ls • i » n v » r • %ÉÜİŲĚÇ v» Š" †» ..T» •  
Y» ` i g ' » tw Y» W i ^ .TY» • Ū ^ %» » „ [ Z » V Š [ %» c T» • Z T J » ` .T.  
' » tw t Ū ÉÜİŲĚÇ %» ^ Y» .:Ū ^ e » l • T I J » ` € » "W [.Y Ū l ` .T.  
ÑÇŪĚ á

í á Ū Ū ? Ç

É Ü İ Ų Ě Ç Y

Y Ç Ñ Ū Ū ? Ç

ā Ç Ū Ū Ç

1980

?

É Ü İ Ų Ě á

É Ü İ Ų Ě Ç

" » É Ū Ě Ě Ū S Ū W É Ü İ Ų Ě Ç % Ū Ū á ? Ç X » , 7 • T. X Ū ^ . T Z X » r •

ĵ É Ū İ Ų Ě á

" » r [ , " ĵ Ū Š li € W l Ū ^ „ T » • • ĵ Y » " . : g . T X Ū ` [ . T . " » ~ Y » " Š T . % » l c

€ i » s ' » ĵ Ū á Ě ? Ç † g » w T » É Ü İ Ų Ě Ç o • » p Š i " » l †

?Ç İÇÜÜİİÇ

ÑÇÜİİİÇ

"ÉÜİİİÇ Z » ,W " » [ .T.† ,U c ^ .TU Ž[i i • " » [ .TY'S r , .T.Qg W.T.  
ÉŸÖ?ÇÈ ÑÎ ?Ç

ÉÜİİİÇ ä?

%g» Wg» cT Y» "U[T" » ~Ç t %» , ^ " i » Žt " g» • ; U» nO ' » .O  
İÇÜÖÇ

Ç , •T. } » [f ^ T» , U Š ~ Y» "U[OU , á?ÜÎ %» ^ U Š..  
ÉÜİİİÇ

ÇÜäâ İİİÇ

:

25

\_1

Í ÇÜİİİÇ

ÉÜİİİÇ ÇİİÇ 79 İ ÜİİİÇ \_2

Y» İİİİİÇ %ÇÜŸ?ÇÈ " c • » [ " » [ .TX » , •T.<h» • %» W

ÁÇÜŸ?ÇÈ ( )

ÁÇÜÝ?Ç

ÁÇÜÝ?Ç

ãÇÜÜËÇ

Ê?ÇÜÍ

¿ » f ^ .Tg » Ú [ ^ .TY » ". : .N » l ^ t g » , [ o » f " Ú ^ " ~ o , Š » .Tfi Tg » [ V » ` • [" - 3

ã ÜËÇÜËÇÈ

Ç . . Ú Ži ~ " » [ .TZ T J » ` .T.†Tf [ » ãÇÜËÇÜÈ % » äÜËÇÍ? Ú ŽSŽŠW

• ãÇÜËÇÜÈ † Ç ° J RW tag X ° ä Y Í ? Ç T » • ' » ; W ' » [ c T » • • Ç È Ç

Ç ,, c [ Ú ^ .T » t Š Ú S ËÜËÇÈ ãÇÜËÇÜËÇ i » S äÜËÇÍ? % » ^

g » , w " » W Lv » ^ † » W % » c ' i » S J ` .T % S T » ^ .T. Ú Ž • L i » x . V » l U ^

1980

ãÇÜËÇÍ?

ã ÜËÇÜËÇÈ

% » » ^ Ç » .Y » » " Ú c ¿ „ » n " T » • } i » p [ ' M W Ú „ .T i » W

## قائمة المراجع باللغة العربية

- ✓ أحمد السعيد الزقرد، أصول قانون التجارة الدولية، البيع الدولي للبضائع، جامعة المنصورة طبعة 2007 .
- ✓ بلاش لينده : - الثمن في عقد البيع التجاري الدولي - (مذكرة لنيل شهادة ماجستير) كلية الحقوق / جامعة الجزائر 2006، 2007 .
- ✓ جمال محمود عبد العزيز: الالتزام بالمطابقة في عقد البيع الدولي للبضائع- دار النهضة العربية- القاهرة 1996، 1997 .
- ✓ حسام الدين عبد الغني الصغير: تفسير اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع، - دار النهضة العربية القاهرة 2001 -
- ✓ خالد أحمد عبد الحميد: فسخ عقد البيع الدولي للبضائع وفقا لاتفاقية فيينا لعام 1980 - دار النهضة العربية القاهرة 2001 -
- ✓ شريف محمد غنام: - اثر تغير الظروف في عقود التجارة الدولية- دار الجامعة الجديدة طبعة 2007 .
- ✓ صفوت ناجي بهنساوي: الالتزام بالتسليم في عقد البيع الدولي للبضائع دراسة اتفاقية فيينا 1980 دار النهضة العربية 1996 -
- ✓ طالب حسين موسى: - قانون التجارة الدولية- دار الثقافة للنشر و التوزيع طبعة 2008 .
- ✓ طالب حسين موسى: - الموجز في قانون التجارة الدولية- 2007
- ✓ عبد الرزاق أحمد السنهوري: الوسيط في شرح القانون المدني- دار النهضة العربية- الجزء الثاني/ المجلد الثاني طبعة 1982 .

- ✓ عبد المنعم علي: - شرط القوة القاهرة في العقود الدولية- بدون دار نشر .
- ✓ عصام أنور سليم : - خصائص البيع الدولي – منشأة المعارف طبعة 2004 .
- ✓ عمر سعد الله : قانون التجارة الدولية، النظرية المعاصرة- دار هومة ، الطبعة الأولى 2007-
- ✓ محمد شكري سرور: موجز أحكام عقد البيع الدولي للبضائع وفقا لاتفاقية فيينا 1980 مجلة الحقوق – الكويت- العدد 03 / 1994 .
- ✓ محمد حسين منصور: - العقود الدولية- الجامعة الجديدة ، الإسكندرية طبعة 2009 .
- ✓ محمود سمير الشرقاوي: العقود التجارية الدولية دراسة خاصة لعقد البيع الدولي للبضائع- دار النهضة العربية 1992.
- ✓ محمود سمير الشرقاوي : - القانون التجاري- الجزء الأول ، الطبعة الثالثة، دار النهضة العربية 1986 .
- ✓ التعليق على مشروع اتفاقية عقود البيع الدولي للبضائع الوثيقة A/CONF, 97/5 من إعداد الأمانة العامة ترجمة مركز الشرق الأوسط للقانون التجاري الدولي.

- ✓ **ANTOINE KASSIS** : le nouveau droit européen des contrats internationaux. L.J.D.G paris 1993.
- ✓ **BERNARD AUDIT** : la vente internationale de marchandises convention des nations unhes du 11 avril 1980.I.G.D.J.1990.

- ✓ **CLAUDE WITZ** : les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale (convention des nations unies du 11 avril 1980), L.G.D.J, 1995.
- ✓ **JAQUES GHASTIN** : <<les obligations du vendeur in<<la convention de vienne sur la vente internationale et les incotems>> Actes de colloque des 1<sup>er</sup> et 2 décembre 1989 L.G.D.J 1990 .
- ✓ **HOBERT KOHN** : [w.w.w cisg.PACE.EDU/CISG/TEXT/PEC/COMP25.HTML](http://www.cisg.pace.edu/cisg/text/pec/comp25.html)
- ✓ **Jean thieffry et Chantal granier** : <<la vente internationale>>(2) Centre français du commerce extérieur. Paris 1985.
- ✓ **Mostepha Trari Tani –William Pissort & patrick Saerens** : Droit Commercial International. Berti 2007.
- ✓ **OLIVIER MORETEAU** : Droit anglais des affaires, DALLOZ, 2000. 1<sup>ere</sup> édition.
- ✓ **PAUL-HENRI ANTONMATT** : CONTRIBUTION A L'ETUDE DE LA FORCE MAJEURE L.G.D.J 1992.
- ✓ **Peter SCHLECHTRIEM-CLAUDE WITZ** : - convention de vienne sur les contrats de vente internationale de Marchandises. dalloz.2008..
- ✓ **Vincent .HEUZE'** : – la vente international de marchandises L.G.D.J 2000 .
- ✓ **YVES-MARIE LAITHIER** : étude comparative des sanctions de L'inexécution du contrat. L.G.D.J 2004.

## الفهرس

<b>01</b>	<b>: المقدمة</b>
<b>13</b>	<b>I- الفصل الأول : أحكام مسؤولية البائع</b>
<b>15</b>	<b>المبحث الأول : شروط انعقاد مسؤولية البائع</b>

16	المطلب الأول : ارتكاب البائع مخالفة جوهرية
17	الفرع الأول : الإخلال بالعقد
17	أولا : أساس مسؤولية المتعاقد
19	ثانيا : مصادر التزامات البائع
24	ثالثا: صور إخلال البائع بالتزاماته
30	الفرع الثاني: الضرر الجوهري
	أولا : ظهور فكرة الضرر الجوهري
	30
32	ثانيا: شروط الضرر الجوهري
39	الفرع الثالث: توقع الضرر
40	أولا: معيار التوقع
44	ثانيا: وقت التوقع
49	ثالثا: عبء إثبات التوقع و أثره
	المطلب الثاني : المخالفة الجوهرية المكتسبة
	51
52	الفرع الأول: قواعد المهلة الإضافية
52	أولا : حظر مهلة قضائية للتنفيذ
53	ثانيا: إمكانية منح مهلة إضافية من المشتري
54	ثالثا: نظام المهلة الإضافية في بعض القوانين الوطنية
55	رابعا: نظام المهلة الإضافية في اتفاقية فيينا
60	خامسا: منح المهلة الإضافية للمخالفة الجوهرية
61	الفرع الثاني: آثار المهلة الإضافية
61	أولا: حظر استعمال أي جزاء خلال المهلة الإضافية
62	ثانيا: احتفاظ المشتري بحقه في طلب التعويضات
64	ثالثا: استرجاع حقوقه بعد انقضاء المهلة الإضافية بدون تنفيذ
66	رابعا: استرجاع المشتري حقوقه قبل إنهاء المهلة الإضافية

- 69 المبحث الثاني : الإغفاء من المسؤولية
- 70 المطلب الأول: عدم التنفيذ بسبب القوة القاهرة
- 71 الفرع الأول: شروط القوة القاهرة
- 72 أولا: الحادث خارج عن إرادة المدين
- 79 ثانيا: الحادث الغير متوقع
- 85 ثالثا: الحادث الغير ممكن دفعه
- 92 الفرع الثاني : شروط التمسك بالعائق و آثاره
- أولا: الإخطار بالعائق
- 92
- 94 ثانيا: آثار العائق " القوة القاهرة "
- 97 المطلب الثاني : عدم التنفيذ بسبب الغير أو بسبب فعل المتعاقد الآخر
- 97 الفرع الأول: عدم التنفيذ بسبب الغير
- 97 أولا: المقصود بالغير
- 99 ثانيا: أثر توفر العائق على مسؤولية البائع اتجاه المشتري
- 101 الفرع الثاني: عدم التنفيذ بسبب المتعاقد الآخر
- 102 أولا: الشروط اللازم توافرها في فعل الدائن
- 105 ثانيا: آثار فعل الدائن
- 109 **II- الفصل الثاني : الجزاءات المترتبة على مخالفة البائع للعقد**
- 111 المبحث الأول : الجزاءات المرتبطة بتحقيق مخالفة جوهرية .
- 112 المطلب الأول : إستبدال البضاعة
- 113 الفرع الأول : التنفيذ العيني
- 115 أولا : القيد الأول
- 117 ثانيا : القيد الثاني

- 119 الفرع الثاني : إستبدال البضاعة
- 121 أولا : شروط الإخلال بالبضاعة
- 122 ثانيا : مجال إستبدال البضاعة
- 124 المطلب الثاني : الفسخ
- 125 الفرع الأول : حالات الفسخ
- 126 أولا : الفسخ لمخالفة قد وقعت القيد الأول
- 128 ثانيا : حالة الفسخ لمخالفة جوهرية مستقبلية
- 130 - المخالفة الجوهرية المتوقعة
- 133 - الإخطار
- الإستثناءات التي ترد على توجيه الإخطار  
134
- 137 ثالثا : الفسخ حال التسليم على دفعات ( الفسخ الجزئي )
- 137 - الفسخ في عقود البيع على دفعات
- 138 - الفسخ الجزئي لعقد بيع على دفعات
- 140 - الفسخ المبتسر لعقد البيع على دفعات
- 143 - الفسخ الكلي لعقد بيع على دفعات
- 145 - الفسخ في حالة الإخلال الجزئي بالعقد
- 149 الفرع الثاني : إجراءات و آثار الفسخ
- 149 أولا : إجراءات فسخ العقد
- 153 ثانيا : آثاره

### المبحث الثاني : الجزاءات المرتبطة بارتكاب مخالفة غير جوهرية

158

المطلب لأول : الجزاءات غير المالية

160

160 الفرع الأول : الدفع بعدم التنفيذ

أولا : شروطه

162

- 162 - خطر مخالفة خطيرة
- 163 - المخاطرة الجدية
- 163 أ- وقوع عجز في قدرة البائع على تنفيذ إلتزامه
- 164 ب- إعسار البائع
- 165 ج- طريقة تنفيذ عقد البيع
- 166 - قيام هذه الظروف بعد إبرام العقد
- 167 ثانيا : إجراءات و آثار الدفع
- 167 - إجراءات الدفع بعدم التنفيذ
- 169 - آثاره

172 الفرع الثاني : إصلاح العيب في البضاعة

أولا : شروطه

173

- 173 - الشرط الأول
- 175 - الشرط الثاني

177 المطلب الثاني : الجزاءات المالية

177 الفرع الأول : تخفيض الثمن

- 178 أولا : المقصود بتخفيض الثمن و القيود الواردة عليه
- 178 - المقصود بتخفيض الثمن
- 181 - القيود التي ترد على تخفيض الثمن
- 182 - القيود العامة
- 183 - القيود الخاصة
- 185 ثانيا : نطاق تطبيق الثمن و كيفية تقديره.

- 185 - نطاق تطبيقه
- 187 - التمييز بين تخفيض الثمن و ما يقاربه من جزاءات
- 190 - كيفية تقدير تخفيض الثمن
- 193 الفرع الثاني : التعويض
- 195 أولا : القاعدة العامة في تقدير التعويض
- 196 - حدود القاعدة العامة
- 197 - مضمون الضرر
- 197 - الضرر
- 199 - الضرر المباشر و المتوقع
- 203 - القيود التي ترد على القاعدة العامة
- 203 - قيام عائق
- 204 - الإلتزام بالحد الأدنى من تفاقم الأضرار
- 209 ثانيا : القواعد الخاصة لتقدير التعويض
- 210 - التعويض في حالة إبرام صفقة بديلة
- 212 - التعويض في عدم إبرام صفقة بديلة
- 217 ثالثا : مكان دفع التعويض.

219

223

226

**الخاتمة :**

قائمة المراجع

الفهرس

## - ملخص -

تقوم مسؤولية البائع في عقد البيع الدولي للبضائع بارتكاب هذا الأخير مخالفة جوهرية بمفهوم المادة 25 من لاتفاقية فيينا لعام 1980 هذه الأخيرة تشترط أن يكون الإخلال بالعقد، ثم أن يحدث ضرر جوهريا للمشتري من شأنه أن يبرمه من المنفعة المرجوة من إبرام العقد، أما الشرط الثالث هو أن يكون الطرف الآخر قد توقع ذلك وتقيس سلوكه على شخص سوي الإدراك.

أما إذا لم تتوفر الشروط الثلاثة المذكورة أعلاه فإن المخالفة تكون غير جوهرية، ويمكن إعفاء البائع من المسؤولية يتوافر سواء العائق (القوة القاهرة)، وهنا يعفى من التعويض فقط، أما إذا كان عدم التنفيذ بسبب المشتري فيعفى البائع من الإلتزام كلية، ورتبت اتفاقية فيينا على ارتكاب البالغ مخالفة للإخلال بالتزاماته مجموعة من الجزاءات من حق المشتري استعمالها، وفرقت الإتفاقية بين المخالفة الجوهرية والمخالفة غير الجوهرية. فنجدها رتبت على ارتكاب البائع لمخالفة جوهرية استعمال المشتري جزاء سواء استبدال البضاعة أو الفسخ وتشير إلى أن هاذين الجزائيين يعدان مكلفين بالنسبة إلى البائع بالنظر إلى النفقات التي سيتحملها مثل استرداد البضائع ونقلها وكذا التعويضات اللاحقة، ولهذا اشترطت الاتفاقية أن تكون المخالفة الجوهرية على درجة كبيرة من الجسامة للمشتري إلى درجة فقدان المنفعة من العقد.

أما إذا المخالفة غير جوهرية فإن الاتفاقية رتبت طائفتين من الجزاءات، وأطلق على الأولى تسمية الجزاءات غير المالية وهي تشمل الدفع بعدم التنفيذ وإصلاح العيب في البضاعة، أما الطائفة الثانية فهي الجزاءات المالية وتشمل تخفيض الثمن والتعويض هذا الأخير قد يكون جزاء أصلي أو تكميلي على خلاف باقي الجزاءات.

### الكلمات الافتتاحية :

مخالفة جوهرية؛ ضرر جوهري؛ توقع الضرر؛ العائق؛ شخص سوي الإدراك؛ الفسخ؛ استبدال البضاعة؛ التنفيذ العيني؛ إصلاح البضاعة؛ وقف تنفيذ الإلتزام؛ تخفيض الثمن؛ التعويض.